

VENIRSE AL SUELO caerse algun edificio. *Ruere, corruere.* سَقَطَ

يَسْقُطُ هَبَطَ يَهْبِطُ الْحَايِطُ أَوْ الْبَيْتِ

SUELTA la accion de soltar. *Solutio, nis* الْحَلِّ

SUELTA la traba, ó maneota con que se atan las manos de las caballerias que pacen. *Cannabina compes, edis, vel pedica cannabina.* شُكَالْ

SUELTAMENTE con soltura, ó disolucion. *Solute, liberè* جَالِسْفَاهَةٌ

SUELTAMENTE con expedicion. *Expedite* جَالِنَشَاطَةٌ

SUELTO libre. *Solutus, liber, a, um.* مَحْلُولٌ مَقْلُونٌ

SUELTO ligero, veloz. *Celer, ris, velox, cis* سَرِيعٌ مُسْتَعَجَلٌ

SUELTO expedito y agil en lo que executa. *Expeditus, a, um, agilis.* نَاشِطٌ نَشِيطٌ لِلْعَمَلِ

SUELTO libre, atrevido y desvergonzado. *Dissolutus, licentiosus, a, um* سَفِيهٌ قَلِيلُ الْحَيَاةِ

SUELTO expedito en el hablar. *Facundus, eloquens, disertus, ornatè et copiosè loquens* فَصِيحٌ

SUENO ANT. lo mismo que SONIDO. SUEÑO el acto de dormir. *Somnus, ni, sopor, oris* النُّومُ

SUEÑO QUIETO Y SUAVE. *Somnus quietus, tranquillus, suavis, placidus.* نَوْمٌ حَلْوٌ

SUEÑO INQUIETO. *Somnus inquietus, turbulentus* نَوْمٌ جَلَا هَدْوٌ

SUEÑO PROFUNDO. *Altus somnus, ingens sopor* نَوْمٌ عَمِيقٌ هَجْوٌ

SUEÑO el suceso, ó especies que en sueños se representan en la imagi-

nacion. *Somnium, ii, insomnium, nii* حِلْمٌ أَحْلَامٌ

DESCABEZAR EL SUEÑO dormir un poco. *Parco, et brevi somno uti.*

نَامَ يَنَامُ قَلِيلًا

CAERSE DE SUEÑO. *Somno obrui, oprimi.* ثَقُلَ عَلَيْهِ النُّومُ نَعَسَانٌ

كَثِيرًا

DESCANSA, Y NO TEMAS, Y TENDRÁS UN SUEÑO QUIETO Y SUAVE. *Requiesce, et ne paveas, et somnus tuus tranquillus, et suavis erit.*

أَسْتَرِيحُ وَلَا تُفْرِعُ وَتَنَامُ نَوْمًا حَلْوًا وَلَزِيذًا

SE ESCAPÓ EL SUEÑO DE MIS OJOS. *Fugit somnus ab oculis meis.* ذَهَبَ

النُّومُ مِنْ عَيْنِي

AL QUE TRABAJA LE ES DULCE EL SUEÑO. *Dulcis est somnus operanti.*

نَوْمُ الْعَامِلِ حَلْوٌ

PEREZOSO, ¿QUÁNDO TE LEVANTARÁS DEL SUEÑO? *Piger, quando consurges à somno tuo?* يَا أَيُّهَا الْكَسْلَانُ

مَتَنِي تَنْهَضُ مِنْ نَوْمِكَ؟

SE ME FUE EL SUEÑO. *Recessit somnus ab oculis meis.* طَارَ النُّومُ مِنْ عَيْنِي

LOS CUIDADOS ME QUITAN EL SUEÑO. *Curæ à me somnum auferunt.* الْهَمُّ

يَطْبِئُ النُّومَ مِنْ عَيْنِي

EN SUEÑOS, Ó ENTRE SUEÑOS MOD. ADV. lo mismo que estando soñando. *Per somnium* فِي الْعَالَمِ

Á SUEÑO SUELTO MOD. ADV. dormir sin cuidado alguno. *Dormire in utramque aurem: somno se explere.*

نَامَ مَسْتَرِيحٌ وَبَغَيْرِ هَمٍّ

LA VIDA ES SUEÑO. *Omnia vitæ hujus, velut somnia sunt, ac somniantium visa.* هذه الحياة أو كَلّ الاشياء الرّياويّة كالعلم

SUERO la aquosidad de la leche separada de ella. *Serum lactis: pars lactis aquea* مصل الكليب

SUERTE acaso, accidente. *Sors, tis, casus, eventus, us* وقعة وقعات

SUERTE, lo mismo que genero, ó especie de alguna cosa. *Genus, eris, species, ei* جنس اجناس

SUERTE la manera, ó modo de hacer alguna cosa. *Modus, i, ratio, nis.* نوع انواع

¿DE QUÉ SUERTE? *Quo pacto? quæ ratione? quonam modo?* علي اي نوع

DE ESTA SUERTE. *Hoc modo, hoc pacto, ad hunc modum, sic ita.* علي هذا النوع كذا هكذا

DE OTRA SUERTE. *Aliter, alio modo, alioqui, alioquin* علي نوع آخر  
DE OTRA SUERTE NO TE CREERÁN. *Alioqui tibi non credent.* ان ما عملت كذا ما يصدقون

DE NINGUNA SUERTE. *Nullatenus, neutiquam: nullo prorsus modo.* لا جنوع من الانواع ليس بوجه من الوجوه

DE QUALQUIERA SUERTE QUE SEA. *Quoquo modo, quomodocumque id fiat* باني نوع كان

DE LA MISMA SUERTE. *Similiter, eodem modo* مثل هذا

CON HOMBRES DE ESA SUERTE NI SENTARSE Á LA MESA. *Cum hujusmodi, vel ejusmodi hominibus, nec cibum sumere.* لا تاكل مع ناس مثل

SUERTE fortuna. *Sors, tis, fortuna,* بخت حظ

BUENA SUERTE. *Fortuna prospera, secunda* حظّ سعيد

MALA SUERTE. *Fortuna adversa, contraria* بخت اسود

NO TENGO SUERTE. *Sorte, vel fortuna* ما لي بخت

SUERTE las cédulas que se echan en suerte. *Sortes, tium.* قرعة قرعات

ECHAR SUERTES. *Sortes mittere, con- jicere.* رمي يرمي القوي يلقي القرعة

LE CAYÓ LA SUERTE. *Cecidit sors super eum* وقعت القرعة لفلان

## SUF

SUFICIENCIA aptitud. *Aptitudo, nis* الاكتفاء الكفاية

SUFICIENTEMENTE bastante- mente. *Sufficienter* كافياً بالاكْتفاء بالكفاية

SUFICIENTE bastante para lo que se necesita, ó es menester. *Sufficiens, tis: quod satis est* مكافي مكْتفي

ESTO NO ES SUFICIENTE. *Hoc non sufficit* هذا لم يكافي  
SUFICIENTE, lo mismo que APTO, ó IDONEO.

SUFOCAR ahogar, é impedir el aliento, ó respiracion. *Aliquem præfocare, suffocare* شنق يشنق خنق يخنق احداً

SUFOCACION ahogo de respiracion. *Præfocatio, suffocatio, nis: ex halitus oppressione, vel ex præ- cluso spiritu interitus* الخنق الاختناق

SUFOCADO. *Suffocatus, a, um.* مخنوق مخنوق

SUFOCADOR lo que sufoca. *Suffocans* مختنق

SUFOCAR ahogar la madre al niño en la cama. *Suffocare, vel mortem inopinatam inferre.* فطس يفتس

SUFOCAR lo mismo que apagar, ó impedir del todo el fuego. *Ignem suffocare* طفى يطفى النار

SUFRAGANEO OBISPO. *Metropolitæ, vel Archiepiscopo subjectus Episcopus. Vulgò, suffraganeus Episcopus.* الأسقفى الذى يكون

SUFRAGAR ayudar, ó favorecer. تحت حكم المطران

*Suffragari, opitulari.* ساع يساع

SUFRAGIO ayuda, favor, ó socorro. *Suffragium, ii* مساعرة

SUFRAGIO POC. *us.* lo mismo que VOTO. *Suffragia, vota, preces pro defunctis.* الطلبات او الصلوات و كل اعمال الرحمة التى نعملها لانفس المطهر

SUFRE *ANT.* lo mismo que AZUFRE. SUFERENCIA *ANT.* lo mismo que SUFRIMIENTO.

SUFRIR tolerar, llevar alguna cosa con paciencia, sufrimiento y tolerancia. *Ferre, perferre, pati, tolerare aliquid* احتمل يحتمل

SUFRIR tolerar algo de mala gana. *Aliquid pati egrè, molestè, graviter, molestèque ferre.* احتمل بلا صبر يصبر

SUFRIR tolerar alguna cosa con paciencia. *Aliquid ferre patienter, to-* TOM. III.

*leranter, æquo animo.* احتمل بصبر

NO SE PUEDE SUFRIR ESTE DOLOR QUE TENGO, ES INTOLERABLE. *Ferendo dolori non sum: vires meæ dolore franguntur; vim doloris non sustinent* ما أقدر احتمل هذا الوجع

TU ME DIRÁS: ¿CÓMO SUFRES TODAS ESTAS COSAS? YO TE DIGO, QUE CON GUSTO Y ALEGRIA. *Dices: et tu ergo hæc quomodo fers? bellè, mehercule.* انت تقول لي كيف تقدر

¿CÓMO SUFRES TODAS ESTAS COSAS? YO TE DIGO, QUE CON GUSTO Y ALEGRIA. *Dices: et tu ergo hæc quomodo fers? bellè, mehercule.* تقدر كل هذه الاشياء? انا أقول لك اني احتملها بفرح

EL QUE TIENE CARIDAD TODO LO SUFRE. *Qui charitatem habet omnia suffert.* الذى له محبة يصبر على جميع الاشياء

NO LE SUFRIÓ EL CORAZON DEXAR DE DECIRSELO. *Non sustinuit illum de hac re celare: teneri non potuit, quin illi rem aperiret.* ما استطاع ان يخفي عنه هذا الشئ

SUFRIR, lo mismo que PERMITIR. *Permittere* سمح يسرح

YO LE SUFRO MUCHAS COSAS, Ó SE LAS DEXO PASAR. *Prætermitto, indulgeo, obsecundo in multis.* انما سمح له اشياء كثيرة

SUFRIBLE lo que se puede sufrir y tolerar. *Tolerabilis, e, tolerandus, ferendus, a, um* المحتمل

SUFRIDO el que sufre y tolera con conformidad y paciencia. *Patiens, tolerans, patienter ferens, toleranter sustinens* الصابر الصبور

SUFRIDO EN LAS ADVERSIDADES. *In adversis patiens: adversarum rerum tolerans: æquo animo adversos casus ferens, sustinens.* الذى

يصبر على البلايا

**SUFRIMIENTO** paciencia y tolerancia con que se sufre alguna cosa. *Tolerantia, e, toleratio, nis,*

*sustinentia, e* الصبر الاحتمال

الاستكمال

**SUFUMIGACION** MED. lo mismo que SAHUMERIO.

## SUG

**SUGERIR** aconsejar, amonestar. *Ali-cui quidpiam suggerere, suadere, consilium dare.* نصح ينصح اشبار

يشير علي احد بشي ما

**YO LE SUGERÍ ESTE DESIGNIO.** *Ei hujus consilii auctor fui: id consilii ei*

*dedi; hoc ei suasi.* انا شرت عليه

بهذا الشئ

**SUGERIR** instigar, persuadir para alguna accion mala. *Suadere, persuadere falaciter, inducere cum de-*

*ceptione* طغي يطغي

**SUGERIDO.** *Persuasus, seductus, a, um* مطغي

**SUGESTION** la accion de sugerir. Tomase frequentemente por la misma especie sugerida. *Suggestio, nis, suggestus, us, monitus, us.*

النصيحة النصيحة الشور

**SUGESTION** la tentacion del demonio en la proposicion de algun objeto, ó accion mala á la imaginacion, que inclina á consentirla, ó ejecutarla. *Inductus, us, instigatio, nis.*

طغيان او تجرئة الشيطان

**SUGESTO**, lo mismo que PULPITO.

**SUGETO** qualquiera persona indeterminada. Usase frequentemente de esta voz quando no se quiere declarar la persona de quien se habla; y asi se dice: un SUGETO, ó cierto SUGETO dixo esto. *Homo qui-*

*dam, quedam* رجل انسان

فلان شخص

¿ QUIÉN HA DICHO ESTO ? UN SUGETO.

¿ *Quis hoc dixit? homo quidam.* من

قال هذا؟ قاله واحد

**SUGETO** la persona de especial calidad, ó prendas; y asi se dice: es un SUGETO noble, ilustre. *Illustri conditione homo est: homo illustris, cla-*

*rus* رجل شريف نبيل

**SUGETO** la materia, asunto, ó tema de lo que se habla, ó escribe. *Objectum, materia, e* الموضوع

## SUJ

**SUJECION** el acto de sujetarse. *Subjectio, submissio, vel summissio, nis.*

الخضوع الاختضاع

**SUJECION** la ligadura con que alguna cosa está sujeta, de modo que no pueda separarse, ó inclinarse. *Vin-*

*culum, i, ligamen, nis* الرباط

**SUJETAR** someter alguna cosa á su dominio, señorío, ú obediencia. *Quempiam, vel aliquid suo imperio, vel sub ejus potestatem subjicere,*

*submittere, subjugare.* اخضع

يخضع استعبد يستعبد احدا

تحت سلطانه

**SUJETARSE** someterse al poder de alguno. *Dare se in illius potestatem: se in fidem alicujus, potestatemque permittere.* اخضع يخضع

احدا

**SUJETO á OTRO.** *Alicui subditus, subjectus, a, um* طابع

مخضع

**ESTAR SUJETO Á LAS LEYES.** *Legibus teneri, astringi.* التزم يلتزم في

حفظ الناموس

**NO ESTÁ SUJETO Á LAS LEYES.** *Solutus est legibus.* ليس هو ملزم

بالناموس

**NO ESTÁ SUJETO Á NADIE.** *Est sui juris*

ليس هو ملزم

بالناموس

**NO ESTÁ SUJETO Á NADIE.** *Est sui juris*

ليس هو ملزم

*ris et arbitrii : in nulla ditione ac potestate est.* ليس هو تحت حكم أحد

ESTA CIUDAD NO ESTÁ SUJETA Á GABELAS. *Civitas hæc tributis immunis, libera est : non tenetur, non obligatur vectigalia pendere.* أهل هذه المدينة ليس ملزومين يضعوا خراجاً

## S U L

SULCAR y SULCO, lo mismo que SURCAR y SURCO.

SULFUREO lo que tiene azufre, ó procede de él. *Sulphureus, a, um.*

\* SULTAN, nombre que dan los turcos á sus Emperadores. Este nombre es arabigo, y sale del verbo, *sállat* سلط que significa imperar, dominar. De esta raiz sale el dicho nombre corrompido con la letra *u* en lugar de *o*, pues se debe decir *Soltan*, que significa Emperador. *Imperator, oris* سلطان

SULTANA, entre los turcos es la primera de las mugeres del Emperador. *Turcarum prima uxor. Sultana, nae* سلطانة

## S U M

SUMA el agregado de muchas cosas. *Summa, e* جملة

SUMA DE DINERO. *Pecunie summa.* جملة الدراهم

JUNTÓ GRAN SUMA DE DINERO. *Per magnam summam, vel magnam nummorum copiam congéssit, coégit* جمع دراهماً كثيرة

LA SUMA DE TU HACIENDA NO LLEGA Á DUCIENTOS DOBLONES. *Rei tue familiaris universa summa ad aureos ducentos non accedit.* كل

مرزقك ما يسوي مايتين ذهب

SUMA, ó EPILOGO. *Summa, e, epilogus, gi* خاتمة الكلام

EN SUMA MOD. ADV. en conclusion, ó en resumen. *In summa, ad summam, denique* أخيراً

SUMAR ARIT. juntar dos, ó mas numeros, ó cantidades, para saber quanto componen. *Summam ex variis conflare, conficere, cogere, colligere* جمع يجمع عدد الحساب

SUMAR recopilar y abreviar una materia, que estaba extensa y difusa.

*In compendium redigere.* اختصر يختصر

SUMARIAMENTE abreviadamente, en compendio. *Summatim.*

SUMARIO, lo mismo que COMPENDIO, ó RESUMEN.

SUMERGIR meter alguna cosa debaxo del agua. *Submergere aliquid in aqua.* غطس يغطس تحت الماء

SUMERSION la accion de sumergir.

*Submersio, nis* الغطاس

SUMIDERO. *Cloaca, e, vorago, nis.* بلوعة جلابيع

SUMINISTRAR dar y proveer á otro de lo que necesita. *Subministrare.* اعطي يعطي لاحد كل ما يحتاج اليه

SUMIR EL SANGUIS tomarle, ó consumirle en el sacrificio de la Misa. *Sanguinem D. N. J. C. in sacrificio Missæ sumere.* الكاهن

تناول دم المسيح في القداس

SUMIRSE hundirse, ó meterse debaxo de la tierra, lo que se dice del agua. *Sub humum ire, sub humo mitti, absumi, ut aqua.* الارض شرقت

شربت الماء أنغبت الماء في الأرض  
 SUMISA VOCE, voz latina de que se usa en nuestro castellano en el mismo sentido, y vale con voz baja, ó mas baja que el tono regular. *Summissa voce.*

واطي  
 SUMISION. *Subjectio, submissio, nis.*

خضوع خشوع  
 SUMISO sujeto, rendido. *Submissus, a, um* خاضع خاشع

SUMO lo mas alto y elevado. *Summus, a, um* عالي بالغاية

SUMO lo mayor en su linea; como: SUMO PONTIFICE. *Summus Pontifex* الحبر الاعظم

SUMO SACERDOTE. *Summus Sacerdos.* الكاهن العظيم اعظم الكهنة

SUMA INFELICIDAD. *Summa infelicitas* شقاء عظيم

SUMO DIOS. *Summus Deus.* الله العالي

SUMO GOZO. *Summum gaudium.* فرح عظيم

Á LO SUMO *MOD. ADV.* á lo mas. *Ad summum* بالاكثر

## SUN

SUNTUOSAMENTE. *Sumptuose ac magnifice* تعظيماً

SUNTUOSIDAD. *Magnificentia, a.* العظمة

SUNTUOSO magnifico. *Sumptuosus, a, um* عظيم جليل

## SUP

SUPEDITAR, lo mismo que SUJETAR y OPRIMIR.

SUPERABLE lo que se puede supe-

rar, ó vencer. *Superabilis, le.* الذي يغلب بسهولة

SUPERABUNDANTÉ. *Superabundans* فايض زايد كثيراً

SUPERABUNDANTEMENTE. *Superabundè* بالزيادة

SUPERABUNDAR abundar con exceso. *Superabundare.* ففاض بفيض

SUPERADITO lo añadido á otra cosa. *Superadditus, a, um.* المنزاد علي الشيء

SUPERAR, lo mismo que VENCER. *Superare, vincere* غلب يغلب

SUPERBISIMO. *Superbissimus, a, um* مستكبر جداً

SUPERCHERÍA engaño, dolo, ó fraude. *Dolus, i, fallacia, a, fallax calliditas* غدر غش

مكيد ولس

SUPERCHERÍA desatencion, descortesía y desacato. *Irreverentia, a, inhonoratio, nis.* قلة الاداب عدم المكارمة

CON SUPERCHERÍA. *Dolose, subdole.* بالغش بالمكر

USAR DE SUPERCHERÍA, ó HACER SUPERCHERÍA. *Fraudem facere, technis ac fallaciis uti.* غدر يغدر

غدر يغدر

SUPEREROGACION cosa executada sobre, ó ademas de los terminos de la obligacion; como: OBRAS DE SUPEREROGACION. *Opera gratuita, voluntaria, gratis collata, spontè contributa.* فوق الاتسرام

SUPERFICIAL lo que toca, pertenece, está, ó se queda en la superficie. *Superficialis, le* شبي جرافي

SUPERFICIAL *MET.* lo aparente, sin solidez, ni substancia. *Superficialis*

lis, e, superficialiarius, a, um. الشبي  
جلا أساس

**SUPERFICIE.** Superficies, ei, extima pars. وجه الشبي

**SUPERFICIE DE LA TIERRA.** Terra superficies. وجه الارض

**LAS HORTIGAS Y ESPINAS CUBRIERON TODA LA SUPERFICIE DEL CAMPO.**

Urticae et spinae operuerunt superficiem agri. القريص و الشوك غطت وجه الحقل

**LA SUPERFICIE DE LA TIERRA SE HA SECADO.** Superficies terrae exiccata

est. جف وجه الارض

**SUPERFLUIDAD** demasía y exceso. Redundantia, a, superfluitas, atis. الزيادة

**SUPERFLUO** lo que sobra, redundada, ó está demas. Superfluis, superfluens, redundans. زايد

**SUPERFLUO** inutil. Inutilis, le, supervacaneus, a, um. الذي لا يصلح لا ينفع

**NO HAY NADA SUPERFLUO.** Nihil redundat nihil superest. ما يفضل شيئاً منه

**SUPERHUMERAL** ornamento del sumo sacerdote de la ley antigua, compuesto de oro, y tejido con varios y preciosísimos colores, al qual llamaron ephod los hebreos, que significa lo mismo que entre nosotros la voz escapulario, por que no tenia mangas, y colgaba igualmente hácia el pecho y espalda, pendiente de los hombros; y sobre cada uno de estos dos lados tenia una piedra preciosa, en la qual estaban esculpidos seis nombres de los Tribus de Israel. Superhumeral. الجبة أي البركة النبي يلبسها الكاهن العظيم في ناموس

التعريف

**SUPERIOR** lo que es mas alto, y en

lugar preeminente á otra cosa. Superior, celsior, sublimior, oris.

الاعلى

**SUPERIOR MET.** lo mas excelente respecto de otras cosas de menos aprecio, ó bondad. Superior, excellentior, oris. الأفضل

**SUPERIOR** la persona que manda, gobierna, ó domina á algunos subditos. Superior, oris, praeses, idis, praefectus, ti: qui praepositus aliis

est, qui aliis praest. رئيس رؤساء

**¿QUIÉN OS HA HECHO MI SUPERIOR?** Quis te mihi praeposuit, praefecit?

من رؤسك علي؟ من أقامك علي رئيساً؟

**SUPERIORA.** Haec praeses, idis, praefecta, te, antisita, te.

**SUPERIORIDAD.** Praefecti, vel superioris munus, eris. الرياسة

**SUPERIORMENTE** excelentemente, con modo singular. Egregie, eximie, apprimé. بالافضل

**SUPERLATIVO** lo muy grande y excelente en su linea. Superlativus, a, um. الأكبر الأحسن

**SUPERLATIVO GRAM.** el nombre cuyo significado pone á la cosa en grado y estima, ó muy alta, ó muy baja; como malisimo, bonisimo, &c.

Superlativum, i. أسماء التفضيل

Para saber como se forman los superlativos en la lengua arábica, vease mi Gramatica fol. 54.

**SUPERNUMERARIO**, lo que está, ó se pone sobre el numero señalado y establecido. Supernumerarius, a, um: quod ultra legitimum numerum est: quod justum numerum excedit. شي خارجاً عن العدد المحدود أو المعين

**SUPERSTICION** culto que se da á quien no se debe con modo indebi-

vido. *Superstitio, nis.* العبداءة الباطلة

**SUPERSTICIOSAMENTE** con supersticion. *Superstitiosè.* جعباءة جاطلة

**SUPERSTICIOSO.** *Superstitiosus, a, um.* الرجل الذي يعتبه الاحترازات

**SUPERVENIENTE**, lo que llega despues de otra cosa, ó sobreviene. *Superveniens, tis.* الذي يأتي بعد غيرة

**SUPERVENIR**, lo mismo que SOBREVENIR.

**SUPINO, NA.** *ADJ.* lo que está boca arriba. *Supinus, a, um* مستلقي

**SUPITO**, lo mismo que SUBITO.

**SUPLEMENTO** la parte que se añade á algun todo, para perficionarla y suplir la falta que tenia. *Supplementum, ti.* ازاداة لكمال الشيء الناقص

**SUPLEFALTAS.** *Merus vicarius: qui alterius vices gerit tantum ob illius defectum* نايب

**SUPLICA** la accion de suplicar, ó el ruego, ó peticion que se hace á otro. *Supplicatio, nis, supplex petitio, vel postulatio, humilis ac supplex postulatio* وسيلة وسائل طلبية

**SUPLICA** el memorial, ó escrito con que se suplica. *Libellus supplex.* عرض حال

**SUPPLICACION**, lo mismo que SUPPLICA.

**SUPPLICANTE** el que suplica. *Supplicans, tis* الطالب

**SUPPLICAR** rogar, pedir con humildad y sumision alguna cosa. *Ali-cui supplicare, supplicem esse: suppliciter cum aliquo agere.* طلب

يطلب قوسل يتوسل

**ME HA SUPPLICADO QUE LE HICIESE ESTA GRACIA.** *Rogavit me hanc gratiam, quàm suppliciter potuit: suppliciter à me petiit, ut ei hanc gratiam conferrem.* طلب مني أن اعمل

مع هذا الخير

**YO TE SUPLICO ME HAGAS ESTE FAVOR.** *Hoc impertias mihi gratiae: ne patiari, meas esse irritas et inanes preces.* اطلب من فضلك أنك تعمل

معى هذا الخير

**YO TE SUPLICO DE TODO MI CORAZON, QUE, &c.** *Singulari studio, vel quàm possum studiosissimè à te contendo: à te maximopere postulo, ut,*

إذا اطلب من كل قلبي أن

**SUPLICIO** castigo, ó pena capital, que se da al delincente por algun delito infame que ha cometido. *Supplicium, cii, cruciatus, us, cruciamentum, ti, tormentum, ti.*

عذاب قتل

**SUPLIR** cumplir, ó integrar lo que falta en alguna cosa. *Quod abest, vel deest implere, explere, supplere.*

اكمل يكمل نقص الشيء

**SUPLIR POR UN AUSENTE** executar lo que el otro habia de hacer. *Absentis vicem implere: absentis partes supplere* ناب ينوب عن غيره

**SUPLIR** disimular algun defecto á otro; y así se dice: á fulano le he SUPLIDO muchas que me ha hecho. *Aliquid dissimulare, dissimulatio-ne tegere, occalere, occultare.* مخيب

يمخيب

**SUPONER** dar por sentada y existente alguna cosa para pasar á otra. *Supponere, concedere, admitere aliquid sic se habere* فرض يفرض

**SUPONGAMOS QUE ASÍ SEA ¿QUÉ ES LO QUE PRETENDES?** *Demus, ponamus,* sup-



*supponamus rem habere ut ais: quid tum praeterea?* فرضنا أنه؟

يكون كذا ما الذي تريد؟

SUPONGAMOS QUE NO SEA ASÍ, COMO

TÚ DICES; ¿QUÉ HAREMOS ENTON-

CES? *Demus, ponamus rem non sic se habere ut dicis; quid tunc fa-*

*ciemus?* فرضنا أنه ليس يكون؟

مثلا أنت تقول ماذا نضع بعد؟

SUPOSICION autoridad y lustre; y

así decimos: es hombre de mucha

SUPOSICION. *Vir est magnæ aucto-*

*ritatis et existimationis.* رجل ذو

قدرة وقيمة؟

SUPOSITORIO *MED.* lo mismo que

CALA.

SUPREMO lo mas alto, elevado, ó

ultimo. *Supremus, summus, a, um.*

الأعلى الأرفع؟

SUPRIMIR detener, impedir, ó es-

torvar el curso de alguna cosa.

*Supprimere* منع يمنع؟

SUPRIMIR anular un edicto. *Edictum*

*rescindere, abollere, supprimere.*

أبطل يبطل العجّة أو أمر الحاكم؟

SUPRIMIR ocultar, ó no explicar lo

que se debia en alguna materia.

*Omittere, silere.* سكت عن الشيء

أو ما فسره علي ما ينبغي؟

SUPUESTO, en la oracion, es la

persona que hace. *Persona agens.*

الفاعل؟

SUPUESTO QUE *MOD. ADV.* *Cum, quan-*

*do, quandoquidem* من حيث أن؟

بعد ما؟ من بعد ما؟ فلما بعد

ما؟ من بعد أن؟ أن؟

SUPUESTO QUE SE SABE, ¿PARA QUÉ

REGATEAS EL DECIRLO? *Cum res*

*palam fit, quandoquidem in vul-*

*gus res emanavit, cur dicere eam*

TOM. III.

*renuis?* بعد ما انتشر هذا الخبر؟

عند كل الناس لماذا تكتمه؟

SUPURAR resolverse el tumor, &c.

en materia. *Suppurare: in pus sol-*

*vi* تقيح يتقيح كالرملة؟

LA ULCERA SE SUPURA. *Ulcus pus mit-*

*tit: pus ex ulcere manat, fluit, ef-*

*fluit* القبيح يخرج من القرحة؟

UN TUMOR SUPURADO. *Tumor suppu-*

*ratus, in pus solutus, apostema*

*factus.* الرملة أو القرحة أو الجرح.

الذي صار فيه قيحا أو تحول الي

قيح؟

SUPUTACION, lo mismo que *COM-*

*PUTO, ó CUENTA.*

SUPUTAR, lo mismo que *COMPU-*

*TAR, ó CONTAR POR NUMEROS.*

## SUR

SUR la parte del medio dia. *Austra-*

*lis plaga, austrina regio, meridia-*

*na urbis regio* القبلة؟ الجنوب؟

SUR el viento que viene de la parte

de mediodia. *Auster, tri, notus,*

*ti, meridianus ventus* ريح قبلي؟

SURCAR hacer surcos en la tierra.

*Agros, humum sulcare, agrum*

*imporcare, lirare, liris describere,*

*in porcas distinguere, in areolas*

*digerere* تلم يثلم الأرض بالفدان؟

SURCIR, lo mismo que *ZURZIR.*

SURCO. *Sulcus, ci, striga, e, li-*

*rae laterarius elix* تلم أعلام؟

SURGIDERO el sitio, ó parage don-

de dan fondo las naves. *Portus, us,*

*navium appulsus, us.* الموقع الذي

يرسو المراكب في الميناء؟

SURGIR *NAUT.* dar fondo la nave.

*Navem, vel navim ad portum ap-*

*pellere, vel appulsam esse.* أرسى

المراسي حتي يفتق المراكب؟

III SUR-

SURTIR saltar házia arriba. *Resultare*, *resilire* نَطَّ يَنْطُ إِلَى فَوْقَ

SURTIR saltar el agua házia arriba.

*Resilire*, *ut aqua*. فَجَّرَ يَفْجُرُ إِلَى فَوْقَ كَالْمَاءِ

SURTIR proveer de lo necesario á alguno, ó darle lo que necesita. *Alicui necessaria præbere*, *subministrare*, *suppeditare*, *suggere*.

أَعْطَى يَعْطِي كُلَّ مَا أَحَدٌ يَحْتَاجُ إِلَيْهِ

SURTIR EFECTO lograr lo que se intenta por algun medio que se aplica. *Assequi*, *consequi*, *ad optatum venire* حَصَلَ يَحْصُلُ لِأَحَدٍ مَا أَشْتَهَى

SI ESTA OBRA ME SURTE EL EFECTO QUE DESEO, NO PERDERÉ EL TRABAJO. *Si opus ex sententia successerit*, *benè erit opera posita*. أَنْ كَانَ

يَصِيرُ لِي هَذَا الْأَمْرُ عَلَيَّ مَا أَشْتَهَى لَا يَكُونُ فَعْبِي بِالْبَاطِلِ

SURTÚ V. SORTÚ.

## SUS

SUS genero de aspiracion que se usa como interjeccion, para alentar, ó mover á otro para executar alguna cosa prontamente. *Eja* يَا هَيْهَاتَ

وَيْهَاتَ هَيْهَاتَ

SUS, EA, ACABA YA. *Eja*, *age*,  *rumpe moras* هَيْهَاتَ أَخْلَصْ

SUS, EA, VAMOS. *Eja*, *agite*. هَيْهَاتَ امْضِي اسْتَعْجَلِي

SUSCITAR mover riñas, pleytos, pendencias, &c. *Rixas*, &c. *suscitare*, *excitare*, *movere*, *commovere* حَرَّكَ يَحْرِكُ الْخُصُومَاتِ

EL IRACUNDO SUSCITA PLEYTOS, Y EL PACIENTE LOS APLACA. *Vir iracundus suscitatur lites*, *sed patiens mitigat suscitatas*. الْإِنْسَانُ الْغَضُوبُ يَحْرِكُ الْخُصُومَاتِ وَالطَّوْبِيلُ الْإِنْسَانُ يَسْكُنُهَا

LA RESPUESTA BLANDA QUEBRANTA LA IRA, Y LA PALABRA ASPERA

LA RESPUESTA BLANDA QUEBRANTA LA IRA, Y LA PALABRA ASPERA

SUSCITA EL FUROR. *Responsio mollis frangit iram*, *et sermo durus*

*suscitat furorem*. الْأَجْوَدَةُ اللَّيِّنَةُ

تَكْسِرُ الْغَضَبَ وَالْكَلِمَةُ الْقَاسِيَةُ

تَهَيِّجُ الرَّجْزَ

SUSO ADV. L. lo mismo que ARRIBA, Ó SOBRE.

DE SUSO MOD. ADV. lo mismo que DE ARRIBA.

DE SUSO TIRARON PIEDRAS. *Lapides superne coniecti sunt*. رَمَوْا حِجَارَةً

مِنْ فَوْقَ

SUSPECTO, lo mismo que SOSPECHOSO.

SUSPENDER levantar, colgar alguna cosa en alto. *Suspendere*, *ap-*

*pendere* عَلَّقَ يَعْطِقُ

SUSPENDER detener, ó parar por algun tiempo. *Suspendere*, *interrumpere* تَوَقَّفَ يَتَوَقَّفُ

SUSPENDER tener á alguno suspenso, dudoso. *Aliquem suspensum*, *dubium*, *incertum tenere*. حَيْرَ يَحْيِرُ

أَحَدًا يَجْعَلُ يَجْعَلُ أَحَدًا

مَشْكُوكًا

SUSPENDER EL JUICIO. *Judicium suspendere*, *sustinere ab assensu*.

أَمْسَكَ يَمْسِكُ رَأْيَهُ بِلَا قَبُولِ

SUSPENDER prohibir á alguno el ejercicio de su empleo, ó ministerio por tiempo determinado. *Alicui ad tempus magistratum abrogare*.

*Alicui sui muneris administrationem interdiceret*. *Suspendere aliquem ab officio in certum temporis spa-*

*tium*. نَهَى يَنْهَى أَحَدًا مِنْ اسْتِعْمَالِ

وَضَيْفَتِهِ

SUSPENSION detencion, ó parada. *Suspensio*, *nis*, *mora*, *e*. الْبَطْوُ فِي الْأَمْرِ

SUSPENSION incertidumbre. *Animi suspensio*, *mentis hesitatio* الْكَيْبَرَةُ

التَّحْيِيرُ

SUS-

SUSPENSION, lo mismo que ADMIRACION.

SUSPENSION DE ARMAS. *Induciae, arum: hostilium armorum inhibitio, suspensio* السُّكُنُ عَنِ الْحَرْبِ

SUSPENSION censura eclesiastica, que en todo, ó en parte priva del uso del oficio, ó beneficio. *Suspensio, nis: sacri muneris administrandi interdictio.* الْمَنْعُ مِنَ الْخِدْمَةِ

الْكُنَائِسِيَّةُ

SUSPENSO suspendido en el ayre.

*Suspensus, a, um* مَعْلَقٌ مَتَعَلِّقٌ

SUSPENSO dudoso, incierto. *Dubius, incertus, suspensus, a, um: animi*

مَتَحَيِّرٌ حَيْرَانٌ

الْمَتَشَكِّكُ

SUSPENSO DE SU OFICIO. *Vetitus agere pro munere: jusus abstinere mune-*

re. الْمَمْنُوعُ عَنِ وَضِيفَتِهِ أَوْ عَنِ الْخِدْمَةِ

الْكُنَائِسِيَّةُ

SUSPIRAR dar suspiros. *Suspirare, suspiria ducere, suspiriis afflictari,*

تَنْهَرُ يَتَنْهَرُ

ASÍ COMO VIÓ DESTRUIDA SU CASA SUSPIRÓ AMARGAMENTE. *Ut vidit domum suam destructam, amaro animo suspiravit.* لَمَّا نَظَرَ بَيْتَهُ مَهْرُومًا

تَنْهَرُ تَنْهَرًا جَزِيلًا

SUSPIRAR desear con ansia alguna cosa. *Rem aliquam vehementius appetere, ardentius desiderare: alicujus rei cupiditate impotentiùs affici.*

أَشْتَهِي يَشْتَهِي

SUSPIRO el aliento que se arroja del pecho, con demostracion de pena, ansia, ó deseo. *Suspirium, ii.*

تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

DAR GRANDES SUSPIROS. *Alta suspiria ducere: imo pectore, ex imo corde trahere suspiria.* تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

DAR GRANDES SUSPIROS. *Alta suspiria ducere: imo pectore, ex imo corde trahere suspiria.* تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

تَنْهَرُ مِّنْ قَلْبِهِ

SUSTENEDOR v. SOSTENEDOR.

SUSTENER, lo mismo que SOSTENER.

SUSTENTACULO estribo que sostiene, ó afirma alguna cosa. *Sustentaculum, i* مَسْنَنٌ مَّسَانِي

SUSTENTAMIENTO v. SUSTENTO.

SUSTENTAR sostener, ó mantener algun peso. *Pondus sustinere, fulcire, susfulcire.* سَنَّ يَسْنُنُ وَكَيَّ

يُوكِي

SUSTENTAR alimentar. *Quempiam alere, nutrire, pascere, cibo sustentare: cuipiam cibos praebere, suppeditare.* قَوَّتْ يِقْوَتُّ عَالَ يِعْوَلُ

يَطْعَمُ

NO SE SUSTENTA SINO CON YERBAS. *Herbas duntaxat victitat, vescitur, se sustentat, vel vitam sustentat* مَا يَأْكُلُ إِلَّا الْكَشْيِيشَ

SUSTENTAR alimentar las bestias. *Animalia alere* عَلَقَى يِعْلَقُ الدَّوَابَّ

SUSTENTADO. *Fultus, a, um.* مَسْتَنَنٌ

SUSTENTADO. *Nutritus, cibatus, a, um: cibo refectus* مَتَقْوَتٌ

SUSTENTADOR. *Victum dans.* الَّذِي يَعْطِي الطَّعَامَ

SUSTENTO alimento, comida y mantenimiento. *Cibus, bi, cibaria, orum, esca, cae, alimentum, ti.* طَعَامٌ أَكْلٌ قَوَّتٌ

LO QUE SIRVE DE ALIMENTO Á LAS BESTIAS. *Pabulum, li.* عَلَوفَةٌ

عَلَافِي

SUSTITUIR, lo mismo que SUBSTITUIR.

SUSTITUTO v. SUBSTITUTO.

SUSTO alteracion y sobresalto del animo, motivado de algun objeto, ó accidente repentino, que causa miedo, ó pavor. *Horror, terror, pavor formido ex tristi et subito casu* الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

الْفَرَعُ الرَّعْبَةُ

TENER SUSTO, lo mismo que ASUSTARSE.

SUSURRAR hablar quedo al oido. *Susurrare: aliquid alicui in aurem*

*suggerere* وشوش يوشوش

SUSURRAR LAS ABEJAS. *Bombum edere,*

*facere, ciere.* وز يوز وز يوزوز

SUSURRAR emezarse á decir, ó divulgarse alguna cosa secreta, ó que

no se sabia. *Insusurrari: rem aliquam pervulgari, in lucem prodire.*

انتشر ينتشر الخبر الذي كان

مكتوماً

SUSURRO el ruido que resulta de hablar quedo. *Susurrus, i*

SUSURRO DE LAS ABEJAS. *Bombus, bi.*

قوزوز وز يوز النحل

SUSURRO MET. el ruido suave que hace

el ayre. *Venti susurrus* هفيف الهواء

SUSURRO el ruido suave que hace el agua quando corre. *Aqua murmur,*

*susurrus* هزر هزير الماء

SUT

SUTIL delgado, delicado y tenue.

*Subtilis, e* رفيع رفيق

SUTIL delgado y agudo en la punta. *Subtilis, acutus in cuspide.*

حريف رفيع الحد

SUTIL lo que está muy molido. *Subtilis,*

*minutus sicut pulvis* دقيق ذاعم

SUTIL agudo, perspica, é ingenioso.

*Acutus, argutus, ingeniosus, ingenio acutissimus, per subtilis*

حادق ماهر فايق

SUTILEZA delgadeza, ó tenuidad.

*Subtilitas, tenuitas, exilitas, atis.*

الرقاقة

SUTILEZA agudeza del cuchillo, espada, &c. *Subtilitas, acumen cultri,*

*gladii,* حد السكين

SUTILEZA la agudeza, ó perspicacia de ingenio. *Ingenii acies, intellectus acumen, vel subtilitas*

الحراقة

نباعه العقل ايقاظ الفهم

SUTILIDAD, lo mismo que SUTILEZA.

SUTILISIMO. *Acutissimus, a, um,*

*valde subtilis.* فايق و ماهر

كثيراً

SUTILIZAR adelgazar alguna cosa en la punta. *Acuere, exacuere, subtile reddere in cuspide.*

حرف

يحرف رفع يرفع حد او طرف

السكين

SUTILIZAR hacer una cosa muy delgada y sutil extendiendola. *Aliquid extenuare, subtile reddere.*

رق

يرق رقق يرقق

SUTILMENTE con sutileza, aguda y perspica. *Acutè, argutè,*

*ingeniosè, subtiliter*

حادقاً بحراقة العقل ماهرأ

SUTURA lo mismo que COSTURA.

Tiene uso en la anatomía, y vale la conexion de dos huesos, como si estuviesen cocidos.

SUY

SUYO, SUYA, pronombre posesivo

de la tercera persona, que significa lo que es propio, ó pertenece á ella. *Suus, sua, suum, proprius, a, um.* En la lengua arabi-

ga es el afixo de tercera persona.

له لها لهم

YO TENGO MI LIBRO, Y ÉL SE TIENE

EL SUYO. *Librum habeo meum, et*

*ille suum.* أنا عندي كتابي و هو

عنده كتابه

ÉL TIENE MI LIBRO, Y YO EL SUYO.

*Liber habet meum, et ego illius.*

هو

هو عنده كتابي و انا عنوي  
كتابه

ÉL NO PONE NADA DE LO SUYO. *De*

*suo nihil confert.* هو ما يضع من

عنده شيئاً

SUYA, usado como substantivo en la terminacion femenina vale lo mismo que intencion, ó voluntad determinada del sugeto de quien se habla; y así se dice: salirse con la SUYA, ó llevar la SUYA adelante, entendiendose alguno de estos

nombres, ó sus semejantes. *Votum,*

*sententia, animus* مراد مقصد

SUYOS, usado en plural y como substantivo, significa los domesticos. *Sui, suæ, sua, domestici, orum.*

أهل البيت ضبنة

suyos, tomado en el sentido antecedente, significa los parientes.

*Consanguinei, propinqui* القراب  
الأقارب

SUZIO v. SUCIO.

SYMBOLO v. SIMBOLO.

## T

T es vigesima letra de nuestro alfabeto, y del numero de las consonantes. En el alfabeto arabigo es la segunda, y se pronuncia lo mismo que en castellano.

### TA

TA INTERJ. con que se advierte á alguno, ó se le avisa se libre de algun riesgo que le amenaza prontamente. Dicese tambien TATE. *Heus tu, cave* يا اذرت احذر  
دير بالكن

TA, TA exclamacion con que denotamos venir repentinamente en conocimiento de alguna cosa. *Ohe, bene, vel jam.* يا يا اعني خطر في  
بالسي اعرفته

### TAB

TABA huesecillo que tiene el animal en el juego de la pierna. *Talus, i, vertebra vervecini cruris.*

كعب اكعاب

JUEGO DE TABA el que usan los muchachos y gente vulgar. *Tali ludus.*

لعب الكعب

TABACO. *Tabacum, ci, petum, ti, nicotiana, e* قتن زعوط  
سعوط

TABACO DE HOJA, ó DE HUMO. *Tabaci folium ad fumum excipiendum dispositum* قتن دخان

TOMAR TABACO DE POLVO. *Tabaci pulvere per nares hausto, cerebri pituitam elicere et excutere.* ششم  
يشم التنن

TOMAR TABACO DE HUMO. *Nicotie fumo capitis pituitam educere: exusto in concha folio fumum per fistulam afflatu attrahere, et in os exceptum emittere.* شرب يشرب  
الدخان او التنن

TABALARIO, lo mismo que NALGAS. *Nates* طينر مقعة

TABALEAR hacer son con los dedos sobre alguna tabla, ó mesa. *Digitis crepitare.* دق يرقق بالاصابع  
علي دفة او علي مايدة

TABANAZO golpe, ó bofetón que se da con la mano. *Colaphus, i, ala*

- alapa, e.* كَفَّ كَقُوفٌ لَطْمَةٌ لَطْمٌ
- TABANO** especie de moscon de color pardo. *Tabanus, ni, asylus, li, oestrum, tri.* زَبَابٌ زَرَقَطٌ زَبَابَةٌ زَبَابَةٌ
- TABAOLA** ruido, ó bulla de voces descompasadas, en que hablan todos sin orden, ni tiempo. *Permixta obloquentium ac vociferantium confusio: strepitus inconditæ multitudinis.* غَوْشَةٌ غَوْغَاٌ جَلْبَةٌ الخَلْقُ
- TABAQUE** cestillo, ó canastillo pequeño hecho de mimbres. *Fiscella, e* سَلَّةٌ سَلَلٌ طَبَقٌ اطْبَاقٌ
- TABAQUERA** caxa de madera, plata, &c. para poner el tabaco. *Tabaci capsula, pyxis.* عُلْبَةٌ عُلْبٌ النُّتْنُ
- TABAQUERA** la caxilla de la pipa, en que se quema el tabaco de hoja para tomarlo. *Ad tabaci fumum excipiendum capsula.* غَلِيُونٌ دَوَايَةُ النُّتْنُ
- TABAQUERÍA** el puesto donde se vende el tabaco. *Tabaci taberna.* دِكَاانُ النُّتْنِيِّ
- TABAQUERO** el que vende el tabaco en el sitio que para ello está destinado. *Tabaci venditor.* قُتْنَجِيٌّ
- TABAQUILLO** cestillo pequeño. *Parva fiscella* سَلَّةٌ صَغِيرَةٌ
- TABARDILLO** fiebre maligna, que arroja al exterior unas manchas pequeñas como picaduras de pulga, y á veces granillos de diferentes colores. *Febris tabifica, putrida, pestilens: morbus punctularis, tabificus.* حُمَّةٌ أَوْ سَخْسَخُوتَةٌ دَمَاوِيَّةٌ
- TABELION**, lo mismo que **ESCRIBANO**.

- TABERNA** la tienda donde se vende el vino por menor. *Caupona, popina, e, oenopolium, lii, taberna vinaria* خَمَارَةٌ مَيْخَانَةٌ
- TABERNACULO** el lugar donde estaba colocada el Arca del Testamento entre los judios. *Tabernaculum, i* قَبَّةٌ
- TABERNACULO** el sagrario en que está guardado y colocado el Santísimo Sacramento. *Sacrosanctæ Hostiæ tabernaculum.* بَيْتُ الْقُرْبَانِ الْمُقَدَّسِ
- TABERNACULO**, en sentido de la sagrada Escritura se toma por habitacion, vivienda, ó tienda. *Tabernaculum, li* مِظَلَّةٌ مِظَالٌ
- FIESTA DE LOS TABERNACULOS**, solemnidad que celebraban los hebreos el dia quince del mes Tisirí, que corresponde á Septiembre, y duraba ocho dias. Formaban unas tiendas muy vistosas y enramadas, donde comian y se regocijaban, haciendo estas fiestas y regocijos en memoria de haber habitado en el desierto debaxo de tiendas antes que entrasen en la tierra de Canaan. Hoy dia celebran esta fiesta los judios formando de ramas de arboles unas tiendas encima de los terrados, como lo ví en la ciudad de Damasco, y en otras partes del Asia. *Scenopegia. Festum tabernaculorum* عَيْنُ الْمِظَالِ أَوْ الْمَضَارِبِ
- TABERNERO** el que vende vino en las tabernas. *Caupo, nis* خَمَّارٌ
- TABICAR** cerrar con tabique alguna cosa. *Intergerinum parietem struere.* أَجْنِيٌّ يَبْنِيٌّ عَمَلٌ يَعْْمَلُ طِبَاةٌ
- TÁBIDO** *MED.* lo mismo que **PODRIDO**, ó **CORROMPIDO**.
- TABIQUE** pared delgada que se hace de ladrillos, ó adobes trabados

dos con yeso. *Paries diplinthus, intergerinus* طَبَالَة طَبَالَات

TABLA el madero cortado delgadamente en plano. *Tabula, a.* دَفَّة دَفَّ دَفُوف

TABLA la mesa en que se come. *Mensa, a.* مَائِدَة مَوَائِد سَفْرَة

TABLA, la que en algunas partes tienen los muchachos embarnizada para escribir, y poder borrar lo escrito. *Palimpsestus, ti, tabella deletilis* لَوْح الْوَا ح

TABLA DE MANTELES el paño de lino que se tiende, y con que se cubre la mesa para comer. *Mappa, a, linteum mensæ stragulum, vel instragulum.* الصَّمَا ط الَّذِي يَفْرَشُوا عَلِي

TABLA el indice que se pone en los libros regularmente por orden alfabético. *Index, icis, elenchus, i.* الْمَائِدَة أَوْ عَلِي السَّفْرَة

فَهْرَسَة الْكُتَاب

TABLAS las piedras en que se escribió la ley del Decalogo, que entregó Dios á Moyses en el monte Sinay. *Tabulae lapideae legis.* الْوَا ح مِنْ حَجَارَة النَّبِي أَعْطَاهَا اللَّهُ لِمُوسَى فِي طُور سَيْنَا وَ مَكْتُوبَة عَلَيْهَا الْعَشْرَة كَلِمَات

TABLAS el juego que se hace sobre un tablero que tiene doce casas á cada lado. *Scruporum ludus.* لَعْب الطُّولَة

TABLACHINA arma defensiva especie de broquel, ó escudo de madera, con que se defiende el que combate, ó pelea. *Ligneum scutum, vel parma* قُرْس مِنْ خَشَب

TABLADO. *Tabulatum, ti.* تَخَّت تَخْتُون

TABLAGERO, lo mismo que CORTADOR publico de la carne.

TABLAZO el golpe dado con la tabla. *Tabulae ictus, percussio.* ضَرْبَة بِالرَّفَّة

TABLERO pieza de madera cuadrada para jugar al axedrez. *Latruncularia mensa, vel tabula.* رُقْعَة أَوْ دَفَّة السَطْرَنْج

TABLETA tabla pequeña. *Tabella, a.* دَفَّة صَغِيرَة

TABLICA, ó TABLILLA, lo mismo que TABLETA.

TABLILLA DEL A, B, C, aquella tablilla en que se suele escribir el alfabeto, ó en que se apega el alfabeto impreso para que lo aprendan los niños. *Tabella elementaria.*

لَوْح الْأَحْرَفِ الْهَيَايِيَة

TABLILLA PARA ESCRIBIR. *Pugillaris* لَوْح لِيَكْتُبُوا عَلَيْهَا

TABLON tabla gruesa. *Assis grandior, crassa tabula.* دَفَّة سَمِيكَة وَ كَبِيرَة

TABUCO aposento pequeño, ó habitacion estrecha. *Gurgustium, ii.*

أَوْضَة أَوْ طَبَقَة صَغِيرَة وَ ضَيْقَة

TABURETE especie de asiento como una silla. *Sedile, is, sedecula,* كُرْسِي كُرَاسِي

## TAC

TACAÑEAR obrar con malicia, ó picardia. *Versutè et fraudulenter agere.* عَمَل يَعْْمَل بِالْمَكْرِ وَ الْخَدَعِ

TACAÑERÍA picardia y astucia vil. *Versutia, a, calliditas, tis, astus, us* الْمَكْر الْخَدَاع

TACAÑERÍA ruindad, miseria. *Sordida parcitas, illiberalis parcimonia.* خُسَاسَة شَحَّ بَخُل

TACAÑO astuto, picaro, bellaco y que engaña con sus ardidés y embus-

bustes. *Versutus, fraudulentus, callidus* مكثر مخادع

TACAÑO miserable, ruin y escaso. *Tanax, cis, sordide parcus* بخيل

TACHA falta, nota, ó defecto que se halla en alguna cosa. *Nota, macula, a* عيب

TACHAR. *Vitium abjicere, notam apponere.* جنني ينجني علي احسن الزنب

TACHAR borrar lo escrito por algun defecto que tiene. *Scriptum delere, obliterare.* محي يمحى طلس يطلس الكتابة

TACHADO notado de alguna falta. *Notatus crimine* المعيوب

TACHONAR clavetear los cofres y otras cosas con tachones, ó tachuelas. *Umbellatis clavis ornare, munire.* صق يصق الصندوق بمسامير

TACHUELA. *Clavus umbellatus.* قبقابية مسمار قوزبة مسمار قوزيات مسمار قبقابي مسمار قبقابية

TACITAMENTE con silencio y sin ruido. *Tacite, silenter* جالسكوت

TACITO callado y silencioso. *Tacitus, silens* ساكت سكيت

TACITURNIDAD silencio profundo. *Taciturnitas, tis, silentium, ii.* السكوت

TACITURNO callado, silencioso y que gasta pocas palabras. *Taciturnus, a, um: silentii observans.* ساكت سكوتي

TACITURNO triste y melancolico. *Moes-tus, a, um, tristis, te* مقطب

TACO tarugo con que se aprieta y afirma alguna cosa. *Subscus, udis.* معبس كبيب

قرقوز فراقينر  
TACO el bodoquillo de esparto, cañamo, ó papel que se echa sobre la carga de la escopeta. *Tomentum catapultarium: globulus stupeus, vel sparteus ad trudendam, vel stipandam catapultam* لبرة لبرات

TACTICA MILITAR el arte que enseña los movimientos que deben hacer los exercitos para ponerse en aquel orden y disposicion que conviene. *Tactica militaris, bellica.* علم الحرب

TACTO uno de los cinco sentidos corporales, con el qual se percibe y distingue la aspereza, suavidad, dureza, ó blandura de las cosas.

*Tactus, us* اللمس الجس

TACTO, se usa frequentemente por el acto mismo de tocar, ó palpar.

*Tactus, us, tactio, nis* اللمس المس

## TAF

TAFALLO, lo mismo que CHAFALLO.

TAFANARIO, lo mismo que ASENTADERAS.

TAFETAN. *Serica tela subtilior, sericum multitium, bombycinum multitium* درايا

TAFILETE cuero mucho mas delgado que el cordoban, bruñido y lustroso. *Aluta ex tafileta.* سختيان

رفيع و مصقول

## TAG

TAGARINAS, lo mismo que CARDILLOS.

TAGAROTE especie de halcon, mas pequeño que el neblí. *Accipiter africanus tabracensis: perne, es* صقر صقور

TAGAROTE el alto de cuerpo. *Corpore longus* طويل القامة

TAGAROTE. *Scriba, amanuensis dexter,*



ter, *veloxque* كَاتِبٌ مَاهِرٌ

## TAH

TAHALÍ tira de cordobán, ó ante, que cruza desde el hombro derecho hasta la cintura en el lado izquierdo, donde se juntan los dos cabos y se pone la espada. *Baltheus, vel balthaum, ei.* حِمَالَةٌ

السِّيفِ

TAHARAL sitio que produce, ó tiene muchos tarayes. *Tamaricis locus abundans.* الارض التي يوجد

فيها طرفاً كثيراً

TAHEÑO *ADJ.* que se aplica al que tiene la barba roxa, ó bermeja.

*Ænobarbus.* الذي دقنه أو لحينه شقراً

\*TAHONA, nombre arabigo del verbo *tajan yatjan* طحن يطحن que significa moler trigo. De esta raíz sale *tajun*, que significa molino, y nosotros corrompiendo el nombre, llamamos TAHONA al molino de harina, cuya rueda se mueve por caballería. Los arabes no hacen diferencia entre molino de agua y de bestia, pues á ambos llaman con un mismo nombre. *Moletrina jumentaria, pistrinum jumentarium* طاحون طواحين

\*TAHONERO, nombre arabigo españolizado. Sale de la raíz antecedente, y se llama en arabe *tajaan*, que significa molinero. *Molendarius, ii* طحان

TAHUR el que es muy diestro en jugar. Tomabase en lo antiguo por el que jugaba con engaños y trampas para ganar á su contrario. *Sagax aleator.* شاطر في حبال

اللعب

## TAI

TAIBIQUE *POC. US.* lo mismo que TABIQUE.

TAIMADO bellaco, astuto y dis-

TOM. III.

mulado. *Callidus ad fraudem, versipellis* حِيَالٌ حِيَالِيٌّ مَكْرٌ مَكْرٌ  
TAIMONÍA picardia, malicia y astucia. *Versutia, astutia, e, calliditas, tis* خديعة مكر

TAITA, nombre con que el niño hace cariños, llamando á su padre. *Tata, tæ.* En la lengua arabiga, en lugar de *tata* dicen los niños: *abba*, ó *ya abba* أَبَا

## TAJ

TAJADA. *Segmentum, ti, segmen, inis* خُرْطَةٌ خُرْطٌ شُرْبِجَةٌ شُرَابِجٌ

HARÉTE TAJADAS. *Te in frusta seabo, concidam.* اعمالك شقني قطعاً قطعاً

TAJADERA. *Sica, cæ* سطور  
TAJADILLA. *Frustulum, i* قطعة شقفة صغيرة

TAJAR cortar, partir. *Aliquid secare, scindere* قطع يقطع

TAJAR cortar la pluma y abrirla para que se pueda escribir con ella. *Calamum aptare, temperare, vel cullatello ad usum præpare.* جري يجرى القلم

TAJADOR el que taja, ó corta alguna cosa. *Sector, secans.* الذي يقطع شيئاً

TAJANTE DE UNA ESPADA, ESTOQUE, &c. *Ferri acies.* حن السيف

TAJO herida de tajo. *Plaga casim inflicta* الجرح الذي يصير بالسيف

TAJO el corte que se da á las plumas para escribir. *Calami crena, vel temperatura* جري القلم

TAJO pedazo de madera grueso y ancho, el qual sirve para partir la

KKK

car-

carne. *Stipes, itis, truncus macel-*  
*larius* قرمية ليقطعوا عليها اللحم  
 HERIR DE TAJO. *Casim ferire: ictum*  
*caesione, vel acie incutere.* جرح  
 يجرح احداً بحد السيوف

## TAL

TAL. *Talis, le. Is, ea, id.* فلان اي  
 انسان رجل او امرأة  
 TAL, correlativo de qual نظير  
 TAL ES EL HIJO, QUAL ES EL  
 PADRE. *Qualis pater, talis est fi-*  
*lius.* نظير الاب هو الابن كما هو  
 الاب كذلك الابن

TAL igual, semejante, ó de la mis-  
 ma forma; v. g. TAL COSA JAMAS  
 SE HA OIDO, NI VISTO, NI SUCE-  
 DIDO EN ESTA CIUDAD. *Nunquam*  
*res talis facta, nec visa, nec audi-*  
*ta est in hac civitate.* هذا الشيء  
 ما سمع مثله و ما صار قط في  
 هذه المدينة

TAL FIESTA JAMAS SE HA HECHO. *Nun-*  
*quam factum est festum tale.* عيد  
 مثل هذا ما صار ابداً

¿HASTA QUANDO HABLARÁS TALES CO-  
 SAS? *¿Usquequo talia loqueris?* حتي

الي متي تكلم بهذا?  
 ¿QUIÉN JAMAS OYÓ TAL COSA? *Quis*  
*audivit unquam tale?* من سمع قط  
 شيء مثل هذا?

EL QUE HACE TALES COSAS ES DIGNO  
 DE MUERTE. *Qui talia agit dignus*  
*est morte.* الذي يفعل هذه الاشياء  
 يستحق الموت

EN ESTE PAIS NO SE VEN TALES ANI-  
 MALES, COMO LOS QUE SE VEN EN  
 EL AFRICA. *In hac regione eas non*  
*videmus animantes, cujusmodi, vel*  
*cujus generis alit Africa.* ليس  
 توجد في هذا البلد وحوش مثل

التي توجد في بلد الغرب  
 NO HAY TAL. *Nego: non est ita.* ليس  
 صار هكذا  
 NO DIGO TAL. *Id ego non dico, mini-*  
*mè assero.* انا ما اقول هذا او شيء  
 مثل هذا

TALA destruccion, asolacion de los  
 campos, ó poblados. *Domorum,*  
*agrorum vastatio, depopulatio.* خراب

TALABARTE la pretina que ciñe á  
 la cintura, y de que cuelgan los  
 tiros en que se trae asida, y pende  
 la espada. *Balteus ad ensem.* حماله  
 السيوف

TALADOR. *Vastator, depopulator,*  
*ris* الذي يخرّب

TALADRAR agujerear, barrenar,  
 ó penetrar una cosa con taladro.  
*Aliquid terebrare, perterebrare.*  
 ثقّب بثقب بجرم يجرم بخرش  
 يخرش بالمتقّب

TALADRADO. *Terebratus, perte-*  
*rebratus, a, um.* متقّب مبحوش  
 بالمتقّب

TALADRO instrumento con que se  
 agujerea la madera, ú otra cosa.  
*Terebrum, i, tereba, e, conchleata*  
*terebra, arcuati manubrii tere-*  
*bra* متقّب مثاقب

TALADRO el agujero angosto hecho  
 con el taladro, ó barrena. *Fora-*  
*men, inis* ثقّب اتقاب

TALAMO la cama de los desposa-  
 dos. *Sponsi, et sponsæ thalamus:*  
*genialis thorus.* مضجع العريس  
 والعروس

TALANTE, lo mismo que VOLUN-  
 TAD y GUSTO.

TALAR hacer tala y corta de arbo-  
 les. *Arbores cadere.* قطع يقطع  
 الاشجار

TALAR destruir, arruinar los campos  
 y

y edificios; lo que suele hacer un exercito en pais enemigo. *Hostium agros, domos vastare, devastare, depopulari* خرب يخرب

TALAR *ADJ.* que se aplica á las ropas largas que llegan hasta los talones.

*Talaris vestis* ثوب طويل

TALEGA saco de lienzo, estopa, ú otra tela. *Mantica, ca.* كيس أكياس

TALEGO saco de lienzo basto y ordinario de figura angosta y larga.

*Saccus, ci* هميان

TALEGON. *Saccus longus, ampliusque* هميان طويل وعريض

TALEGUILLA. *Sacculus, li, vidulus, li* كيس صغير

TALENTO moneda que usaron los antiguos en diversos reynos, cuyo valor fixo no está averiguado, por darsele variamente segun la diversidad de las provincias. *Talentum, i* وزنة وزنات

TALENTO *MET.* el caudal de dones naturales, ó sobrenaturales con que Dios enriquece á los hombres para que obren, y los empleen en provecho suyo y del proximo. *Talentum, ti* موهبة مواهب

TALENTO, por antonomasia se toma por el entendimiento. *Intellectus, us* العقل

TALION pena que se imponia al delito igual y correspondiente á él, castigando por el mismo modo que se delinqua. Hoy está abolida esta, substituyendo otras penas correspondientes. *Talionis poena: illatae injuriae pari damno pensatio* قصاص قصاص

GASTIGAR CON LA PENA DEL TALION. *Talionis poena multare aliquem.*

قصاص يقامص

TALLA obra de escultura en madera, ó piedra, formando varias

TOM. III.

figuras. *Opus sculptile* صنم صنم

TALLAR *v.* ESCULPIR, GRABAR.

TALLARIN cierto genero de masa cortada en pedacitos de diferentes formas. *Fragmenta resecta, massa concissa* رشتنا من عجيين

TALLE la disposicion, ó proporcion del cuerpo humano. *Corporis forma, figura, habitus* هيئة

زي سكة هفاة

UN HOMBRE DE BUEN TALLE. *Homo justa, elegantique statura corporis.* الرجل الذي قامته وهيئته طريفة

UNA MUGER DE BUEN TALLE. *Prastanti corpore mulier, facie liberali, forma eximia, vultu membrisque decora, corporis habitu perquam venusta* امرأة جميلة

طريفة هيفا

TALLECER *v.* ENTALLECER.

TALLER la oficina, ó tienda en que se trabaja alguna obra mecánica. *Officina mechnica.* دكان دكاكين

TALLER DE CARPINTERO. *Officina lignaria* دكان النجار

TALLO la vara en que las plantas producen las hojas y las flores. *Scapus, i.* طرجون طراجين صلموخ صلامينخ

TALLOS DE LECHUGA. *Lactuca scapi* جنادات الحس

TALLOS DE COLIFLOR, ó DE BERZA. *Brassica scapi, vel florea* قليبسات

YERBA CON MUCHOS TALLOS. *Herba multicaulis.* الكشيش الذي لسه جنادات كثيرة

TALLUDO lo que ha echado grande tallo. *Caulescens, pullulans.* فريع

TALLUDO, analogicamente vale crecido y alto. Dicese de los muchachos que se han hecho altos en

Kkk 2

po-

poco tiempo. *Adultus*, *corpore auctus*. الصبي الذي كبر كثيراً بالطول

**TALMUD** libro de los judios, que contiene la tradicion, policia, doctrina y ceremonias, que observan tan rigurosamente como la misma Ley de Moyses. *Talmud*, *vel liber ritus judeorum*. قلمود اي كتاب

طقوس اليهود  
**TALON** la parte posterior del pie.

*Talus*, *li*. كعب اكعاب اي عقب

**TALQUE** barro hecho de tierra semejante á la arcilla, ó greda, del qual se hacen los crisoles para purificar los metales. *Tasconium*, *ii*.

القلالة او القيشاني الذي يصنعوا منه البوادق

**TALVINA** leche sacada de algunas semillas. *Seminum*, *lac*. حليب

مستخرج من بعض البنورس

## TAM

**TAMAÑO**. *Perexiguus*, *perparvus*, *perpusillus*, *a*, *um*, *tantulus*, *tantillus*, *a*, *um*. صغير كثيراً

**TAMAÑO** el grandor corpulencia, ó estatura de alguna cosa. *Magnitudo*, *amplitudo*, *nis*, *quantitas*, *tis*.

كبر الشيء  
**TAMAÑO**, ÑA. *ADJ.* que demuestra la medida, grandor, ó altura de una cosa. *Tantus*. قن

**TAMAÑO** COMO UN GARBANZO. *Instar ciceris exiguus*. صغير قن الحمصة

**TAMAÑO** COMO UN BUEY. *Instar bovis pinguis*, *crasus*. سمين قن البقرة

**DEL TAMAÑO** DE UNA PULGA. *Pulicis magnitudine*, *quantum pulex*, *instar pulicis*. كبير قن المبرغوت

**TÁMARAS** los datiles en racimo.

*Spadix*, *cis*. عنقود تمر  
**TÁMARAS** la leña muy delgada, ó el despojo de la gruesa. *Minuta quiquilia lignea*. قشقوش قشاقيش

**TAMARINDOS** fruto de un arbol del mismo nombre, que se halla en las Indias orientales del tamaño del nogal. *Tamarindus*, *vel dactyli indici*. تمر هندي

**TAMARISCO**, ó **TAMARIZ** arbol de mediana altura, cuyas hojas son largas y menudas, como las del cipres, ó como las de la sabina. *Tamarix*, *icis*, *tamariscus*, *myrica*, *ca*. طرفا

**TAMBALEAR**, ó **TAMBALEARSE** menearse alguna cosa á un lado y á otro con blandura. *Nutare*, *titubare*. طوطح بطوطح

**TAMBALEO** el movimiento, ó la accion de tambalear, ó tambalearse. *Nutatio*, *titubatio*, *nis*.

طوطحة

**TAMBARILLO** arquilla, ó caxa con tapa redonda y tumbada. *Rotunda arcula*. صندوق صغير

مدور

**TAMBIEN** *PART. CONJ.* con que se ata, une y coordina el contexto de la oracion, en que hay dos personas, ó extremos, que se parecen entre sí, ó tienen semejanza en lo que se afirma, ó se niega de ellos.

*Etiam*, *quoque*, *neqnon*, *pariter*, *item*, *itidem*. ايضاً كزلك

**X** **TAMBIEN**. *Et etiam*. و ايضاً كزلك

**MAS** **TAMBIEN**, **PERO** **TAMBIEN**. *Sed etiam*, *verum etiam*, *sed autem*,

*sed vero*. بل ايضاً بل وكذا

**YO** **ME** **HALLÉ** **PRESENTE**, **Y** **TAMBIEN** **TU** **HERMANO**, **QUANDO** **LE** **MATARON**. *Ego et frater tuus aderamus* *pra-*

pra-

*præsentes, cum occissus est: aderam ego, aderat etiam, item, itidem, pariter frater tuus, cum interfectus est.* لما قتلوه كنت أنا حاضر و أخيك أيضاً

ÉL HACE BURLA DE VOSOTROS, Y VOSOTROS DE ÉL TAMBIEN. *Vos ab illo irridemini, et ipsi illum vicissim eludit.* هو يضحك عليكم و أنتم تضحكوا عليه أيضاً

YO TAMBIEN IRÉ. *Vadam etiam ego.* و اذهب أنا أيضاً

HIERELE TU TAMBIEN. *Invicem illum percute* أضربه أنت أيضاً  
 ASÍ COMO Á MÍ ME DEXARON, LO HACEN TAMBIEN CONTIGO. *Sicut me dereliquerunt, sic faciunt etiam tibi.* كما أنهم تركوني كذلك يعملون بك أيضاً

TAMBOR caja cubierta por ambos lados de dos pieles, que sirve para los toques de guerra. *Tympanum, ni.* طبول طبول

TAMBOR el que toca el tambor en las compañías de infantería. *Tympanotriba, e, tympanista, vel tympanistes, ta* الذي يرق الطبيل

TOCAR EL TAMBOR. *Tympanum pulsare, tundere: tympano concrepare.* طبيل يطبل دق يرق الطبيل

TAMBORIL. *Parvum tympanum.* طبيل صغير

TAMBORILADA, ó TAMBORIZO golpe dado con la mano en la cabeza, ó espalda. *Manu percussio, ictus.* ضربة جاليد علي الظهر أو علي الرأس

TAMBORILEAR, *v. sup.* TOCAR EL TAMBOR.

TAMBORILERO, ó TAMBORITERO, lo mismo que TAMBOR, ó el que le toca.

TAMBORITEAR, lo mismo que TAMBORILEAR.

TAMIZ especie de cedazo de seda, ó cerdas. *Incerniculum, i.* تميز تميز منخل

TAMIZAR, lo mismo que CERNER.

TAMO pelusa que sale del paño quando le cardan, ó la que sale en el telar quando le texen. *Panni tomentum, sordes, purgamenta.* لثة تمور لثة أي اعرج

TAMORLAN, nombre que dan al Emperador de los tartaros. Estos tuvieron un Emperador que se llamaba *Timur*, y por ser coxo le añadieron la voz *Lenc*, que significa lo mismo en su lengua; y de ahí dixeron *Timurlenc*; y corrompida la voz TAMORLAN. *Timur claudus* تمور لنتكي أي اعرج

TAMPOCO *ADV. M.* con que se niega alguna cosa despues de haber negado otra. *Nec, neque* و لا

TAMPOCO YO. *Neque ego* و لا أنا

NO QUIERÉ HACERLO, NI YO TAMPOCO. *Id facere non vult, neque ego.* هو لم يريد يعمل هذا و لا أنا اريد

TAMPOCO PUEDO NEGAR ESTO. *Negare etiam non possum hoc.* و لا أقدر

أنتكر هذا

SI TU NO LO SABES, YO TAMPOCO. *Juxta tecum, si tu nescis, nescio.* ان كان أنت ما تعرف هذا و لا أنا اعرفه

أعرفه

TAN

TAN. *Tam* قدر قدر

TAN PEQUEÑO. *Tantulus, a, um, ita parvus*; v. g. TAN PEQUEÑO COMO UNA PULGA. *Tantulus, vel ita parvus ac pulex* هو صغير قدر جرغوت

TAN SOLAMENTE. *Tantum, tantummodo, dumtaxat* فقط

TANDA la alternativa, ó turno que han de tener, ó cumplir muchos por obligacion, ó por empleo. *Ordo,*

do, nis, vicis, is دور  
**TANTARANTAN** el sonido del tambor, repetidos los golpes. *Tympani sonus* صوت الطبل

**TANTEAR** medir, ó proporcionar una cosa con otra, para ver si viene bien, ó ajustada. *Metiri, commetiri.* قاس هذا مع هذا لينظر ان كان هذين الشيين متنساويين

**TANTEAR** considerar y reconocer con prudencia y reflexion las cosas antes de ejecutarlas. *Rem aliquam ponderare, perpendere, perscrutari, qualis, et quanta sit.* قامل يتامل في الشيء بالعقل و الفطنة

**TANTRO** BIEN LA COSA. قامل او افتكر في الشيء جيداً

**TANTEO.** *Rei perpensio, ponderatio* التامل بالشيء

**TANTICO.** *Tantisper v. g. ESPERA UN TANTICO* اصبر هنا قليلاً

**TANTO.** *Tantus, a, um* قدر قدر

**NI AYER, NI ANTEAYER HUBO TANTO REGOCIJO COMO HOY.** *Non fuit tanta exultatio heri, et nudius tertius, sicut hodie.* ما كان فرح مثل اليوم لا بالامس و لا اول امس

**OTRO TANTO.** *Tantundem, alterum tantum* قدر هذا و اكثر

**TANTO Y MEDIO.** *Sesquitantum, tantundem et semis* قدر هذا و نصف

**TANTO QUE BASTE, Ó QUANTO BASTE.** *Tantum quantum sufficit.* على قدر ما يكفي

**TANTO POR TANTO.** *Æqua retributio, vel equalis compensatio.* قدر بقدر

**NO ES TANTO COMO DICEN.** *Neque tantus est in re, quantus est sermo.*

ليس هو هكذا كما يقولوا

**TANTO QUE.** *Adeo ut, adeo quod.* بقدر ان بحسب ان

**TANTO YO, QUANTO TU.** *Tam ego, quam tu: sicut ego, ita et tu.* مثل ما انا

كذلك انت

**TANTO MAS QUANTO.** *Plus minusve.* اكثر و اقل

**TANTO MONTA.** *Tantum valet.* يسوي هل قدر

**TANTO ME DEBES.** *Tantum mihi debes.* انا لي عندك هل قدر

**EN TANTO, Ó ENTRE TANTO.** *Interea, interim, dum* حينما

## TAÑ

**TAÑER,** lo mismo que tocar instrumentos de musica. *Pulsare fides: canere fidibus, organo, &c.* دق يدق ضرب يضرب بالقيثار او بالعود

**TAÑEDOR** el que toca algun instrumento. *Psaltrius, ii, fidicen, inis* ضراب بالقيثار او بالعود

**TAÑEDOR** el que toca instrumentos de boca. *Auletes, vel choraules, læ, aulædus, di* ضراب البوق او الشبابة

**TAÑIDO** el sonido de cosa tocada; como campana, &c. *Sonus, sonitus, us* حس الناقوس

## TAP

**TAPA** la parte superior que cierra las caxas, cofres, vasos, ó cosas semejantes. *Operculum, li.* غطاء غطية

**TAPA DE LOS SESOS,** se dice vulgarmente de la parte superior del casco de la cabeza, que los cubre y en-

en-

encierra. *Cranei pars superior.* قَحْنِي  
الرَّاسِ

TAPADOR cierto genero de tapa, ó tapadera, que regularmente encaja en la boca, ó abertura de lo que se quiere tapar. *Obturamentum, ti* سَادَةٌ

TAPAR cerrar lo que estaba abierto. *Aliquid occludere, obturare.* سَسَّ

TAPAR cubrir lo que estaba descubier-  
to. *Aliquid operire, cooperire.* غَطَّى

TAPAR abrigar, ó cubrir con la ropa, ú otra defensa contra los temporales. *Tegere, contegere: vestibis apricis aliquem operire, cooperire.* يَغْطِي

TAPAR cubrir con tierra. *Terra operire.* طَمَّ يَطْمُ

TAPAR LA BOCA MET. hacer callar al que habla, imponerle silencio. *Silentium imponere.* الزَّمَّ أَحَدًا

TAPAR LA BOCA MET. cohechar á alguno con dinero, ú otra cosa para que calle. *Muneribus, elinguem aliquem reddere.* جَرَّطَلَ يَجْرُطُلُ أَحَدًا

TAPAR LOS OJOS. *Oculos velare.* أَطْمَسَ يَطْمَسُ كَالْعَبْيُونِ

TAPARSE DE MEDIO OJO ocultarse y encubrirse las mugeres casi todo el rostro con el manto, para no ser conocidas, y ver por entre este disfraz; lo qual usan en el Asia las christianas y turcas. *Faciem ferè velare, obvolvere.* غَطَّى يَغْطِي

كَالْمَرْأَةِ وَجْهَهَا بِالْمَحْزَمِ أَوْ بِالْأَيْتَرَانِ أَوْ بِالْمَنْدِيلِ

TAPARSE LAS OREJAS, Ú OIDOS FRAS. que pondera la disonancia, ó escandalo que causa alguna cosa que se dice, y que por no oirla se debian tapar los oidos. *Aures obturare.* سَسَّ أَرْأْسَهُ حَتَّى لَا يَسْمَعُ

الكَلَامِ الْغَيْرِ لِأَيَقَّةٍ

SER TAPADO, Ó TAPARSE. *Obturari.* انْسَسَّ يَنْسَسُ

TAPADO. *Obturatus, occlusus, a, um* مَسْدُودٌ

TAPADO CON TIERRA. *Coopertus, a, um, terra* مَطْمُومٌ مَطْمُومٌ

MUGER TAPADA. *Mulier obvoluto capite* الْأَمْرَأَةُ الْمَغْطِيَّةُ بِالْمَحْزَمِ

TAPATAN, Ó TAPARAPATAN voz con que se explica el sonido del tambor. *Tympani sonus iteratus.* حَسَّ الطَّبَلِ

TAPERUJARSE, lo mismo que TAPARSE DE MEDIO OJO.

TAPETADO, DA. color obscuro, ó prieto. *Color niger, vel austerus.* لَوْنٌ أَسْمَرٌ

TAPETE alfombra pequeña y manual, ó cosa parecida á ella. *Tapes, etis, tapetum, ti, vel tapetium, tii.* طَنْفَسَةٌ طَنْفَسَةٌ

TAPIA pared que se hace de tierra, pisada en una horma, y seca al ayre. *Paries formaceus, vel terreus* حَيْطٌ دَكٌّ حَائِطٌ مِنْ تَرَابٍ

TAPIADOR el oficial que hace tapias. *Qui parietem terreum struit.* دَكَكٌ

TAPIAR cerrar con tapias. *Parietem terreum struere: formaceo pariete aliquid occludere, claudere.* دَكَكَ يَدَكُّ

TAPIAR, por extension vale cerrar alguna cosa que está abierta, haciendo en ella como una tapia; como: TAPIAR la puerta, la ventana, &c. *Portam, fenestram, &c.* ob-

*obturare, claudere.* سدّ يسدّ الباب  
أو الشباك  
TAPICERÍA tejido fabricado de lana, seda, ó de hilo de oro. *Aulaeum, ai, peristroma, atis, peripetasma, atis.* قرام اقرامة  
مقارم

TRABAJAR EN TAPICERÍA. *Aulaeum*

*texere* حيك يهيك قراماً  
TAPICERO el oficial que texe tapices. *Aulaeorum opifex, peristromatum textor* حياك حيايك القرام

TAPIDO, lo mismo que TUPIDO.

TAPIRUJARSE v. TAPERUJARSE.

TAPIZ v. TAPICERÍA.

TAPIZAR, lo mismo que ENTAPIZAR, que es como comunmente se dice.

TAPON el tarugo de corcho, ó madera, que se pone para cerrar algun agujero, ampolla, &c. para que no se vierta, ó exhale alguna cosa. *Obturamentum, ii.* سدادة سدادات

TAPUJARSE v. EMBOZARSE.

TAQUE el ruido, ó golpe que da una puerta al cerrarse con llave.

*Portae ictus* طق الباب  
TAQUIN, lo mismo que CARNICOL.

## TAR

TARA la parte de peso que se rebaxa en los generos, ó mercancías, por razon de la caja, saco, ó cosa semejante en que vienen cerrados. *Ponderis decessio, vel decessus, us.* الذي ينقصوا من وزن الحمل لها

*يقببونه*  
TARANGANA, lo mismo que MORCILLA.

TARANTULA especie de araña, que se cria en la ciudad de Taranto y sus contornos en la provincia de la Pulla, reyno de Napoles. Tambien se cria en muchas partes de

España. Su color es ceniciento, con pintas negras, roxas, ó verdes: el cuerpo grueso y velludo, el qual se mantiene en ocho pies, como la araña, y á su imitacion forma tambien telas, en que prende varios insectos volatiles. Es venenosa, y muy nociva su mordedura, por causar raros, y singulares efectos. El año 1787, estando en Madrid vi una viva en una jaulita, como la que hacen para poner grillos. En este mismo año habia en el Hospital de esta Corte un enfermo mordido de la tarantula, y haciendole con un instrumento de cuerda el son que se llama la tarantela, se ponía á baylar con una agitacion muy violenta. *Tarantula, a, phalangium, ii.* صنبرص

TARANTULADO mordido de la tarantula. *Tarantula laesus, a, um.*

الذي كسعه الصنبرص  
TARARA la señal, ó toque de la trompeta en la guerra, para poner en orden los soldados de caballería, y aprontarlos para la batalla. *Sonus tubae* هتق البوق  
TARARIRA voces de alegria entre muchos. *Gaudii, vel jubili strepitus.* صوت الفرح

TARAVILLA la cítola del molino.

*Pistrinarium crepitaculum.* طرطار الطاحون  
TARAVILLA un zoquetillo de madera, que sirve para cerrar las puertas, ó ventanas, clavada al marco. *Obex, retinaculum ligneum mobile.* سقاطة الباب

TARAVILLA la persona que habla mucho y apriesa, sin orden, ni concierto. *Crepitaculo loquacior* لقاش لقيش

TARAY, lo mismo que TAMARISCO.

TARAZANA, ó TARAZANAL, lo mismo que ATARAZANA.

TA-



TARAZAR, lo mismo que ATARAZAR.

TARAZAR MET. lo mismo que MOLESTAR, INQUIETAR, Ó AFLIGIR.

TARAZON el trozo que se parte, ó corta de alguna cosa. *Cujusvis rei frustum, fragmen, nis* قطعَة شَقْفَة شَقْفِي

TARBEA sala, ó quadra grande. *Aula, e, cubiculum quadrum et magnum* مَرْدَعَة أو قَاعَة كَبِيرَة

TARDAR detenerse, no venir á tiempo oportuno. *Morari, cunctari: moram facere* يَبْطِي يَبْطِي

TARDA MUCHO EN VENIR. *Diutiùs moratur, tardat: diutiùs adventum differt* يَبْطِي كَثِيرًا فِي مَجِيئِهِ

NO TARDARÉ UN MOMENTO. *Momenti moram non interponam: sine mora veniam* مَا أَبْطِي وَ لَا دَقِيْقَةً

SIN TARDAR. *Sine mora, nulla interposita mora, abjecta omni cunctatione.* جَلَا عَابِدِي وَ بَغِيْرًا قَاخِيْرًا أَوْ قَهْمِيْلًا

TARDADOR el que se tarda. *Cunctator, oris, moram faciens.* الَّذِي يَبْطِي

TARDANZA detencion, demora, lentitud. *Mora, e, cunctatio, nis. tarditas, tis* الْبَطْوُ الْتَاخِيْرُ الْتَهْمِيْلُ

TARDE la distancia del tiempo que hay desde medio dia hasta anoche-  
cer. *Tempus vespertinum.* مَرَّةٌ الرَّمَانُ مِنْ جَعْدِ الظُّهْرِ إِلَى الْمَسَاءِ

TARDE la caída del dia cerca de anoche-  
cer, ó ponerse el sol. *Serum, ri, serum diei, serotina hora dies.* الْمَسَاءُ

YA ES TARDE, LA NOCHE SE ACERCA. *Advesperascit, prona est in noctem dies: serum est diei: nox adventat,*

TOM. III.

*appropinquat: inclinat in vesperam*

*dies* صَاْر الْمَسَاءِ وَ قَرَبَ اللَّيْلِ  
SEGUIDME QUE YA ES TARDE, YA ES NOCHE. *Vesper est, vos sequimini.*

أَنْتُمْ أَتْبِعُونِي لِأَنَّ صَاْر الْمَسَاءِ  
HACERSE TARDE. *Vesperare.* مَسِي يَمَسِي

Á LA TARDE, Ó POR LA TARDE. *Sub vesperam, ad vesperam* عِنْدَ الْعَصْرِ  
ALLÁ Á LA TARDE, Ó AL ANOCHECER. *Ad vesperum, vespertino tempore.*

عِنْدَ الْمَسَاءِ  
AYER Á LA TARDE. *Heri vesperi.* أَمْسَ عِنْدَ الْعَصْرِ

TARDE, usado como adverbio, vale fuera de tiempo, ó pasado ya el oportuno y propio. *Serò, tardè.*

بَغِيْرَ زَمَانِهِ لَيْسَ فِي وَقْتِهِ

ES YA TARDE SEMBRAR POR MAYO. *Ad sementem serus est Majus: serum est Majo sementem facere.* التَّرْبَعُ فِي شَهْرِ أَيَّارٍ لَيْسَ هُوَ فِي وَقْتِهِ

YO VÉNDRE EN DIEZ DIAS, Á LO MAS TARDE. *Ut quàm tardissimè revertar, vel ut maximè serus redeam, decimo die adero.* أَنْ طَاوَلْتُ كَثِيرًا لَا جَدَّ أَنَا أَتِي أَوْ أَرْجِعُ إِلَيَّ عِنْدَكُمْ جَعْدَ عَشْرَةِ أَيَّامٍ

TARDECITA, tomase por la caída de la tarde cerca de anoche-  
cer, ó ponerse el sol. *Dies advesperascens* فِي خُرُوبِ الشَّمْسِ

TARDIAMENTE fuera de tiempo, pasado ya el que era oportuno, y á proposito. *Tardè* بَغِيْرَ زَمَانِهِ

TARDÍO, DA. lo que tarda en venir á sazon y madurez. Dicese comunmente de las frutas y frutos.

*Serotinus, a, um.* الْمَتَلَقَّسُ الثَّمَرُ

الْمَتَاخِرُ  
VENDIMIAS TARDIAS. *Vindemia serotina* LLL ti-

*tine, seræ* قطاق متاخر  
 PEDID AL SEÑOR LLUVIA TEMPRANA Y  
 TARDÍA, PARA COGER TRIGO Y  
 ACEYTE. *Petite à Domino pluviam  
 temporaneam et serotinam, ut col-  
 ligatis frumentum, oleum, &c.*  
 اطلبوا من الرب ان يمنكم مطراً  
 مبكراً و موخراً لتجمعوا قمحاً و  
 زيتاً

TARDO lento, perezoso en obrar.  
*In omni re agenda lentus, tardus.*

بطواني كسلان في العمل

TARDON el que comprehende tar-  
 de las cosas. *Tardus, ingenio hebes.*

غليظ العقل

TAREA el trabajo que reparten los  
 maestros á sus discipulos, ó los  
 amos á sus criados. *Pensum, i.*

الشغل المعين

HE CUMPLIDO, ó HE ACABADO LA TA-  
 REA. *Pensum absolvi, confeci, pe-  
 regi.* الشغل الذي عين لي معلّمي

كملتته

ESTOY MUY ATAREADO. *Penso valde*

انا مشغول كثيراً

TARGUM, lo mismo que VERSION,  
 ó INTERPRETACION.

TARIMA entablado formado de va-  
 rias tablas unidas y trabadas, para  
 tener los pies levantados del suelo.  
*Pedaneum subsellium, tabulis com-*

تخت تخت

TARIMA entablado movable, que sir-  
 ve para dormir. *Lectus tabulatus.*

تخت الفرشة

TARIMILLA. *Parvum suppeda-*

تخت صغير

TARJA escudo, ó rodela que se usa-  
 ba en lo antiguo, para cubrir todo  
 el cuerpo. *Clypeus, ei, targia, a.*

درقة درق حجة حقي قرس  
 اقراس

TARJETA rodela pequeña. *Parmu-  
 la, a, scutulium, i* درقة صغيرة

قرس صغير

TARQUIN el cieno que sacan de al-  
 gun estanque, ó lago. *Coenum, i,  
 lutum, i* وحل

TARRO vaso de tierra alto y ancho  
 de boca y vidriado, el qual sirve  
 para conservas. *Terreum, ei, orca,*

جستوقة تيغار قواغير

TARRO especie de taza de barro, en  
 que los pastores ordeñan las ove-  
 jas, cabras, ó vacas. *Multra, a,  
 situla lactaria, situlus lactarius.*

المكّلاب

TARTAGO especie de planta bien  
 conocida. Los granos de la semilla  
 de esta planta (que tambien se lla-  
 man TARTAGOS) tienen la virtud  
 purgante, pero muy fuerte. *Cata-  
 putia, a, lathyris, idis* شبرم

حبة الملوك

TARTAGO, lo mismo que FATALI-  
 DAD.

TARTAGO, lo mismo que CHASCO PE-  
 SADO.

TARTAJEAR hablar trocando al-  
 gunas letras en la pronunciacion  
 de las palabras, por algun impedi-  
 miento de la lengua. *Balbutire, ti-  
 tubare: hesitanti lingua proloqui-  
 ore blaso verba frangere.* طمطم

يطمطم تلغ يلثغ الك

يلكن

TARTAJOSO el que por algun im-  
 pedimento pronuncia las palabras  
 con alguna torpeza. *Balbus, bla-*

مطمطم الكن لكاء لكن

الئغ لئغاء لئغ ملثغ

TARTAMUDEAR y TARTAMU-  
 DO, lo mismo que TARTAJEAR y  
 TARTAJOSO.

TARTANA embarcacion pequeña.  
*Navigium, quod Tartana vulgò  
 di-*

طرطانا اي مركب صغير *dicitur*  
**TARTAREO** *POET.* cosa pertene-  
 ciente al infierno. *Tartareus, a,*

*شي جكمي*  
**TARTARIA**, pais grande, que com-  
 prehende mas de la tercera parte  
 del Asia. *Tartaria, Scithia.* *جلس*

*الترقري*  
**TARTARO** el que es nacido en Tar-  
 taria. *Tartarus, scitha, sarmata.*

*ترقري*  
**TARTARO** *POET.* lo mismo que IN-  
 FIERNO.

**TARTARO** materia terrea y salitrosa,  
 que se eleva de los vinos, forman-  
 do una como costra, que se pega  
 y endurece en los lados y suelos  
 de la vasija. *Vini arida fex, tartar-*  
*rus* *طرطير*

**SAL TARTARO** la que se hace de la  
 costra del tartaro blanco. Llamase  
 tambien **CRISTAL TARTARO.** *Tarta-*  
*ri cremor* *ملح من طرطير*

**TARTERA** v. **TORTERA.**

**TARUGA** animal que se cria en las  
 Indias semejante á la vicuña, aun-  
 que mas pequeño y veloz. *Ovis*  
*parva indica* *فجعة هنديّة*

**TARUGO DE MADÉRA.** *Subscus,*  
*قرقوز قراقيز* *udis*

## TAS

**TAS** especie de vigorneta, en que se  
 amartilla la hoja de plata. *Argen-*  
*tariae officinae incus* *سنران الصايغ*

**TASA** el precio determinado que po-  
 ne la justicia á las mercaderías, ó  
 mantenimientos, para que no se pue-  
 da llevar, ni vender á mas que el que  
 se arregla. *Taxatio, nis: pretii de-*  
*signatio, constitutio: pretium mer-*  
*cibus praescriptum.* *السعر الذي عين*

*العاكم حتي لا احد يبيع القمح*

TOM. III.

او التريت او غيره بسعر اكثر من  
 المعين

**TASAR** fixar el precio de las merca-  
 derías, generos, ó bastimentos, pa-  
 ra que a él se vendan y no á mas.  
*Pretium mercibus imponere: rei ali-*  
*cujus pretium constituere, decerne-*  
*re* *عين يعين سعر البضايغ*

**TASADOR** la persona que pone pre-  
 cio á las mercaderías y géneros se-  
 gun su valor. *Taxator mercium.*

*الذي يعين سعر البضايغ*

**TASADAMENTE ÉSTO.** *Hoc tan-*  
*tum, hoc solummodo, et nihil am-*  
*plius* *هذا فقط*

**TASAJO** pedazo de carne seco y sa-  
 lado; y se extiende tambien al pe-  
 dazo cortado y tajado de qualquier  
 carne. *Carnis salitae frustum, vel*  
*segmentum.* *شقيقة لحم يابس و*  
*مقرد*

**TASCAR EL FRENO** morder los  
 caballos, ó mover el bocado entre  
 los dientes. *Frenum mordere, ro-*  
*dere* *عض يعض الحصان اللجام*

**TASCAR EL CAÑAMO, ó LINO.** *Canna-*  
*bem, vel linum carminare.* *مشط*

*يمشط القنب او الكتان*  
**TASCO** el tamo, ó estopa gruesa,  
 que dexa el lino y cañamo al ras-  
 trillarlos, ó espadarlos. *Lini to-*  
*mentum, purgamenta.* *مشاقفة*

*الكتان او القنب*  
**TASQUERA** contienda, pendencia,  
 ó riña. *Rixa, a, jurgium, ii, con-*  
*tentio, nis* *شماطة خناقفة*

**TASTAZ** polvo que se hace de los  
 crisoles viejos, que sirve para lim-  
 piar las piezas de azofar. *Tasconii*  
*vasis fussorii effaeti pulvis.* *غبرة من*

*جوانق ليجلوا النحاس الاصفر*

TASUGO, lo mismo que TEXON.

## TAT

TATARABUELA tercera abuela que forma el cuarto grado de consanguinidad en linea recta ascendente. *Tritavia, a* سنة الستة

الستة الثالثة

TATARABUELO el tercer abuelo.

*Tritavus, i.* جد الجد الثالث

الثالث

TATARANIETA tercer nieta, la qual tiene el cuarto grado de consanguinidad en la linea recta descendiente. *Trineptis, is.* بنت بنت

بنت بنت بنت

TATARANIETO el tercer nieto.

*Trinepos, otis* ابن من ابن ابنه

TATE INTERJ, con que se advierte á alguno no prosiga lo que ha empezado. *Sine, manus abstine.* ارفع

يدك عن هذا الشيء

## TAU

TAURETE v. TABURETE.

TAURO, el segundo signo del Zodiaco, el qual corresponde al mes de Abril. Entra el sol en este signo cerca de los veinte del dicho mes. *Taurus astrum* جرج الثور

TAUTOLOGIA circunlocucion, ó repartimiento de una misma sentencia por diversos modos y frases que la explican. *Circumlocutio, nis.*

عبارة او ثناء الكلام

TAVELLADO, DA. ADJ. que se aplica al paño marcado con las señales de la fabrica. *Pannus fabricae signis notatus* جوخ مرموغ

## TAZ

TAZA vaso que sirve para beber y otros usos. *Patera, a, crater, éris,*

طاسة طاسات زردية

زردية

TAZA la copa grande donde vacian el agua las fuentes. *Fontis crater mar-*

*moreus* فسقية فساقى

TAZITA. *Scutella, scutulla, a.* طاسة

صغيرة سكروجة سكرجة

سكاريج

TAZON. *Patera, a, crater amplius.*

طاسة او زردية كبيرة

## TE

TE arbusto pequeño que se cria en la China y en el Japon, el qual echa unas hojas delgadas, y se usa de ellas en bebida cociendolas en agua. El nombre de esta yerba vino con ella de los países donde se cria. Lllamanla tambien CHA. *Theus, arbor thea* شجرة هندية

TE caso obliquo del pronombre de la segunda persona, y se usa para hablar con alguno con familiaridad y llaneza. *Tibi, té.* En la lengua arabiga es el afixo de segunda persona expresado con la letra  $\text{ك}$  *Kaf.* v. g. TE DIGO QUE, &c. *Tibi dico, ut,* انا اقول لك ان

## TEA

TEA astilla, ó raja de pino, ú otra madera resinosa. *Teda, vel tæda, a.*

سراق

TEATRO. *Theatrum, i.* منظر

مناظر

## TEC

TECHAR cubrir el edificio formando el techo. *Domum tecto induere, munire, integere.* اسقف يسقف

البيت

TECHADO, como: CASA TECHA-

DA.

DA. *Domus tecto induta, cooperta.*

بيت مسقوف

TECHADO usado como substantivo vale lo mismo que TECHO.

TECHO la parte interior y superior de un edificio que le cubre y cierra. *Tectum, ti* سقوف سقوف

TECHO figuradamente se toma por la casa, ó habitacion. *Domus, us.*

بيت

TECHO DE TABLAS. *Tectum tabulatum.*

سقف مرصق

TECHO Á MODO DE BOVEDA. *Tectum testudinatum, fornicatum.* سقوف مقبب

TECHO DE PAJA. *Stramentitium tectum* سقوف من قبن

TECHUMBRE, lo mismo que TECHO.

## TED

TEDIAR aborrecer, ó abominar alguna cosa, tener de ella tedio. *Aliquam rem tædio persequi.* بغض

يبغض كره يكره قرف يقرف

TEDIO, y TEDIOSO v. FASTIDIO, y FASTIDIOSO.

## TEJ

TEJA pieza de barro cocido hecha en forma de canal. *Tegula, æ, tegulum, li, tegula fictilis.* قراميد قراميد

TEJADO. *Tectum tegulaneum, imbricatum* سطح سطوح

TEJAR el sitio donde se fabrican las tejas. *Tegularia figulina.* الموضع الذي يشتغلوا فيه القراميد

TEJAR el horno donde se cuecen las tejas. *Tegularia fornax.* اتون القراميد

TEJAR cubrir de tejas las casas y demas edificios y fabricas. *Tectum tegulis tegere.* قمرم بقمرم السطح

بقراميد

TEJERO el que hace, ó fábrica las tejas. *Tegularum figulus.* الفاخوري الذي يعمل قراميد

TEJO pedazo de teja. *Tegule fragmentum* شقفة قراميد

## TEL

TELA lo que se pone una vez en el telar. *Tela, æ* قماش قماشات

TELA DE LINO. *Tela linea, textum, vel textile lineum* قماش من قتان

TELA DE ALGODON. *Tela gossipina, vel xilina* قماش من قطن

TELA FINA DE ALGODON. *Tela gossipina eximia, selecta, primæ notæ, selectissimi generis.* بفتة من قطن

TELA BASTA DE ALGODON. *Tela gossipina rudis.* خام اي قماش من قطن طخين

TELA DELGADA, ó SUTIL. *Tela subtilis* قماش رفيع

TELA DE ARAÑA, lo mismo que TELARAÑA.

TELA DE CEBOLLA la membrana sutil que cubre cada uno de los cascos de que se compone. *Cepæ cuticula, pellicula.* قشرة رقيقة من البصل

TELAR la maquina donde se texen las telas. *Textrina, vel textrinum, ni: operis textorii machina.* دول

ادوال

TELARAÑA la tela sutilisima que texe la araña, sacando la materia de su substancia. *Aranearum tela.* نساج

تَسَاجُ الْعَنْكَبُوتِ  
**TELERA** cuña que se mete en el arado para asegurar la reja. *Clavus astrictorius in aratro.* سَفْـوَدٌ أَوْ سَفِينٌ لِيَشُدُّوا بِهِ سَكَّةَ الْفَرَسَانِ

**TELILLA** tejido de lana mas delgado que el camelote. *Textum lanæum eximium, selectum et subtile.*

جَوْحٌ رَفِيعٌ كَثِيرًا

**TELLIZ** el paño con que se cubre la silla del caballo despues de haberse apeado el caballero. *Ephippii tegumentum* جَلٌّ أَجْلَالٌ

**TELONIO** aduana, ó banco publico donde se pagan las alcabalas y demas derechos de las rentas reales. *Telonium, ii.* كَمَارِكٌ

كَمَارِكٌ

### TEM

**TEMA** la proposicion, ó texto que se toma por argumento, asunto, ó materia de un discurso. *Thema, atis, positum, ti, positio, nis.*

مَصْدَرٌ أَوْ مَصْدَرَةٌ الْكَلَامِ مَوْضُوعُ الْكَلَامِ أَوْ الْوَعْظِ أَوْ الْكُرْزِ

**ESTE FUE EL TEMA DE MI SERMON, Ó PLATICA.** *Hoc in concione probandum, atque in omnium animis imprimendum curavi.* هَذَا كَمَا مَوْضُوعٌ وَعَظِي

**TEMA** porfia, obstinacion, ó contumacia en un proposito. *Obstinati animi sententia: obfirmata perverbia* الْعِنَادُ

**TEMATICO**, lo mismo que TEMOSO.

**TEMBLADERA** vaso de plata, ú oro ancho y de figura redonda. *Cymbium argenteum, vel aureum.*

طَلَسَةٌ مِنْ فِضَّةٍ أَوْ مِنْ ذَهَبٍ

**TEMBLAR** moverse con movimiento inquieto y perturbado. *Tremere, contremere, contremiscere.* رَجَبٌ

يَرْجُجُ رَجٌّ يَرْجُّ أَرْجَجٌ يَرْجَجُ

**TEMBLAR EL CORAZON,** vale palpitar.

*Palpitare cor.* خَفِقَ يَخْفِقُ الْقَلْبُ

**TEMBLAR** tener mucho miedo, ó recelar con demasiado temor alguna cosa. *Trepidare, pavore inhorrescere, timore perterritum contremiscere* جَنْزَعٌ يَجْنِزِعُ رَعِبٌ يَرَعِبُ

**TEMBLAR DE FRIO.** *Algores inhorrescere, contremiscere* قَشَعَرٌ يَقْشَعِرُ

تَرْجُجِي يَرْجُجِي مِنَ الْبُرْدِ

**TEMBLAR,** se dice de la mano, ó cabeza que suele moverse con continuacion por causa de algun accidente que se ha padecido. *Morbo tremulo laborare.* اِخْتَلَجَ يَخْتَلِجُ كَالْيَدِ أَوْ الرَّاسِ أَوْ الْجَسَدِ مِنْ سَبَبِ الْمَرَضِ الَّذِي صَارَ لِأَحَدٍ

**TEMBLAR,** se dice de la tierra que se conmueve y altera en su estabilidad, á impulsos del viento que se encierra en sus concavidades, y buscando la salida causa el terremoto. *Tremere, contremere, moveri, commoveri.* تَنْزَلُ يَنْزَلُ كَالْأَرْضِ

**HACER TEMBLAR Á UNO** atemorizar á uno. *Aliquem timore percillere: alii cui timorem, horrorem incutere, timorem injicere* خَوْفٌ يَخْوِفُ فَرَعٌ يَفْرَعُ أَحَدًا

**TEMBLÓ LA TIERRA.** *Terra tremuit, contremuit, concussa est.* تَنْزَلَتْ الْأَرْضُ

**LA TIERRA TIEMBLA** ALGUNAS VECES. *Terra subinde movetur, commovetur, tremuit, contremuit, concutitur.* بَعْدَ الْأَوْقَاتِ تَنْزَلُ أَوْ تَنْزَعُ

أَوْ

أو تتحرك الأرض  
 TIEMBLO QUANDO LO VEO. *Illius horreo conspectum, illum pertimesco.*

أنا أرتجف لما أنظره

TIEMBLO CON TODO MI CUERPO. *Totis artubus contremisco: toto corpore perhorresco: totus tremo, horreoque*

كل جسدي يرتجف  
 YO LE TIEMBLO. *Ego illum pertimesco*

أنا أخاف منه  
 CONSIDERANDO LA FEALDAD DEL PECADO, TIEMBLO DE HORROR Y ESPANTO. *Postquam peccati foeditatem aspexi, tremo, horreo.*

لما تأملت في شناعة الخطيئة يقشعر بدني  
 TEMBLANDO ESTUVE DELANTE DEL REY. *Steti tremens coram rege.*

أقفنت مرتعداً قدام الملك  
 LLEGÓSE Á MÍ TEMBLANDO, Y LE DIXE: ¿POR QUÉ TEMES Y TIEMBLAS? *Accessit ad me tremens, et dixi ei: ¿quare times?*

تقدم إليّ فترعان  
 فقلت له لماذا تخاف وترجف?

TEMBLADOR el que tiembla. Usa-se como adjetivo. *Tremens, tis: tremori obnoxius, a, um*

الذي يرتجف  
 TEMBLEQUEAR, ó TEMBLETEAR v. TEMBLAR CON FRECUENCIA.

TEMBLON, lo mismo que MEDROSO, ó COBARDE.

TEMBLOR movimiento involuntario, repetido y continuado del cuerpo. *Tremor, ris*

رعدة  
 TEMBLOR DE MANOS, ó CABEZA. *Manus, vel capitis tremor: tremula manus, vel capitis agitatio.*

أحتلاج اليد أو الرأس  
 TEMBLOR DE FRIO, ó DE MIEDO. *Horror, oris: inhorrescentis tremor.*

التقشعر القشعرية الرعدة  
 TEMBLOR DE TIERRA. *Terræmotus, us, motio, commotio, nis.*

زلزال  
 زلازل رجفة الأرض  
 HUBO UN GRAN TEMBLOR DE TIERRA. *Terræmotus factus est magnus, horribilis: terra ingenti concussa motus est*

كانت زلزلة عظيمة  
 TEMER tener miedo, ó temor de alguna cosa. *Aliquid timere, extimescere, pertimescere, metuere, formidare.*

خاف يفزع  
 من شيء ما  
 TEMER, lo mismo que SOSPECHAR, ó PRESUMIR ALGUNA COSA.

HACERSE TEMER DE ALGUNO. *Ali-cui timorem incutere, terrorem injicere: aliquem metu afficere, percellere*

خوف يخوف  
 جزع يجزع  
 NO SE HACE TEMER DE SUS HIJOS. *Non satis à liberis timetur.*

هو لا يهاب  
 ما يخافوا من أبيهم  
 YO SOY, NO TEMAS; HABLA PUES SOY CONTIGO. *Ego sum, noli timere, loquere, quia ego tecum sum.*

أنا هو لا تخاف أتكلم فاني أنا معك  
 NO LA HAGAS Y NO LA TEMAS. *Nihil timent qui nihil comiserunt.*

الذي ما عمل سوء لم يخاف من أحد  
 PERO SI HICIERES MAL, TEME. *Si autem malum feceris, time.*

سوء تخاف  
 YO TEMO MUCHO Á MI PADRE. *Valde timeo patrem meum.*

أنا خائف من أبي جداً  
 TEME Á DIOS, Y HONRA AL REY. *Deum time, et regem honora.*

اللَّهِ وَ أَكْرَمَ الْمَلَائِكَةِ  
SI Á DIOS TEMES, NO TIENES QUE TEMER DE COSA ALGUNA, PORQUE NO LE SUCEDERÁ MAL ALGUNO AL QUE TEME Á DIOS. *Non est, vel nihil est quod extimescas, si Deum times; quia timentis Deum non occurrent mala.* لا تفتزع من شيء إذا كنت

خائفاً من الله لأن من اتقى الله لا يصيبه شرّاً  
TEMEN NO LES HAGA YO ALGUN MAL.

يخافوا ليلاً أنا  
أضرهم  
YO TEMO MUCHO, NO TE SUCEDA ALGUN MAL. *Timeo tibi: malè tibi metuo, ne quod accipias malum: malè metuo, ne tibi quidpiam infortunii accidat.* أنا أخاف عليك ليلاً يصيبك شرّاً

TEMER rezelar alguna cosa, en virtud de fundamento antecedente. *Vereri, metuere, timere* v. g. TEMO NO ME ABANDONES. *Vereor, ne me deseras, vel ut ne me deseras, vel ut non me deseras.* أنا خائف ليلاً  
تتركني

YO TEMO, Ó ME RECELO DE QUANTO HAGO. *Vereor omnia opera mea.* أنا أخاف من جميع أعمالي  
ME SUCEDIÓ LO MISMO QUE ME TEMIA, Ó RECELABA. *Quod verebar accidit, vel evenit mihi.* الذي كنت أخاف منه قد جاء عليّ

TEMO NO CAYGAS. *Vereor tibi, ne labaris* خائف عليك ليلاً تقع  
YO TEMIA NO COMETIESE ALGUN PECADO. *Verebar, ne peccaret, ut ne peccaret, vel ut non peccaret.* أنا كنت أخاف ليلاً هو يخطي أو ليلاً يقع في خطية  
TEMO, Ó NO ME ATREVO DECIRSELO.

أنا لست أستجري *Vereor dicere.*

أقول له هذا  
TEMEDOR el que teme. *Timens, tis.* خائف خائفون خائفين

TEMERARIAMENTE con temeridad, imprudencia y arrojo. *Temerè, inconsideratè, imprudenter.* بقلة العقل  
بلا تميينر

TEMERARIO inconsiderado, imprudente. *Temerarius, inconsideratus* قلين العقل

TEMERARIO lo que se dice, hace, ó piensa sin fundamento, razon, ó motivo; como: juicio TEMERARIO, dicho TEMERARIO. *Judicium temerarium: dictum temerarium.* ظن

بغير اصل  
قول بغير تميينر  
TEMERIDAD audacia inconsiderada, é imprudente, sin meditado examen del peligro. *Temeritas, atis, inconsiderantia, e, præceps audacia* النجاس بغير عقل

TEMEROSAMENTE con miedo, ó temor. *Pavidè, timidè, meticulousè, cum timore* خائفاً  
بالفرع  
بغير عقل

TEMEROSISIMO. *Formidolosissimus, a, um, valdè timidus.* خائفاً كثيراً

TEMEROSO lo que pone, ó causa miedo, ó temor. *Formidabilis, formidandus, metuendus, timendus, a, um.* شهي مخيف  
شي  
يخوف

TEMEROSO medroso. *Timidus, pavidus, a, um* خائف  
فرعان

TEMEROSO DE DIOS. *Religiosus vir, timentis Deum* المتقي بالله

TEMEROSO SIN FUNDAMENTO, lo mismo que ESCRUPULOSO.

TEMOR pasion del animo que hace huir, ó rehusa las cosas que se aprehenden dañosas, arriesgadas,



ó peligrosas. *Timor, pavor, terror, oris, formido, inis, metus, us.*

خوف مخافة فرع

TEMOR DE DIOS. *Timor Dei.* خشية او مخافة الله

EL TEMOR DE DIOS DELEYTA EL CO-  
RAZON, Y DA ALEGRIA Y GOZO. *Timor Dei delectat cor, et dat le-  
titiam et gaudium.* قلزد خشية الله

القلب و تعطي له فرحاً و سروراً  
TEMOSO tenaz y porfiado en algun  
proposito, ó aprehension. *Pervicax, pertinax, cis: iudicii nimium  
tenax: sententiae suae plus justo ad-*

dictior متعاضد عنين جرایه

TÉMPANÓ, lo mismo que TIMPA-  
NO.

TEMPERACION *POC. US.* lo mismo  
que TEMPERAMENTO.

TEMPERAMENTO la constitucion  
del ayre, ó ambiente en orden al  
frio, ó calor. *Coeli, vel aeris tem-  
peratio, temperatura, temperamen-  
tum, temperies* اعتدال الطقس

TEMPERAMENTO, se dice en el cuerpo  
la constitucion y disposicion pro-  
porcionada de los humores. *Tempe-  
rumentum, corporis temperatio, ha-  
bitudo* مزاج البدن مزاج الاخلاط

TEMPERANCIA, ó TEMPERAN-  
ZA, lo mismo que TEMPLANZA.

TEMPERIE, lo mismo que TEMPE-  
RAMENTO DEL AYRE.

TEMPESTAD *POC. US.* lo mismo  
que TIEMPO DETERMINADO, ó TEM-  
PORADA.

TEMPESTAD tormenta, ó borrasca que  
levanta la violencia de los vientos  
en las aguas del mar. *Tempestas,  
vel procella maris: furentis maris  
aestus: tempestate concitati maris  
violentia: astantis maris violentus*

نوء حول البحر هيكان

البحر  
TEMPESTAD, privativamente se toma

TOM. III.

por la perturbacion del ayre con  
nubes gruesas de mucha agua, gra-  
nizo, ó piedra, relampagos, rayos  
y truenos. *Tempestas, tis: saevien-  
tis caeli vis procellosa: furentium  
ventorum immodici flatus.* ريح

عاصف شدة الرياح

HUBO UNA GRAN TEMPESTAD EN EL  
MAR, Y LA NAVE ESTUVO Á PELI-  
GRO DE HACERSE PEDAZOS. *Facta  
est tempestas magna in mari, et na-  
vis periclitabatur conteri.* صارت

امواجاً عظيمة في البحر و اشرفت

السفينة علي الاذكسار

LLEGARON Á ALTA MAR, Y UNA RE-  
CIA TEMPESTAD LOS SUMERGIÓ. *Ve-  
nerunt in altitudinem maris, et pro-  
cella valida demersit eos.* دخلوا الي

عمق البحر و العاصف الشديدين غرقهم  
ESTUVIMOS COMBATIDOS DE UNA FU-  
RIOSA TEMPESTAD, PERO CESÓ DES-  
PUES DE DOS DIAS. *Agitati fuimus  
tempestate magna, sed post duos  
dies stetit mare à fervore suo.* هاج

علينا ثيار صعب فلكن بعد يومين  
هدى البحر عن هيجته

TEMPESTIVIDAD, lo mismo que  
OCASION, OPORTUNIDAD CONJUN-

TURA. *Tempestivitas, atis* فرصة  
TEMPESTIVO, VA. *ADJ.* oportu-  
no, lo que viene en tiempo y oca-  
sion. *Tempestivus, a, um.* الـذي

ياتي في وقته او في حينه او في  
زمانه

TEMPESTUOSO, como mar tem-  
pestuoso, borrascoso. *Mare pro-  
cellosum, tempestatibus commotum.*

بحر منهيج مهيج

TIEMPO TEMPESTUOSO. *Tempus tempe-  
stuosum, procellis infestum.* طقس

مهيج  
TEMPLADAMENTE con tem-  
plan-

MMM

plan-

planza. *Temperanter, temperatè.*

بالتقنائة  
**TEMPLADO** moderado en la comida. *In victu abstinens: frugalis cibi vir: cibi, vel in cibo temperans.*

قنوع  
**TEMPLADO** contenido en la bebida. *Sobrius, vini modicus, parcus, in potu continens.* الذي يشرب الخمر

بالقدر  
**TEMPLANZA.** *In potu ac cibo temperantia, moderata abstinencia.* التقنائة

**TEMPLAR** v. MODERAR.

**TEMPLAR** mezclar una cosa con otra para suavizar, ó corregir su actividad; como: **TEMPLAR** el vino con agua. *Aqua vinum temperare, miscere* مزج يمزج الخمر بالماء

**TEMPLAR** EL AGUA CALIENTE ECHANDO AGUA FRIA. *Aquam calidam frigida temperare.* فتر يفتتر الماء  
 السخن بماء بارد

**TEMPLAR** MUS. poner acordes los instrumentos segun la proporcion armonica. *Cithara, &c. fides, vel nervos ad justos sonorum modos intendere: chordarum vocis ad concentum revocare, ad consonantiam adducere.* أصلح يصلح القيثارة أو

أوتارها  
**TEMPLAR** MET. sosegar la colera, ó enojo de alguna persona. *Iram mitigare, placare, sedare, lenire.*

سكن يسكن هدي يهدي  
 رطب الخلق أو الغضب

**TEMPLAR**, se aplica tambien á los metales, y es darles aquel punto, delicadeza y fineza, que requieren para su perfeccion. *Ferrum, chalybem temperare.* سقي يسقي

الحديد أو البولاد  
**TEMPLAR** suavizar la fuerza de alguna

cosa; como: EL SOL DEL INVIERNO **TEMPLA** EL RIGOR DEL FRIO. *Hibernus sol frigoris asperitatem mitigat, brumæ acrimoniam temperat* شمس الصيف قرطب شدة البرد

**TEMPLE** el punto y fineza que se da á los metales y armas cortantes para su mayor dureza y mejor filo y corte. *Temperatura, æ: candentis ferri aquaria temperatio.*

سقية الحديد أو البولاد  
**TEMPLE** el temperamento y sazon del tiempo, ó del clima. *Cœli, vel aeris temperamentum, temperies.*

طقس الهواء  
**BUEN** **TEMPLE** DE TIERRA. *Benigna cœli temperies, cœli salubritas, cœlum salubre.* طقس هـ زه الأرض

متعادل لا بارد و لا حار  
**MAL** **TEMPLE** DE TIERRA. *Cœlum grave, insalubre, crassum.* طقس هـ زه  
 الأرض ردي وخم

**ESTAR** DE BUEN **TEMPLE.** *Soluto atque hilari animo esse* كان فرحاناً  
 راضياً

**ESTAR** UNO DE MAL **TEMPLE.** *Malè affectum esse* ليس هو فرحان  
**TEMPLO** edificio dedicado á Dios y en que se da culto á los Santos.

*Templum, i, sacra aedes.* هيكل  
 هيكل كنيسة كناية  
 مسجدين مساجدين

**TEMPLO**, generalmente se llama tambien qualquiera de los lugares dedicados á los falsos dioses de la gentilidad. *Templum, fanum, delubrum, i* هيكل الوثنيين  
 هيكل الاصنام أو الأوثان

**TEMPLO** MET. el alma santa, porque Dios mora en ella por la gracia. *Anima sancta est templum Dei* vi.

النفس الموجودة في حال نعمة. *vi.*  
 الله هي هيكل الله الحي.

TEMPORA el tiempo de ayuno de precepto de la Iglesia en las cuatro estaciones del año, que se observan en los tres dias de una semana, que son Miercoles, Viernes y Sabado. *Dies quatuor temporum. Jejunium quatuor temporum.*

أربعة فصول السنة في صيام في الأربعة فصول السنة.

TEMPORADA el transcurso, ó espacio de algun tiempo. *Temporis spatium, tempus non diuturnum.*

مدة الزمان.  
 EN TODA LA TEMPORADA QUE ESTUVE EN CASA DE MI PADRE, NO ME VISITÓ MI HERMANO. *In omni spatio temporis, quod in domo patris mei permansi, non me visit, vel visitavit frater meus.*

في كل المرة التي مكثت في بيت أبي ما زارني أخي.

TEMPORAL lo que dura por algun poco tiempo. *Temporalis, le, temporarius, a, um.* الذي زماني.

يدوم زماناً يسيراً.  
 TEMPORAL caduco, perecedero, transitorio. *Caducus, transitorius, a, um, temporalis, le.* زایل جاینر غير ثابت.

S. PABLO DIXO: QUE LAS COSAS QUE SE VEN SON TEMPORALES, Y LAS QUE NO SE VEN ETERNAS. *Quae enim videntur (secundum Paulum), sunt temporalia; quae autem non videntur, sunt aeterna.* كما قال بولص.

الرسول الاشيا النبي قري هي زمنية و قترول و النبي لا قري هي ابدية و قدوم.

BIENES TEMPORALES, TRANSITORIOS, ó CADUCOS. *Bona temporalia, caduca, fugacia, peritura.* الخيرات الزائلة.

TEMPORAL, usado como sustantivo, se toma por la buena, ó mala calidad, ó constitucion del tiempo; y así se dice, buen TEMPORAL. *Tempus serenum, caelum serenum, caeli habitus serenus.* طقس

صاحي طيب.  
 MAL TEMPORAL. *Tempus asperum, grave, adversa caeli gravitas, infensa aeris tempestas.* طقس معكوس رذي.

TEMPORALIDADES. *Commoda, utilitates, bona, orum.* رزق ارزاق مال اموال.

TEMPORANEO, NEA. *ADJ.* lo que pasa con el tiempo, y por lo comun se toma por cosa poco estable, ó que se muda con facilidad. *Temporaneus, a, um.* جاینر زایل زائلة.

TEMPORARIO, RIA. *ADJ.* lo que dura por determinado, ó limitado tiempo. *Temporarius, a, um.* الذي ما يدوم الا الزمان المعين او المحدود.

TEMPORERO, RA. *ADJ. v. sup.* TEMPORAL, ó CADUCO.

TEMPRANAMENTE anticipadamente, ó con tiempo antecedente, ó prevenido. *Ante tempus, praematurè.* سابقاً اي قبل الزمان.

TEMPRANO adelantado, anticipado, ó que es antes del tiempo regular, ú ordinario. *Praematurus, a, um, praecox.* مبكر.

FRUTA TEMPRANA. *Pomum praecox, praecoquum.* فاكهة مبكرة.  
 TEMPRANO *ADV.* con anticipacion de tiempo, ó muy presto. *Ante tempus, maturè, praematurè, tempestive.* بكير.

MAS TEMPRANO, MUY TEMPRANO. *Maturius, praematurè, temporius.* ابكر.

TEMPRANO VENDRÉ. *Citò, quamprimum.* MMM 2

*mulum, maturè veniam.* انا اذبي  
 ذكبر  
 NO HAS VENIDO TEMPRANO. *Non ad-*  
*venisti maturè, satis maturè, tem-*  
*pestivè* ما اذيت ذكبر  
 TEMULENTO borracho, ó em-  
 briagado. *Temulentus* سكران

## TEN

TENACEAR, lo mismo que ATE-  
 NACEAR.

TENACICAS, ó TENACILLAS.

*Forcipula* كلبتان صغار  
 TENACICAS las tixeras, con que se  
 corta el pabulo de la vela. *Forcipu-*

*la emunctoria* مناط مناطيق  
 TENACIDAD pertinacia y empeño  
 eficaz y fuerte, que hace mante-  
 nerse fixo y firme en un proposito.

*Pertinacia, protervia, æ, tenaci-*  
*tas, atis* العناد العصيان

TENACISIMAMENTE. *Valdè te-*  
*naciter* جالعناد

TENACISIMO. *Valdè, vel maximè*

*tenax* عنين كثيراً  
 TENAZ firme, terco y pertinaz en  
 un tema, ó proposito. *Judicii te-*  
*nax: in sua sententia obfirmatus:*  
*sue sententia firmissimè adherens.*

عنين معاند في رايه  
 TENAZ avariento, miserable. *Tenax,*  
*restrictus, sordidè parcus* ذخيل

خسيس شحيح شحاح عوبل

TENAZA instrumento de hierro for-  
 mado con dos brazos largos como  
 tixera. *Forceps, ipis* كماشية

كلبتين كلبتان

TENAZMENTE con tenacidad. *Ten-*  
*naciter* جالعناد

TENDAL cubierta de lienzo, ú otra  
 cosa á modo de toldo, que se sue-  
 le poner en la popa de una nave  
 para defenderse del sol. *Puppis*  
*tentorium, vel opertorium linteum.*

الخيمه التي يضعوها في مؤخر

المركب لتمنع الشمس  
 TENDER extender alguna cosa.

*Quidpiam explicare, tendere, ex-*  
*tendere* من يمد بسط يبسط  
 TENDER FRUTAS. *Poma distendere.*

سطح يبسط الفاكهة

TENDER LA ROPA poner al sol la ropa  
 que se ha lavado para que se enju-  
 gue. *Linthea lota, vel abluta exten-*

*dere.* نشر ينشر الغسيل اي القمصان

او المناديل او اللباس  
 TENDER LAZOS. *Tendere, parare la-*

*queos* نصب ينصب كالفتح

TENDER LAS REDES echarlas al mar  
 para pescar. *Retia jacere, tendere,*

*laxare, mittere in mare.* القى

يلقى الشباك في البحر

TENDERSE recostarse, ó echarse á  
 la larga. *Recubare, in lecto sterni.*

امتد يمتد علي طوله في الفرشة

TENEDERO el sitio, ó parage  
 donde se tiende la ropa para que  
 se enjague. *Locus aeri, ac soli ex-*  
*positus, ubi linthea exsiccantur.*

الموضع الذي ينشروا فيه الغسيل

TENEDERO lugar donde se tiende la  
 fruta, como higos, uvas, &c. pa-  
 ra que se sequen. *Locus aeri, ac*

*soli expositus, in quo ficus, &c. ex-*

*tendantur, ut exsiccantur.* مسطح

مساطح

TENDERO la persona que tiene  
 tienda, para vender generos, mer-  
 caderias y otras especies. *Taberna-*  
*rius, ii.* صاحب

الدكان

TENDIDO. *Extensus, distensus, a,*

*um* ممدود ميسوط

TENDIDO Á LA LARGA. *Stratus ac*

*porrectus, vel toto exporrectus cor-*  
*pore* ممدود علي طوله

**TENDON** *ANAT.* la cuerda, ó nerviecillo que une las cabezas de los musculos con los huesos, y sirve para el movimiento, tendiendose, ó encogiendose. *Tendo, nis.* عصب عصاب

**TENEBRÓSIDAD** grande obscuridad, falta total de luz y claridad.

*Caligo, nis, tenebrae* الظلمة العنمة

**TENEBRÓSO** obscuro, cubierto de tinieblas. *Tenebrosus, tenebricosus, caliginosus, a, um* مظلم معتم

**LUGAR TENEBRÓSO.** *Locus tenebrosus* موضع مظلم

**LOS MALOS DEXAN EL CAMINO RECTO Y ANDAN POR LAS SENDAS TENEBRÓAS.** *Impii relinquunt iter rectum, et ambulant per semitas tenebricosas.* المنافقون يتركون الطريق المستقيم و يسلكون في سبل الظلمة

**TENEDOR** el que tiene, ó posee alguna cosa. *Possessor, oris.* الذي حصل له أموال و يملكها

**TENEDOR** instrumento de tres, ó quatro dientes, con su astil, que sirve para prender con aseó la comida. *Furcula ad capiendum cibum.* ملاقط ملاقط شوكة شوكات

**TENEDOR DE CAMINOS,** lo mismo que SALTEADOR DE CAMINOS.

**TENENCIA** el cargo, ú oficio de teniente. *Vicarii munus, officium.* وظيفة النايب

**TENER** asir, ó mantener asida alguna cosa. *Tenere* أمسك يمسك

**YO TUVE AL LADRON.** *Furem tenui, attinui, distinui.* انا أمسكت

**TENER**, como verbo auxiliar vale lo mismo que **HABER**. La lengua arabe carece de este verbo, y los arabes lo suplen con algunas particulas. Vease mi Gramatica Arabigo-Española fol. 67 cap. 9 y este Diccionario verbo **HABER**. Se pondrán aqui algunos exemplos para que el estudioso vea como se debe supliir el dicho verbo.

**TENGO PADRE.** *Patrem habeo* لي أب  
Los africanos dicen عندي أب  
**NO TENGO MADRE.** *Matrem non habeo: non est mihi mater.* ما لي أم

**PEDRO TIENE PAN, TIENE UN CUCHILLO, &c.** *Petrus habet panem, cultellum,* بطرس عنده خبز او سكين

**NO TENGO DINERO.** *Pecunia careo.* ما عندي درهم

**TENGO QUE DECIRTE UNA COSA.** *Habeo tibi aliquid dicere.* عندي كلام اقوله لك

**EN MI PODER TENGO LA ESCRITURA FIRMADA DE SU MANO.** *Chirographum ejus apud me, vel penes me habeo* انا عندي وثيقته

**TIENE LENGUA, Y NO HABLA PORQUE ES MUDO.** *Linguam habet, et non loquitur, quia mutus, vel elinguis est.* له لسان و لا يتكلم لأنه أخرس

**TENGO MUCHA FAMILIA.** *Multam familiam habeo* اهل بيتي كثيرون  
**QUANTO TENGO, EN TU MANO ESTÁ.** *Universa quæ habeo, in manu tua sunt.* كل ما لي هو مسلماً في يديك

**TODO LO QUE TENGO ES DE TODOS, Ó PARA TODOS.** *Omne quod habeo, omnibus est, commune est.* كل شياً لي فهو لجميع الناس

HE VENDIDO QUANTO TENIA. *Omnia*

*que habebam vendidi.* بعث كل ما كان لي

NO TENGO QUE COMER, NI CAMA EN QUE DORMIR. *Quod manducem non habeo, neque lectum in quo somnum*

*capiam.* ليس عندي ما اكل ولا فرشة لانام واستريح بها

NO TENGO COSA QUE ESCRIBIRTE. *Nihil habeo ad te scribere.* ما لي شيئا اكتب اليك

LO TENIAN COMO A UN SANTO. *Sicut sanctum eum habebant.* كان عندهم مثل قديس

TODO LO TIENE QUIEN TIENE A DIOS EN SU CORAZON. *Omnia habet qui in corde suo Deum habet.* الذي

الله في قلبه له كل شي

TENIA LICENCIA PARA HACER LO QUE QUISIESE. *Veniam habebat facienda quaecumque voluerit.* كان له اذن ليعمل كما يشتهي او كل ما يريد

TENER, con los nombres que significan tiempo vale la duracion, ó edad de las cosas, ó personas de que se habla; como: TENER años, TENER dias: v. g. ¿QUÁNTOS AÑOS TIENES? TENGO DIEZ Y NUEVE AÑOS. *Quot annos natus es? decimum nonum annum ago, vel undeviginti annos natus sum.* كم سنة عمرك? لي تسعة عشرة سنة

TENER poseer muchos bienes, hacienda, riquezas. *Facultates, opes, bona habere.* له رزق واموال كثيرة

TENER, por antonomasia vale ser rico y adinerado. *Divitem pecuniosum esse* فلان غني دولتي

ساحب مال

TENER detener y parar. *Detinere, tenere* وقف يوقف

TENTE, ó DETENTE. *Gradum continue, siste* قف اقف

TENER juzgar, reputar. Suelese juntar con la particula *por.* *Existimare, putare.* حسب يحسب ظن

TENER hospedar, ó recibir en su casa. *Domi accipere.* اوي ياري قبل يقبل احدا في بيته

TENER A UNO EN MUCHO. *Magni aliquem astimare, facere.* فلان له قيمة عندي

TENER EN POCO. *Parvi aliquid pendere: pro nihilo aliquid putare, habere* حسب يحسب كلا شي

EN COMPARACION DE LA SABIDURIA, TENGO EN POCO LAS RIQUEZAS. *Divitias nihil esse duxi, in comparatione sapientiae.* الغنا ما احتسبته شيئا في مقايضة الحكمة

EN EL PALACIO REAL SE TIENE EN POCO LA PLATA. *In regia pro nihilo reputatur argentum.* في سرايا الملك الفضة ما لها قيمة وتكسب كلا شي

TENER ENVIDIA. *Alicui invidere quidpiam: cuiquam invidere in aliqua re* حسد يحسد احدا

SE PUSO MUY RICO PEDRO, Y POR ESTE MOTIVO LE TENIAN ENVIDIA SUS VECINOS. *Petrus locupletatus est valde; et ob hanc causam vicini ejus invidebant ei.* صار بطرس غنيا و لاجل هذا حسدوه جيرانه

TENER CUIDADO, ó CUENTA DE ALGUNA COSA. *Curam alicui rei impendere, adhibere* دار يدبر حاله

احترص

- أَحْتَرِصُ بِعَظْمٍ عَلَيَّ شَيْءٍ مَا ١٠  
 TEN CUENTA CON ESTO. *Hoc tibi curae sit: in hanc curam incumbere.* دِيرِسْ  
 بِالْكَوْءِ أَوْ أَحْتَرِصُ عَلَيَّ هَذَا الشَّيْءِ ١٠  
 TENER BUENA FAMA. *Bonam famam, bonam existimationem, bonum nomen habere.* شَانِدَةٌ ١٠ عَرْضَةٌ طَيِّبَةٌ أَوْ  
 جَيِّدٌ عَنِ كُلِّ النَّاسِ ١٠  
 TENER MALA FAMA. *Turpem existimationem, infame nomen habere.* مَا  
 لُهُ عَرْضٌ وَ لَا قِيَمَةٌ بَيْنَ النَّاسِ ١٠  
 عَرْضَةٌ سَوِيَّةٌ شَانِدَةٌ رَذِيَّةٌ ١٠  
 TENER HAMBRE. *Esurire, fame laborare* جَاعٌ يَجُوعُ ١٠  
 TENER SED. *Sitire, siti affici, premi.* عَطَشٌ يَعْطَشُ ١٠  
 TENER LASTIMA, Ó COMPASION DE ALGUNO. *Alicujus misereri: alicujus misericordia moveri.* تَحَنَّنٌ  
 يَتَحَنَّنُ عَلَيَّ أَحَدٍ ١٠  
 LASTIMA TE TENGO. *Me tui miseret: tui misereor, miseresco, commiseresco* أَنَا أَتَحَنَّنُ عَلَيَّكَ ١٠  
 TENER GANA DE DORMIR. *Dormitare* نَعَسٌ يَنْعَسُ ١٠  
 TENER NECESIDAD. *Egere, indigere.* أَعْتَازُ يَعْتَازُ ١٠ أَحْتَاجُ يَحْتَاجُ ١٠ الشَّيْءَ مَا ١٠  
 TENGO NECESIDAD DE DINERO. *Indigeo, opus est mihi numis.* أَنَا  
 عَاوِزٌ نَرَاهُمُ ١٠  
 TENER RESPETO Á UNO. *Honorem alicui deferre: aliquem colere, observare, vereri.* وَقَرٌّ يُوَقِّرُ ١٠ أَكْرَمٌ  
 يَكْرُمُ أَحَدًا ١٠  
 NO TENER RESPETO despreciar á uno. *Aliquem contemnere, despiciere, vilipendere.* حَقَرٌ يَحْقُرُ ١٠ أَحْتَقِرُ ١٠ يَحْتَقِرُ ١٠

- TENER MIEDO. *Timere, metuere, percelli timore.* خَافٌ يَخَافُ ١٠ فُزِعَ ١٠ يَفْزَعُ ١٠  
 TENER PACIENCIA. *Patientiam habere: aliquid equo animo patienter, toleranter ferre* صَبِرٌ يَصْبِرُ ١٠  
 TEN CONMIGO PACIENCIA, Y TE DARÉ QUANTO ME PIDIERES. *Patientiam habe in me, et quidquid à me petieris dabo tibi.* أَصْبِرُ أَوْ تَهَلَّ عَلَيَّ ١٠ قَلِيلًا وَ مَهْمًا طَلَبْتَ مِنِّي اعْطِيكَ ١٠  
 TENER PRECISION DE HACER ALGUNA COSA. *Opus est, necesse est, oportet mihi, vel ei ut sic faciam, vel ut ille faciat.* لَأَزُوْ أَتِيَّ أَفْعَلُ كَذَا ١٠ أَوْ أَنَّهُ يَفْعَلُ كَذَا ١٠  
 TENER QUE VER juntarse, ó tener acto carnal, ó coito. *Coire, carnaliter copulari.* جَامِعٌ يَجَامِعُ ١٠ يَبَاضِعُ ١٠ نَكَّحٌ يَنْكُحُ ١٠  
 TENER COITO LAS BESTIAS. *Coire bruta animalia* جَحَشٌ يَجْحَشُ ١٠  
 TENER COITO LAS AVES. *Coire aves.* بَكَّى يَبْكِي ١٠  
 TENER BRAZOS MET. tener quien le favorezca y patrocine para alguna cosa. Tambien se suele decir: TENER HOMBRE. *Patronum, auxiliatorem habere* هُوَ لَهُ مَنٌ يَكَامِيهِ ١٠  
 TENER PARA sí persuadirse, ó hacer dictamen. *Existimare* خَمِنَ يَخْمِنُ ١٠ ظَنَّ يَظُنُّ ١٠  
 TENERSE LAS TIENAS. *Fortiter alicui resistere* قَاوَمٌ يَقَاوِمُ ١٠  
 TENERSE afirmarse, ó asegurarse para no caer. *Consistere.* اسْتَنْدَ ١٠ يَسْتَنْدُ ١٠ عَلَيَّ شَيْءٍ مَا حَتَّى لَا يَقَعَ ١٠  
 TENERSE detenerse, ó pararse. *Gradum sistere, continere* وَقَفَ يَقِفُ ١٠  
 TENERSE resistir, ó hacer oposicion á alguno en riña, ó pelea. *Resistere, oppugnare* كَاوَمَ يَكَاوِمُ ١٠ قَاوَمٌ

قاوم يقاوم  
 YO LE TENGO POR MI ENEMIGO. *Illum in numero hostium locoque duco.*  
 هو عندي كواحد من أعدائي  
 TENGOLE POR HOMBRE DE BIEN. *Virum bonum et integrum illum esse censeo*  
 أنا حسبته رجلاً صالحاً  
 TENGOLO ESTO POR ENTRETENIMIENTO, Ó DIVERSION. *Id mihi voluptatis loco est.*  
 هذا النعب أو الشغل  
 عندي كانشراح  
 NO TENGAS CUENTA CON LO QUE DICE EL VULGO. *De vulgi rumoribus nihil labores : quid vulgus sentiat , nihil labores.*  
 ما عليك من كلام الناس  
 TENGO PARA MÍ QUE ES ASI. *Id mihi certum est: hoc ita esse, pro certo habeo.*  
 هذا ثابت عندي و لا أشك فيه  
 APENAS PUEDO TENERME Á CABALLO. *Vix herere equo possum.*  
 بالكاد أقدر أتمكّن ركباً علي الفرس  
 NO PUEDO TENERME EN PIE. *Pedibus consistere non possum.*  
 ما أقدر أبقى علي رجلي  
 TEN CUENTA CONTIGO. *Cave tibi: tue saluti invigila , prospice.*  
 احترس علي نفسك  
 TENIENTE el que ocupa y exerce el cargo , ó ministerio de otro , y es como substituto suyo. *Vicarius , ii: qui alterius vicem gerit.*  
 فإيدب ذواب  
 TENIENTE, Ó TINIENTE DE OIDOS el que es algo sordo , ó tardo en el sentido del oido. *Surdaster , traxtrum : qui aures hebetiores habet: homo auris obtusæ , gravis , hebetis.*

ثَقِيل السَّمْعُ ثَقِيلُ السَّمْعِ  
 TENERÍA el sitio , ú oficina donde se curten y trabajan todo genero de cueros. *Coriaria officina : coriari subactus officina*  
 دباغة  
 TENESMOS, lo mismo que PUJOS DE SANGRE.  
 TENOR DE UNA ESCRITURA. *Alicujus scripturae tenor.*  
 نسخة أو صورة الكتابة  
 TENOR DE LA SENTENCIA. *Sententiae tenor*  
 مضمون القضية  
 TENOR una de las quatro voces de la musica. *Media vox , subgravis.*  
 صوت تخمين  
 TENTACION instigacion , ó estimulo que induce , ó persuade alguna cosa mala. *Tentatio, nis.*  
 تجرّبة  
 تَجَارِبُ  
 ÉL HA CONSENTIDO EN LA TENTACION. *Scelus , ad quod pelliciebatur, amplexus est: patrando crimini , ad quod invitabatur , assensum prae-buit*  
 قبل التجربة  
 LA TENTACION PRUEBA Á LOS JUSTOS. *Homines justos tentatio probat.*  
 التجربة تمتحن الصديقين  
 TEME Á DIOS, Y ÉL TE GUARDARÁ EN LA TENTACION. *Time Deum, et ipse in tentatione conservabit te.*  
 اتق الله و هو عند التجربة يحفظك  
 LOS QUE QUIEREN HACERSE RICOS CAEN EN LA TENTACION Y LAZOS DEL DIABLO. *Qui volunt divites fieri , incidunt in tentationem , et in laqueum diaboli.*  
 الذين يحبون الغناء يقعون في جليّة الشيطان و فخّه  
 TENTADOR el que tienta. Por antonomasia se toma por el espiritu maligno. *Tentator, sollicitator, ris.*  
 المجرّب أي الشيطان  
 TENTAR exercitar el sentido del tac-



tacto , palpando , ó tocando alguna cosa materialmente. *Tentare, attrectare, tactu tentare.* لمس

يلمس ١٠ جس يس جسس ١٠ دس ١٠ درس ١٠

TENTAR examinar y reconocer por medio del sentido del tacto lo que no se puede ver, como hace el ciego , ó el que se halla en un lugar obscuro. *Tentare.* دس

درس ١٠ درسرس ١٠

TENTAR probar á alguno , hacer examen de su constancia , ó fortaleza. *Aliquem tentare, periclitari: alijus facere periculum.* جرب

جرب ١٠ يجرب ١٠

TENTAR Á UNO LA PACIENCIA irritar á alguno para que la pierda. *Aliquem ad iracundiam concitare, provocare.* اغضب

اغضب ١٠ اسخط ١٠ اسخط ١٠

NO ME TIENTES LA PACIENCIA. *Ne me ad iram provocas* لا تغضبني

ES MUY TENTADO DE ESTE VICIO. *Homo est huic vitio miserè obnoxius, propensus.* هذا الرجل مايل كثيراً الى هذه الرذيلة

TENTÓLE EL DIABLO. *Tentavit eum diabolus* جرّب الشيطان

TENTATIVA la accion con que se intenta experimentar, probar , ó tentar alguna cosa. *Experimentum, periculum, i, probatio, nis* المحنة

المحنة ١٠ الامتحان ١٠ التجربة ١٠

TENTEMOZO puntal , ó arrimo que se aplica á alguna cosa expuesta á caerse , ó que amenaza ruina.

*Fulcrum, i, sustentaculum, li.* مسند

مسند ١٠ مساند ١٠

TENUAMENTE escasamente. *Tenuiter, parce* خسيساً

TOM. III.

TENUE delicado , delgado. *Gracilis, tenuis, subtilis, le* رقيق

رقيق ١٠ رفيع ١٠

TENUE cosa de poca substancia, valor, ó importancia. *Tenuis, futi-*

*lis, le* شي زهيد ١٠ تننيش ١٠

TENUIDAD sutileza. *Tenuitas, tis.*

الرفع ١٠

## TEN

TEÑIR dar á una tela , paño , ú otra qualquiera cosa un color distinto del que tenia. *Aliquid inficere, tingere, colore imbuere, vel inficere.*

صبغ ١٠ يصبغ ١٠

TEÑIR sobreponer otro color á la cara del que naturalmente tiene. *Vultum coloribus fucare.*

وضع ١٠ يضع ١٠

علي الوجه حمرة ١٠

TEÑIR pintar los cabellos, los pies y manos con polvos de alhena, como lo hacen las mugeres en el Asia. *Ligustrinis pulvisculis se fucare* حنا يكتني

حنا يكتني ١٠ خضب ١٠ يخضب ١٠

TEÑIR pintar las pestañas con alcohol, como hacen en el Asia las mugeres. *Cilia, et oculos stibio tingere.* كحل يكحل العيون بالاجم

او بالكحل ١٠

TEÑIDO. *Tinctus, infectus, a, um: colore imbutus, infectus, a, um.*

مصبوغ ١٠

## TEO

VIRTUDES TEOLOGALES las que tienen por objeto inmediatamente á Dios, como son fe, esperanza y caridad. *Theologicae virtutes, seu divinae, scilicet: fides, spes et charitas.* الثلاث

فضائل الالهية و هي الايمان و

الرجا و المحبة ١٠

TEOLOGIA ciencia que trata de Dios y sus atributos. *Theologia, a: divinarum rerum scientia.* علم

اللاهوت ١٠

TEOLOGIA MORAL. *Theologia moralis*,  
*vel ethica* علم النية

TEOLOGO el profesor, ó estudian-  
 te de teología. Tomase comunmen-  
 te por el inteligente, ó docto en  
 esta ciencia. *Theologus*, *gi*, *theo-*  
*logia professor*, لاهوتي معلم اللاهوت

TEORÍA, ó TEORICA conoci-  
 miento especulativo, é interior de  
 la esencia y calidad de las cosas.  
*Theoria*, *theorica*, *ca*: *nudæ com-*  
*mentationis cognitio: solitariae con-*  
*templationis notitia*. معرفة الرياضياتية

TEORICO el que comprehende y  
 entiende la esencia de las cosas es-  
 peculativamente, sin prueba prac-  
 tica. *Theoricus: in contemplatione*  
 الذي له معرفة الرياضياتية

TEPE pedazo de tierra muy traba-  
 do con las raíces de la grama, que  
 se corta con pala, ó azadon en  
 forma de cuña, y sirve para hacer  
 murallas, acomodandolos unos so-  
 bre otros. *Cespes*, *itis*. ثلعان مع  
 عروق العشب في واسطها

## TER

TERCER, lo mismo que TERCERO;  
 y se antepone al sustantivo.

TERCERAMENTE en tercer lu-  
 gar. *Tertiò*, *tertio loco* ثالثاً

TERCERO, RA. *ADJ.* lo que en  
 orden compone el numero de tres.

*Tertius*, *a*, *um* ثالث

TERCERO el que media entre dos par-  
 tes para el ajuste, ó convenio de  
 cosa buena, ó mala. *Interlocutor*,  
*internuntius*, *interposita persona*.

وسيط

TERCERO el que profesa la regla de la  
 Tercera Orden de N. P. S. Francis-  
 co, Santo Domingo, y nuestra Se-

ñora del Carmen. *Tertiarius*, *vel*  
*tertianus*, *a*, *um*: *tertiæ regulae re-*  
*ligiosæ professor*. الذي دخل في  
 رهبنة الثالثة من ابيينا ماس  
 فرنسيس و نذر بالرهبة

TERCERO el que tiene por oficio re-  
 coger los diezmos. *Decimarum se-*  
*quester*, *tri*, *vel sequestris*. الذي  
 يجمع العشور أي النورية

TERCERA, lo mismo que ALCA-  
 HUETA.

TERCERA PARTE DE QUALQUIER CO-  
 SA. *Tertia*, *a*, *triens*, *tis*, *tertia-*  
*rium*, *rii* الثلث

TERCERA VEZ. *Tertiùm*, *tertiò*. المرة  
 الثالثة

TERCERA VEZ CONSUL. *Tertiùm Con-*  
*sul*. هذه المرة الثالثة انه صاس  
 قنصول او قاموا قنصولاً

TERCEROLA especie de carabina  
 mas corta que las de encaro. *Tor-*  
*mentaria fistula mediocris*. قنفة

وسطانية

TERCEROLA una especie de barriles de  
 mediana cabida. *Seria mediocris*,  
*doliolum mediocre* جرميل وسطاني

TERCIA una de las tres partes en  
 qualquiera cosa, aunque por lo re-  
 gular se entiende solo en la medi-  
 da por la tercera parte de una va-  
 ra. *Tertia pars ulnae* ثلث الذراع

TERCIA una de las horas en que los  
 romanos dividian el dia, y corres-  
 ponde á las nueve de la mañana.

*Hora tertia*. ساعة الثالثة أي ثلاثة

ساعات قبل الظهر

TERCIA, en el oficio divino es una  
 de las horas menores, la inmedia-  
 ta despues de prima, y se llama  
 así por corresponder á esa hora del  
 dia. *Canonicarum precum tertia*:  
*hora tertia in officio divino*. الصلاة  
 الفرض

الْفَرْضُ النَّبِيُّ يَصَلُّوا الْكَهَنَةُ وَالرَّهْبَانُ  
فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ

TERCIADO la espada corta y an-  
cha. *Ensis brevior et latior.* سَيْفٌ

قَصِيرٌ وَعَرِيضٌ  
TERCIANA especie de calentura in-  
termitente, que repite al tercero  
dia. *Febris tertiana.* سُخْرُونَةٌ

مُتَلَثَّةٌ  
TERCIANARIO el que padece, ó  
tiene terciana. *Tertiana febris labo-*  
*rans* الذي لَهُ سُخْرُونَةٌ مُتَلَثَّةٌ

TERCIAR ENTRE ALGUNOS  
interponerse, y mediar para com-  
ponerse algun ajuste, disputa, ó  
discordia. *Se interponere: caducea-*  
*torem agere inter dissidentes.* تَوَسَّطَ  
يَتَوَسَّطُ بَيْنَ الَّذِينَ يَتَخَصَّمُونَ أَوْ  
يَتَخَافِقُونَ

TERCIAR LA CAPA. *Pallium brachio*  
*obvolvare.* لَفَى يَلْفِي الرِّدَاءَ عَلَيَّ  
فَرَاعَهُ

TERCIAR LA CARGA repartirla en dos  
porciones de igual peso, que se  
llaman tercios. *Sarcina ad pondus*  
*aequilibrare.* قَسَمَ يَقْسِمُ الْكَمَالَ  
بِفَرْدَيْنِ لَيْسَوِي ثِقَلَهُ

TERCIO, CIA. *ADJ.* lo mismo que  
TERCERO.

TERCIO la tercera parte de qualquier  
cosa, ó una de tres partes de ella.

*Tertiarium, ii, tertia pars* الثَّلَاثُ

TERCIO DE CARGA la mitad de una  
carga que se divide en dos TERCIOS  
quando va en fardos. *Sarcinae pars*  
*aqua* شَوَالٌ أَوْ فَرْدَةُ الْكَمَلِ

TERCIO MILIC. el trozo de gente de  
guerra, que corresponde a lo mis-  
mo que regimiento de infantería.

*Legio, nis, phalanx, gis.* جَوَاكِبَةٌ  
TOM. III.

أَجْوَاقُ الْعَسْكَرِ

TERCIO, lo mismo que parte del rosa-  
rio. *Rosarii tertia pars.* ثَلَاثُ

الْمَسْبُكَةِ

TERCIO, por extension se dice de los  
miembros fuertes y robustos del  
hombre; y así se dice: fulano tie-  
ne buenos TERCIOS. *Grandibus*  
*membris præditus.* رَجُلٌ جَسِيمٌ وَ

أَعْضَاءُ قَوِيَّةٌ

TERCIOPELERO el que trabaja los  
terciopelos. *Villosi serici opifex.*

حَايِكُ الْمُخْمَلِ

TERCIOPELO tela de seda velluda.

*Villosum sericum: sericum hetero-*  
*mallum: bombycinum heteromal-*

*lum* مَخْمَلٌ

TERCO obstinado, pertinaz, é irre-  
ducible. *Contumax, pertinax, per-*  
*vicax, cis, obstinatus, capitosus, a,*

*um* مَعَانِي عَنِيبٌ

TEREBINTINA la goma que sale  
del terebinto. *Resina terebinthina.*

صَمُغٌ بَطْمِي أَوْ مِنَ الْبَطْمَةِ

TEREBINTO árbol de mediana al-  
tura. Tiene la corteza cenicienta,  
las hojas largas, tiesas, y siempre  
verdes. Echa la flor en cachos ber-  
mejotes, que no da fruto alguno: su  
madera es dura, y de ella se hacen  
los mas de los rosarios que traen  
de Jerusalem, por hallarse muchos  
terebintos entre la ciudad de Yafa,  
y el monte Carmelo. *Terebinthus.*

بَطْمَةٌ بَطْمٌ

TERGIVERSAR variar de razones  
para defender, ó excusar alguna  
cosa. *Tergiversari.* تَغَيَّرَ يَغْيَرُ

الْكَلَامَ

TERGIVERSACION variacion de  
razones para huir, ó excusar al-  
guna cosa. *Tergiversatio, nis.* تَغْيِيرٌ

الْكَلَامِ

TERIACA, lo mismo que TRIACA.

TERICIA v. ICTERICIA.

TERLIZ tela de lino, ó algodon de colores. *Terlix, icis: textum ex cannabò et lino versicoloribus.* قميش من كتان او من قطن باقلام مثل

الراجولية

TERMA, lo mismo que BAÑO DE AGUA CALIENTE.

TERMINACION la accion de acabarse, ó terminarse alguna cosa.

*Terminatio, nis* التمام الكمال

TERMINACION DE UNA PALABRA, la ultima silaba de una voz, ó palabra. *Vocabuli vel vocis terminatio.*

آخر الكلمة اعني الحرف الاخر من كل كلمة

ESTOS VOCABLOS TIENEN UNA MISMA TERMINACION. *Verba hæc similiter desinunt, pariter terminantur.* هذه الكلمات تخلص بفرد حرف

TERMINAR acabar, concluir alguna cosa. *Absolvere, concludere aliquid.* خلس يخلص كمل يكمل الشى

TERMINAR UN DISCURSO. *Sermonem absolvere, orationem concludere.* خلس مخاطبته او وعظه

TERMINÓ SU DISCURSO. *Sermonem absolvit, orationem conclusit.* تم خلس وعظه او كرزته

TERMINAR acabar la vida, morir. *Vita fungi: è vita migrare.* توفي يتوفي مات يموت

TERMINÓ SU VIDA. *Animam egit: vita functus est.* توفي مات

TERMINO fin de alguna cosa. *Finis, is, postremum, ultimum.* انتهت انقضاء عاقبة آخر الشى

TERMINO, fin de la vida. *Vite terminus, finis.* اجل اجل

TERMINO DE LA VISTA. *Visus terminus.* مد البصر

TERMINO la hora, dia, ó punto preciso de hacer alguna cosa. *Articulus.* وقت ساعة

TERMINO dia, ó tiempo señalado, ó determinado. *Dies præfinita, præstituta: tempus præfinitum, præstitutum.* يوم او زمان معين

TERMINO estado, ó constitucion de alguna cosa. *Conditio, nis, status, tus.* حالة حال احوال

EN QUÉ TERMINO ESTÁN LAS COSAS? *Res in quo statu sunt?* ما هي حالة الامر

TERMINOS modo de hablar. *Verba, orum.* الكلام

EN TERMINOS HABLES, modo de hablar de que se usa quando se pide alguna cosa, y no se quiere que se perjudique á ninguno, y sea sin daño de tercero. *Si possibile est, fieri potest.* انا اطلب هذا ان كان يمكن ولم يصير منه ضرر علي احد

TERNECICO, CA. *ADJ.* de TIerno en la terminacion, y aumentativo en la significacion. *Tenellus, a, um.* طري كثيراً

TERNERA. *Vitula, e.* عجلة

TERNERO. *Vitulus, li, tener buculus.* عجل عجول

CARNE DE TERNERA. *Vitulina caro.* لحم العجل

TERNERILLO. *Vitulus, juvenicus parvulus.* عجل صغير كثيراً

TERNEZA blandura, flexibilidad. *Teneritas, atis, teneritudo, inis.* ليانة

TERNEZA afecto tierno, cariño y sentimiento explicado con palabras tiernas y afectuosas. *Tener amor:*

*intimus amoris sensus*, us. المحبة  
الملاطفة التي أحد يبين لغيره بكلام  
حلو

TERNEZUELO, lo mismo que TER-  
NECICO.

TERNILLA parte interior del cuer-  
po del animal, mas dura que la  
carne, y mas blanda que el hueso.

*Cartilago*, inis. شرسوف او شرسوف

شراشيفي غصروف غصاريفي

TERNO numero de tres en una mis-  
ma especie. *Ternarium* ثلاث

ثلاثة

TERNO, privativamente se toma por  
la vestidura uniforme de los tres  
que celebran una misa mayor, ó  
asisten en esta forma á alguna fun-  
cion eclesiastica. *Trium celebra-*  
*tium sacra ornamenta, vel vesti-*  
*menta solemnioris ritus.* ثلاث

الكاهن و الشمامسة

TERNURA. *Intimus amoris sensus.*

حنية رق القلب

TERQUEDAD obstinacion, perti-  
nacia. *Obstinata pervicacia, obfir-*  
*mata pertinacia* عنادة عناد

TERQUEDAD MET. lo mismo que POR-  
FÍA.

TERQUERÍA, ó TERQUEZA, lo  
mismo que TERQUEDAD. Tienen  
menos uso.

TERRADO sitio descubierto en lo  
ultimo de las casas. *Tectum scan-*  
*dulare terreum.* سطح سطوح

أسطحة

TERRAGE, lo mismo que TERRAZ-  
GO.

TERRAL ADJ. que se aplica al vien-  
to, que viene de tierra. *Ventus,*  
*terrestris* هواء أرضي

TERRAPLEN fabrica de tierra  
apretada, con que se llena algun  
vacío, ó se levanta para defensa.

Usase frequentemente en la forti-  
ficacion. *Terrenæ molis agger: ter-*  
*reni aggeris moles.* منترسة منتراس

منتراس منتراس

TERRAPLENAR llenar de tierra  
algun vacío, ó hueco. *Terra locum*

*munire, complere, firmare.* ملئ

يملي من تراب

TERRAPLENAR levantar un terraplen  
para defensa. *Aggerem constituere.*

قام منتراساً

TERRAPLENADO. *Locus terra*

*munitus, instructus.* منمئلي من

تراب

TERRAPLENO, lo mismo que  
TERRAPLEN.

TERRAZA jarra de dos asas. *Alba*

*fidelia: aqualis, is* شربة شرب

قلعة قئل

TERRAZGO pedazo de tierra por  
sembrar. *Arvum, i.* حقل غير

منزروع أرض جلا نزع

TERRAZUELA, ó TERRAZUE-  
LO ANT. lo mismo que TERRAZA.

TERREGOSO, SA. ADJ. que se  
aplica al campo lleno de terrones.

*Glebosus, a, um.* حقل ملان

قلاوعاً

TERREMOTO movimiento violen-  
to, é impetuoso de la tierra. v.

TEMBLOR DE TIERRA. *Terræmotus,*

*us* زلزلة زلازل

TERRENAL, ó TERRENO lo que  
pertenece, ó es de la tierra. *Ter-*  
*restris, tre, terrenus, a, um.*

أرضي

TERRENO, sitio, ó espacio de tier-  
ra. *Terrenum, i, terra, a* أرض

أرضي

TERRENO, en lo moral se toma por  
las

las

las cosas del mundo. *Terrenus, a,*

*um.* شبي أرضي اعني الاشياء

الذي يمشي

**TERRENO** la calidad y propiedades de la tierra; y así se dice: este **TERRENO** no es bueno para viñas. *Terrenum, i.*

هذه الأرض ما تنفع

لكروم

**TERRERO, RREA.** *ADJ.* lo que consta de tierra, ó está hecho de ella. *Terreus, a, um* ترابي

**TERRERO**, lo mismo que **TERRADO**.

**TERRERO** monton de tierra. *Terra*

*acerbus* كومة تراب

**TERRERO** el blanco que se pone para tirar á él. *Scopus, pi* نيشان

**TERRESTRE** cosa perteneciente á la tierra. *Terrestris, tre* أرضي

**CUERPOS TERRESTRES.** *Corpora terres-*

*tria* أجساد أرضية

**TERREZUELA.** *Ager parvus.* حقل

صغير

**TERRIBILIDAD.** *Ferocitas, atis,*

*ferocia, a* قساوة

**TERRIBILISIMO.** *Valde terribilis,*

*vel atrox* قاسي جداً

**TERRIBLE.** *Ferox, atrox, is.* قاسي

القلب

**TERRIBLE** lo que causa miedo, terror y pavor. *Terribilis, le, formidandus, horrendus, metuendus, a,*

*um* مخيف مهيب مرهوب

**TERRIBLE** aspero y duro de genio, ó

condicion. *Asper, durus.* رَجُلٌ

صعب رأسه يابس

**SU VISTA ERA TERRIBLE.** *Intuitus ejus*

*erat terribilis* كان منظره مخوفاً

**TERRIBLEMENTE** espantosamen-

te. *Horridè, terribiliter* مرهوباً

مرعوباً

**TERRICOLA** habitador, ó el que

habita en la tierra. *Terricola, a.*

الذي يسكن في الأرض

**TERRIFICO** lo que amedranta, pone espanto, ó terror. *Terrificus, a,*

*um* الذي يخوف أو يفرع

**TERRINO** lo que es de tierra; y así se dice: casa **TERRINA.** *Terreus.*

بيت من تراب

**TERRITORIO** el sitio, ó espacio que contiene una ciudad, villa, ó lugar. *Territorium, ii* أرض

**TERRITORIO DE MADRID.** *Suburbanus*

*ager Matritensis.* كل الأرض التي

حول مدينة مدريد

**TERRITORIO FERTIL, ABUNDANTE.**

*Ager uber, ferax, foecundus, multa foecunditatis, eximie ubertatis.*

أرض خصبة مغلّة كثير الأثمار

**TERROMONTERO** montecillo, cerro, ó collado, como monton de tierra. *Colliculus, li, monticu-*

*lus, li* تل اقلل تلول

**TERRON** pedazo de tierra duro.

*Gleba, a* ثلع تلوع جرف

كدرة كدر اكدار كدرات

قلاعة قلايع

**TERRON** pan de azucar. *Glebosum sac-*

*charum* راس السكر

**TERRONCILLO.** *Glebula, a.* ثلع

صغير

**DESTRIPAR TERRONES.** *Occare, commi-*

*nuere glebas.* اتلع يثلع فلق

يفلق التلوع

**DESTRIPA TERRONES.** *Occator, oris,*

*durus arator, comminuens glebas.*

قلاع متلع مفلق التلوع

**TERROR** miedo, espanto, pavor de algun mal que amenaza, ó peligro que se teme. *Metus, us, for-*

*mido, inis, terror, oris* الرهبة

الرعبة

الرعبة الفزع الخوف  
PONER TERROR Á UNO. *Aliquem terrere, terrefacere, timore percellere*

فزع : *alicui timorem injicere.*

يفزع خوف يخوف  
TERROSO, SA. *ADJ.* lo que tiene mezcla de tierra. *Terrosus, a, um.*

النشي الذي هو مخلوط بتراب

TERRUÑO la calidad buena, ó mala de la tierra. *Terrenum, i, terræ conditio, qualitas.*

هي جيدة او رذية

LA ESTERILIDAD DE ESTE CAMPO PROVIENE DEL TERRUÑO, NO DE LA SEMILLA. *Hujus agri sterilitas non est à vitio seminis, sed ab terreno, vel ab terreno malo habitu, vel ab ipsius soli natura.*

قسط او مصل هذا الحقل ليس هو من الزرع الذي

زرعوا فيه بل من ارضه التي هي

رذية

ID Y VED BIEN SI ESE TERRUÑO ES BUENO, Ó MALO, SI GRUESO, Ó ESTERIL. *Ite, et videte attentè terrenum istum, quale sit, utrum bonum an malum, pingue an sterile.*

وانظروا هذه الارض ان كان جيدة

ام رذية سمينة ام عادمة الغلة

TERRUZO *ANT.* lo mismo que TERRUÑO.

TERSISIMO. *Valdè tersus.*

كثيراً

TERSO limpio, claro, bruñido y resplandeciente. *Tersus, limpidus,*

*a, um* مشفق

## TES

TESO, SA. *ADJ.* lo mismo que TESO.

TESO collado, ó cerro pequeño. *Collis exiguus, colliculus, li.*

قل قلول  
اقلال

TESON empeño, ó conato que se pone en hacer alguna cosa. *Contentio, vel conatus in re ardua.*

في العمل

TOMÓ CON GRAN TESON EL CONCLUIR ESTE NEGOCIO. *Contentionem magnam adhibuit, ut hoc negotium ad exitum deduceret, vel ad finem perduceret.*

عمل كل جهده حتى يكمل هذا الامر اجتهد كثيراً

حتى يخلص هذا الامر

TESON, lo mismo que FIRMEZA, ó CONSTANCIA.

TESORAR *POC. US.* lo mismo que ATESORAR.

TESORERÍA la oficina donde se guarda el tesoro. *Ærarium, ii.*

مخزن او بيت المال

TESORERO ministro diputado para la custodia y distribucion del tesoro real, ó particular. *Praefectus aerarii, vulgò thesaurarius.*

صاحب مخزن المال

TESORERO, en las Iglesias catedrales y colegiales se llama el Canonigo dignidad, á cuyo cargo está la custodia de las reliquias y alhajas mas preciosas de ella. *Sacrarum reliquiarum, vel sacri thesauri custos.*

القس الذي يحفظ ذخائر القديسين

النبي هي في الكنيسة

TESORO abundancia de dinero guardado y conservado. *Thesaurus, ri, gaza, e.*

كنز كنوز مطالب مطالب

مطالب ذخيرة ذخاير

TESORO deposito antiguo de dinero, ó alhajas escondido, ó de quien se ignora el dueño. *Thesaurus abs-*

*conditus* رصد ارساد دفينه دفاين

TESORO el erario real. *Regis aerarium.*

خزانة الملك

TESTA cabeza. *Testa, e.*

راس رروس

TES-

TESTA MET. entendimiento y prudencia en la acertada conducta de las cosas. *Mens, tis* عقل

TESTADOR la persona que hace testamento. *Testator, oris, testans, tis* الموصي

TESTAMENTARIO v. ALBACEA. El que tiene á su cargo executar, y cumplir la voluntad del testador, y lo dispuesto y mandado en el testamento. *Testatoris defuncti vicarius in ultima voluntate exequenda. Vulgò, testamentarius, rii.* الناظر

علي الوصية وكيل الوصية  
TESTAMENTO declaracion de la ultima voluntad que hace una persona, disponiendo de sus bienes, é instituyendo heredero, que suceda en ellos despues de su muerte. *Testamentum, ti, ultima voluntas.*

الوصية  
TESTAMENTO, se llama tambien la Escritura Sagrada, por incluirse en ella el pacto de Dios con los hombres de la herencia del Reyno de los cielos. Dividese en viejo y nuevo; el viejo comprehende la Ley y Escritura antigua. *Vetus testamentum.* El testimonio nuevo incluye la Ley Evangelica y lo perteneciente á ella. *Novum testamentum.* العهد الجديد

TESTAR hacer testamento. *Testari, testamentum facere, scribere, conscribere.* وصي يوصي عمل يعمل

قوصية عن الموت  
ABRIR EL TESTAMENTO. *Testamentum aperire, resignare.* فتح يفتح

الوصية  
REVOCAR EL TESTAMENTO anularle. *Testamentum rescindere, mutare, irritum facere* غير وصيته

NO CUMPLIR EL TESTAMENTO. *Testa-*

*mentum negligere, legata non exequi, non solvere* ما كمل الوصية  
MORIR SIN TESTAMENTO, ó ABINTESTATO. *Intestatò mori, intestatum decedere* مات بلا وصية

TESTARUDO porfiado, terco y tenaz que con empeño disputa las cosas, manteniendose en una aprehension, inflexible á la razon. *Capitosus, cerebrosus, cervicosus, a, um, pervicax, contumax, pugnax, cis.* عنيب معاند رأسه يابس و هو مشتت في زعمه

TESTERA la frente, ó principal fachada de una cosa. *Frons, tis, pars antica, anterior* وجه الشيء

TESTERA DE LA MESA. *Primus locus dossuarius in mensa* راس المائدة

TESTICULO. *Testiculus, li.* خصية  
خصي بيضة بيضات

TESTICULOS DE CASTOR. *Castoris, vel fibri testiculi* جنس جاستر

TESTIFICACION. *Testificatio, nis.* شهادة

TESTIFICAR deponer como testigo. *Testari, testificari rem aliquam: alicujus rei dare, perhibere testimonium* شهر يشهر

TODOS TESTIFICAN CONTRA TÍ. *Omnes adversum te testificantur.* الجميع يشهروا عليك

TESTIFICÓ JUNTAMENTE CON PEDRO DELANTE DEL JUEZ FALSAMENTE CONTRA JUAN. *Testatus est falsè, vel falsò simul cum Petro coram judice adversum Joannem.* شهر مع

بطرس بالزور قدام الحاكم علي  
يوحنا

TESTIGO el que da testimonio de alguna cosa, ó la atestigua. *Testis, is, testis alicujus rei, vel de aliqua re* شاهن شهود



MUGER TESTIGO. *Hæc testis, is.* امرأة شاهدة

TESTIGO DE OIDAS el que deponé de algun caso, por haberle oído á otros. *Testis auritus.* الشاهد بالسمع اعني الذي يشهد انه سمع ما قالوا الناس

TESTIGO DE VISTA el que se halló presente al caso, en que atestigua, ó depone. *Occulatus testis.* الشاهد الناظر

TESTIGO FIEL Y VERDADERO. *Testis fidelis et verus.* شاهد امين و صادق

EL TESTIGO FIEL NO MIENTE. *Testis fidelis non mentitur.* الشاهد الصدوق لن يكذب

TESTIGO FALSO. *Testis falsus, mendax.* شاهد كاذب زور

EL TESTIGO FALSO NO QUEDARÁ SIN CASTIGO. *Testis falsus, non erit impunitus.* الشاهد الزور لن يكون غير معاقب

EL TESTIGO FALSO PERECERÁ. *Testis mendax peribit.* الشاهد الكاذب يهلك

CON TESTIGOS FALSOS LE ACUSAN. *Ficti testes in eum dantur.* يشكوا عليه بشهود كذبة

TRAE TESTIGOS FIELES. *Adhibe testes fideles.* اتخذ لك شهوداً امناً

NOSOTROS SOMOS TESTIGOS DE ESTA COSA. *Hujus rei nos testes sumus.* نحن شهود علي هذا

¿QUERRÁS SER MI TESTIGO? *An te licet antestari, vel attestari?* أ تريد نصير شاهداً لي?

YO TE TOMO POR TESTIGO. *Te ipsum testor, contestor: testem te appello, voco, sumo, facio.* انا اجعلك شاهداً لي

PONGO Á DIOS POR TESTIGO, DIOS ES MI TESTIGO. *Deum testor: mihi testis est Deus.* يشهد الله علي

PONGO POR TESTIGOS AL CIELO Y LA TIERRA. *Testes invoco coelum et terram: coelum terramque contestor.* انا استشهد السماء و الارض

ESTE EJERCITO SERÁ TESTIGO DE SU VALOR. *Virtutis ejus bellicæ testes erunt hæc castra.* هذا الجيش سيشهد علي شجاعته في الحرب

DIME: ¿POR QUÉ CAUSA MULTIPLICAS CONTRA MÍ LOS TESTIGOS? *Dic mihi: quare contra me testes multiplicas?* قل لي لماذا تكثر الشهود علي

PRODUCIR TESTIGOS. *Testes dare, edere, producere, accersere.* اورد بيورد بالشهود

EXAMINAR LOS TESTIGOS tomarles el dicho. *Testes interrogare, pro testimonio dicentes audire, interrogare.* فحص يفحص الشهود عن الشيء

TESTIGUAR ANT. lo mismo que ATESTIGUAR.

TESTIMONIAR *POC. US. V. ATESTIGUAR.*

TESTIMONIERO *POC. US.* el que levanta falsos testimonios. *Accusator commentitius.* الذي يشتك علي احد بالزور

TESTIMONIO deposicion de testigos. *Testimonium, nii; testium auctoritas: dicta pro testimonio.* شهادة الشهود

TESTIMONIO VERDADERO. *Testimonium verum.* شهادة حقيقية

TESTIMONIO FALSO. *Falsum testimonium* شهادة كاذبة زور

DAR TESTIMONIO. *Testimonium ferre, dicere de aliqua re : testimonium perhibere* شهن يشهن

MIS OBRAS DAN TESTIMONIO DE MÍ. *Opera mea testimonium perhibent de me* اعمالی تشهن لي

LAS ARRUGAS DE TU CARA DAN TESTIMONIO DE QUE TE HAS PUESTO VIEJO. *Rugæ faciei tuæ testimonium dicunt contra te, quod senuisti.*

تشحن و طعننت في السن

LEVANTAR FALSO TESTIMONIO. *Falsum testimonium contra aliquem dicere* شهن يشهن علي احد بالزور

EL QUE LEVANTA FALSO TESTIMONIO CONTRA SU PROXIMO, ES PEOR QUE UNA AGUDA SAETA. *Homo qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium, pejus est quam sagitta acuta.*

الانسان الذي يشهن بالزور علي قريبه فهو اضر من سهم حر

TESTIMONIO instrumento legalizado de escribano, en que da fe de algun hecho. *Instrumentum fidem faciens* حجة مختومة جيب الكاتب

TESTIMONERO ANT. lo mismo que TESTIMONIERO.

TESTIMONERO hazañero, hipocrita y que afecta y finge. *Hipocrita, actor, ris* مرأي

TESTUZ, lo mismo que COGOTE, ó COLODRILLO.

TESÚ v. TISÚ.

TESURA, lo mismo que DUREZA de alguna cosa.

TESURA MET. gravedad demasiada, ó con afectacion. *Elata gravitas, circumspectio* الهيبة الرايدة

TETA. *Mamma, e, uber, eris.* جنز جنزاز اجنزاز ثدي اثرا

EL PEZON DE LA TETA. *Papilla, e, mammae capitulum, vel petiolus, li.* حلمة البئر

DAR LA TETA dar de mamar. *Puero mammam dare, præbere, porrigere : puerum ad ubera admovere, admittere* رضع يررض

TOMAR LA TETA EL NIÑO mamar. *Mammam sugere : lac ex ubere sugere, haurire.* رضع يرضع يملج يملج

NIÑO DE TETA el que aun mama. *Puerulus, i* طفل اطفال يرضيع

TETILLA, regularmente se entien- de por las tetas de los hombres.

*Mammilla, mammula, e.* الرجل

TETONA ADJ. la que tiene muy grandes tetas. *Mammosa mulier.* الامرأة التي جنزها طويلة

TETRARCA el señor de la quarta parte de un reyno, ó provincia.

*Tetrarcha, e.* رديس علي رديع الملك

TETRICO triste, demasiadamente grave y melancolico. *Tetricus, a, um* عاجس معبس

TETRO, TRA. ADJ. POC. US. lo mismo que NEGRO.

TETUDA, lo mismo que TETONA.

TEULOGÍA ANT. lo mismo que TEOLOGÍA.

## TEX

TEXER formar con la trama y urdiembre la tela en el telar. *Texere, contexere.* حيك يهيك نسج

يونسج  
TEXEDOR el que texe. Tomase frequen-

TEX

quentemente por el fabricante de telas. *Textor, oris.* حياكى حياكى

حياكون حياكين

TEXEDORA la muger que texe.

*Textrix, icis* حادكة

TEXEDURA la accion de texer.

*Textus, vel textura, e* الحياكة

النسج النسجة

TEXIDO *PART. PAS.* de texer. *Textus, a, um* منسوج منسوج

TEXIDO, lo mismo que TELA.

ARTE DE TEXEDOR. *Textrina, e: ars textoria, vel textrina, vel texendi.*

صناعة الحياكة

OBRADOR la tienda del texedor. *Textrinum, i, officina textoria.* دكان الحياكى

الحياكى

TELAR DONDE SE TEXE. *Operis textorii machina* نول انوال

EL ENXULLO DONDE SE ARROLLA LA TELA. *Jugum anticum, et posticum.* مطوية

PEYNE DE TEXEDOR. *Textoris pecten.* مشط النول

LANZADERA DE TEXEDOR. *Radius textoris* مكوكى مكاكى

TEXON animal quadrupedo parecido á la raposa. *Meles, is, vel melis, is* عناق الارض

TEXTO las palabras citadas de algun autor; y por antonomasia se toma por las sentencias de la Sagrada Escritura. *Textus, us.* ايدنة من الكتاب

TEZ

TEZ la superficie delicada, ó lustrosa de qualquiera cosa. Tomase regularmente por la del rostro humano con el colorido correspondiente. *Nativus oris color, inginitus color:*

*oris, vel faciei superficies* جهة الوجه

TOM. III.

TEZ

TEZADO, DA. *ADJ.* lo mismo que ATEZADO, por muy negro. *Ater, ra, um* رجل اسود كالكبشي

TI

TI, terminacion irregular del pronombre tu en los casos obliquos del singular; y así se dice: de *ti,*

منكى, para *ti,* لكى Siempre que

se junta con la preposicion *con* antepuesta, se le añade la terminacion *go* propia de nuestro idioma; y lo mismo sucede con los otros pronombres *mi* y *si*, y corresponde al *cum* latino pospuesto; por lo que en las ocasiones, que en latin se habia de decir *mecum, tecum, secum,* en castellano se dice con *MIGO, con TIGO, con SIGO,* y en

arabe معى معى معى

TIA la hermana de padre. *Amita, t.e.*

عمة عمان

TIA la hermana de madre. *Matertera, e* خالة خالات

TIARA la mitra, ó birrete alto y redondo, cercado de tres coronas de oro, guarnecida de piedras preciosas con un globo que sostiene una cruz por remate. Es insignia del Sumo Pontifice, y demostrativa de su suprema autoridad. *Tiara pontificia, vel hic tiaras, r.e.* قاج

سپردا الباجا

TIB

TIBAR, como oro de Tibar, el oro muy acendrado, que se coge en un rio llamado así. *Balux, cis, vel*

*balluca, ce* قبر اى ذهب

TIBIA *POC. VS.* lo mismo que FLAUTA.

TIBIO, BIA. templado, medio entre caliente y frio. *Tepidus, a, um: tenuiter callidus, leviter callens.*

فاخر فاخرة

AGUA TIBIA. *Aqua tepida* ماء فاتر  
 TIBIO MET. floxo y descuidado. *Negligens, remissus* متوانسي  
 متغافل مستهتر  
 TE ABOMINO, PORQUE ERES TIBIO EN LA DEVOCION. *Detestor te, quia tepidus es in devotione.* انا اكرهك

لأنك فاتر في العبادة  
 PONER TIBIO entibiar. *Aliquid tepescere: rei cuiquam teporem inducere.*

فتتر يفتتر  
 TIBIAMENTE con tibieza, floxedad y descuido. *Segniter, remissè.*

بالكسل بالفترة  
 TIBIEZA calor moderado, qualidad entre caliente y frio. *Tepor, oris.*  
 فترة فتور

TIBIEZA MET. poco fervor, ó actividad, descuido, ó negligencia. *Negligentia, æ, segnitie, ei* الكسل الفترة عن العمل

TIBORNA v. TOSTON.

## TIE

TIEMPO. *Tempus, oris* زمان أزمنة  
 حين احيان  
 TIEMPO PRESENTE. *Tempus præsens.*

الزمان الحاضر  
 TIEMPO PRETERITO. *Tempus præteritum* الزمان الماضي

TIEMPO FUTURO. *Tempus futurum.*  
 الزمان المستقبيل

TIEMPO SEÑALADO. *Tempus præscriptum* زمان معين

TIEMPO constitucion, ó temperamento del ayre. *Coeli, vel aeris temperatio, temperies* طقس الزمان

TIEMPO HUMEDO. *Tempus, vel coelum*

*humidum* طقس رطب  
 TIEMPO LLUVIOSO. *Pluvium tempus, pluviosum coelum* طقس ممطر  
 TIEMPO NUBLOSO. *Coelum, vel tempus nubilum, nubilosum, nubibus densum, opacum* طقس مغيم  
 TIEMPO SECO. *Aer siccus, aridus.*  
 طقس يابس

TIEMPO SERENO. *Aeris facies serena: coeli habitus serenus* طقس صاحي  
 طيب

TIEMPO FRIO, ó CALIENTE. *Tempus frigidum, vel calidum.* طقس بارد  
 او حار

TIEMPO TEMPLADO. *Coelum temperatum* طقس معتدل

ESPACIO DE TIEMPO. *Tractus, us, intervallum, i.* جبهة مرة  
 الزمان

MINUTO DE TIEMPO, ó MOMENTO. *Temporis momentum, punctum temporis* دقيقة الزمان

LOS CUATRO TIEMPOS, ó ESTACIONES DEL AÑO, PRIMAVERA, ESTÍO, OTÓN, É INVIERNO. *Quatuor anni tempora, scilicet, ver, vel vernum tempus, aut verna tempestas, æstas, vel æstivum tempus, autumnus, i.* ارجع فصول السنة اعني فصل

الربيع و فصل الصيف و فصل الخريف و فصل الشتاء

AHORA ERA EL TIEMPO. *Nunc erat tempus* هذا كان الوقت او الزمان

AHORA ES EL TIEMPO. *Nunc est tempus* هذا هو الزمان

Á MAL TIEMPO. *Alieno, vel importuno tempore, intempestivè.* ليس في حينه او في وقته او في زمانه

ALGUN TIEMPO DESPUES. *Paucis post diebus : haud ita multò post : post*

*vel postea aliquantò.* بعد أيام قليلة

AL TIEMPO SEÑALADO. *Ad tempus præscriptum.* الي الزمان المرسوم

أو المعين

DESPUES DE LARGO Ó MUCHO TIEMPO. *Post diuturnum tempus : longo post tempore : intermisso longo temporis articulo* بعد زمان طويل

DESPUES DE MUCHO TIEMPO MURIÓ PEDRO Y SU HIJO. *Post multum verò temporis : cum temporis multum jam abiisset , morbo confectus est Petrus, et filius ejus.* بعد زماناً طويلاً مات بطرس و ابنه

أيضاً

EN AQUEL TIEMPO. *Tunc, vel tunc temporis, illo tempore, illis temporibus* في ذلك الزمان حينئذ

EN ESTE TIEMPO. *Hoc tempore.* في هذا الزمان

EN ESTE TIEMPO, Ó MIENTRAS QUE.

*Intered, vel intered temporis* بينما

EN LOS TIEMPOS ANTIGUOS. *Diebus antiquis, præteritis.* في الأزمنة القديمة في القديم

EN NUESTROS TIEMPOS. *Temporibus, sæculis nostris.* في زماننا في أزمنتنا

ESTAS COSAS SUCEDIERON EN NUESTRO TIEMPO. *Hac in nostram ætatem inciderunt.* هذا صار في زماننا أو في أيامنا

EN ESTE TIEMPO LOS MUCHACHOS TIENEN MAS MALICIA QUE LOS HOMBRÉS DE LOS TIEMPOS PASADOS. *Hac ætate, hoc nostro sæculo ipsi pueruli primorum temporum homines adulti malignitate superant.* في هذا الزمان الاولاد الصغار لهم حبت

أكثر من الرجال في زمان القديم

EN POCO TIEMPO. *Brevi tempore.* في زمان يسير

¿EN QUÉ OCUPAS EL TIEMPO? *Qua in re tempus collocas, consumis? cui rei tempus tribuis, das?* في أي شيء تصرف الزمان؟

EL TIEMPO PASA Y NO VUELVE. *Tempus effluit, deffluit, elabitur, evolat, et non revertitur.* الزمان يفوت و يزول وما يرجع

EL TIEMPO ES BREVE; PUES OBREMOS BIEN ENTRE TANTO QUE TENEMOS TIEMPO. *Tempus breve est; ergo dum tempus habemus operemur bonum.* الزمان هو يسير فلنعمل ما دام لنا زمان فلنعمل الخير

ESTE CIRUJANO HA VENIDO AQUÍ PARA ATORMENTARME ANTES DE TIEMPO. *Hic chirurgus venit huc, ut me torqueat ante tempus.* هذا الجراحاتي جاء الي هنا ليعذبني قبل الزمان

EN ABRIENDO EL TIEMPO. *Cum caelum sudum ac serenum erit : cum clara tempestas adsit.* لما يصير الطقس صاحي

MUCHO TIEMPO ANTES. *Multò antè, longè antè* سابقاً

POCO TIEMPO DESPUES. *Paulò post, aliquantò post* بعد زمان قليل

POR ESTE TIEMPO, Ó DURANTE ESTE TIEMPO. *Per id tempus, per id temporis, hoc interim spatio.* الزمان في هذه المرة

NO MUCHO TIEMPO DESPUES. *Non post multum temporis.* لا بعد زمان طويل

YO PERMANECERÉ AQUÍ POR ALGUN TIEMPO. *In aliquod tempus hic residbo* أنا امكث هنا كم يوم

YO CREIA QUE VENDRIA EN ESTE TIEMPO. *Eum, id temporis venturum putabam.* انا خمنت أنه كان يجي

YO LO HARÉ Á TIEMPOS PERDIDOS, Á HORAS PERDIDAS. *Id succisivis, subsecivis operis effitiam.* انا عمل هذا لما افضي

NO TENGO TIEMPO PARA HACER ESTO. *Ad hanc rem mihi non est tempus, vacuum non est tempus.* ما عندي وقت أو لست أنا فاضي أن عمل هذا

NO HE TENIDO TIEMPO PARA PENSAR EN ELLO. *Deliberandi spatium non habui: non mihi datus est deliberandi locus.* ما صح لي وقت لافتقكر في هذا الأمر

TIEMPO VENDRÁ QUE NECESITES DE MÍ. *Veniet illud tempus, et illucescet illa dies, cum meam requires operam.* سيأتي زمان أنك تعتازني

VALETE DEL TIEMPO Y DE LA OCA-SION. *Occasionem oblatam arripe: oblata opportunitate utere.* استفيد من الزمان و من الفرصة

ACERCÓSE YA EL TIEMPO DE VOLVER Á MI CASA. *Appropinquavit tempus ut revertar in domum meam.* قرب الزمان أن أرجع الي بيتي

TODAS LAS COSAS TIENEN SUS TIEMPOS. *Omnia tempus habent: cuique rei sua est tempestas, suum est congruumque tempus.* كل شي له وقت أو زمان

HACER CADA COSA EN SU TIEMPO. *Quamcumque rem curare suo tempore, sua tempestate, idoneo tempore.* عمل يعمل كل شي في وقته في حينه

LLEGAR EL TIEMPO ser ya el tiempo de hacer, ó no hacer alguna cosa. *Tempus esse, vel non esse, pervenire, vel*

non) حان يجين الزمان) YA LLEGÓ EL TIEMPO DE ESCRIBIR.

*Tempus est ut scribam.* قر حان الوقت أن أكتب

PERDER EL TIEMPO emplearle mal. *Tempus terere, frustra consumere, miserabiliter absumere.* صرف يصرف الزمان جلا فايذة جالباطل

PASAR EL TIEMPO divertirse. *Animum relaxare, recreare, reficere.* انبسط ينبسط) انشرح ينشرح

PASAR EL TIEMPO EN LEER. *Tempus consumere in legendo.* صرف الزمان جالقرأة

COSA QUE SE HACE, Ó SUCEDE FUERA DE TIEMPO. *Intempestivus, praeposterus, a, um.* الشئ الذي يعمل أو يحدث ليس في وقته ولا في حينه

COSA QUE DURA MUCHISIMO TIEMPO. *Perdiuturnus, a, um.* الشئ الذي يدوم زماناً طويلاً

TIENDA la casa, puesto, ó parage donde se venden algunos generos, asi de vestir, como de comer. *Taberna, a.* دكان

TIENDA DE BARBERO. *Tonstrina, a.* دكانكين) دكان الحلاق

TIENDA DE ESPECIERÍA. *Aromatopolium* دكان العطار

TIENDA DE PLATERO. *Aurificina, a.* دكان الصايغ

TIENDA DE ZAPATERO. *Sutrina.* دكان الاسكاف

TIENDA DE CAMPAÑA pabellon tendido sobre palos, ó estacas fixadas en el suelo, y aseguradas con cordeles que sirve de aposentamiento en el campo. *Papilio, onis, tentorium, ii, tabernaculum.* خيمة خيام

خيام خيوم سُرْدَقَة سُرَادِق

TIENDA DE CAMPAÑA el pavellon destinado para alojamiento del General, Principe, &c. *Tentorium augustale, vel Principis.* صِيَان

صَوَاوِدِين  
TIENDA el pavellon hecho de pelos de cabra que sirve á los arabes en lugar de casa. *Arabum tentorium* زَوْقِ اَزْوَاقِ

TIENDA la cubierta de lienzo que elevan en las embarcaciones para defenderse del sol. *Velamen, vel tentorium in navibus.* الخِيْمَةُ التِّي

يُنْصَبُوا فِي الْغُلَاوِينِ حَتَّى يَمْنَعُوا دُخُولَ الشَّمْسِ

TIENDA la cubierta del carro, ó galera de tierra. *Currus operculum.*

غَطَاءٌ مِّنْ كَمَاثٍ لِيُغَطُّوا بِهَا الْعَرَبُاجَاةَ

TIENTA DE CIRUJANO instrumento de hierro largo y redondo para examinar la profundidad de la herida. *Chirurgicum specillum.*

مِيزِلُ الْجِرَاحَاتِي

METER LA TIENTA EN LA HERIDA.

*Specillum in vulnus demittere.* دَخَلَ

بِدُخْلِ الْمِيزِلِ فِي الْجِرَاحِ

TIENTO ejercicio del sentido del tacto. *Tactus, attactus, contactus,*

الْمَسُّ اَلْمَسُّ اَلْمَسُّ اَلْمَسُّ

TIENTO el palo que usan los ciegos para que les sirva como de guia. *Palus, quo cæcus iter pratentat.*

عَصَاةُ الضَّرِيرِ

TIENTO MET. consideracion prudente, miramiento y cordura en lo que se hace, ó emprende. *Attentio, nis, considerantia, e* اَسْلُوبِ

CON TIENTO. *Intente* اَسْلُوبِ

ID CON TIENTO EN ESTE NEGOCIO. *Intente, ac pedetentim hoc age.* اَمْشِي

في هذا الأمر باسلوب بعقل و

اِحْتِرَاصِ

SIN TIENTO sin modo ni consideracion. *Temerè, inconsideratè.* بَعْغِيرِ

اَسْلُوبِ بِلَا عَقْلِ

NO TIENE TIENTO EN LO QUE HACE. *Temerè et inconsultè res gerit.* يَعْْمَلُ

كُلَّ شَيْءٍ بِلَا تَمْيِينِ بَعْغِيرِ عَقْلٍ

TIENTO, lo mismo que GOLPE; y así se dice: le dieron dos TIENTOS. *Ictus, us* ضَرْبَةٌ ضَرْبَاتٍ

TIENTO, lo mismo que PRUEBA. *Tentamentum, tentatio, nis* تَجْرِبَةٌ

اِمْتِحَانِ

DALE UN TIENTO, Á VER COMO LO TOMA. *Tenta eum, si fortè æquo animo accipiat: explora, quo animo affectus sit.* جَرِّبْهُ لِنَنْظُرَ كَيْفَ

يَقْبَلُ هَذَا

DALE OTRO TIENTO. *Retenta eum.*

جَرِّبْهُ مَرَّةً أُخْرَى

Á TIENTO, Á TIENTAS, Ó POR EL TIENTO MOD. ADV. por el tacto, esto es, valiendose de él para reconocer las cosas en la obscuridad, ó por falta de vista. *Tactu, tentamine, tentabundè* جَالِيسِ

ANDAR Á TIENTAS. *Incertis manibus palpare: dubiis manibus viam explorare, tentare: dubias manus huc illucque conjicere* دَسَّ يَدَيْهِ دَسَّ

دَسَّوَسَ يَدَيْهِ دَسَّوَسَ دَسَّوَسَ

يَدَيْهِ دَسَّوَسَ

TIERNAMENTE con ternura, amor y cariño. *Tenerè, medulitüs* جَمِيعَةً

بِلِيَانَةِ الْقَلْبِ

TIERNAMENTE LE AMA. *Medullitüs illum amat: intimo amoris sensu*

*illum diligit.* يَحِبُّهُ مِّنْ كُلِّ قَلْبِهِ

أَوْ

أو من صميم قلبه  
 TIERNO blando, flexible. *Tener, ra,*  
*rum, mollis, le* لين  
 CARNE TIERNA fresca. *Caro tenera.*

لحم طري  
 PAN TIERNO fresco, reciente. *Panis*  
*tener* خبز طري

TIERNO MET. afectuoso, cariñoso y  
 amable. *Affabilis, amabilis, amo-*  
*re plenus* لرجل مائس لطيف

ذو المكبة

AMOR TIERNO. *Amor tener.* محبة  
 ملاطفة  
 TIERNO MET. propenso al llanto. *La-*

*crymis obnoxius* مايل الى ابكا  
 TIERNO DE OJOS, se llama al que en  
 ellos padece alguna fluxion ligera  
 y continua. *Lippus, a, um* مردان

TIERNO DE CORAZON, lo mismo que  
 COMPASIVO.

TIERRA uno de los quatro elemen-  
 tos, que por su natural gravedad  
 ocupa el infimo lugar entre los de-  
 mas. *Terra, e* الارض

TIERRA la patria propia de cada uno.  
*Patria, plaga, terra, e, regio,*  
*nis, solum natale, vel patrium.*

وطن اوطان البلد الذي احس ولد  
 فيه

ESTA ES MI TIERRA. *Hoc est meum pa-*  
*trium solum* هذا هو بلدي

ESTE ES DE MI TIERRA. *Hic popula-*  
*ris, vel conterraneus meus est:*  
*unum, et idem est utriusque nos-*  
*trum natale solum* هذا ابن بلدي

DESPACHAME PARA VOLVERME PRON-  
 TAMENTE Á MI TIERRA. *Dimitte me,*  
*ut celeriter in patriam meam re-*  
*vertar.* اطلقني لارجع سريعاً الي

بلدي

TIERRA el espacio de ella á proposi-  
 to para el cultivo, labor y siembra.  
*Ager, gri, arvum, i, sementivum*  
*solum, sementivus ager.* حقل حقل

حقل  
 TIERRA ARADA PARA SEMBRAR. *Ager*  
*novalis, humus subacta.* أرض

مكروثة للزرع  
 TIERRA SEMBRADA. *Terra sata, se-*  
*minata* أرض منزوعة

TIERRA INCULTA, ABANDONADA. *Ager*  
*incultus et derelictus, vastus et de-*  
*sertus, ab omni cultu destitutus,*  
*terra inculta.* أرض متروكة و

مقفرة  
 TIERRA TIERNA, BLANDA la que ni  
 es seca, ni muy humeda. *Terra*  
*mollis, nec sicca, nec humida.* أرض

هشة  
 TIERRA FERTIL. *Ager fertilis, ferax,*  
*frugifer, fructuosus, opimus, uber-*

أرض مخصبة مغلة  
 TIERRA ESTERIL. *Terra, vel humus*

*sterilis* أرض عادية  
 TIERRA campaña rasa. *Planus et aper-*  
*tus campus* بقعة بقعاع

TIERRA FIRME espacio de tierra no  
 cercado de mar. Lo mismo que  
 CONTINENTE. *Hec continens, tis.*

البر  
 TIERRA la que pisamos, ó tomamos  
 en las manos, &c. *Terra, e.* تراب

قرايب  
 TOMA UN PUÑADO DE TIERRA. *Su-*  
*me terram, quantum pugnus capit.*

خذ كمشة تراب  
 TIERRA ASPERA, fragosa, pedregosa.  
*Terra saxosa, petrosa, lapidibus*

وعر أرض مخرجة  
 TIERRA BLANCA especie de tierra co-  
 mo greda, con la que enjalbegan  
 las



las casas en el Asia. *Terra cretosa* حوارة

TIERRA BLANCA especie de tierra de que se hace la loza fina. *Terra alba, ad vasa fictilia sinica fabricanda* قيشاني

TIERRA DE PROMISION la que prometio Dios á Abraham y sus descendientes. *Terra promissionis*. أرض الميعاد

TIERRA SANTA los lugares de Jerusalem, donde nació, vivió y murió para consumir el alto misterio de la redencion del genero humano nuestro Señor Jesu-Christo. *Terra sancta*. الأرض المقدسة الأماكن

المقدسة

TODA LA TIERRA, se toma por la parte enxuta del globo terraqueo, y por extension se toma por todo el globo. *Terræ globus, terrenus orbis, terrarum orbis universus*. كل

الأرض كل العالم المسكونة

EN TIEMPO DEL EMPERADOR CLAUDIO HUBO UNA GRANDE HAMBRE EN TODA LA TIERRA. *Famis magna facta est sub Claudio imperatore in universo orbe terrarum*. في

أيام الملك اقلوديوس كان جاع

عظيم في كل المسكونة

RAIZ DE LA TIERRA. *Ad summum solum: ad ipsam soli superficiem: in summo solo* علي وجه الأرض

COSA DE DEBAXO DE TIERRA. *Subterraneus, a, um*. شئ تحت الأرض

من تحت الأرض

BESAR LA TIERRA. *Terram osculari, exosculari* جاس يمسوس الأرض

IR POR TIERRA. *Terra iter facere: terrestri via ire*. سافر يسافر

بالبر

YO IRÉ POR TIERRA. *Eum in locum ter-*  
TOM. III.

*ra proficiscar: illuc itinere terrestri pergam*. انا اسافر الي تلك

الموضع الي تلك المدينة بالبر

NAVEGAR TIERRA Á TIERRA ir costeando, ó navegando siempre á la vista de tierra. *Secundum ripam aut littus navigare: oram maris legere, ad lambere, abradere*. حـ ر ف

يحـ ر ف سـ ا ر يسـ يـ سـ ا فـ ر يسـ ا فـ ر

بالمركب علي شط البحر او قريب الأرض

POR MAR Y POR TIERRA. *Terra marique* بالبر و بالبحر

TOMAR TIERRA aportar, ó arribar al puerto. *Navem terræ applicare, appellere littori, ad ripam subducere*. وصل يصل الي الميناء كالسفينة

PONER TIERRA DE POR MEDIO huir, escapar, ó ausentarse. *Aufugere, fugere longe*. هرب يهرب الي موضع بعيد

SIN SENTIRLO LA TIERRA *FRAS*. que explica el secreto con que se hace alguna cosa. *Clanculum, occultè quidvis agere*. عمل الشئ او دبر الامر بالسر

ANIMALES QUE VIVEN DEBAXO DE TIERRA. *Animalia subterranea*.

الحيوانات التي تعيش تحت الأرض

TIESAMENTE fuertemente. *Fortiter ac viriliter* قويًا شديداً بشعاعة

TIESAMENTE con tenacidad. *Tenaciter, obstinata mente* عنيداً بالاعتاد

TIESO, SA. duro, firme, solido y que con dificultad se dobla, ó se rompe. *Durus, solidus, a, um*. ماكن صلب

TIESO animoso, valiente y esforzado.  
PPP Ani-

*Animosus, validus, a, um, fortis animo* قسقين شجيع  
بطيش بطاش ازعر زعران  
زعر

**TIESO** robusto de salud, especialmente despues de convalecido de alguna dolencia. *Valens, tis, vegetus, a, um* متعافي

**TIESO MET.** terco, inflexible y tenaz en el propio dictamen. *Judicii tenax, durus* عني

**TIESO** firme en su sentencia, ú opinion. *In tuenda sententia, opinione rigidus* ثابت في زعمه او رايه

**TIESO** nimiammente grave, circunspecto y mesurado. *Homo gravis, ac serius* رجل موقر و مهيب

**TIESO QUE TIESO** expresion con que se denota la terquedad, ó persistencia en no dexarse persuadir. *Per tinaciter, obstinato animo* بالاعناد

**TENERSELAS TIESAS** mantenerse firme contra alguno en contienda, &c. *Fortiter, firmiterque alicui resistere, repugnare* قاوم يقاوم احدا

**TENERSE TIESO MET.** mantenerse firme en alguna resolucion, ó dictamen. *Animum ofirmare in tuenda opinione* ثبت يثبت في رايه

**TUESTO** pedazo de vaso de barro. *Testa, a.* كسرة من خزف او خزقة وعاء الفخار

**TIFON**, lo mismo que **TORBELLINO**.

## TIG

**TIGRE** fiera velocisima de la figura del gato, aunque mucho mayor. *Tigris, is, vel idis* نمر نمور

**PERECIÓ EL TIGRE, POR HABERLE FALTADO LA PRESA.** *Tigris periit eo quòd non haberet prædam.* النمر

هلك من سبب ليس له مفترس

**PIEL DE TIGRE.** *Pellis tigrina.* جلد النمر

**TIGRE** rio grande de Asia, que nasce en los montes de Armenia, y entra con el Eufrates en el golfo de Basora. *Fluvius tigris.* نهر الرجلة

## TIL

**TILDAR** borrar alguna letra, ó clausula con una raya. *Scriptum abolere, delere.* طمس يطمس يمحي يمحي الكتابة

**TILDADO** borrado. *Deletus, a, um.* ممحي

**TILDAR** poner tilde, ó apice á las letras que lo piden. *Apicibus notare, vel apices apponere literis.* يعلم بالأحرف

**TILDADO.** *Apicibus notatus, a, um.* مرسوم بالأحرف

**TILDE** la virgulita, ó apice que se pone sobre alguna letra. *Literæ apex, icis.* الحركات اعني الفتحة او الكسرة والضممة

## TIM

**TIMBAL**, lo mismo que **ATABAL**.

*Timpanum, ni* طبل طبول  
**TIMBALERO** el que toca los timbales. *Tympanotriba, a, vel tympanista, ta* طبال طبالين

**TIMIAMA** genero de perfume con un olor suavisimo. *Thymiama, suffi-*

*tus, us* بخور ابخار  
**TIMIAMA PHARM.** lo mismo que **AL-MEA.**

**TIMIDAMENTE** con temor, ó miedo. *Timide, meticolose, timido animo* بالخوف جالفزع

**TIMIDEZ** temor, ó miedo. *Timiditas,*

## TIM

tas, atis, timor, ris الخوف الفزع

TIMIDO temeroso, ó medroso. Timidus, meticulosus, a, um خائف

TIMON el madero mas principal y conocido del navio, que le sirve de gobierno. Navalis clavus, navale gubernaculum. سكران او دفة السفينة

TIMON DEL ARADO. Aratri temon.

TIMONEAR gobernar el timon. Gubernaculum tenere, regere, moderari دبر يدبر السكران

TIMONERO el que gobierna el timon. Clavi, gubernaculi moderator, rector. سكراني صاحب الدفة

TIMORATO el que tiene el santo temor de ofender á Dios. Vir probitatis eximia, timens Deum, et recedens à malo رجل خائف الله

TIMPANO, lo mismo que ATABAL.

## TIN

TINA vaso grande en forma de caldera, que sirve para teñir. Cortina,

a, tinctorium ahenum. حلة او معون كبير من نحاس ليصبغوا فيه

TINADA monton, ó hacina de leña. Lignorum strues كومة كرس حطب

TINAJA vasija grande de barro cocido. Cupa, a, dolium, ii, labrum, bri خابية خواجي

TINAJERO el que hace tinajas. Doliorum artifex. الفخوري الذي يعمل خواجي

TINAJILLA, ó TINAJUELA. Do-

## TIN

483

liolum, i, minus labrum. خابية صغيرة

TINAJON media tinaja, en que se recogen aguas llovedizas. Dolii dimidium نصف خابية

TINEA poc. us. lo mismo que CARCOMA.

TINIEBLAS carencia, falta y privacion de luz. Tenebrae, arum, caligo, inis ظلمة ظلام عتمة

EL HOMBRE NECIO ANDA EN TINIEBLAS. Stultus in tenebris ambulat.

TINIEBLAS los maytines que se dicen en los tres ultimos dias de la semana santa. Officium divinum ad matutinum trium dierum ante pascha hebdomadae majoris. صلاة الفريض النبي يصلوا في الكنيسة في جمعة العظيمة الثلاث ايام قبل عيد الفصح

TINIENTE DE OIDOS v. TENIENTE.

TINO. Solertia, industria, peritia in agendo العناية النشاط بالعمل

TINO MET. juicio, prudencia y discurso cuerdo para el gobierno y acertada direccion de alguna materia. Judicium, ii, prudentia, a. التعمق او الفرزقة في التدبير

OBRAR CON TINO tener tino en lo que se hace. Solerter agere: adhibere in agendo solertiam. عمل بعقل و نشاط

PIERDE EL TINO QUANDO HABLA. Effluere illi solet in dicendo mens: sibi non constat inter dicendum. لما يتكلم ما يعلم ماذا يقول

TINTA color que se sobrepone á qualquiera cosa, ó con que se tiñe. Color, ris, pigmentum, ti. لون ليصبغوا به

TINTA privativamente se toma por el licor negro con que se escribe. *Atramentum scriptorium, et librarium* حبر

TINTA COLORADA. *Atramentum rubrum* حبر أحمر

TINTE el acto de teñir. *Tinctura, e, tinctus, us* الصبغة

TINTE la casa, tienda, ó parage donde se tiñe y dan los colores. *Tinctura officina, infectoris officina, bathia, orum* دكان الصباغ

TINTERO el vaso en que se tiene la tinta para escribir. *Atramentarium, rii* دواينة دوايات مكبرة محاجر

TINTIRINTIN el eco, ó sonido que resulta del toque de los clarines, ú otro instrumento, que le tenga agudo. *Tinnitus, us, tinnimentum, ti* طنطنة الناقوس أو البوق

TINTO, lo mismo que TEÑIDO.

TINTO se llama por antonomasia el vino de color obscuro, casi negro.

*Atrum vinum* نبيذ أسود

TINTOR, lo mismo que TINTORERO.

TINTORERÍA la casa donde se tiñen paños, y otras cosas v. TINTE.

TINTORERO el que tiñe, ó da los tintes. *Tinctor, infector, oris: tingendi, vel tincturae artifex.* صباغ صباغون

TINTURA la acción de teñir. *Tinctura, e* الصبغة

TINTURA alguna vez se toma por afeyte en el rostro, especialmente de las mugeres v. AFEYTE.

TINTURAR, lo mismo que TEÑIR.

TINTURADO, lo mismo que TEÑIDO.

## TIN

TIÑA especie de lepra, que va ro-

yendo y haciendo agujerillos, como la polilla en el cutis de la cabeza. *Porrigo, inis, achores, ium.*

قرعة

TIÑA MET. escasez, ruindad y mezquindez. *Sordida parcimonia, e.*

خساسة

TIÑOSO el que padece la enfermedad de la tiña. *Porriginosus, porrigine affectus: porriginosa laborans scabie* أقرع قرع قرعان

قرعاء

TIÑOSO MET. escaso, miserable y ruin. *Sordide parvus: restrictus et tenax: nimia parcimoniae homo.*

خسيس عويل ذخييل

شحيح

## TIO

TIO carnal el hermano del padre.

*Patrus, ui* عم عمام

TIO hermano de la madre. *Avunculus, li* خال أخوال

TIO el hermano del abuelo. *Propatruus, magnus patruus, patruus major* أخ الجدة

TIO el hermano de la abuela. *Avunculus magnus, vel major* أخ الست

## TIP

TIPLE la tercera, y mas alta voz en la consonancia de la musica.

*Vox acuta in musica.* صوت رفيع

في الموسيقى

TIPLE la persona que tiene este tono de voz sutil, alta y aguda. *Acutus cantor, acutum canens: gracilis soni modulator.* الذي صوتة

الذي صوتة

رفيع أو الذي يغني بصوت رفيع

TIPLE instrumento especie de vihuela, y de su misma hechura, aunque mas chico. *Cithara, acutior.*

قيثارة صغيرة

TI-

**TIPO**, lo mismo que MOLDE, ó EL EXEMPLAR.

**TIPOGRAFÍA**, lo mismo que IMPRENTA.

**TIPOGRAFO**, lo mismo que IMPRESOR.

## TIR

**TIRA** pedazo de qualquiera tela, largo y angosto. *Fascia, tenia, ins-tita, a.* قطعة أو شقفة قماش

طويلة و ضيقة

**TIRABRAGUERO** ligadura que se pone á los que están quebrados. *Subligar, aris, subligaculum ad comprimendam herniam* حفاظ

**TIRACUELLO** cinturón, que atraviesa desde el hombro derecho hasta debaxo de la cadera izquierda, donde se cuelga la espada. *Bal-teus, vel balteum, ei.* حماله

السيوف

**TIRADA DE CAMINO**. *Continens ductus, continuus tractus.* مسافة

الطريق

**TIRADA** espacio largo de tiempo.

*Tractus longus temporis.* مدة طويلة

من الزمان

**DE UNA TIRADA MOD. ADV.** de una vez, caminando. *Non intermissa via: uno continentique ductu: con-*

*tinuato tractu.* جفرد طريق

**TIRADO**. *Jactus, a, um* مرمرى

**TIRADOR** el que tira. *Jaculator, vi-brator* الذي يرمرى أو يرشق

**TIRADOR DE ARTILLERÍA**. *Tormento-rum muralis librator.* قواس اعني

الذي يضرب بالمرافع

**TIRAMIRA** camino angosto y lar-go. *Via longa et arcta.* طريق

طويل و ضيق

**TIRANTE** lo que está, ó se man-tiene fuertemente apretado. *Con-*

*tentus, a, um* مشدود

**TIRANTEZ** la longitud que alguna cosa tiene de largo por línea recta.

*Longitudo, nis* طول الشيء

**TIRANAMENTE** con tiranía, vio-lacion, ó usurpacion á su legitimo dueño. *Tyrannicè, tyrannico modo,*

*more, tyrannica violentia* بالظلم

**TIRANÍA** gobierno á la voluntad del señor sin justicia ni regla. *Ty-rannis, idis, tyrannicus dominatus,*

*tyrannicum imperium* الظلم

سلطان بالظلم لا بالعدل

**TIRANICAMENTE**, lo mismo que TIRANAMENTE.

**TIRANICO**. *Tyrannicus, a, um.* ظالمي

**TIRANIZADO**. *Oppressus tyranni-ca vi: tyrannidem sustinens* مظلوم

**TIRANIZAR** usurpar sin derecho, y con violencia lo que es propio leg-itimamente de otro. *Tyrannidem*

*exercere.* ظلم بظلم

القريب بالظلم

**TIRANO** el señor que gobierna sin justicia, y á medida de su volun-tad. *Tyrannus, ni: violentus ac cru-delis dominus: violentam, crudelem-*

*que dominationem exercens* ظالم

**TIRAR** arrojar, despedir de la ma-no con violencia, é impetu pie-dras, &c. *Lapides jacere, projice-*

*re* رمى يرمى حجارة

**TIRAR LA LANZA**. *Lanceam vibrare.*

رمي الرمح

**TIRAR, ó ARROJAR SAETAS**. *Jacere*

*sagittas.* رشق يرشق

ينش السهام

**TIRAR HÁZIA SI** atraer, ó traer házia si con violencia, ó por virtud na-tural, como hace el iman con el hierro. *Aliquid adducere, trahere,*

*retrahere.* حذب

كالمغناطيس

**EL IMAN TIRA HÁZIA SI EL HIERRO.**

*Mag-*

*Magnes ferrum ad se trahit, allit*  
المغناطيس يجذب اليه الحديد

TIRAR HÁZIA DELANTE. *Protrahere.*

سحب الشيء الي قدامه

TIRAR HÁZIA ATRAS. *Retrahere.*

سحب الشيء الي وراه

TIRAR ARRANCANDO. *Vellere, avellere, evellere quidpiam.*

قلع يقلع كالضرس او غيره

TIRAR Á LA CALLE *MET.* desperdiciar, ó disipar el caudal, ó la hacienda.

*Bona dissipare, dilapidare.*

يبدد يبدد سرف يسرف ماله

TIRAR Á LOGRAR, ó CONSEGUIR ALGUNA COSA. *Aliquid tentare, conari, molliri.*

عمل كل جهة ليحصل علي شيء ما

TIRAR disparar las armas, maquinas, ó invenciones de fuego. *Explodere, displodere.*

قوس يقوس يضرب يضرب جالمدافع يضرب جالبنزقية جالبنزقية جالمدافع

TIRAR estirar, ó extender. *Distendere, extendere.*

من يمد يمد يبسط يبسط

TIRAR COCES. *Calcitrare, calces conijcere.*

رفس يرفس لبط يلبط

TIRAR AL BLANCO. *In scopum collineare, collimare.*

صاب يصيب

TIRAR arrancar la carne del hueso, como hace el aguila, el halcon, &c.

*Carnem ex ossibus evellere: ossa nudare, uti faciunt aquila, falco,*

نسر ينسر  
TIRAR LA PIEDRA CON UNA HONDA, *Funda lapidem jacere, emittere.*

رمي الحجارة بالمقلاع يضرب بالمقلاع

TIRAR DE UN CARRO. *Carrum trahere, ducere.*

سحب يسحب العرجافة

TIRAR ARRASTRANDO Á UNO. *Aliquem pertrahere, vi deducere.*

يجسر

TIRAR hacer fuerza házia si, para llevar, ó sacar alguna cosa del lugar donde estaba. *Aliquid trahere, extrahere.*

سحب يسحب

YA SE Á LO QUE TIRAS. *Consilium tuum jam novi: scio quid petis, et quo tendis.*

انا اعرف نيتك و ما تشتهي ايضا

TIRABAS Á ENGAÑARME. *Fraudem mihi adornabas, insidiis in me petebas.*

اذت نويت تغشني

TIRELA tela listada. *Tela virgata.*

قماش مقلم

TIRICIA v. ICTERICIA.

TIRITANA tela de seda delgada. *Exilis tela, nebula serica.*

قماش حرير رفيع

TIRITANA *MET.* cosa de poca substancia, ó entidad. *Res futilis.*

شيء زهين

TIRITAR temblar de frio. *Algore inhorrescere, intremere: frigore tremere, contremescere.*

يقشعر يرقشع يرقشع من البرد

TIRITONA temblor de frio. *Corporis tremor.*

قشعرية الذي يهيب في الجسد من شدة البرد

TIRO DE PIEDRA. *Lapidis jactus.*

رمية الحجر

SE ALEJÓ DE ELLOS QUANTO UN TIRO DE PIEDRA. *Avulsus est ab eis quantum jactus est lapidis.*

انفرد عنهم

كمية حجر

TIRO DE ESCOPETA. *Sclopi jactus.*

ضربة التبنكة

TIRO DE CAÑON-cañonazo. *Tormenti jac-*

jac-

*jactus, displosio, emissio.* ضربة

المدفع

TIRO DE ARTILLERÍA la pieza, ó cañon que dispara las balas de artillería. *Tormentum bellicum.* مدفع

مرايح

TIROS las correas pendientes, de que cuelga la espada. *Ensis subcingulum*

حمالة السيوف

ERRAR EL TIRO. *A scopo aberrare,*

*deerrare* ما صاحبه

ACERTAR EL TIRO. *Scopum tangere.*

صاب النيشان

DE UN TIRO MATÓ DOS PAXAROS. *Uno*

*ictu duas confixit aves.* قوس وقنبل

عصفورين بفرد ضربة

QUIEN MENOS PIENSAS TE HIZO EL TIRO. *Quem minimè putas, fraudem tibi fecit: à quo minimè timebas, proditus es.* ذاك الرجل الذي

حسبته صاحبك فهو الخاين الذي

سلمك

TIRON bisoño, ó nuevo en algun arte, ó disciplina. *Tiro, nis.* قلميذ

جديد في صناعة ما

TIRON la accion de tirar con violencia. *Violenta attractio.* السحب

بشدة

TIRRIA manía, ó tema que se toma contra alguno, oponiendose á él en quanto dice, ó hace. *Tenax, et insona oppositio contra aliquem.*

المضادة بغير عقل ضد أحداً

## TIS

TISICA enfermedad causada por tener alguna llaga en los pulmones, ó livianos. *Phthisis, is, vel eos: phthisicus morbus: tabescentium pulmonum morbus* دقة سل مرض

TISICO el que padece la enferme-

dad de tísica. *Phthisicus, a, um: phthisi laborans, vel affectus.*

مردوق مسلول اسل

TISIS, lo mismo que TISICA.

TISÚ tela de seda con flores de oro, ó plata. *Tela auro, vel argento,*

*floribusque contexta* قماش قمخ

## TIT

TITERES figurillas de madera, vestidas y adornadas, que se mueven con alguna cuerda, ó artificio, con acciones ridiculas. *Neurospasta, orum, quæ nervis quibusdam et fidiculis occultis moventur, perinde*

*ac si viverent* زعيرة زعيرات

شعودة

TITIRITERO el que trae, ó gobierna los titeres. *Qui imagunculas in scenam producit hinc inde versans, simulque vocem ac nutus miro artificio eis affigens. Neurospasta,*

*arum.* مزعير مزعبيرون مشعود

مشعودون

TITUBEAR vacilar, dudar en algun punto, ó materia, no determinar. *Hesitare, vacillare: non constare*

تكير يتكبير

TITUBANTE, ó TITUBEANTE el que titubea. *Hesitans, vacillans, tis, incertus animo* حاي

متكبير

TITULAR poner titulo, ó inscripcion á alguna cosa. *Titulum inscribere* كتب عنواناً

TITULO inscripcion, ó rotulo exterior. *Titulus, li, inscriptio, nis.*

عنوان الكتاب

TITULO epitetico predicamento. *Epithetum, prædicamentum, ti.* وصف

أوصاف

TITULO derecho. *Jus, juris* حق

TITULO causa, razon, motivo, ó pre-

texto. *Causa, a, ratio, nis* سبب

TI-

**TIXERA** instrumento compuesto de dos cuchillas de un corte, trabadas por el medio con un exe, para cortar lienzo, paño, &c. Usase comunmente en plural. *Forfex, icis, forfices, cum* مقصص مقصات

**TIXERAS** las que sirven para esquilas las ovejas. *Forfices tonsoriae.* جلم

**TIXERAS** las que sirven para despabillar la vela, velón, &c. *Emunctorium, rii, forficula emunctoria.* اجلم اجلام

**TIXERETAS, ó TIXERILLAS.** مناطق مناطيق

*Forficula* مقصص صغير

**TIXERETEAR** dar varios cortes con las tixeretas. *Forficibus secare.* ققص يققص

## TIZ

**TIZNAR** manchar con tizne, hollin, ú otro unto semejante. *Fuligine aliquem foedare, denigrare, inficere* شسكر يشسكر

**TIZNAR MET.** deslustrar, obscurecer, ó manchar la fama, ú opinion.

*Famam infuscare, ledere.* سسون يسسون عرض احد

**TIZNARSE** mancharse con tizne, ú hollin. *Fuligine foedari, infici.* تشسكر يتشسكر

**TIZNADO.** *Fuligine infectus, foedatus, denigratus, a, um* مشسكر

**TIZNE** el humo que se pega á los peroles y otros vasos, que han estado á la lumbre. Llamase tambien

HOLLIN. *Fuligo, inis* الشسكر

**TIZON.** *Titio, nis, torris, is.* حطبة مشعولة

**TIZON DEL TRIGO.** *Robigo, vel rubigo, inis: frumentarii culmi, ac spicae marcor, vel tabes à rosido humore*

*nimio* صرصر او صدء القمح

**TIZON MET.** mancha, borron en la fama, ó estimacion. *Fama denigratio, foeda nota* تسويد العرض

**TIZONAZO** golpe dado con algun tizon. *Titionis ictus.* ضربة بحطبة مشعولة

## TO

**TOAJA, ó TOALLA** paño para limpiarse las manos. *Linteum tergendis manibus* منشفة مناشق

ميمسكة ميمسكان

**TOALLA** paño de lino, ó algodón largo como unas tres varas con que en el Asia se ciñen la cabeza, y cuello los christianos, y turcos en el invierno para defensa del frio. *Linteum, vel mantile longum ad cingendum caput et collum, more Orientalium.* قوطة

قوط

**TOALLA** el paño largo y ancho de lino, ó cañamo que sirve de manteles. *Mappa, e, linteum mensae stragulum* صباط صباطان

**TOALLETA,** lo mismo que **SERVILLETA.**

## TOB

**TOBA** especie de piedra arenisca, esponjosa y blanda, de poco peso.

*Tophus, vel tofus, i.* حجر ليين و خفيف مثل حجر الهش

**TOBA** el sarrillo que se cria en la dentadura, ó encías de los vapores que suben á la boca, y de algunas reliquias del manjar que se queda entre los dientes. *Buxea dentium scabrities.* شكاة وسوخ

الاسنان

**TOBAJA, ó TOBALLA,** lo mismo que **TOAJA, ó TOALLA.**

**TOBALLETA, ó TOBELLETA,** lo mismo que **TOALLETA.**

TO-



**TOBILLO** el hueso que sobresale al extremo de la pierna á los lados de la garganta del pie. *Talus tibiae* عرقوب عراقيب

## TOC

**TOCA** adorno para cubrir la cabeza.

*Capitis velum* شنبير

**TOCADO** adorno de la cabeza. *Capitis ornatus, us* مصاغ مصاغات

**TOCADO PART. PAS.** de tocar. *Contrectatus, a, um* ملموس

**TOCADO, ó HERIDO DE RAYO.** *Fulguritus, fulminatus, fulmine ictus: de caelo tactus.* الذي سقطت عليه الصاعقة و ضربته او قتلته

**TOCADO DE LA HEREGÍA.** *Heretica labe affectus* الذي صار هرطوقي

**TOCADOR** el que toca instrumentos. *Tangens, pulsans fides.* الذي يدق بالقيثارة

**TOCADOR** el pañuelo largo de varios colores con que las mugeres en el Asia adornan la cabeza, y la cubren en forma de turbante. *Calantica, cae* عصبة عصبات عصايب

**TOCADOR** caja para guardar los adornos del tocado de las mugeres. *Mundi muliebris repositorium: theca pro capitis ornatu.* علبة كبيرة ليحفظوا فيها النساء أدوات الزينة

**TOCAMIENTO** la accion de tocar, ó tentar alguna cosa con la mano. *Tactus, us, tactio, contactio, attractatio, nis* اللمس اللمس الجس

**TOCAMIENTO MET.** lo mismo que LLAMAMIENTO, ó INSPIRACION.

**TOCAMIENTOS IMPUROS.** *Tactus impudici, impuri, obscæni* ولوع قهوج اللمس الغير لائق

**TENER TOCAMIENTOS IMPUROS.** *Tactom. III.*

*tus impudicos secum habere.* ولوع يولع

**TENERLOS CON OTRO.** *Tactus impudicos habere cum alio.* مع مجتمج

**TOCANTE**, se usa como adverbio, y significa en quanto, ó en orden á lo qual v. g. **TOCANTE Á LA PAZ.** *De pace, super pacem, quoad pacem, quod ad pacem spectat.* و من جهة الصلح الذي صار

**YO TE ESCRIBIRÉ TOCANTE Á ESTE NEGOCIO.** *Hac super re scribam ad te.* من جهة هذا الامر انا اكتب لك

**TOCAR** exercitar el sentido del tacto, percibiendo la aspereza, ó suavidad, dureza, ó blandura de los objetos sensibles. *Tangere, palpave, attractare.* جس يجس جس يدس جس مس يمس جس لمس يلمس

**TOCAR** palpar con la mano alguna cosa sin asirla. *Aliquid attingere, contingere* صطع يصطع

**TOCAR Á LA PUERTA** dar golpes con la aldaba, ó con la mano para que abran. *Fores, vel januam pulsare.* دق يدق دق يقرع القرع الباب

**TOCAR LAS CAMPANAS.** *Æs campanum quaterere, pulsare.* دق يدق الجرس الناقوس

**TOCAR INSTRUMENTO MUSICO** hacer son en algun instrumento, hiriendo las cuerdas con los dedos, ú arco. *Pulsare fides.* ضرب يضرب بالقيثارة

**TOCAR LA FLAUTA.** *Calamum, aut tibiam inflare* فمر يفرم

**TOCAR EL TAMBOR.** *Tympanum quaterere, tundere: tympano concrepare.* طبل يطبل دق الطبل

طبل يطبل دق الطبل  
Qoq TO-

TOCAR EL CLARIN, Ó TRÓMPETA. *Tuba canere* جوق يَبوق

TOCAR MANOSEAR LA CARA. *Faciem manibus atrectare, tractare.* خَرَطَمَ

TOCAR examinar los metales en la piedra de toque, para saber su calidad y quilates. *Ad lydium lapidem probare.* جَرَّبَ بِجَرِّبِ الْفِضَّةِ أَوْ

الزَّهَبِ عَلَي حَجَرِ الْمَحْكِيِّ

TOCAR pertenecer por algún derecho, ó título. *Attinere, pertinere.* خَصَّ

يَخْصُ

ESTO ME TOCA Á MÍ. *Hoc ad me attinet* هَذَا الشَّيْءُ يَخْصُنِي

TOCAR ser de la obligacion, ó cargo de alguno. *Attinere, spectare, v. g.* ESTO LE TOCA Á FULANO. *Hoc ad illum spectat* فُلَانٌ مَلْتَرُومٌ بِهَذَا

TOCHEDAD necedad, grosería y falta de enseñanza. *Rusticitas, inurbanitas, atis* عَسَافَةٌ لَعَسٌ قَلَّةُ الْمَرْوَةِ أَوْ الْآدَبِ

TOCHO, CHA. *ADJ.* inculto, necio, tosco. *Rusticus, agrestis, incultus, imperitus, a, um* عَسِيفٌ قَلِيلُ الْآدَبِ أَوْ الْمَرْوَةِ

TOCINERO la persona que vende tocino. *Carnis porcinae, suina, vel suilla venditor.* بَايِعٌ أَوْ الَّذِي يَبِيعُ لَحْمَ أَوْ شَحْمَ الْخِنْزِيرِ

TOCINO la carne salada del puerco, que se guarda para echar en la olla, y otros guisados. *Caro porcina, suilla, suina.* لَحْمٌ مَمْلُوحٌ مِّنْ لَحْمِ الْخِنْزِيرِ

TOCON la parte que queda a la raiz del tronco del árbol quando le cortan el pie. *Pars infima trunci mutilati* سَاقَةُ الشَّجَرَةِ

TODAVIA *ADV.* con todo eso, no obstante, sin embargo. *Nihilominus, tamen, verumtamen* لَكِنْ فَالْكَانَ أَمَّا مَعَ كُلِّ هَذَا

TODAVIA, se usa tambien para significar la duracion, ó existencia de alguna cosa en el estado antecedente. *Adhuc, etiamnum* أَلَيْ الْآنَ

أَلَيْ هَذَا الْوَقْتُ أَلَيْ هَذِهِ السَّاعَةُ

TODAVIA SE VEN LAS SEÑALES QUE DEXÓ. *Relicta vestigia cernuntur adhuc etiamnum, etiamnunc, etiam ad id tempus, in hoc usque tempus.*

أَلَيْ الْآنَ تَبْصُرُ فِي هَذَا أَوْ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ أَثَارَ قَدَمِيهِ

QUE ¿TODAVIA ESTÁS EN LA CAMA? *Quid etiamnunc, etiamnum, adhuc in lecto jaces?* أَنْتَ الْيَوْمَ الْآنَ

مَرَاقِدًا عَلَي الْفَرْشَةِ؟

ÉL NO HABIA DESPERTADO TODAVIA. *Necdum, vel neque dum evigilarat.*

أَلَيْ الْآنَ مَا اسْتَيْقِظَ

¿TODAVIA TE RIES? *Etiam rides?* أَلَيْ الْآنَ تَضْحَكُ؟

¿NEGARÁS ESTO TODAVIA? *Etiamne illud negabis?* هَلْ تَقْبُرُ تَنْكَرُ هَذَا الشَّيْءِ أَيْضًا؟

TODAVIA SE ESTÁ TRABAJANDO. *Usque laborat* أَلَيْ الْآنَ يَشْتَعَلُ

NADA SABIAMOS TODAVIA. *Nihildum audieramus.* أَلَيْ الْآنَ مَا سَمِعْنَا أَوْ مَا مَعْنَا خَبْرٌ؟

TODO, DA, *ADJ.* *Totus, cunctus, universus, a, um, omnis, mne.* كُلٌّ جَمِيعٌ

Aquí es preciso advertir, que *totus* se dice de una cosa entera, y que no le falta parte alguna, sin atender al numero, v. g. TODO EL CUERPO ESTÁ SANO. *Corpus sanum est*

*totum*; y no *omne*. كل جسمه في العافية. Es verdad, que *omnis*, se halla tal qual vez en la misma significacion que *totus*; como quando Ciceron dixo: *Eo tempore omni, Neapoli fui*. Pero al contrario, quando se mira al numero, ó á la multitud, entonces se usa de *omnis*, de *universus*, de *cunctus*. Se pondrán aquí algunos exemplos de uno y otro.

ESTA COLUNA ES TODA DE ORO. *Columna hæc aurea est tota, vel ex auro tota constat*. هذا العمود كله من ذهب.

YO NO LO HE VISTO EN TODO EL DIA. *Quem ego hodie toto non vidi die*. أنا ما نظرتة النهار كله. TODO EL DIA SE LE HA IDO EN EL JUEGO. *Totum, solidum, integrum hunc diem ludendo consumpsit*. أصرف النهار كله في اللعب.

TODA LA NOCHE HEMOS TRABAJADO. *Per totam noctem laborabimus*. اشتغلنا الليل كله.

TODO HOMBRE ESTÁ SUJETO Á ERROR Y ENGAÑO. *Omnis homo, mortalium quivis, hominum quilibet errori obnoxius est*. كل انسان تخطت الغلط.

TODA LA CIUDAD SALIÓ Á RECIBIRLE. *In ejus occursum cuncta se civitas effudit*. المدينة كلها خرجت لتلاقيه أو لتستقبله.

TODO LO HACE BIEN. *Omnia bene facit: omnia, quilibet, cuncta, nihil non ingeniosè facit*. يصنع كل شي حسناً.

TODOS LE QUIEREN BIEN. *Amatur ab omnibus*. جميع الناس يحبوه.

TODOPODEROSO, dicese de solo Dios.

*Omnipotens, tis: omnium potens: infinite potens: rerum omnium præpotens*. القادر علي كل شي.

ANTE TODAS COSAS. *Ante omnia: ante aliud quilibet: præ quavis alia re: præ alio quolibet*. قبل كل شي.

DE TODAS PARTES. *Undique, ex omni parte*. من كل جانب. ناحية.

DEL TODO totalmente. *Omninò, penitus, prorsus*. كلياً بالكلية. EN TODAS PARTES. *Ubique, ubique gentium, quovis loco, quovis locorum, ubivis gentium, locorum, terrarum*.

في كل مكان. EN TODO Y POR TODO entera y absolutamente. *Omninò, penitus*. من كل جبر علي كل حال.

OBLIGOSE EN TODO Y POR TODO. *Omnimodis se obligavit*. الزم نفسه علي كل حال.

ESO ES TODO UNO. *Una eademque res est: id unum atque idem est*. هذا و هذا فرد شي.

DE TODO LO QUE SUCEDIERE TE DARÉ AVISO. *De omnibus quæcumque fient, cerciorem te faciam*. أنا اخبرك باي ما يحدث في المدينة.

TODO LO QUE LE DIERES CORRERÁ POR MI CUENTA. *Quidquid in illum contuleris, mihi expensum feres*. اي ما عطيتة أنا ادفع لك.

TODO QUANTO YO PUEDO. *Quàm maximè possum: pro viribus: pro opibus*. علي قدر ما أقدر.

PASARÉ POR TODO LO QUE HICIERES. *Quidquid feceris approbabo*. اي ما عملت أنا ارضي به.

RESISTIOSE TODO QUANTO PUDO. *Quoad potuit, vel quantum potuit, restitit*.

قام علي قدر قوته *tit*  
 HIZO TODO LO QUE QUISO. *Omnia quae-  
 cumque voluit, fecit.* كل ما شاء  
 عمل  
 SOBRE TODO. *Præsertim, præcipuè.*  
 خاصة

TODOS. *Omnes* الكل  
 TODOS JUNTOS, TODOS Á UNA. *Cuncti,  
 universi, omnes simul.* الكل  
 معاً أو بالجملة  
 NO TODOS ENTIENDEN ESTO. *Non omnes  
 capiunt hæc verba: non sus quis-  
 quis hoc sciet.* ليس كل أحد يفهم  
 هذه الكلام

TODOS LOS QUE, TODOS QUANTOS. *Omnes  
 quicumque, quotquot.* جميع  
 الذين كل الذين

TODOS LOS QUE TENGAN LLAGAS VEN-  
 GAN Á MI, Y YO LOS CURARÉ. *Quot-  
 quot, vel omnes quicumque plagas  
 habeant, veniant ad me, et curabo  
 eos.* كل من كان له جرحاً أو  
 قرحاً فيأتي إليّ وأنا أجريه

TODOS QUANTOS, Ó TODOS LOS QUE VI-  
 NIERON Y ENTRARON EN LA CIU-  
 DAD DE NOCHE, ERAN LADRONES. *Omnes qui  
 venerunt, et ingressi  
 sunt urbem, erant fures.* جميع  
 الذين أتوا و دخلوا المدينة كانوا  
 سراقاً

JUNTARONSE EN PALACIO TODOS QUAN-  
 TOS ERAN DE LA FAMILIA REAL. *Congregati  
 sunt in regia, quotquot  
 erant de genere regio.* اجتمع في  
 السراية كل الذين كانوا من عشيرة  
 الملك

## TOG

TOGA vestidura larga con mangas  
 que usaban los romanos. Ahora  
 solamente la traen los ministros  
 letrados de los consejos y chanci-  
 llerías, ó audiencias. *Toga, æ, pro-*

دواجة *missa vestis*  
 TOGADO el ministro que trae la to-  
 ga, ó la persona que viste vestidu-  
 ra talar. *Togatus.* الحاكم الذي  
 يلبس دواجة

## TOL

TOLBA v. TOLVA.

TOLDADURA colgadura de algun  
 paño, que suele ponerse para de-  
 fender del calor, ó templar la luz.

*Velum ex panno* ستارة من جوخ

TOLDO pabellon, ó cubierta de  
 lienzo, ú otra tela, que se tiende  
 para hacer sombra en algun para-  
 ge. *Umbraculum, i, siparium, ii.*

مظلة مظال

TOLERABLE *ADJ.* sufrible, lleva-  
 dero, y que se puede aguantar y  
 tolerar. *Tolerabilis, e, tolerandus,  
 ferendus, a, um* ممكن

INTOLERABLE ES ESTE DOLOR QUE TEN-  
 GO. *Roboris in me tantum non est,  
 ut acerbitem tam gravem queam  
 pati: vires meæ, vim doloris non  
 sustinent.* ما أقدر احتمل هذا

الوجع

TOLERABLEMENTE con tole-  
 rancia y paciencia. *Tolerabiliter, to-  
 leranter, cum tolerantia* بالاحتمال

بالصبر

TOLERANCIA sufrimiento, pa-  
 ciencia, aguante. *Tolerantia, æ,  
 toleratio, nis* الاحتمال

TOLERANCIA permision y disimulo de  
 lo que no se debiera sufrir sin cas-  
 tigo del que lo executa. *Indulgen-  
 tia, æ* السماح

TOLERAR sufrir, llevar con pa-  
 ciencia. *Aliquid patienter tolerare,  
 ferre, pati.* احتمل يحتمل صبر

يصبر

YO TOLERO Y LLEVO CON PACIENCIA

ESTA ENFERMEDAD. *Hanc infirmitatem, patienter et æquo animo perfero, tolero.* انا احتمل بصبر هذا

المرض

TOLERAR, lo mismo que DISIMULAR, ó PERMITIR ALGUNAS COSAS.

TOLLE, TOLLE voces latinas, que en nuestro castellano se usan para significar confusion y gritería popular. *Multorum vociferatio* غوشة

غوغا جلبة الشعب

TOLLIDO ANT. lo mismo que TULLIDO.

TOLLO pez parecido á la lixa. Llamase por otro nombre gato marino. *Squallus, vel squalus, i.* قَطَّ

بحري

TOLLO, lo mismo que ATOLLADERO.

TOLONDRÓ, ó TOLONDRON bulto, ó chinchon que se levanta en alguna parte del cuerpo, especialmente en la cabeza, por haber recibido algun golpe. *Tumor, seu tuber capitis, ex ictu.* ورم في الراس

من الضربة

Á TOPA TOLONDRÓ MOD. ADV. sin reflexion, ó reparo. *Temere.* بلا

تعمير

TOLVA la caja que está colgada sobre la rueda del molino, donde se echa el grano que sale por abaxo por un agujero angosto, y cae en la muela. *Pistrini infundibulum.*

كور الطاحون

TOLVANERA remolino de polvo, que agitado del ayre se mueve circularmente, levantandose en alto.

دوار الغبرة

## TOM

TOMA la accion de tomar. *Captio, sumtio, nis* الأخذ

TOMA conquista, asalto, ú ocupacion

por armas de alguna plaza, ó ciudad. *Urbis expugnatio.* محاربة

القلعة أو المدينة

TOMADOR el que toma. *Capiens, tis, captor, ris* الذي يأخذ

TOMADURA, lo mismo que TOMA.

TOMAR coger, ó asir con la mano alguna cosa. *Aliquid prehendere, apprehendere: quidpiam sumere, capere, manu capere* أخذ يأخذ

مسك يمسك

TOMAR recibir, ó aceptar de cualquier modo que sea. *Recipere.* قبل

يقبل

TOMAR ocupar, ó adquirir por expugnacion, ó asalto alguna plaza, ó ciudad. *Arcem, urbem expugnare,*

حارب يحارب القلعة أو

المدينة وأخذها

TOMAR atajar, ó cerrar el camino.

*Viam intercludere, intercipere.* ضبط

يضبط الطريق قطع يقطع الدرب

TOMAR quitar, ó hurtar. *Quidpiam alicui, vel ab aliquo furari, subripere, clam auferre, furto subducere.* سرق يسرق

يسلب سلب

TOMAR arrebatarse, quitar algo por fuerza. *Rapere, arripere, vi auferre.*

خطف يخطف أخذ الشيء غصباً

TOMAR comprar; y así se dice: TOMAR carne, fruta, &c. yo TOMARÉ tal alhaja en tanto precio. *Emere, pretio accipere* اشتري يشتري

اشتري أو أخذ الشيء جهل قدر

TOMAR MET. coger á alguno en alguna palabra. *Capere in sermone.*

اصطاد يصطاد احداً بكلمة

TOMAR CONSEJO. *Consilium capere, petere: quempiam consulere, de re aliqua consulere.* استشار يستشير

من

من

من

من

من

من

من

من

من

من

من

من

- من أحد ١٠  
 TOMAR cubrir el macho á la hembra. *Feminam ad coitum capere.* جَشَّش  
 يجشش ١٠ طاح يطيح مثل الكصان  
 أو الكمار الانثى ١٠  
 TOMAR Á CUESTAS. *Humeris aliquid tollere : onus super tergum imponere , excipere.* حمل يكمل شيئاً  
 علي منكبية او علي ظهره ١٠  
 TOMAR Á UNO CUENTA DE SU ADMINISTRACION. *Rei ab aliquo administrata rationem exigere , petere , reponere.* طلب من أحد ان يعطي  
 حساب وكالته ١٠  
 TOMAR LENGUA , VOZ , Ó SEÑAS informarse de alguna cosa , de algun pais , ó de algun sugeto. *Percontari , sciscitari ex aliquo , que in rem faciunt : percontari de re aliqua , vel de ratione alicujus rei.* استخبر يستخير أحداً عن شيء ما ١٠  
 TOMAR EN BRAZOS AL NIÑO llevarle sobre los brazos. *Ulnis puerum gerere , brachiis gestare.* حمل  
 يكمل كالطفل علي ذرعيه ١٠  
 TOMAR DÍNERO PRESTADO. *Pecuniam ab aliquo mutuari , mutuam accipere.* استعير يستعير ١٠ اقتترض  
 يقتترض من أحد سراً ١٠  
 TOMAR DINERO Á LOGRO. *Pecuniam ab aliquo foenerari , foenore accipere , sumere.* اخذ يأخذ سراً  
 بالفايدة ١٠  
 TOMAR DE MEMORIA LA LECCION. *Lec-tionem memoriae mandare.* حفظ  
 يحفظ القرآنية عن الغايب ١٠  
 TOMAR DESCANSO. *Quiescere , requiescere.* استراح يستريح ١٠ ارتاح  
 يرتاح ١٠

TOMAR CALOR V. ACALORARSE.

TOMAR EL ASIENTO PRIMERO , Ó EL PRIMER LUGAR. *Primam sedem , vel primum locum occupare.* أخذ

المتكبي الأول او جلس في الموضوع الأول ١٠

TOMAR EL COLOR teñirse , ó imbuirse bien de él las cosas que artificialmente se tiñen. *Colore imbui , infici* انصبغ ينصبغ ١٠TOMAR EL FRESCO , EL AYRE. *Auram captare* شم يشم الهواء ١٠TOMAR EL PULSO Á UN ENFERMO. *Venam tentare : pulsus arterie explorare , pertentare.* دس يـدس مفصل المريض ١٠TOMAR HUELGO parar un poco , descansar resollando libremente el que va corriendo , y se extiende á otras cosas , ó trabajos , en que se descansa un rato , para volver á proseguir en ellos. *Aliquantulum liberè respirare , vel anhelitum captare , vel à labore requiescere.*

بطل يبطل عن الشغل ليأخذ نفس

و يستريح قليلاً ١٠  
 TOMARLA CON ALGUNO contradecirle.

ناقض يناقض ١٠

ضاد يضاد ١٠

TOMAR JURAMENTO obligar á alguno á que haga juramento. *Aliquem ad jusjurandum adigere , sacramento obligare : ad sacramentum adigere* حلق يحلق ١٠TOMAR LA LECCION oírsela dar á otro , para ver si la sabe. *Pensum suscipere ab alio.* سمع يسمع كالقراءة  
 من التلميذ ١٠TOMAR LA LECCION MET. aprender de otro , ó para su escarmiento , ó para gobierno en adelante. *Ab alio edoceri.* تعلم يتعلم من أحد  
 لتدبيره

لندجيره  
TOMAR LAS ARMAS. *Arma bellica as-*  
*sumere* أخذ ياخذ السلاح

TOMAR LAS DE VILLADIEGO ausen-  
tarse impensadamente, ó hacer fu-  
ga. *Fugam capessere, arripere.* هرب  
يهرب

TOMAR MUGER casarse, ó contraer  
matrimonio. *Ducere uxorem: ma-*  
*trimonium contrahere, matrimonio*  
*conjugi* تزوج امرأة

TOMAR PARECER, DICTAMEN, ó CON-  
SEJO, lo mismo que CONSULTAR CON  
OTRO lo que debe hacer, ó se-  
guir en alguna duda.

TOMAR PUERTO arribar á él. *Portum*  
*appellere, subire: in portum in-*  
*vehi, provehi.* وصل يصل الي  
الميناء

TOMAR TABACO V. TABACO.

TOMAR RABIA, COLERA. *Ira affici, te-*  
*neri* طلع خلقه

TOMAR TIERRA aportar, ó arribar á  
ella. *Terram apellere.* وصل الي شط  
البحر خرج من المركب الي

البحر  
NO TOMAR EN LA BOCA *MET.* no ha-  
ber hablado de la materia de que  
se trata. *Nec verbum dicere: nullam*  
*de aliquo mentionem facere.* سكت

وما قال او ما لفظ كلمة واحدة  
TOMARSE cubrirse de moho, ú  
orin. Dicese propiamente de los  
metales. *Ferrugine obrui, obtegi.*  
تصدى يتصدى

TOMARSE CON ALGUNO reñir, conten-  
der con alguno. *Cum aliquo ri-*  
*xari, jurgari* خاصم يخاصم  
خانق يخانق

TOMARSE DEL VINO emborracharse.

*Inebriari: ebrium fieri.* سكر

يسكر  
TOMADO DEL VINO. *Vino obrutus, ma-*  
*dens* سكران

TOMATE mata pequeña, y su fru-  
to bien conocido. *Pomum ama-*  
*torium* بادذجان فرنجي

TOMILLAR el sitio que está po-  
blado de tomillos. *Terra thymo-*  
*sa.* الارض التي يوجد فيها نطش  
كثير

TOMILLO mata pequeña muy olo-  
rosa. *Thymus, i* نطش نطش

TOMIZA cuerda, ó soguilla de es-  
parto. *Tomex, cis, spar-teus funi-*  
*culus* حبل من ديس

TOMO cada uno de los libros se-  
parados, en que dividen los au-  
tores sus obras. *Tomus, i, volumen,*  
*inis* كتاب كتب

DE TOMO Y LOMO *MOD. ADV.* que se  
aplica á las cosas que son de con-  
sideracion, importancia, ó enti-  
dad. *Res magni momenti.* شى  
ثقيل

MOZO DE TOMO Y LOMO el que es de  
grande estatura y fuerte. *Corpo-*  
*re amplo ac robusto juvenis, la-*  
*certosus, torosus.* شاب جسيم و  
قوي

## TON

TON, lo mismo que TONO.  
SIN TON, NI SON *MOD. ADV.* sin mo-  
tivo, ó causa. *Sine causa, extra*  
*chorum* بلا سبب

TONADA composicion metrica, á  
proposito para cantarse. *Cantio,*  
*cantinelá de trivio: compositio me-*  
*trica pro cantu* غنية غنائي

TONEL cubeta, ó candiota para vi-  
no, agua, &c. *Dolium ligneum.*

جرميل جراميل  
TO-

**TONELERO** el que hace toneles.

*Doliarius, ii: doliarius faber, vel concinnator* الذي يعمل البراميل

**TONO** el sonido que hace la voz

quando se habla. *Vocis sonus.* حس الصوت

**TONO MUSICO.** *Tonus, i* لحن الحان

**TONO TRISTE, Y LUGUBRE.** *Vox ad miserabilem sonum inflexa.* صوت

مكزن

**LE RESPONDIÓ EN TONO GRAVE.** *Vultu ac voce ad severitatem composita respondit.* أجابه بوجه مقطب

بصوت عالي

**TONSURA** el primero de los grados clericales, que se confiere como disposicion para recibir el Sacramento del Orden, cuya ceremonia se executa cortando un poco de pelo. *Clerici tonsura; sacra tonsura.* حلقة الشماس اي رسامة

في الدرجة الاولى

**TONSURAR** dar el grado de la primera tonsura. *Primore tonsura Clericum initiare, inaugurare.* رسمة

شماساً

**RECIBIR LA PRIMERA TONSURA.** *Primore tonsu Clericum inaugurari, vel initiari, in Clericum legi, adoptari* ارتسم شماساً

**TONTADA** accion, ó dicho necio y tonto. *Stultitia, e, deliramentum, ti.* الفعل او القول بالجهل و

بغير تميين

**TONTEAR** decir necedades y tonterias. *Stultè loqui.* تكلم يتكلم بالجهالة

**TONTERIA** ignorancia, falta de entendimiento y razon. *Stultitia, inscitia, e* الجهل قلة العقل

**TONTERIA**, lo mismo que TONTADA.

**TONTO, TA.** *ADJ.* ignorante, mentecato, falto de entendimiento, ó

razon. *Stolidus, stupidus, a, um,*

جاهل قليل العقل

**vecors, dis** خسيق العقل

**TOP**

**TOPA NAUT.** la garrucha con que suben las velas. *Trochlea ad vela levanda.* جركرة ليرفعوا بها القلوع

في السفينة

**TOPACIO** piedra preciosa de color verde muy clara, con vetas amarillas y doradas. *Topacius, ii.* ياقوت

او زمرد اخضر

**TOPADA**, lo mismo que TOPETA-

DA.

**TOPAR** hallar qualquiera cosa casualmente, ó sin solicitud. *Invenire, reperire, offendere aliquid.* وجد

يجد

**SI TE TOPARÉ EN LA PLAZA.** *Si in platea te offendero.* ان وجدتك في السوق

**TOPÉLO SIN BUSCARLO.** *Non questum reperi.* من غير ما فتشيت عليه وجدتته

**TOPÓLE DESAPERCIBIDO.** *Imparatum illum offendit* وجدته غير مستعد

**YO SÉ QUE NO TOPARÁS OTRA COSA.** *Hoc non secus reperies.* انما اعرف انك لم تجد غير هذا الشيء

**TOPAR MET.** hallar casualmente una persona á otra. *Alicui obvium fieri: in aliquem incidere, incur-*

*re* التقى يلتقي مع احد

**TOPAR**, lo mismo que TOPETAR.

**TOPAR**, lo mismo que TROPEZAR.

**TOPE** encuentro. *Occursus, us* اللقاء

التلقاء

**TOPE** estorbo, ó impedimento. *Obex, cis, obstaculum, i* العايق

**TOPE** reyerta, riña, ó contienda. *Rix-*

*xa,*



خناقة *xa, e contentio, nis* ❦

شماطة ❦ مخاصمة ❦

TOPE, lo mismo que TROPIEZO.

LLENAR ALGO HASTA EL TOPE, vale hasta donde puede llegar. *Ad plenum aliquid implere.*

طَفَحَ ❦ يطفح القرح الي فوق ❦

TOPETADA el golpe que dan con la cabeza los toros, carneros, &c.

نطحة ❦ *Arietatio, nis*

TOPETAR dar con la cabeza en alguna cosa con golpe, é impulso; lo qual se dice con propiedad de los carneros y otros animales cornudos. *Arietare: frontem fronti allidere, impingere, acri collisu*

نَطَحَ ❦ ينطح ❦ *ferire*

TOPETON. *Collisio, nis, illisus, us.*

لكششة ❦ لكشاش ❦

TOPO animalejo semejante al raton, el qual tiene sobre los ojos continuada la piel, de modo que no puede ver. *Talpa, e*

خَلْر خُلْدَان ❦

TOPOGRAFÍA descripcion, ó delineacion de lugares. *Topographia,*

رَسْمُ الْمَدِينِ ❦ او الضياع ❦ *e.*

TOPÓGRAFO el que describe, ó delinea algun lugar. *Topographus.*

الذي يرسم المدن ❦

## TOQ

TOQUE, ó TOCAMIENTO el acto de tocar una cosa tentandola, ó palpandola. *Tactus, us, tactio, con-*

التلمس ❦ الجسم ❦ *tactio, nis*

TOQUE el acto de tocar las campanas. *Aeris campani pulsatio.*

النواقيس ❦

TOQUE la prueba que hacen los plateros y lapidarios de los quilates del oro y calidad de los metales. *Ad lydium lapidem probatio, tentatio: auri cotaria probatio.*

TOM. III.

تجربة الذهب علي حجر المحك ❦

PIEDRA DE TOQUE V. PIEDRA.

TOQUE *MET.* inspiracion de Dios. *Divinus afflatus, motus: animi divina illustratio, commotio.*

الهام ❦

الله ❦

TOQUERO el que texe, ó hace tocas. *Velorum artifex.*

حيايك ❦ او

الذي يحييك الشنبر ❦

## TOR

TORADA el conjunto de toros ya crecidos y separados. *Taurinus grex, taurorum armentum.*

حاشورة ❦

الثيران ❦

TORBELLINO viento fuerte encontrado, que arremolina y revuelve quanto encuentra y lo levanta á lo alto. *Turbo inis, ventorum*

زواجعة ❦ زواجع ❦ زروم ❦ *turbo.*

زوامع ❦

TORCAZ paloma silvestre de mayor cuerpo, y de mas tierna y gustosa carne. *Palumbus, i, vel palumbes, is: fera et silvatica*

ورشة ❦ ورش ❦ ورش ❦ *lumba.*

وراشين ❦

TORCEDOR el que tuerce. *Qui tor-*

فتال ❦ *quet*

TORCEDOR el huso con que se tuerce la hilaza. *Fusus torcularius.*

مغزل ❦ مبرم ❦ مبرم ❦

TORCEDOR *MET.* qualquiera cosa que ocasiona frecuente disgusto, mortificacion, ó sentimiento. *Torminalis, le: animum torquens, tor-*

كل شي يتعب القلب ❦ *tor*

TORCEDURA la accion de torcer. *Torsio, nis, tortus, us.*

الفنلة ❦

المبرم ❦

TORCER revolver una cuerda, ó muchos hilos para unirla. *Ali-*

quid torquere, contorquere, intor-

que-

RRR

que-

- جرم يبرم فنتل يفتل *quere*
- TORCER doblar, encorvar, poner obliqua una cosa que está recta. *Flectere, in obliquum flectere, oblique inflectere* لوي يلوي عطق يعطق
- TORCER desviarse ó apartarse del camino recto, volviendo házia alguno de los lados. *Flectere, deflectere de via recta.* حاد يحد عن طريق المستقيم
- TORCER MET. desviarse, ó apartarse del camino de la virtud y de la razon. *De virtutis via declinare, deflectere.* حاد يحد عن طريق الفضائل
- TORCER LA BOCA volver el lado inferior házia alguno de los dos carrillos. *Os foedum in modum distortuere* لوق يلقق فمة
- TORCER LA ROPA exprimirla, y retorcerla despues de lavada para sacarle el agua. *Vestem lineam, vel gossipinam, &c. exprimere.* يعصر القماش او الجوخ المبلول
- TORCER EL PIE. *Distorsione pedem luxare: fallente gressu pedem distortuere* فر كح يعر كح
- TORCER EL PESCUZZO Á UN PICHON. *Columba vitam obtorto collo eripere* جرم رقبه الترغلول اي قتلته
- TORCER EL PESCUZZO, lo mismo que MORIRSE.
- TORCER LA CABEZA MET. lo mismo que ENFERMAR.
- TORCERSE mudar el dictamen, ó intencion que alguno tenia de favorecer á otro. *Voluntatem in contrarium torquere, mutare.* يغير نيتته
- TORCERSE dislocarse alguna parte del cuerpo; como un pie, ó mano. *Luxari, eluxari.* انخلع ينخلع كاليد او الرجل

- TORCERSE, se dice tambien del vino, que estando hecho, ó faltandole poco se vuelve vinagre. *Acescere vinum, vel in acetum declinare.* تخلل ينتخلل الخمر
- TORCIDA la mecha de algodón, ó trapo torcido que se pone en los velones, ó candiles para que arda. *Elychnium, ii, mergulus, i, ignarius lampadis tomex* قنبيلة فتنايل
- TORCIDO, DA. PART. PAS. de torcer. *Tortus, contortus, intortus, a, um* مبروم مفتول
- HILO TORCIDO. *Filum contortum.* خيط مبروم او مفتول
- TORCIDO, DA. lo que no está derecho. *Obliquus, tortus, a, um* اعوج معوج ملتوي
- TORCIDAMENTE obliquamente, con torcimiento. *Oblique, tortuose* جالعوج عوجاً
- TORCIDILLO especie de seda hilada y torcida, que hace un hilo algo mas grueso y fuerte que el regular. *Filum sericum contortum.* خيط حردير مبروم
- TORCIJON dolor agudo de tripas que parece que las tuerce. Llamase mas frequentemente TORTIJON, ó RETORTIJON, y en las bestias TOROZON. *Ventris tormen, vel ventris tormina, um* مغمصة مغص
- TORCIMIENTO dobladura, ó combadura de lo que estaba derecho. *Flexio, curvatio, nis* العوج العطق
- TORCIMIENTO MET. desvio, ó apartamiento del camino de la virtud, ó inclinacion al vicio. *Deflexio deviatio, nis.* الكيد عن الطريق الفضائل و الميل الي الرذائل
- TORCIMIENTO perifrasis, ó circumlocucion. *Periphrasis, circumlocutio, nis* عبارة او ثناء الكلام
- TORCULO la prensa pequeña. *Tor-*

*culum, li* مَلْزَمَةٌ صَغِيرَةٌ ٢٠  
**TORDILLO** lo que tiene el color del tordo, como los caballos y otras bestias mulares, que tienen el pelo de este color. *Turdo concolor* ٢٠ أَجْرَشٌ جَرَشَاءُ جَرَشٌ ٢٠  
**TORDO** ave conocida. *Turdus, di, ficedula, a.* فِرَزْوَرٌ ٢٠ سَمَانٌ ٢٠ فِرَازِيرٌ ٢٠  
**TORMENTA** tempestad, borrasca, perturbacion de las aguas del mar causada del impetu y violencia de los vientos. *Procella, tempestas, atis* ٢٠ نَوْ ٢٠ هَيْجَانُ الْبَحْرِ ٢٠  
**TORMENTA MET.** lo mismo que **ADVERSIDAD, DESGRACIA, INFELICIDAD.**  
**TORMENTADOR y TORMENTAR ANT.** lo mismo que **ATORMENTADOR y ATORMENTAR.**  
**TORMENTO** la accion de atormentar. *Tormentum, ti* الْعِزَابُ ٢٠  
**TORMENTO** la pena, ó dolor que se padece físicamente en el cuerpo. *Dolor, oris, cruciatus, us* ٢٠ أَلَمٌ الْآمِ ٢٠ وَجَاعٌ أَوْجَاعٌ ٢٠  
**TORMENTO MET.** lo mismo que **CONGOJA, ANGUSTIA, ó AFLICCIÓN DEL ANIMO.**  
**TORMENTO,** lo mismo que **CAÑÓN DE ARTILLERIA.**  
**DAR TORMENTO Á UNO.** *In equileo reum torquere, cruciari.* عَزَّبَ ٢٠ يَعْزَبُ ٢٠  
**CONFESÓ EN EL TORMENTO.** *Veritas per cruciatum expressa ab illo est, tormentis expressa est: cruciatu adactus crimen confessus est.* قَسَرَ ٢٠ جَزَبَهُ وَقْتَ أَنْ عَزَّبُوهُ ٢٠  
**TORMO** peñasco eminente desatado de otros; pero de piedra viva. *Rupes, is* جَلْمُونٌ ٢٠  
**TORNA** restitucion, ó vuelta de lo que se ha tomado, ó quitado. *Re-*  
**TOM. III.**

*ditio, restitutio, nis* ٢٠ الرَّدُّ الْاِرْتِقَادُ ٢٠  
**TORNA,** lo mismo que **TORNADA.**  
**TORNABODA** el dia despues de la boda. Tomase por la celebridad que se executa este dia. *Repotia, orum* ٢٠ صِدْحَةُ الْعَرَسِ ٢٠  
**TORNADA** vuelta de viage, ó jornada que se ha hecho al sitio de donde se habia partido. *Reditio, re-*  
*versio, nis, remeatus.* ٢٠ الرَّجُوعُ مِنْ ٢٠ السَّفَرِ ٢٠  
**TORNADURA,** lo mismo que **TORNA,** ó **TORNADA.**  
**TORNAR** volver de alguna parte donde se habia ido. *Evia redire, revenire, reverti, remeare.* عَاوَدَ ٢٠ يَعَاوِدُ ٢٠ رَجَعَ ٢٠ يَرْجِعُ ٢٠ اِنَا يَأْتِي ٢٠ جَاءَ ٢٠ يَجِي ٢٠ مِنْ سَفَرِهِ ٢٠  
**TORNAR** volver, ó restituir lo que se ha tomado, ó quitado. *Mutum, aut ablatum reddere, restituere.* ٢٠ يَرُدُّ ٢٠ الَّذِي اخْذَهُ أَوْ سَرَقَهُ ٢٠  
**TORNAR Á VER.** *Revisere.* رَجَعَ ٢٠ يَنْظُرُهُ ٢٠  
**TORNAR ATRAS.** *Retrocedere, pedem referre* ٢٠ عَاوَدَ أَوْ رَجَعَ إِلَيَّ وَرَاهُ ٢٠  
**TORNAR Á LEER.** *Relegere.* رَجَعَ ٢٠ يَقْرِي ٢٠  
**TORNAR LA CARA** volver házia alguna parte. *Vultum convertere ad aliquem locum.* لَفَتْ أَوْ رَدَّ وَجْهَهُ ٢٠ إِلَيَّ نَاحِيَةَ آخِرَةِ ٢٠  
**TORNASOL,** lo mismo que **GIGANTEA, GIRASOL.** *Heliotropium, ii.* دَوَارُ الشَّمْسِ ٢٠  
**TORNAVIRON,** lo mismo que **TORNISCON.**  
**TORNEAR** labrar circular, ó esféricamente una cosa que está en bruto, puliendola y alisandola. *Aliquid tornare, torno polire, dedolare, fabrefacere* ٢٠ خَرَطَ ٢٠ يَخْرُطُ ٢٠

TORNEAR dar vueltas al rededor. *Circumire, circumvolvi, in orbem agi.*

TORNEADO. *Opus torno elaboratum, fabrefactum* شی مخروط

TORNEADOR, lo mismo que TORNERO.

TORNEADURA. *Torni politura, expolitio* الخراط

TORNERO artifice que hace obras al torno. *Tornator, oris, toreutes, tis* خراط

ARTE DE TORNERO. *Toreutice, es.*

TORNILLO espigon, ó clavo abierto en muescas espirales. *Exiguum torculum* لوقنة لوقات

TORNISCON golpe que se da en la cara con el revés de la mano. *Colaphus, i: aversa manus ictus.* لكمة

TORNO instrumento para tornear. *Tornus, i* لکمان لطم لطمات لطمات

TORNO maquina con rueda para hilar la seda, sacandola del capullo. *Rhombus ad crudam bombycem nendam* دوالب

TORNO maquina con rueda para torcer seda, hilar, devanar, &c. *Staminei, vel serici rhombus.* دوالب

TORNO maquina con rueda para levantar á lo alto piedras y otras cosas de gran peso. *Sucula, e, axis tractorius* لولب لوالب

TORNO la vuelta al rededor, movimiento, ó rodeo. *Circuitio, nis, gyrus, i* دورة دورات

EL EXE DEL TORNO. *Axis, is.* عود

HILAR AL TORNO. *Nere rhombo versatili* ردن یردن

TORO animal quadrupedo bien conocido. Quando está castrado se

llama BUEY. *Taurus, i* ثور ثيران

ESTE ANIMAL MUGE COMO EL TORO. *Hoc animal, sicut taurus mugit.*

هذا الحيوان يعج مثل الثور

COSA DE TORO; como: cuero de TORO. *Taurinum corium.* جل

الثور

VERVAJO DE TORO. *Taurea, ee, taurina scutica* عصب الثور

ASTAS DE TORO. *Cornua taurea, vel taurina* قرون الثور

TORONDO, lo mismo que TOLONDRON, ó TOLONDRON.

TORONJA especie media entre limon y naranja, aunque mayor y mas carnosa, y con olor semejante al de la cidra. *Malum citreum.*

قرنجة قرنجة

TORONJIL planta que produce las hojas y tallos semejantes á los del marrubio negro, aunque mayores y mas sutiles; pero no tan bellosos, los cuales espiran de sí un olor como de cidra, ó toronja. *Apiastrum, tri, meliphylon, i* قردجان

TORONJO el arbol que lleva las toronjas. *Malus citrea.* قردج

شجرة

TOROZON dolor augudo en la barriga, que da á las bestias, semejante al que en los racionales llaman colico. Dicese tambien TORZON. *Torsio, tormen, tormina, um, intestinorum dolor* مغص مغص

TORPE lento, tardo y pesado. *Tardus, lentus, a, um, torpens, tis.*

لاعت بلين غير نشط

TORPE MET. rudo, tardo en comprender, ó hacerse capaz. *Tardus, bardus, a, um, rudis* غليظ العقل

عقله غليظ

TORPE MET. deshonesto, impúdico, las-

lascivo. *Turpis, e, obscœnus, a, um.*

قبیح فاحش شنيع

TORPE MET. indecoroso, ignominio-

so. *Turpis, e* غير لائق

TORPEDAD, lo mismo que TORPEZA.

TORPEMENTE con demasiada len-

titud. *Tardè, lentè* بالكسل

بغير نشاط

TORPEMENTE, con torpeza, ó desho-

nestidad. *Turpiter, obscœnè.* بالفحشة

فاحشاً بالقبیحة قبیحة

TORPEZA deshonestidad, é impu-

reza. *Turpitudò, nis, obscœnitas,*

*atis.* فحشة فحاشة قباحة

قبیحة قبايح

TORPEZA MET. desmaña, falta de ha-

bilidad y destreza. *Torpor, oris,*

*tarditas, atis, ignavia, e.* قلة

النشاط أو الشطارة

TORPEZA MET. rudeza, ó tarda in-

teligencia. *Hebetudo ingenii.* غلاظة

العقل

TORPEZA MET. desaseo, falta de or-

nato. *Inconcinntas, atis.* قلة

النظام

TORPEZA MET. la accion indigna, é

infame. *Actio turpis.* الفعل

الشنيع

TORPISIMAMENTE. *Turpissimè.*

بغاية القباحة

TORPISIMO. *Turpissimus, a, um.*

قبیح كثيراً

TORRAR, lo mismo que TOSTAR.

TORRE edificio fuerte para defen-

derse de los enemigos, y ofender-

los, ó para defensa de alguna ciu-

dad, ó plaza. *Turris, is.* برج

أبراج جروج

TORRE la parte del edificio alto, que

en las iglesias sirve para colocar

las campanas. *Campanaria turris.*

جراج النواقيس

TORRE la parte del edificio alto, que

en las mezquitas sirve para con-

vocar al pueblo á orar. A lo al-

to de esta torre sube un turco, que

entre nosotros corresponde á sa-

cristan, y á grandes voces llama al

pueblo para que vaya á rezar á la

mezquita á los tiempos que tienen

señalados en su ley. *Turcarum tur-*

*ris, in qua declamant stationes*

*suas* مازن مازنة موازن

TORREAR cercar, guarnecer, for-

talear con torres alguna ciudad

para su mejor defensa. *Turribus*

*urbem munire.* حصن بـ حصن

المدينة جبجوج

MURALLAS TORREADAS. *Turrita moe-*

*nia: turribus turrita moenia.* أسوار

محصنة جبجوج

TORREJON torre pequeña, ó tor-

recilla. *Turricula, e.* برج صغير

TORRENTE arroyo corriente. *Tor-*

*rens, tis* وادي أودية

TORRENTE avenida impetuosa de

aguas. *Subitus, rapidusque rivus.*

فيضان النهر

TORREON torre grande en las for-

talezas para la defensa de alguna

plaza, ó castillo. *Ingens turris.* برج

عظيم لتحصين القلعة أو المدينة

TORREONES DE MURALLAS. *Turrita*

*murorum propugnacula.* صرح أصراج

صروح حصن حصون

TORREZNO pedazo de tocino cor-

tado y frito. *Suinae carnis segmen-*

*tum frixum, vel tostum.* قطعة من

لحم الخنزير مقلية أو مشوية

TORTA masa de pan formada en

figura redonda. *Torta, e.* رغيف

أرغفة

أرغفة رقاق  
**TORTADA** torta grande de masa delicada. *Obsonium in modum tortæ*

جردقة جرادق بقلاوة  
**TORTILLA**, ó **TORTITA**. *Parva, et exilis torta* رقاق صغير

**TORTILLA** la fritada hecha de huevos batidos con aceyte, ó manteca, hecha en figura redonda á modo de torta. *Ovorum intrita, æ: intrita ex ovis subactis: intrita ovorum ex sartagine* عجة عجائن

**TORTÓLICO**, **TORTOLILLO** el pollo de la tortola. *Pullus turturinus, vel turturis*. فرخة فرخ افراخ يمام

**TORTOLA** ave conocida especie de paloma, su color es ceniciento, y por el lomo tira á gamuzado. *Turtur, uris*. يمامة يمام ستيتية ستيتيان

**TORTOLA BLANCA**, de esta especie de tortolas se crian muchas en Damasco. *Turtur albus* يا كريم

**TORTOLA SILVESTRE**. *Turtur silvester* قرغل قراغل

**TORTOLO** el macho de la tortola. *Turtur mas* ستيتية ذكر

**TORTUGA** animal anfibio bien conocido. *Hæc testudo, nis: domiporta, ta* زلحفة زلاحق

**TORTUOSAMENTE**. *Tortuosè* ملتويًا

**TORTUOSO**, SA. *ADJ.* lo que tiene vueltas. *Tortuosus, a, um* ملتوي

**TORTURA** v. TORMENTO.

**TORVO**, VA. *ADJ.* lo mismo que ESPANTOSO, AYRADO Y TERRIBLE.

**TORZAL** cordoncillo hecho de varias hebras torcidas. *Funiculus in-tortus* خيط مبروم مفتول

**TORZON** v. TOROZON.

**TORZONADO**, DA. *ADJ.* que se aplica á la bestia que padece dolo-

res de torozon. *Torminosus, a, um*. الدابة النبي صار لها مغص

**TORZUELO** ave de rapina. *Accipiter, tertiarius, ii* صقر صقور جاشق جواشق

## TOS

**TOS**. *Tussis, is* سعلة

**TENER TOS** v. **TOSER**.

**TOSCAMENTE** desaseadamente, sin aliño, ni curiosidad. *Invenustè,*

*inornatè* بلا هندام ولا ظرافة  
**TOSCO** grosero, basto, sin pulimento, ni labor. *Rudis, impolitus, a, um*. شي بلا ظرافة غليظ او طسلق

**tosco** *MET.* vale hombre sin doctrina, ni enseñanza. *Homo stupidus, bardus, rudis* قليل الأدب

**PAÑO TOSCO**. *Vilior ac rudior pannus*. جوخ خشن

**TOSQUEDAD** falta de pulimento, ó labor. *Ruditatis, atis* عدم الظرافة

**TOSQUEDAD** *MET.* grosería, falta de enseñanza, ó doctrina. *Rudis et impolita agendi ratio* قلة الأدب

**TOSER** hacer fuerza con la respiracion, para arrancar y arrojar del pecho lo que fatiga y molesta, tener y padecer la tos. *Tussire, tussi*

*laborare* سعل يسعل  
**TOSER LENTAMENTE**. *Frigidè, lentè*

*tussire* تنحنح يتنحنح  
**TOSIDURA** la accion de toser. *Tussis* السعال

**TOSIGAR**, lo mismo que **ATOSIGAR**.

**TOSIGO** el zumo del tejo arbol venenoso. Tomase regularmente por qualquier especie de veneno. *Tosicum, ci* السم

**TOSIGO** *MET.* lo mismo que **ANGUSTIA**, **PENA**, ó **DOLOR GRANDE** que molesta y aflige.

TO-

TOSIGOSO, lo mismo que AVENENADO, EMPONZOÑADO.

TOSTADA rebanada de pan que se tuesta para mojarla en vino, ó pringarla en alguna grosura. *Segmen tostí panis: panis segmentum*

*tostum* خبزنة مقمرة

TOSTAR PAN. *Panem torrere, torrefacere* قمر يقمر الخبز

TOSTAR GARBANZOS, CAFÉ, &c. *Ciceres torrere.* حمص يحمص الكهص

أو البن أو غيره

TOSTATO. *Tostus, a, um* مقمر

محمص

TOSTADOR el que tuesta. *Qui aliquid torret* الذي يقمر أو يحمص

TOSTON garbanzo tostado. Comunmente se dice TOSTONES. *Cicer tostum, cicera tosta, vel grana ciceris tosta* قضامة

## TOT

TOTAL general, universal y que lo comprehende todo en su especie.

*Totus, universus, a, um* كلّي

مجموعي

TOTAL, usado como substantivo, es el todo que resulta de la union de muchas partes que estaban separadas. El uso de esta voz es peculiar en materia de cuentas, en que muchas partes componen un TOTAL.

*Totum* جملة الحساب

TOTALMENTE enteramente, del todo. *Omninò, planè, penitùs, prorsùs* بالكلية

كلّي

TOTOVÍAavecilla v. GALERITA.

## TOV

TOVA piedra esponjosa, y porosa v. TOBA.

TOVA DE LOS DIENTES v. TOBA.

TOVAJA v. TOBAJA, TOBALLA, ó

TOALLA.

TOVILLO v. TOBILLO.

## TOX

TOXICADO, lo mismo que ATOSIGADO.

TOXICO, lo mismo tósico.

## TOZ

\* TOZAL voz arabiga corrompida con las dos vocales, y la z, pues se debe decir *tal* con dos *ll*; mas no se debe pronunciar como en valenciano *tall*, ó en castellano *talla*, ó *tallo*, porque la lengua arabe carece de *lla*, *lle*, &c. y de *all*, *ell*, &c. No hay palabras para poder explicar la verdadera pronunciacion de esta voz *tall*, ó *tll*, que es como la pronuncian los arabes, por carecer de vocales, y así es preciso la viva voz. Esta palabra *tozal*, aunque corrompida, significa lugar alto, ó eminente, y con mas propiedad colina, collado, ó altura de tierra que no llega á ser montaña, ó monte; ó se puede llamar otéro, ó lomo que hace la tierra, elevandose en los llanos, de forma que sobresale á lo demas. En Valencia hay un sitio, ó parage que se llama TOZAL, nombre que le pusieron los arabes, por ser lugar alto, respecto de la plaza, y de la calle de la Bolsería, y estar el dicho lomo de tierra al fin de dicha calle subiendo desde la plaza, ó mercado. *Collis, is* قل

TOZUELO la cerviz gruesa, carnosas y crasa de qualquier animal. *Ociput, vel cervix torosa.* رقبة

سمينة

## TRA

TRABAS maneotas para los caballos, ó mulas. *Equina compes, edis,*

*pedica, ca* أشكال شكالات

TRABACUENTA error, ó equivocacion en alguna cuenta. *Error*

غلط او غلطة في الحساب

TRA-

TRABACUENTA *MET.* disension, controversia, ó disputa. *Controversia, a, contentio, nis* مشاجرة

مخاصمة

TRABAJADAMENTE, lo mismo que TRABAJOSAMENTE.

TRABAJADO, ó HECHO. *Operatus, factus, effectus, a, um.* معمول

UNA OBRA BIEN TRABAJADA. *Opus elaboratum, expolitum, perfectum.*

شي معمول بصنعة

TRABAJADO cansado, molido del trabajo, por haberse ocupado mucho tiempo, ó con afan en él. *Fatigatus, defatigatus, fessus, defessus* عيان

TRABAJADOR el que trabaja. Tomase frecuentemente por el que trabaja por su jornal en el campo. *Operarius, ii* فاعل فاعلة

TRABAJADOR la persona muy aplicada y que con estudio se dedica al trabajo. *Laboriosus, operosus, labori deditus, a, um* شغيل شغال

TRABAJAR ocuparse en qualquier ejercicio, trabajo, ó ministerio que haga cesar y faltar el ocio. *Laborare, opus facere, in opus incumbere: in aliqua re elaborare, operam ponere: alicui rei operam dare.*

اشتغل يشتغل

TRABAJAR DE NOCHE AL CANDIL. *Lucubrare.* اشتغل في الليل علي ضوء القنديل

TRABAJAR solicitar, ó procurar alguna cosa con eficacia, actividad y cuidado. *Contendere, eniti, desudare in aliquo negotio: in aliquam rem conferre studium.* اجتهد

يجتهد في الأمر

TRABAJAR UN CABALLO exercitarle y amaestrarle. *Equum tractare, do-*

*mare, condocere.* طبع يطبع الخيل

HE TRABAJADO EN VANO. *Lusi operam: oleum et operam perdidit: frustra laboravi: inanem laborem suscepit, sumpsit* اشتغلت بالباطل

TRABAJAS EN VANO. *Frustra laboras: lapidem verberas: arenam mandas semina: oleum et operam perdis.*

اشتغل وفتعب بالباطل

NO HE TRABAJADO PARA MI SOLO, SI NO TAMBIEN PARA TODOS. *Non soli mihi laboravi, sed omnibus.* ما

اشتغلت لنفسي وحدي بل لجميع الناس ايضاً

EN TU JUVENTUD TRABAJAS POCO, Y ASI EN LA VEJEZ NO HALLARÁS DESCANSO. *In juventute tua modicum laboras, et ideo non invenies requiem in senectute.* اذت تشتغل

وكتعب في شيوخيتك قليلاً فلاجل ذلك لا تجد راحة في شيوخيتك

YO TRABAJO INCESANTEMENTE. *Nullo mihi est à labore vacatio: nullam à labore vacationem habeo.* انا

ما ابطل عن الشغل ابداً

ES MUY PUESTO EN RAZON, QUE PRIMERO PERCIBA DE LOS FRUTOS EL LABRADOR QUE TRABAJA. *Laborantem agricolam oportet primum*

*de fructibus percipere.* ينبغي للحراث الذي يكد ان ياخذ اولاً من ثماره

TRABAJILLO. *Levis labor, vel molestia* تعب وكد خفيف

TRABAJO ejercicio, ú ocupacion en alguna obra, ó ministerio. *La-*

*bor, oris, opera, a* شغل اشغال

TRABAJO PENOSO. *Operosus labor, laboriosa opera* شغل متعب كثيراً



TRABAJO, la misma obra trabajada.

*Opus, eris* العمل

ESTE ES TRABAJO DE MIS MANOS. *Hoc*

*opus manuum mearum.* هذا عمل

يدي

TRABAJO fatiga. *Fatigatio, defatiga-*

*tio, nis* تعب كدح كدوح

ESO LO HARÁS CON MUCHO TRABAJO.

*Id multo sudore ac labore facies.*

تتعب كثيراً حتي تعمل هذا

الشيء

COSTOME MUCHO TRABAJO, PERO AL

FIN SALÍ CON ELLO, LO CONCLUÍ.

*Magnoperè laboravi, sed confeci*

*illud.* تعبت كثيراً في هذا الأمر

فلكن قضيت

TRABAJO estrechez, miseria y pobreza,

ó necesidad, con que se pasa

la vida. *Miseria, arumna, e*

فقر كري

TRABAJO cuidado, sollicitud, angus-

tia. *Cura, e, sollicitudo, nis, an-*

*xietas, tis* هم غم

UN HOMBRE POBRE, QUE VIVE DE SU

TRABAJO. *Homo pauper, cui opera,*

*vita est.* الرجل الفقير الذي يعيش

من شغلته

DE BUENA GANA SUFRO ESTE TRABA-

JO. *Hunc laborem libenter sustineo.*

أنا أحتمل هذا التعب بالرضا

DESDE MI JUVENTUD QUE VIVO EN

TRABAJO. *In laboribus sum à ju-*

*ventute mea.* أنا في الشقاء من

شبابي

TRABAJOSAMENTE con trabajo,

penalidad, ó dificultad. *Laboriosè,*

*agrè* بالتعب جالك دوح

بالكر

TRABAJOSO. *Difficilis, e, arduus,*

*a, um* شيء صعب

TRABAR juntar, unir una cosa con

otra. *Unum alteri, vel cum altero*

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

TRA

*conjungere, copulare.* لصق هذا مع

هذا

TRABAR echar trabaš. *Colligare pe-*

*des, vincula inducere.* قيں رجليه

بالقيود

TRABAR echar maneotas á un ca-

ballo. *Pedicis equum colligare.*

شكل يشكل الحصان

TRABAR reñir, ó batallar. *Pugnare*

*inire, committere.* يتحارب

بالتحارب

TRABAR LA VISTA torcer los ojos al

mirar. *Obliquis oculis aspicere.*

زوم

بسرور

TRABARSE DE PALABRAS altercar, pley-

tear. *Verbis contendere, jurgis cer-*

*tare* تخانقوا تشاجروا

TRABARSE LA LENGUA MET. impedir-

se el libre uso de ella por algun ac-

cidente, ó enfermedad que la en-

torpece. *Linguae usum turbare,*

*lingua hesitare* ارتبط لسان احد

TRABAZON juntura y enlace de

dos, ó mas cosas que se unen en-

tre sí. *Copulatio, nis.* الاتصاق

بين شيتين

TRABE madero largo y grueso, que

sirve para unir las paredes. Comun-

mente se dice VIGA. *Trabs, bis.*

جسر جسور جسورة جن

TRABILLA. *Equi compes exilis, le-*

*vis* شكل رفيع

TRABUCAR revolver, descompo-

ner la colocacion que tiene alguna

cosa. *Aliquid perturbare, inverte-*

*re, pervertere* يلبك يلبكي

TRABUCAR MET. interrumpir, ó cor-

tar el curso de la conversacion.

*Sermonem impertinenter interrup-*

*pere, abrumper.* قطع يقطع الكلام

او الحديث

TRABUCARSE decir una cosa por

otra, ó equivocarse. *Inconsideran-*

ter

Sss

ter

*ter, vel per inconsiderantiam verba commutare, vel ambigua verbi significatione decipi.* غلط يغلط في الكلام

**TRABUCACION** la acción de trabucar, ó confundir una cosa con otra. *Perturbatio, invertio, nis.*

التبليك

**TRABUCAZO.** *Catapultæ ictus.*

ضربة بالتفنگة

**TRABUCO** una especie de escopeta corta, que tiene la boca muy ancha. *Catapulta brevior, scloppetum brevius, et amplius.* قفنگة قصيرة

و فمها عريض

**TRACISTA** el que inventa, ó dispone el metodo de alguna fabrica, ideando su traza. *Solers delineator, excogitator, inventor, oris.* الذي

يفن و يرسم رسماً للبناء

**TRACISTA MET.** el que usa artificios para el logro del fin que desea.

الذي يتحيل

ليحصل له شيئاً

**TRACTO** espacio, ó parte de tiempo que pasa, ó ha pasado. *Tractus, us.* جرفه مرة من الزمان

الماضي

**TRADICION** noticia de alguna cosa antigua que se difunde de padres á hijos, y se comunica por relacion sucesiva de unos en otros. *Traditio, nis: traditio majorum verbis mandata, patrum sermone consignata, avorum ore, nudique verbi testimonio accepta.* نقلين تقاليد

تقليدات الشيوخ أو الأباء أو الأوابل

**TRADUCCION** version de un escrito, volviendole de un idioma á otro. *Traductio, versio, nis, in alteram linguam conversio.* نقل

الكتابة من لغة إلى غير لغة

**TRADUCIR** volver un escrito, ó

tratado de una lengua, ó idioma en otro. *Scriptum ex una lingua in alteram vertere, convertere, traducere, transferre.* نقل ينقل

الكتابة من لغة إلى غير لغة

**TRADUXO UN LIBRO GRIEGO EN LATIN.** *Librum è græco in latinum*

*traduxit, vertit.* نقل الكتاب من

اللغة اليونانية إلى اللغة اللاتينية

**TRADUCIDO.** *Traductus, translatus, conversus ex una lingua in alteram linguam.* منقول من لغة

إلى غير لغة

**TRADUCTOR** el que traduce alguna obra, ó escrito, volviendola de un idioma en otro. *Traductor, translator, oris.* الذي ينقل الكتابة من لغة

إلى غير لغة

**TRAER** mover alguna cosa, que está de la parte de allá, y ponerla de la parte de acá. *Aliquid in aliquem locum afferre, adducere, portare, deportare* جاب يجيب

**TRAER** conducir las cargas con las bestias de un lugar á otro. *Aliquid advehere, conducere, deportare jumento vectorio è loco in alterum locum* جلب يجلب شيئاً بالدواب

**TRAER** llevar alguna cosa á cuestras. *Humeris onera portare.* حمل

يحمل شيئاً على الظهر

**TRAER** ARRASTRANDO, Ó POR FUERZA.

*Aliquem, vel aliquid trahere, vi*

*deducere* جر يجر

**TRAER** por extension vale atraer, ó tirar házia sí; como la piedra iman, el acero, &c. *Trahere, attrahere.*

جذب يجذب إليه

**TRAER** LA NOTICIA. *Nunciare, nuncium afferre.* جاب الخبر

جاء

بالخبر

TRAER

TRAER Á OTROS Á SU PARECER. *Alios in sententiam suam trahere, perducere* تجذب يجذب احداً الي رايه

TRAER *MÉT.* alegar razones, ó autoridades para comprobacion de algun discurso, ó materia. *Afferre, adducere auctoritates, testimonia scripturarum, vel doctorum in confirmationem alicujus rei.* آورد بيورد

TRAER obligar y precisar á hacer alguna cosa, como conduciendo por fuerza á la execucion. *Trahere, cogere ad aliquid faciendum.* الزم يلزم احداً ليعمل هذا او هذا غصباً عنه

TRAER Á MAL TRAER, lo mismo que MALTRATAR Á ALGUNO, ó MOLESTARLE DEMASIADO en qualquiera especie.

TRAER EN BOCAS, ó EN LENGUAS, lo mismo que MURMURAR, ó HABLAR MAL DE ALGUNO.

TRAFAGAR comerciar, negociar con el dinero, comprando, ó vendiendo, ú otros semejantes tratos. *Negotiari: negotiationem exercere: mercaturam facere* قاجر يتاجر

TRAFAGO comercio, trato, ó negociacion, comprando y vendiendo generos y otras mercaderías. *Negotiatio, nis, commercium, ii, mercatura, e* التجارة

TRAFAGO solicitud, cuidado de negocios y dependencias. *Cura, e, sollicitudo, nis: negotiorum sollicita procuratio.* الاجتهاد الزايد في الامور

TRAFAGON la persona que trafaga con mucha solicitud, diligencia y ansia. *Negotiosus, a, um, negotiis implicatus.* الذي يتمارس في

TRAFALMEJO, JA. *MÉT.* lo mismo que INTREPIDO, ATREVIDO X OSADO.

TOM. III.

TRAFICACION la accion de traficar. *Negotiatio, nis* تجارة

TRAFICANTE el que trafica, ó comercia. *Negotiator, oris.* قاجر

TRAFICAR, lo mismo que TRAFAGAR, aunque tiene mas uso.

TRAFICO, lo mismo que TRAFAGO.

TRAGADERO esófago, ó gáznate. *Guttur, uris, gula, e, esophagus, fauces, ium* بلعوم حلقوم

TRAGADERO la boca, ó agujero que traga, ó sorbe alguna cosa, como agua, &c. *Vorago, nis, os, oris.* حنجره حناجر زلمة زلمات

بلوعة بلاليع

TRAGADOR, ó TRAGON el que come mucho. *Heluo, onis, vorax, acis: ciborum gurges, escarum vorago.* اكل اكل في

الاكل

TRAGAFEES traidor á la fe debida.

*Proditor, oris* خاين

TRAGALDABAS, lo mismo que TRAGADOR, ó TRAGON.

TRAGALEGUAS el que anda mucho. *Cursor velocissimus.* الرجل الذي يكون سريعاً في جريه

TRAGÁLUZ tronera, ó claraboya, que se abre en los techos, ó paredes en lugar de ventana para que entre la luz. *Cancellata fenestra:*

*sublimis fenestella cava.* روزنة روزن

TRAGAMALLAS embustero, ó tramposo, que con ardides procura engañar á alguno. *Fraudulentus, dolosus, pellax, cis, dolorum arti-*

غراّر مكرّ

TRAGAR pasar alguna cosa por el

tragadero. *Aliquid glutire, deglutire, vorare* بلع يبلع

TRAGAR por extension vale comer mucho y muy apriesa. *Cibum devorare, heluari, avidè deglutire.*

نهم بينهم بلع يتلهج في الاكل

TRAGAR, por analogia se dice de la tierra, quando se abre, sepulta, ó hunde lo que se mantenía encima

de ella. *Devorare* ابتلع يتبلع

ABRIÓ LA TIERRA SU BOCA Y SE TRAGÓ Á DATAN Y ABIRON, SUS HABITACIONES, Y QUANTO TENIAN. Num. cap. 16. v. 32. *Aperuit terra os suum, et devoravit Dathan et Abiron cum tabernaculis suis et universa substantia eorum.* الأرض

فتحت فاهها وابتلعت داتان و ابيرون و

أبيوتهم وجميع ما كان لهم

NO PODER TRAGAR Á ALGUNO tenerle aversion. *Aliquem aversari: studio ac voluntate ab illo abhorrere, alienissimo esse animo.* مقت يمقت

أحداً

NO PUEDO TRAGAR ESTO. *Hanc rem valdè abhorreo, aversor: ab hac re aversus sum; averso sum animo.*

لم أقدر ابلع هذا الشيء أعني كرهت

منه و أبغضته

TRAGARSE disimular, ó encubrir, no dandose por entendido de alguna cosa, especialmente siendo sensible. *Silentio ferre: aliquid dissimulare, dissimulatione tegere, occultare.* كنتم أو خفي الشيء في

قلبه سكوت و ما بين أنه سمع ما

قالوا عنه

TRAGAZON glotonería, gula en el comer. *Voracitas, tis, ingluvies,*

*ei, helluatio, nis, gula, e* الشراهة

TRAGE. *Vestis, is, vestimentum, ti.*

ثوب ثياب

TRAGE DE GALA. *Festus, vel festivus*

*amictus* ثوب الرينة

TRAGE DE LUTO. *Amictus funebris,*

*vestitus lugubris* لباس الكفن

MUDAR DE TRAGE usar uno de distinto vestido que el suyo, para disimular quien es. *Vestem mutare.*

غير يغير حلاسة أو ثيابه حتي لا احد

يعرف من هو

TRAGICO infausto, desgraciado, é

infeliz. *Tragicus, infelix* شقي

تعيس يبايس

TRAGICAMENTE v. INFELIZMENTE, INFAUSTAMENTE.

TRAGIN el acarreo de generos y mercaderías transportadas y conducidas de un lugar á otro. *Mer-*

*cium vectio, comportatio.* جلب

البضايح من بلد الي غير بلد

TRAGINANTE el que tragina mercaderías de un lugar á otro. *Meritorius vector, vecturam faciens:*

*convector, mulio, onis.* مكاري

مكارية

TRAGINAR acarrear, ó llevar generos ó mercaderías de un lugar á otro. *Ultrò citròque merces vehere, convehere, vectare: vecturam fa-*

*cere.* جلب يجلب البضايح من بلد

الي غير بلد

TRAGINERO, lo mismo que TRAGINANTE.

TRAGINO, lo mismo que TRAGIN.

TRAGO la porcion de agua, vino, ú otro licor, que se puede beber de un aliento, ó respiracion. *Vini*

شرب أو *vel aqua haustus, us.*

كرع انبيير أو ما

Á TRAGOS MOD. ADV. poco á poco, lenta y pausadamente. *Paulatim,*

*lente, pedetentim* رويداً رويداً

علي مهل

TRA-

TRAGON el que come mucho, ó es gloton. *Vorax, acis, heluo, nis, gluto, onis: ciborum gurges, escarum vorago* بطناني بطناني اكل اكل  
 اكل اكل ليهيج في الاكل

TRAGONÍA glotonería, gula, exceso y desmesura en la comida. *Gula, a, heluatio, nis, voracitas, atis* الشراهة

TRAICION falta de fidelidad y lealtad. *Proditio, nis* خيانة

Á TRAICION MOD. ADV. alevosamente, con engaño, faltando á la lealtad. *Dolosè, proditionis scelere.*

بالتخيانة

HACER TRAICION Á ALGUNO. *Prodere aliquem simulatione amicitiae.* سلم سلم

يسلم احداً للحاكم بالخيانة

TRAIADOR aleve, falso, ó que no corresponde á la fe, ó ley que se debe guardar. *Proditior, traditor, oris, perfidiosus, perfidus, a, um, infidelis, le* خاين خاين

TRAIADORAMENTE, lo mismo que á TRAICION.

TRAILLA la cuerda, ó correa en que se lleva el perro atado á las cacerías. *Funis, vel corrigia, quae canis ducitur.* الجبلد او العبل الذي

يربطوا به الكلب

TRAMA la hebra que pasa de un lado á otro de la urdimbre. *Tela trama, subtemen, vel substamen, inis.* نعمة نعمة سراء سراء

TRAMA MET. artificio engañoso y astuto, con que se perjudica á alguno. *Astus, us, machina, versutia, a, dolus* خديعة خديعة حيل حيل

TRAMOLE UN ENREDO. *Fraudulenter*

*egit in eum* جرمة جرمة بالخديعة

TRAMO v. TRECHO.

TRAMONTANA ayre cierzo, ó norte. *Aquilo ventus* ريح شمالي

TRAMONTAR, ó TRASMONTAR, dicese particularmente del sol, quando en su ocaso se oculta de nuestro horizonte detras de los montes. *Solem occidere, condire, se occultare* غربت او غابت الشمس

AL TRAMONTAR EL SOL. *Sub occasum*

*solis* في غروب الشمس

YA SE TRAMONTA EL SOL. *Sol occidit,*

*sol conditur* الشمس تغيب او تغرب

TRAMOYA enredo hecho con ardid y maña. *Machina, stropa, a.*

دولش حيلة

TRAMOYISTA el que usa de ficciones, ó engaños. *Machinator, oris,*

*fraudulentus, a, um* رجل ماسكر

مكار غرار

TRAMPA armadijo que se pone y usa para cazar algun animal, ó fiera. *Decipula, a, decipulum, i: machina irretiendis aviculis, aut bestiis capiendis comparata.* مصيدة

مصايد فخ فخ انخاخ فخوخ

TRAMPA, por extension se llama qualquier engañoso ardid con que se intenta perjudicar á alguno. *Versutia, fallacia, a, dolus, i, circumscriptio, circumventio, nis* غدر

حيلة ليغشوا الناس

COGER LAS AVES, Ó FIERAS EN LA TRAMPA. *Decipula aves, aut feras*

*capere, captare, venari.* اصطاد او

اخذ الطيور او الوحوش بالفخ او

بالمصيدة

TRAMPAL, lo mismo que atolladero, lodazal, ó pantano. *Limosus, caenosus locus.* محولة

خديري

خديري

TRAM-

TRAMPANTOJO enredo, ó artificio para engañar á ojos vistas. *Præstigiæ, arum, oculorum fallacia.* حيل ليغشوا بها الناس قرام عينيه من غير ما يعرفوا.

TRAMPEAR pedir prestado, ó fiado con ardides y engaños. *Dolo, fraude mutuum, vel pecuniam mutuanam petere, seu accipere, vel ab aliquo mutuari.* تددين أو استعار أو استقرض من أحد دراهم جغش.

TRAMPEAR, lo mismo que ENTRAMPAR en la significacion de engañar. TRAMPISTA, ó TRAMPOSO embustero, petardista, petardero, que con ardides y engaños anda continuamente sacando dinero prestado, ó generos fiados, sin animo de pagar. *Subdolos fraudator: qui passim variis artibus alios pecuniis defraudat.* الرجل الماكر الذي

بالغش و بالحيله تددين أو يستقرض دراهم من الناس من غير فيته ان يردھا.

TRAMPOSO el que hace trampas en el juego. *Lusor fraudulentus, dolosus.* الذي يغدر أو يغش في اللعب.

TRANCA palo grueso que se pone detras de las puertas, ó ventanas para cerrarlas. *Posticum repagulum, posticus januae vectis.* دقور

دقور درجاس در ابيس.

TRANCA, lo mismo que TRANGO.

TRANCAR, lo mismo que ATRANCAR, por cerrar con trancas.

TRANCAZO el golpe que se da con la tranca. *Vectis ictus.* ضربته

بالدقور أو بالدجاس.

TRANCE el punto riguroso, ú oca-

sion peligrosa de algun caso, ó acontecimiento. *Discrimen, nis, periculum, i.* خطر اخطار.

TRANCE, por extension se toma por el ultimo estado, ó tiempo de la vida, próximo á la muerte. *Ultimum vite discrimen.* قعر دة الموت.

TRANCHETE, ó TRINCHETE el cuchillo ancho y corvo que usan los zapateros para desvirar los zapatos. *Scalprum sutorium.* شفرة

شفرات اشفار الاسكاف.

TRANCO el paso largo, ó salto que se da echando un pie adelante, dexando el otro atras. *Grallatorius gradus, passus productus.* فسخة

فسخات.

DAR GRANDES TRANCOS. *Crura distendere longissimè que proferre.* فسخ

يفسخ.

DE UN TRANCO PASÓ EL ARROYO. *Distentis cruribus rivum complexus est.* فسخة واحدة جاز الساقية.

TRANQUERA estacada, ó empalizada de trancas y otras maderas para la defensa, ó fortificacion de algun sitio. *Palorum septum transversis longuriis, jugatisque: revinctum longuriis vallum.* مسر كنز

مراكنز سياج من اوقات.

TRANQUERO piedra labrada con que se forman las jambas y linteles de puertas y ventanas, con el esconce donde baten. *Transversus lapis in ostiis, fenestris.* حجر

منحوت لعتبة أو أسكفة الباب أو

الشباك.

TRANQUILAMENTE con tranquilidad, quieta y sosegadamente.

*Tranquillè, paccatè, sedatè.* جالهدو جالسكون.

TRANQUILIDAD gran sosiego, quietud y reposo. *Tranquillitas, atis,*

اتيس , queis , etis هـ و سكون سكون  
 TRANQUILIZAR sosegar, apaciguar, ó aquietar el animo de alguno. *Aliquem tranquillare, paccare*

*re, placare, sedare* أهدي يهدي

سكن يسكن  
 TRANQUILIZARSE sosegarse.

*Tranquillari: tranquillum et quietum esse.* تهدي يتهدي سكن

يسكن  
 TRANQUILO quieto, sosegado.

*Tranquillus, sedatus, quietus, a, um* هادي

VIDA TRANQUILA. *Vita quieta, tranquilla* عيشة هادية ساكنة

TRANQUILLÁ tranca pequeña.

*Leve repagulum* دفر صغير

TRANSACCION. *Transactio, decisio, nis.* الانصاف الفصل في

الحكم بين المخاصمين  
 HACER TRANSACCION. *Cum aliquo transigere, pascisci, decidere, de re*

فصل مع احد في الامر

TRANSCENDENCIA penetracion de las cosas. *Mentis perspicacia,*

*acumen, subtilitas* حراقة العقل

ثباهة الزهن

TRANSCENDER pasar, ó ir desde el lugar que está de esta parte al que está de la otra. *Transcendere.*

عبر يعبر من هذه الناحية الي

تلك الناحية

TRANSCENDER pasar subiendo á lo alto. *Transcendere, in altum ascendere*

طلع يطلع الي فوق

TRANSCENDER exhalar buen olor. *Flagrantissimum odorem spirare, diffundere.* فاح يفوح منه رائحة

طيبة

TRANSCRIBIR, lo mismo que

TRASLADAR, ó COPIAR un escrito, ó impreso.

TRANSCURSO DE TIEMPO.

*Temporis transcursus.* مضي الزمان

TRANSEUNTE el pasagero, ó el que está de paso. *Transiens*

الجايز زایل  
 TRANSEUNTE transitorio. *Transitorius, a, um*

TRANSFERIR pasar, ó llevar una cosa desde un lugar á otro. *Rem de loco in alium locum transferre,*

*transportare, transducere.* نقل

ينقل شيئا من موضع الي غير موضع

TRANSFERIR dilatar para otro tiempo lo que estaba para executarse, ó tenia tiempo determinado. *Transferre, differre.*

ترك يترك العمل

الي غير وقت او زمان

TRANSFERIRSE. *In alium locum se transferre* انتقل ينتقل

TRANSFIGURAR darle á una cosa diferente forma, ó figura de la que antes tenia. *Aliquid transfigurare, transformare, in aliam figuram*

*transmutare: in diversam formam*

غير يغير التري

TRANSFIGURARSE. *Transfigurari* تجلي يتجلي

TRANSFIGURACION la mudanza de una forma, ó figura en otra.

*Transfiguratio, nis* تغيير التري

TRANSFIGURACION, por antonomasia se entiende la de nuestro Señor Jesu-Christo, que fue en el monte Tabor, quando en presencia de S. Pedro, S. Juan y Santiago se ostentó glorioso en medio de Moyses y Elias. *Christi Domini trans-*

*figuratio* تجلي الرب

TRANSGURÓSE, ó TRANSFORMÓSE EL DEMONIO EN ANGEL DE LUZ. *Dæmon transfiguravit se in angelum*

lu-

تمثل الشيطان في صورة *lucis*. ملاك النور  
**TRANSFIXION** la acción de herir, pasando de parte á parte. Usase frequentemente hablando de los dolores de la Virgen Santísima nuestra Señora. *Transfixio, nis.* الطعن  
**TRANSFORMAR** v. **TRANSFIGURAR**.  
**TRANSFORMARSE** mudar de porte, ó de costumbres. *Transformari, mutari* غير يغير سيرته  
**TRANSFUNDIR** echar un licor poco á poco de un vaso en otro. *Transfundere.* سكب يسكب الزيت من وعاء الي وعاء  
**TRANSGREDIR** quebrantar, violar alguna ley, precepto, ó estatuto. *Legem violare, negligere, transgredi* تعدي يتعدي جاوز يجاوز خالف يخالف الناموس  
**TRANSGRESION.** *Transgressio, is.* التعدي المخالفة  
**TRANSGRESOR.** *Legum violator, transgressor, oris.* مخالفون  
**TRANSIDO DE FRIO.** *Totus algere stupens: gelu obrigescens: à frigore obtorpescens: frigore torpens.* الدنقان من البرد  
**TRANSIDO DE HAMBRE.** *A fame penectus* مهزول من الجوع  
**TRANSIDO MET.** miserable, y escaso. *Valdè parcus, miser, sordidus.* شحيح عويل بخيل خسيس  
**TRANSIGIR** ajustar algun punto litigioso, conviniendo las partes voluntariamente en algun medio, que componga y parta la diferencia de la disputa. *De re quapiam cum aliquo pacisci, convenire, decisionem facere.* فصل أو اتصاف الحاكم بين

المخاصمين وهم اتفقوا  
**TRANSITAR** pasar por alguna parte. *Transitare, transire per aliquem locum* جاز يجوز  
**TRANSITO** el acto de pasar de un lugar á otro. *Transitus, us.* التعرية الجبازة من موضع الي موضع  
**TRANSITO** el paso por donde se transita de una parte á otra. *Aditus, us.* دهليز دهاليز  
**TRANSITO DE ESTA VIDA.** *Obitus, us.* الموت  
**TRANSITORIO** caduco, perecedero, que facil y brevemente pasa, ó se acaba. *Transitorius, caducus, a, um, labilis, e* زایل  
**LOS GUSTOS DE ESTE MUNDO SON TRANSITORIOS.** *Voluptates hujus mundi caducae et transitorie sunt.*  
**TRANSLACION** el acto de mudar una cosa de un lugar á otro. *Translatio, nis.* نقل الشيء من موضع الي غير موضع  
**TRANSLACION** v. **TRADUCCION** de un texto de un idioma á otro.  
**TRANSLATICIAMENTE**, lo mismo que **METAFORICAMENTE**.  
**TRANSMIGRACION** mudanza de habitacion desde un pais á otro, hecha por alguna familia, ó nacion entera. *Transmigratio, nis.* الارتحال من بلد الي غير بلد  
**TRANSMIGRAR** mudar de habitacion de un pais á otro. *Transmigrare.* ارتحل يرتحل من بلد الي غير بلد  
**TRANSMUTAR** convertir, ó mudar el ser de una cosa en otra, haciendola perder, ó variar el que antes tenia. *Rem re alia mutare: aliquid in aliud transformare, transmutare, convertere* حول يحول  
**TRANSMUTOSE EL AGUA EN VINO.** *Aqua*



*in vinum transmutata est.* تحوّل  
الماء خمرًا

TRANSMUTACION conversion, ó mudanza de una cosa en otra.

*Transmutatio, nis* تحوّل تغير

TRANSMUTADO. *Transmutatus,*

*a, um* متحوّل

TRANSPARENCIA. *Pelluciditas,*

*atis* الشفافية

TRANSPARENTE diafano, claro.

*Pellucidus, vel perlucidus, a, um,*

*translucens, pellucens* متشفق

شفاف مشفق زلال

TRANSPARENTARSE ser transparente.

*Pellucere, translucere.*

اشتنق يشتنق اشتنق يشتنق

TRANSPIRAR v. EVAPORAR.

TRANSPORTACION la accion de transportar, ó llevar de un lugar á otro.

*Transportatio, nis.* جلب

او نقل الشيء من موضع الي غير

موضع

TRANSPORTAMIENTO, lo mismo que TRANSPORTACION.

TRANSPORTAMIENTO enagenamiento, que impide el uso libre y racional de las acciones y sentidos.

*Sensus perturbatio, seu abstractio.*

الغياجة عن الاحواس

TRANSPORTAR llevar una cosa de un parage, ó lugar á otro.

*Aliquid transferre, transportare e loco in alium locum.*

نقل ينقل الشيء من موضع الي غير موضع

Si es por acarreo, ó carga. *Trans-*

*vehere* جلب يجلب

TRANSPORTARSE enagenarse de la razon, ó sentido por alguna passion, ó accidente, que priva, ó suspende el exercicio de los espiritus vitales, ó racionales.

*Exa-*

*nimari: sensu, mente destitui, ex-*

*tra se efferrri.* غاب يغيب

احواسه غمي يغمي علي قلبه

TRANSPORTADO, ó FUERA DE SI.

*Animi impos; vel impotens: sui non compos* غميان

TRANSPORTE la accion de transportar, ó llevar de un lugar á otro.

*Exportatio, deportatio, transportatio, nis.*

نقل الشيء من موضع

الي غير موضع

Si es por acarreo. *Transvectio, evectio, nis, invectus, us*

الجلب

TRANSUBSTANCIACION *TEOL.*

conversion total de una substancia en otra.

*Transubstantiatio, nis: unius substantiae in alteram trans-*

*mutatio, transformatio, conversio.*

التحوّل الاستحالة من جوهر

الي غير جوهر

TRANSUBSTANCIADO. *Trans-*

*substantiatus, a, um.* متحوّل

جوهر الي غير جوهر

TRANSUBSTANCIAR convertir totalmente una substancia en otra.

*Transubstantiare: quidpiam in aliam substantiam convertere, trans-*

*mutare.* حول يحول هذا الجوهر

الي غير جوهر

TRANVERSAL lo que atraviesa de un lado á otro, ó declina obliquamente.

*Transversalis, e, obliquus, transversarius, transversus, a,*

*um* متوارب

LINEA TRANSVERSAL. *Linea obliqua,*

*transversa* الخط المتوارب

TRANZAR, lo mismo que TRENZAR.

TRAPA vocería grande con alboroto y estruendo. Comunmente se repite la voz para mayor expresion.

*Vociferatio, nis, clamor im-*

*modicus, clamor insanis, strepitus multitudinis* نعيم ضوضاء جلبة غوشة

**TRAPACEAR** engañar con mentiras y trapazas. Dicese tambien **TRAPAZAR**. *Fraudibus agere, dolis uti* دغل يدغل أدغل يدغل

**TRAPACERÍA**, lo mismo que **TRAPAZA**.

**TRAPACERO**, lo mismo que **TRAPACISTA**.

**TRAPACETE** el libro en que se asientan los generos que se venden.

*Codex dati, et accepti.* دفتر الخرج والمدخول

**TRAPACISTA** embustero, engañador. *Fraudulentus, deceptor, frustrator: frustrationum architectus, homo subdolus* غشاش

**TRAPAJO** pedazo de paño, ó lienzo roto y viejo. *Detriti panni, aut lintei reseghmen: vetustae, detritae que vestis centon, onis.* شرطوطة

**TRAPAJOSO** roto, desaseado, vestido de trapajos. *Pannosus, panniculosus, a, um: panniculis detritis obsitus: vetustis, vilibusque laciniis opertus.* الذي أجو شرطوطة يلبس ثوباً من شرطيظ و حرق

**TRAPALA** ruido de voces. *Clamor immodicus, insanus, strepitus multitudinis* جلبة بلبلة غوشة غوشة

**TRAPAZA** engaño. *Fallacia, a, dolus, li, fraus, dis, strophæ, a.*

**TRAPAZO** aumentativo de trapo. *Pannus rudis* جوخ خشن

**TRAPERÍA** la calle de los mercados de paños, ó la tienda en que

se venden. *Situs, vel taberna in qua panni venduntur.* السوق الذي يبيعوا فيه الجوخ أو الدكان الذي يبيعوا فيه الجوخ

**TRAPERO** el que anda buscando y recogiendo los trapos arrojados á la calle, que lavados sirven para hacer papel. *Vilium panniculorum legulus.* الذي يلتم أو يخوش الحرقات أو الشرطيظ من قماش المرمية

**TRAPISONDA** riña con voces, ó acciones; y así se dice: brava **TRAPISONDA** ha habido. *Strepitosa contentio* في الرقاق ليعملوا منها ورق

**TRAPO**, lo mismo que **PAÑO**. *Pannus, ni* شماطة خنافة جوخ

**TRAPO** el pedazo de lienzo, ó paño roto, gastado y desechado por inutil. *Pannus obsoletus, detritus: detriti panni, vel lintei reseghmen.* شرطوطة شرطيظ حرق حرق

**TRAPO** el velamen del navio. *Carbassa, orum, carbásina vela.* قلعو السفينة

**PONER COMO UN TRAPO**, vale reprehender agriamente á alguno, decirle palabras sensibles, ó enojosas. *Aliquem objurgare, reprehendere, acribus verbis accipere, asperioribus verbis castigare.* ويخ

**TRAQUE** el estallido, ó ruido que da el cohete. *Vehemens sonitus ignis missilis* يوبخ أنتهر ينتهر دوي أو طق الفتاش

**TRAQUEA ANAT.** la arteria, ó caña del pulmon. *Trachea, trachiarteria, a* قصبة الرية

**TRAQUEAR** mover, ó bazucar al-

guna cosa de una parte á otra. Dicese especialmente de los liquidos.

*Hinc inde agitare, commovere.* خَضَّ

TRAQUEO el movimiento de alguna cosa de una parte a otra. *Com-*

*motio, agitatio, nis* المَخَضَّةُ TRAQUIARTERIA, lo mismo que TRAQUEA, pero mas usado.

TRAS PROP. con que se demuestra el orden con que una cosa se sigue á otra. *Post* بَعْدُ عَقِبَ

TRAS, usado como adverbio, vale lo mismo que DETRAS DE. *Pone, post, retrò, à tergo* وَرَاءَ

TRAS, vale asimismo FUERA DE ESTO, ADEMAS. *Preterquamquod, insuper, ultraquod* غَيْرَ ذَلِكَ

ما خلا ذلك ما عدا

TRAS ESTO. *Post hac, postea, deinde, postmodum: his dictis, his ita gestis, his peractis* بَعْدَ هَذَا بَعْدَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ بَعْدَ هَذِهِ الْكَلَامِ

POR DETRAS. *A tergo* مِنْ خَلْفِ مَنْ وَرَاءَ

TRAS DE LA PARED. *Pone parietem, post murum* وَرَاءَ الْحَائِطِ

TRAS DE LA PUERTA. *Post januam* وَرَاءَ الْبَابِ

TRAS DE TÍ ESTÁ PEDRO. *Petrus post tergum tuum est* بَطْرُسُ هُوَ وَرَاءَكَ

VIENEN UNO TRAS OTRO. *Veniunt deinceps singuli.* يَأْتُونَ وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ

ELLOS VAN DE DOS EN DOS, UNOS TRAS OTROS. *Bini deinceps, vel continenti ordine procedunt.* يَمْشُونَ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ وَ وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ

ANDA TRAS MATARTE. *Ad necem te querit.* يَرِيدُ يَقْتُلُكَ أَوْ يَرِيدُ

قَتَلَكَ

IR, Ó ANDAR TRAS ALGUNO, ir ó andar en su seguimiento, ó alcance. *Aliquem à tergo sequi, insequi, insectari* لَحَقَّ يَلْحَقُ

NO TENER TRAS QUE PARAR estar sumamente pobre y falto de las cosas necesarias. *Rebus omnibus destitutum esse: ubi pedem ponat de suo non habere* الْمَحْتِاجُ بِالْكُلِّيَّةِ مَا عِنْدَهُ شَيْئًا يَأْكُلُ وَلَا يَكْتَسِبُ

TODOS MORIMOS UNOS TRAS OTROS. *Omnes deinceps morimur; vel, aliis maturius, aliis serius, cunctis est moriendum: alii aliis serius cuncti ex hac vita migramus.* كَلَّمَا نَمُوتُ وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ

TRASCANTON la piedra que se pone en las esquinas de las calles para su defensa. *Saxum angulis appositum.* الْحَجَرُ الْمَوْضُوعُ فِي زَاوِيَةِ الرِّقَاقِ لِحِفْظِ الْحَائِطِ

TRASCANTON, lo mismo que ESPORTILLERO.

TRASCENDER, lo mismo que TRANSCENDER, por pasar de un lugar á otro, ó subir á lo alto.

TRASCENDER, se dice tambien por oler mucho, dar, ó echar grande olor. *Fragrare, redolere, odorem bonum exhalare* نَفَحَ يَنْفَحُ نَفْحًا يَفُوحُ مِنْهُ رَائِحَةٌ طَيِّبَةٌ

TRASCENDER MET. penetrar, ó comprehender alguna cosa. *Mentis acumine penetrare, vel comprehendere mente* فَهَمَ يَفْهَمُ

TRASCORDARSE perder la noticia puntual de alguna cosa. *Aliquid, vel alicujus rei oblivisci: alicujus memoriam amittere: mente recedere.* نَسِيَ يَنْسِي غَابَ الشَّيْءُ عَنْ جَالِهِ

SE ME HA TRASCORDADO SU NOMBRE. *Nomen ejus perdidi: excidit mihi ejus nomen* نَسَيْتُ اسْمَهُ

TRASDOBLAR, lo mismo que TRIPLICAR.

TRASEGAR mudar el vino de una vasija á otra. *Vinum elutriare, in alia vasa transfundere.* سكب

يسكب الخمر من خابية الي غير خابية

TRASIEGO la obra de mudar el vino de unas vasijas en otras. *Elutriatio, in alia vasa transfusio.*

سكب الخمر من خابية الي غير خابية

TRASEÑALAR mudar la marca, ó señal puesta en alguna cosa, poniendola otra para que sea desconocida. *Signa, notas transmutare.* غير يغير العلامة من الشيء و

رسم غيرها حتي لا احد يعرفها

TRASERA la parte de atras, ó posterior de qualquiera cosa. *Pars postica cujusvis rei.* قفاء او ظهر الشيء

TRASERO, RA. ADJ. lo que está, se queda, ó viene de tras. *Posterior oris, postremus, a, um.*

متاخر متعقب

TRASERO la parte posterior de las personas. *Clunes, ium* طيز اطياز مقعدة

TRASERO la parte posterior de los animales. *Tergum, gi, posteriora animalium* خوران خوارين

TRASEROS lo mismo que padres, abuelos, y los antecesores en qualquiera linea. *Majores, um* الاوائل

المسالفين

TRASGO demonio casero, que de ordinario inquieta las casas particularmente de noche. *Larva, e,*

جنبي جنبي

TRASGO, por semejanza se llama el muchacho vivo y enredador. *Val-*

*dè irrequietus puer, larva similis* ورش شلش

TRASHOJAR pasar las hojas de algun libro, sin hacer detencion, ni estudio particular en ellas. *Folia libri vertere, perfunctoriè currere: librum evolvere.* قلب يقلب

اوراق الكتاب من غير درس

TRASIEGO DEL VINO v. TRASEGAR.

TRASIJADO el que está muy flaco. *Strigosus, macilentus, a, um.*

معلول نحيف كثير

TRASLACION, lo mismo que TRANSLACION.

TRASLACION traduccion, ó version de un escrito, volviendole de un idioma en otro. *Traductio, versio in aliam linguam.* نقل الكتابة من لغة الي غير لغة

TRASLADAR llevar, ó mudar una cosa de un lugar, sitio, ó parage á otro. *Rem de loco in alium locum transferre, transportare, transducere.* نقل ينقل الشيء من موضع الي غير موضع

TRASLADAR copiar con puntualidad, ó escribir en alguna parte lo que en otra está escrito. *Codices describere, exscribere, transcribere.* نسخ ينسخ

TRASLADAR, lo mismo que TRADUCIR, en sentido de volver de un idioma en otro algun escrito.

TRASLADADO, ó COPIADO.

منسوخ

TRASLADADO, lo mismo que TRADUCIDO.

TRASLADADOR el que traslada, ó copia. *Exscriptor, transcriptor, oris* فاسخ او ناقل الكتب

TRAS-

TRASLADO extracto, ó escrito sacado fielmente de otro, que sirve como de original. *Exemplum, i, exemplar, aris, transcriptum, i.*

نسخة نسخ

TRASLADO imitacion propia de alguna cosa, por la qual se parece mucho á ella; y así se dice: es un TRASLADO de su padre. *Hic, exemplar, et imago patris sui est.* هذا الولد فهو صورة ابيه

TRASLUCIDO, lo mismo que DIAFANO, ó TRANSPARENTE.

TRASLUCIRSE transparentarse. *Pellucere, perlucere, translucere.*

اشتنق يشتنق

TRASLUMBRARSE turbarse el sentido de la vista con alguna repentina luz que la hiere. *Allucinari, perstringi oculos.* تجهر يتجهر

البصر

TRASLUMBRADO. *Allucinatus, a, um* المتجاهر

TRASLUMBRAMIENTO la turbacion que padece la vista por la luz, ó resplandor repentino, ó no esperado, que activamente la hiere. *Allucinatio, nis.* جهره

البصر

Á TRASMANO *MOD. ADV.* como: estar la cosa Á TRASMANO. *Rem in promptu non esse.* الشئ الذي ليس هو حاضر

TRASMAÑANA el dia que vendrá inmediatamente despues de mañana. *Perendinus dies.* بعد غداً أي يوم الثالث

TRASMINAR. *Cuniculos agere.* لغم يلغم

TRASMINARSE penetrarse ó pasarse alguna cosa por entre otra.

*Transfundi.* فش يفش

يـرـشـح  
TRASMANO *v. TRAMONTAR.*

TRASMUDAR mudar lo que está en un lugar á otro. *Rem de loco in alium locum transferre, transponere.* نقل ينقل الشئ من موضع الي غير موضع

TRASMUTAR, lo mismo que TRANSMUTAR.

TRASMUTACION, lo mismo que TRANSMUTACION.

TRASNOCHADA vela, ó vigilancia por alguna noche. *Pernoctatio, nis, vigilia, e* السهر

TRASNOCHAR pasar la noche velando, ó sin dormir. *Pernoctare, vigilare, elucubrare* سهر يسهر

TRASPALAR mover y pasar con la pala el trigo de un lado á otro. *Pala frumentum transferre.* نقل ينقل القمح بالمرجل من موضع الي غير موضع

TRASPARENTE *v. TRANSPARENTE.*

TRASPASAR pasar adelante házia otra parte. *Transire* جاز يـجـوز مر يمر

TRASPASAR herir con alguna arma aguda, de modo, que atraviase de una parte á otra. *Lancea, ense, &c. quempiam transfodere, transfigere: exigere ensem per hominem medium.* طعن يطعن أحداً بالرمح أو بالسيف

TRASPASAR pasar de la otra parte; y así se dice: TRASPASAR el rio, la acequia, el arroyo, &c. *Trajicere, transire flumen, &c.* عبر يعبر النهر أو الساقية

TRASPASAR pasar, ó llevar una cosa de un sitio á otro. *Rem transferre, traducere è, vel de loco in alium locum.* نقل ينقل الشئ من موضع الي غير موضع

الي غير موضع

TRASPASAR violar alguna ley, estatuto, ó precepto. *Legem transgredi, violare.* خالف يخالف

الناموس

TRASPASADO. *Transfossus, transfixus, a, um, hasta gladio, &c.*

مطعن بالرمح أو بالسيف

TRASPASADO DE FRIO. *Frigore pend exanimis: totus algore stupens.*

دُفقان من شدة البرد

TRASPASAMIENTO la violacion, ó quebrantamiento de algun precepto, ley, ó estatuto. *Legis transgressio.* مخالفة أو خلاف

الناموس

TRASPASO MET. contravencion á alguna ley, ó precepto v. TRASPASAMIENTO.

AYUNAR AL TRASPASO no comer ni beber desde el jueves santo á medio dia hasta el sabado santo al tocar á gloria. *Toto triduo majoris hebdomadae jejunium perpetuare.* في جمعة الكبيرة صام ثلاثة

ايام عن كل ماكل و شرب

TRASPIE, lo mismo que ZANCADILLA. *Supplantatio, nis* تشركل

سكة

TRASPIE el resbalon, ó tropiezo de los pies. *Lubrici soli fallens vestigium: ab fallente solo fluens et labile vestigium: fugiens in lubrico gressus: fugax in lubrico gradus* زلقة زلقة

ECHAR, ó DAR TRASPIES MET. usar de algun ardid, ó treta para derribar á uno en el suelo, poniendole un pie detras de los suyos, atravesandole entre ellos, para que tropezando cayga. *Aliquem supplantare.* سكي يسكي تشركل يشركل

احدا ليرمية علي الارض

DAR TRASPIES, ó RESBALAR. *Vestigio*

*falli: vestigio fallente labi, gradu delabi, pedibus fluere* زحل يزحل  
زحل يزحل

TRASPILLARSE enflaquecerse, debilitarse demasiadamente por la larga falta de alimento. *Attenuari, exsiccari, extabescere fame.*

هنزل يهنزل قضي يفضي كثيراً من الجوع

TRASPILLADO. *Fame attenuatus, exsiccatus, consumptus, a, um.*

هنزل قضي من الجوع

TRASPLANTAR mudar las plantas tiernas de la tierra de donde estan, á otra parte para que prevalezcan. *Plantas aliis arvis pangerere, plantare, iterato pangerere.* نقل

النصب أو الأشتال الي غير حقل و نصبها فيه

TRASPLANTAR UN ARBOL. *Arborem transferre, transducere alium in*

قلع الشجرة و غرسها في غير

موضع

TRASPONER mudar de un lugar á otro alguna cosa, ponerla en diferente parte de la que estaba. *Aliquid transponere, transferre: sede*

نقل الشيء و وضعه في غير موضع

TRASPONER volver házia algun camino, de suerte, que se pierda de vista. *E conspectu aufugere ex oculis se subducere, viam declinando.*

غير طريقه و غاب عن النظر

TRASPONER ocultar, ó esconder alguna cosa con maña y presteza. *Aliquid astu subtrahere et occultare.*

أخذ الشيء بحيلة و خباء سريعاً

TRASPONER, lo mismo que TRASPLANTAR.

TRASPONERSE quedarse alguno algo dormido. *Obdormiscere: somno le-*

كان نَعَسَان و ذَام *leviter corripit.*

قليلًا

TRASPONERSE, se dice tambien del sol, quando se oculta á nuestro horizonte. *Occidere, ab oculis se subducere, vergere in occasum, dicitur de sole.*

غاب يغيب غُرب  
يغرب كالشمس

AL TRASPONERSE EL SOL. *Occidente sole, ad solis occasum, sub occasum*

في غروب الشمس

YA SE TRASPONE EL SOL. *Sol occidit, sol conditur*

الشمس تغيب أو تغرب

TRASPORTAMIENTO, lo mismo que TRANSPORTAMIENTO.

TRASPORTAR, lo mismo que TRANSPORTAR.

TRASPUESTA, lo mismo que FUGA.

TRASQUILAR cortar el pelo. *Capillos tondere, attondere, detondere*

قص يقص الشعر

TRASQUILADO. *Tonsus, attonsus,*

الذي قصوا شعره

TRASQUILADOR el que trasquila.

الذي يقص الشعر

TRASONAR. *Per quietem somnia*

حلم

يحلم

SIN TRASTES MOD. ADV. sin orden, ni disposicion. *Inordinate, confuse.*

جلا ترتيب و جلا نظام

TRASTEAR menear, ó mudar los trastos de una parte á otra. *Scruta commovere, mutare, deturbare.*

نقل من موضع الي موضع امنة و

حوایج البيت

TRASTEJAR aderezar, repasar y componer los tejados, reconociendo las tejas quebradas, y poniendo otras nuevas, y haciendo otros reparos. *Sarcire tectum, novis tegu-*

يرم يرم سطوح البيت و

غير القرامين المكسورة

TRASTEJADOR el que trasteja, ó tiene este oficio. *Sartatectorum*

الذي يرم السطوح

TRASTEJO la obra de trastejar.

الرم أو مرممة السطوح

TRASTERIA la pieza destinada para guardar y poner los trastos que no son del uso comun. *Scrutorum, vel utensilium repositorium.*

معيّن ليضعوا و يحفظوا فيه حوايج و

امنة البيت

TRASTERÍA muchedumbre, ó monton de trastos. *Scrutorum cum-*

كومة حوايج

TRASTO qualquiera de las alhajas que sirven para el adorno de las casas. *Scruta, orum, utensilia.*

امنة حوايج البيت

TRASTOS VIEJOS. *Utensilia, scruta detrita, fracta, obsoleta.*

الحوايج العتيقة

TRASTOS la espada y otras armas del uso. *Arma ad usum*

السلح

TRASTORNAR volver alguna cosa lo de abaxo arriba, ó de un lado á otro, haciendola dar vuelta.

*Aliquid vertere, invertere, subver-*

tere قلب يقلب

TRASTORNAR Á UNO EL JUICIO. *Aliquem mente deturbare, de statu*

جذّن يـجذّن

TRASTORNAR MET. hacer deponer á alguno del dictamen, ó animo que antes tenia. *Aliquem à re aliqua re-*

رجع يرجع أحداً عن

قصه

TRAS-

TRASTORNADO. *Inversus, subersus, a, um* مقلوب

TRASTORNO la acción de trastornar. *Inversio, nis* الاقلاب التقليل

TRASTROCAR LAS COSAS. *Res preposterè mutare: rerum ordinem invertere* اقلب يقلب كل شي

TRASTROCAR LAS PALABRAS. *Verborum ordinem invertere* احرف يحرف يصحف الكلام

TRASTROCÓ LAS PALABRAS DEL LIBRO. *Invertit ordinem verborum libri* احرف الكلام عن الكتاب

TRASUDAR. *Anxiè sudare, vel desudare, corpus sudore madere* انزعج ينزعج انزعج ينزعج

TRASUDOR. *Tenuis sudor, vel anxius* عرق انزعاج انزعاج

TRASUNTAR copiar, ó trasladar algun escrito de su original. *Codices exscribere, transcribere* نسخ ينسخ الكتب

TRASUNTAR compendiar, epilogar alguna cosa. *Breviare, compendiarè, in compendium redigere* اختصر يختصر اوجز يوجز

TRASUNTADO copiado, ó trasladado. *Transcriptus, a, um* منسوخ

TRASUNTIVAMENTE en breve, ó en compendio. *Summatim, breviter, compendio* باختصار مختصراً

TRASUNTO copia, ó traslado que se saca del original. *Transcriptum, i, exemplar, is* نسخة نسخ

TRASVENARSE v. EXTRAVENARSE.

TRASVENARSE MET. lo mismo

que ESPARCIRSE, ó DERRAMARSE alguna cosa, perdiéndose, ó desperdiciándose.

TRASVERTER, lo mismo que REBOSAR el licor contenido en algun vaso.

TRASVINARSE rezumarse, ó verterse poco á poco el vino de las vasijas. *Vinum diffluere* قرب ينزرب

TRASVOLAR pasar volando de una parte á otra. *Trasvolare* طار يطير من ناحية الي غير ناحية

TRATABLE, como hombre TRATABLE. *Homo tractabilis, commodus, vel commodissimi ac facillimi ingenii* رجل متعاشر لين الخلق و اذيس

TRATADO conferencia entre algunas personas para resolver sobre algun negocio. *Consultatio, colloquium de componendis rebus* مشورة بين اثنين او اكثر لتدبير الامور

TRATADO pacto ó convenio. *Pactum, ti, pactio, nis, conventum, ti* شرط شروط

TRATADO DE PAZ. *Pacis pactio, vel pactum, i* عهد الصلح

DESHECER EL TRATADO. *Pactum solvere, dissolvere* فكك يفسك نقض ينقض العهد

TRATADO discurso. *Tractatus, us* مقالة

TRATAMIENTO la acción, ó el modo de tratar alguna persona. *Quempiam accipiendi ratio: erga aliquem sese adhibendi modus*

التوجيب الذي يعملوا مع الناس

TRATANTE mercader, ó comerciante. *Mercator, negotiator, oris* تاجر تجار

TRA-



TRATAR comerciar con generos y mercaderías, comprando, vendiendo y trocando. *Negotiari, mercaturam facere, exercere.* قاجر يتاجر

TRATAR comunicar, ó comerciar con alguna persona. *Rem cum aliquo habere, agere* عاشر يعاشر

TRATAR conferir, y hablar con alguno sobre alguna dependencia, ó negocio. *De re quapiam cum aliquo tractare, vel apud aliquem agere.* ناجي يناجي

مع احد عن الامر يتكلم

NO TRATAMOS AHORA DE ESO. *Nunc non est de his nobis sermo.* نحن

ما نتكلم عن هذا الامر الان

TRATAR BIEN Á UNO darle buen trato de obra, ó de palabra. *Bene quempiam tractare, benignè, comiter, humaniter accipere* وجب يوجب

TRATAR MAL DE PALABRA. *Acerbioribus verbis aliquem tractare, accipere* شتم يشتم سب يسب

TRATAR CON CRUELDAD, ó ASPEREZA. *Acerbius quempiam tractare.* صادر يصادر

تعضف فيه قسي عليه

ME HA TRATADO MAL, ó ME HA MALTRATADO DE PALABRA. *Acerbius in me invecus est: acerbioribus me verbis accepit* شتمني سبني

ME TRATÓ ASPERA Y DURAMENTE. *Durè, asperè me tractavit inhumaniter me accepit.* تعصف في قسي علي

TRATOLE CORTESMENTE. *Illum comiter habuit, humaniter accepit.* وجبة

TRATOLE CON MUCHO HONOR. *Illum cum honore accepit, tractavit.* كثيراً

TOM. III.

اكرمة كثيراً  
TRATAR CON DIOS meditar y orar en el retiro de su corazon. *Cum Deo agere, vel communicare in contemplatione* كامل يتامل في امور الالهية

TRATAR VERDAD profesarla en todas sus acciones. *Verum observare, vel amare.* حب يحب الحق و لسن

يوجد في فمه كزباً ابداً

TRATARSE comunicarse, hablarse con amistad, familiaridad, ó cariño. *Mutua familiaritate agere, communicari* تعاشروا

TRATILLO trato que produce poca utilidad, ó ganancia, por el poco valor de los generos. *Leve commercium.* النجارة التي لم يصير منها

الأمكسباً قليلاً

TRATO negociacion y comercio de generos y mercaderías, comprando y vendiendo. *Commercium, ii, mercatura, a, negotiatio, mundinatio, nis* النجارة

TRATO la accion, ó modo de portarse con alguna persona obsequiandola. *Agendi, vel aliquem accipendi ratio* التوجيب

TRATO MET. comunicacion familiar y amigable en que dos, ó mas personas se ven, hablan, visitan y comercian entre sí. *Consuetudo cum aliquo, familiaritas, congressus, us.*

العشرة المعاشرة الصحبة

TRATO MET. la illicita comunicacion, ó comercio que tiene un hombre con alguna muger. *Impudica versatio cum foemina.* العشرة الرذيلة بين

امراة ورجل

MUGER DE MAL TRATO. *Foemina impudica, prostituta, meretrix, cis.*

امراة زانية قحبة سلوكة شلقة

DAR Á UNO BUEN TRATO, lo mismo que TRATAR BIEN.

TRAVES; como: PUESTO AL TRAVES, ó DE TRAVES. *In transversum*

*positus* موضوع بالتوازي  
TRAVES MET. desgracia, fatalidad, ó infeliz suceso. *Adversa fortuna, transversus casus* ذكبة داهية عكس

TRAVESAR, lo mismo que ATRAVESAR.

TRAVESEAR andar los muchachos inquietos, y revoltosos de una parte á otra. *Ludere, colludere puerulos, irrequietè agere, nugari.*

أورش يورش كالاولاد

TRAVESEAR MET. vivir desenvueltamente y con deshonestidad, ó viciosas costumbres. *Solutis moribus vivere, improbè, inhonestè que versari* عاش يعيش عيشة رذية

TRAVESÍA, ó TRAVIESA. *Via transversa, transversaria.* الطريق المتوازي

TRAVESTIDO, DA. ADJ. POC. US. lo mismo que DISFRAZADO.

TRAVESURA la accion de travesear. *Ludificatio, nis, irrequieta actio* الوراشة الشلاشة البلاطة

TRAVESURA MET. la viveza y sutileza de ingenio para conocer las cosas y discurrir en ellas. *Ingenii acumen* حرافة العقل

TRAVESURA MET. accion culpable, especialmente en materia de deshonestidad. *Improbum facinus, vel petulans* فعل رذي

TRAVIESA, lo mismo que TRAVESÍA.

TRAVIESO, SA. ADJ. lo que está puesto al traves. *Transversus, a, um* متوازي

TRAVIESO inquieto, revoltoso. Dice-se comunmente de los muchachos

por sus enredos. *Puer inquietus, irrequietus* وورش شلتش جلط

TRAVIESO MET. se dice del que vive distraido en vicios, especialmente en el de la sensualidad. *Adolescens petulans, solutis pravisque moribus.* الشاب الذي يعيش عيشة رذية و جلا لجام

TRAZA la primera planta, ó diseño que propone, ó idea el artifice para la fabrica de algun edificio. *Operis lineamenta, designatio, descriptio.* الرسم الذي يرسمه المعمّر لبناء البيت

TRAZA MET. el medio excogitado en la idea para el logro de algun fin. *Modus, i, excogitatio, nis* الواسطة

YO HE HALLADO TRAZA PARA HACER ESTO. *Modum, aut viam inveni quemadmodum hoc fieri possit.* أنا وجدت طريقاً او واسطة كيف يقدر

يَعْمَل هَذَا  
TRAZA la apariencia, ó figura de alguna cosa. *Species, ei* الشكل

TRAZA treta, maula, ó astucia. *Strophæ, a* حيلة حيل

TRAZA DIABOLICA. *Ulyssæum commentum, incredibilis solertia.* حيلة شيطانية

NO ME APROVECHARON MIS TRAZAS. *Nihil, nec strophis promovi, profeci* حيلي ما نفعني شيئاً

TRAZAR delinear la planta, ó diseño, que se propone para algun edificio. *Operis speciem designare, delineare, lineis designare, prima lineamenta ducere, exarare, diagrammaticam imaginem instituire.* رسم

يرسم رسماً لبناء البيت  
TRAZADO. *Delineatus, a, um, lineis designatus, a, um* مرسوم

TRAZADOR el que traza, ó idea alguna obra. *Descriptor, delineator,*

الذي يفتن و *tor, solers inventor.*

يرسم رسماً لبناء البيت

**TRAZO** la delineacion con que se forma el diseño, ó planta de qualquier cosa. *Descriptio, delineatio,*

*nis, lineamenta* الرسم للبناء

**TRAZUMARSE**, lo mismo que **REZUMARSE**.

## TRE

**TREBEDES** instrumento conocido de hierro con tres pies, para poner á la lumbre las calderas, ó peroles.

*Chytrapus, odis: caldari, aut olla focarium sustentaculum tripes.*

منقل منقل

**TREBEJAR**, lo mismo que **TRAVESEAR**, ó **ENREDAR**.

**TREBEJAR**, lo mismo que **BURLARSE**, ó **CHANCEARSE**.

**TREBEJO**, lo mismo que **JUGUETE**, con que los muchachos se divierten, ó enredan.

**TREBEJO**, lo mismo que **BURLA**, ó **CHANZA**.

**TREBEJOS**, lo mismo que **INSTRUMENTOS** de algun arte, ú oficio.

**TREBOL** planta muy olorosa y conocida. *Trifolium, ii, triphyllum, li.*

حرقوق نفلة لوطس

**TRECE** numero compuesto de una decena y tres unidades. *Tredecim: decem et tres, vel tria: tredeni, na,*

*na: deniterni.* ثلاث عشر

عشرة

**TRECE AÑOS TENIA PEDRO QUANDO VINO Á MI CASA.** *Petrus tredecim annos impleverat, quando domum*

*meam venit.* بطرس كان عمسه

ثلاثة عشر سنة لما أتى الي

بيتي

**TRECE VECES.** *Tredecies, decies et ter.*

ثلاثة عشر مرة

**TERCENO, NA.** *ADJ.* numeral de orden, lo mismo que decimo ter-

*TOM. III.*

*cio. Decimustertius, decimus et tertius, a, um: tertius decimus.* ثالث

عشر ثلاثة عشرة

**TRECHO.** *Distantia, e, interval-*

*lum, li* الاجتعاد ما بين شيئين

**TRECIENTOS, TAS.** *ADJ.* numeral, que se produce por el tres y la centena. Algunos dicen **TRESCIENTOS.**

*Trecenti, ta, ta, trecenti, na, na.*

ثلاثمائة

**TRECIENTOS MIL.** *Trecenta millia.*

ثلاثمائة الف

**TRECIENTAS VECES.** *Trecenties.* ثلاثمائة

مرة

**EL AÑO DE TRECIENTOS.** *Trecentesi-*

*mus annus* السنة الثلاثمائة

**TREGUA** suspension de armas, cesacion de hostilidades por determinado tiempo entre los enemigos que tienen rota, ó pendiente la guerra.

*Bellicum justitium: prolatum jus hostilium armorum: indu-*

*cia, arum.* قعدة او تبطيل الحرب

بين الاعراء

**TREINTA** *ADJ.* numeral de orden, ó que se produce por la multiplicacion de la decena por el tres.

*Triginta* ثلاثون ثلاثين

**TREINTA Y QUATRO AÑOS VIVIÓ PEDRO.**

*Vixit Petrus triginta quatuor an-*

*nis.* بطرس عاش اربعة و ثلاثين

سنة

**TREINTA MENOS UNO.** *Undetriginta.*

ثلاثون الا واحد

**TREINTA MENOS DOS.** *Duodetriginta.*

ثلاثون الا اثنين

**TREINTA Y OCHO.** *Duodequadrage-*

nta

**TREINTA Y NUEVE.** *Undequadrage-*

nta

**TREINTA VECES.** *Tricies* ثلاثين مرة

TREINTA Y OCHO VECES. *Duodequadragies* ثمانية و ثلاثين مرة

TREINTA Y NUEVE VECES. *Undequadragies* تسعة و ثلاثين مرة

TREINTANARIO espacio de treinta dias. Dicese mas comunmente

TREINTENARIO. *Tricenarium*. مرة

ثلاثين يوماً

TREINTENO, NA. *ADJ.* numeral, lo que toca, ó pertenece al numero de treinta, ó lo incluye en orden. *Tricesimus, vel trigesimus,*

*a, um* ثلاثون ثلاثين

TREINTENA. *Tricesima pars*. القسم الثالثون

TREINTA PARTES. *Triginta partes*. ثلاثون قسماً

DE TREINTA EN TREINTA. *Triceni,*

*na, na.* ثلاثون ثلاثين ثلاثين

TREMAR *ANT.* lo mismo que TEMBLAR.

TREMENDO terrible y formidable, digno de ser temido. *Tremendus, horrendus, formidandus, a, um.*

مخيف مفرع مرهوب

TREMENDO muy grande y excesivo en su linea. *Valdè ingens.* كبير

كثيراً جداً

TREMENTINA la resina, ó goma que destila el arbol llamado terebinto, ó el pino abeto. *Resinna terebintina, pix liquida, vel fluida.*

قزمنتينا صمغ من البطم

TREMER, lo mismo que TEMBLAR.

TREMES, ó TREMESINO, NA. *ADJ.* cosa de tres meses. *Trimestris, tre* ذو ثلاثة أشهر

TREMOLAR enarbolar los pendones, banderas, ó estandartes, ba-

tiendolos y moviendolos en el ayre. *Vexillum hinc inde agitare, commovere, concutere.* رفع ويرفع البيرق

و حركه في الهواء

TREMOLAR, por extension se dice de otras cosas que se mueven y esparcen al ayre. *Vento agitare, commovere* الشيء الذي يحركه الهواء

TREMOLANTE lo que se tremola, ó bate al ayre. *Vento agitatus, vel commotus* شيء متحرك بالهواء

TREMOLINA movimiento ruidoso del ayre. *Aeris commotio.* هفيف

الهواء

TREMOLINA *MET.* bulla, confusion de voces y personas que gritan y enredan. *Hominum tumultus: affluentis turbæ murmur, rumor* ضوضاء

غوشة غوغا جلبة

TREMOR, lo mismo que TEMBLOR. TREMULAMENTE con temblor, ó movimiento que se parezca á él.

*Cum tremore* برجفة

TREMULENTO, ó TREMULO.

الذي يرجف *a, um*

TREN el aparato y prevencion de las cosas necesarias para una expedicion de campaña. *Bellicus apparatus, instructus* تضيير للحرب

TRENOS lamentacion funebre por alguna calamidad, ó desgracia. Por atonomasia se toma por las del Profeta Jeremias. *Threni, lamentationes Jeremie Prophetæ.*

مرائي ارميا النبي

TRENZA DEL CABELLO enlace, ó union de tres ramales de cabellos entretexidos. *Cirrus, i, cincinnus, i, cirri decussatim inter se implexi.* ضفيرة ضفاير جدل

اجدال

TRENZA la que usan en el Asia las mugeres, dexandola caer á las espaldas,

das, atandola al cabo con unos cordones de seda, y al remate unas monedas de oro, ó plata colgando. *Cirrus, vel crines contexti, more*

*orientalium* عَقَصْ عَقُوصِ

TRENZAR hacer trenzas. *Cirros implicare decussatim: crines tæniis contexere.* حُدْلُ يَجْدُلُ ضَفْرُ يَضْفُرُ الشَّعْرُ

TREPAR subir á algun lugar alto, y dificultoso, valiendose y ayudandose de los pies, y de las manos. *In aliquem locum adrepere, perrepere, reptando evadere, scandere.*

تَعْرَبُشْ يَنْعَرَبُشْ تَعْمَشُشْ يَنْعَمَشُشْ

TREPA la accion de trepar. *Adreptio, nis* التَّعْرَبُشْ

TREPAS MET. lo mismo que ASTUCIA.

TREPADOR DE MAROMA. *Funambulus, petaurista, vel petauristes, a* جَهْلَوَانِ يَهْلَوَانِي

TREPANTE, lo mismo que ASTUTO.

TREPIDO, lo mismo que TIMIDÓ. *Trepidus, timidus, pavidus, a, um* خَائِقٌ فَرِيْعٌ

TRES numero compuesto de la unidad y del dos. *Hi, ha tres: hac tria, ium* ثَلَاثَةٌ ثَلَاثَةٌ ثَلَاثٌ

TRES DIAS, TRES AÑOS. *Tres dies, tres anni* ثَلَاثَةٌ أَيَّامٌ ثَلَاثَةٌ سَنِيْنَ

TRES MIL. *Tria millia* ثَلَاثَةٌ أَلْفٌ

TRES VECES. *Ter* ثَلَاثَةٌ مَرَّاتٍ

TRES VECES TRES. *Tres ternus, tres terni* ثَلَاثَةٌ مَرَّاتٍ ثَلَاثَةٌ

TRES VECES TANTO. *Triplus, ter tantus, a, um, tria tanta.* ثَلَاثَةٌ مَرَّاتٍ

قَدْرٌ هَذَا

TRES VECES TANTO MAS QUE AQUELLO ME HAN DADO. *Ejus triplum mihi datum est: ter tantum atque illud mihi concessum est.* أَعْطَوْنِي

ثَلَاثَةٌ مَرَّاتٍ أَكْثَرُ مِنْ ذَاكَ الشَّيْءِ

TRES VECES MAYOR. *Triplo major, ter tanto amplior.* هَذَا هُوَ أَكْبَرُ ثَلَاثَةً مَرَّابٍ مِنْ ذَاكَ

TRES VECES LE PEDÍ Á PEDRO ESTO, Y ME LO CONCEDIÓ. *Ter expetivi hoc á Petro, et illud mihi concessit.*

ثَلَاثَةٌ مَرَّاتٍ طَلَبْتُ هَذَا مِنْ بَطْرُسَ وَآخِرًا أَعْطَانِي إِيَّاهُ

POR DOS Y TRES VECES LE AMONESTARON, PERO NO SE APROVECHÓ DE LAS AMONESTACIONES. *Iterum ac tertio admonitus est, sed ex admonitionibus nullum fructum cepit, percepit.* نَصَّوهُ مَرَّتَيْنِ وَثَلَاثَةً مَرَّاتٍ فَلَكِنْ مَا اسْتَفَادَ مِنَ النَّصَائِحِ

TRES MIL VECES. *Ter millies.* ثَلَاثَةٌ أَلْفُ مَرَّاتٍ

EL ESPACIO DE TRES DIAS. *Triduum, ui* مَرَّةٌ ثَلَاثَةٌ أَيَّامٌ

EL ESPACIO DE TRES MESES. *Trimestre spatium* مَرَّةٌ ثَلَاثَةٌ أَشْهُرٌ

EL ESPACIO DE TRES AÑOS. *Triennium, ii* مَرَّةٌ ثَلَاثَةٌ سَنِيْنَ

LLEGAMOS Á ROMA, Y PERMANECIMOS ALLI POR ESPACIO DE TRES DIAS, HASTA QUE VOLVIÓ PEDRO DE SU VIAGE. *Ad Romam pervenimus, et triduo mansimus ibi, donec Petrus reversus fuit ex itinere suo.*

وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةِ رُومِيَّةٍ فَمَكَثْنَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى رَجَعَ بَطْرُسُ مِنْ سَفَرِهِ

DESPUES DE PASADOS TRES AÑOS ENVIÓ PEDRO Á SU HIJO CON EL DINERO. *Post triennium, vel post triennii tempus, misit Petrus filium suum cum pecunia.* بَعْدَ ثَلَاثَةِ سَنِيْنَ أَرْسَلَ

أرسل أو جعل بطرس اجنحة مع  
الدرهم

EN TRES MANERAS. *Trifariam*, vel  
في ثلاثة أنواع

DIVIDIDO EN TRES PARTES. *Triparti-*  
شي مقسوم في ثلاثة

*tus*, a, um. أقسام

LO QUE TIENE TRES CABEZAS, TRES  
PIES, TRES CUERNOS. *Triceps*, *cipi-*  
tis, *tripes*, *edis*, *tricornis*, ne. ذو

ثلاثة رؤوس

ذو ثلاثة قرون

COSA DE TRES ESQUINAS. *Triangulus*,  
*triangularis*, e, *trigonus*, a, um.

ذو ثلاثة زوايا

COSA DE TRES PIES DE LARGO. *Tri-*  
الشي الذي طوله ثلاثة

*pedalis*, e. أقسام

COSA DE TRES PUNTAS. *Trifidus*, *tri-*  
الشي الذي له ثلاثة

*sulcus*, a, um. أطراف

TRESAÑEJO, JA. ADJ. cosa de  
شي من

tres años. *Trimus*, a, um. ثلاثة سنين أو الشي الذي له ثلاثة سنين

ثلاثة سنين

TRESDOBLAR, lo mismo que TRI-  
PLICAR.

TRESDOBLE, ó TRESDOBLA-  
DO. *Triplex*, icis مثلث

EL CORDONCILLO TRESDOBLE CON DI-  
FICULTAD SE ROMPE. *Funiculus tri-*  
الخيطة

*plex difficilè rumpitur*. المثلث ما ينقطع بسرعة

TRESQUILADO v. TRASQUILADO.

TRESQUILAR, lo mismo que TRAS-  
QUILAR.

TRETA. *Versutia*, e, *calliditas*, tis.

حيلة خيل خديعة خرع

TREVEDES v. TREBEDES.

TREVOL v. TREBOL.

TRIACA composicion de varios sim-  
ples medicamentos calientes. *The-*  
*riaca*, e, *theriacum antidotum*.

قرباق

TRIANGULAR lo que forma tres  
angulos. *Triangularis*, *trigonalis*,

*le*, *triangulus*, *trigonus*, *trique-*  
ذو ثلاثة زوايا

*trus*, a, um. TRIBU una de las partes en que se

divide el pueblo; como las doce

en que se dividió el pueblo de Is-

rael. *Hec Tribus*, us سبط اسباط

قبيلة قبائل

LOS QUE SON DE LA MISMA TRIBU. *Tri-*  
الذين هم

*bules*, *contribules*, ium. من سبط واحد

ESTE ES DE MI TRIBU. *Hic tribulus*,

vel *contribulus meus est: hic ex tri-*  
هذا من سبطي

*bu mea est* TRIBUIR *POC.US.* lo mismo que DAR,

ó ATRIBUIR.

TRIBULACION pena, congoja, ó

afliccion que inquieta, ó turba el

animo. *Afflictio*, *afflictatio*, *angor*

غم غموم

*animi*, *dolor animi*. هموم

هموم ضيقة ضيقان

TRIBULACION adversidad, ó persecu-  
cion. *Calamitas*, *atis*, *arumna*,

*arum*, *res adversæ* شدة شرايين

جلاء جلايا

TRIBULADO. *Tribulatus*, *afflictus*,

a, um حزين

TRIBULAR, lo mismo que ATRI-  
BULAR.

TRIBULO v. ABRUJO.

TRIBUNA la ventana de alguna igle-  
sia con balcon, ó celosia, para

asistir con recogimiento y sepa-  
racion á los officios divinos. *Tri-*

*buna*, e شبك في الكنيسة

TRIBUNAL el lugar destinado á los

jueces para la administracion de

justicia y pronunciacion de las sen-  
ten-

ten-

tencias. *Tribunal, alis, Magistratus solium* مَحْكَمَةٌ

HABLAR COMO JUEZ EN EL TRIBUNAL. *Agere, vel sedere pro tribunali.*

جلس يجلس الحاكم علي المنبر

في المحكمة و تكلم

LLEVARON A PEDRO AL TRIBUNAL Y LE ACUSARON DELANTE DEL JUEZ.

*Adduxerunt Petrum ad tribunal, et accusaverunt eum coram iudice.*

جاوا ببطرس قدام المنبر و اشتكوا

عليه امام الحاكم

TODOS NOSOTROS ES PRECISO QUE COMPAREZCAMOS EN EL TRIBUNAL DE JESU-CHRISTO. *Omnes nos manifestari oportet ante tribunal Christi.*

اذا جميعاً ينبغي لنا ان نظهر

قدام منبر المسيح

TRIBUTACION, lo mismo que TRIBUTO.

TRIBUTAR contribuir, pagar el tributo que se impone. *Tributa pendere, solvere* وفي يوفي الخراج

TRIBUTARIO el que paga, ó está obligado á pagar tributo. *Tributarius, tributis addictus, a, um,*

الذي يوفي الخراج

*tributa solvens* الذي يوفي الخراج

اهل الرمة

TRIBUTO la cantidad que paga el vasallo por el repartimiento que se le hace para el Principe. *Tributum, ti, vectigal, alis, tributaria pensio, indictivum vectigal, vel tributum* الخراج الجزية

حق الرمة

TRIBUTO, el que se paga por pasar algun puente v. PONTAGE, ó PONTAZGO.

ECHAR UN TRIBUTO SOBRE EL PUEBLO.

*Populo vectigalia imponere.* حمل

يحمل خراجاً علي الشعب

NO SE PUEDEN SUFRIR TANTOS TRIBUTOS. *Imperata et imposita mul-*

*tiplici nomine tributa graviora sunt, quam ut sustinere possimus.* ما

نقدر نكتمل كل هذه الخسائر

DISMINUYE UN POCO ESTE TRIBUTO QUE SE NOS HA IMPUESTO. *Imminue paululum, vel levius fac tributum quod impositum est nobis, vel super nos.*

خفف عنا يسيراً الخراج او الخسارة

التي وضعوا علينا

EXIGIR LOS TRIBUTOS. *Vectigalia, vel tributa exigere, cogere.* جبي

يجبي لم يلم الخراج

EXACTOR, ó RECAUDADOR DE LOS TRIBUTOS. *Qui tributorum exactor, vectigalium coactor est: qui tributorum publicanum agit* جابي

الذي يلم الخراج

ESCAPARSE DE PAGAR TRIBUTOS. *Ex arariis se eximere: vectigalium pensionem subterfugere.* استعفي

يستعفي عن وفاء الخراج

TRICLINIO, lo mismo que CENADOR.

TRICORNE lo que tiene tres cuernos. *Tricornis, ne.* الذي له ثلاثة

قرون

TRIDENTE el cetro de tres puntas con que los poetas fingieron gobernaba Neptuno, fabuloso dios de los mares. *Tridens, tis, tridentifer, vel tridentiger, i: tricuspis fuscina.* دكران منشل له ثلاثة

شعب

TRIENAL lo que tiene tres años. *Triennalis, e, triennis, e, trimus, a, um.* ثلاثي ثلاثية الذي له ثلاثة

سنين

UN CARNERO, ó CABRA TRIENAL. *Aries triennis, vel capra trima, vel annorum trium.* كبش ثلاثي عنزة

ثلاثية

TRIE-

TRIENIO el tiempo, ó espacio de tres años. *Triennium, ii, trietérís, idis* مرة ثلاثة سنين

TRIFOLIO lo mismo que TREBOL.

TRIGAZA la paja menuda, que se saca del trigo. *Palea triticea minutula, subtilis.* اشيم تيم ناعم

TRIGESIMO lo que cumple el número de treinta. *Trigesimus, a, um.* ثلاثون

TRIGO planta bien conocida. *Triticum, ci, frumentum, ti* قمح حنطة جر

TRIGOS, lo mismo que SEMBRADOS. TRIGO DE LAS INDIAS, lo mismo que MAIZ.

TRIGO DESGRANADO. *Grana frumenti ex spicis exterita* فرديك

TRIGO COCIDO. *Fruventum elixum.* سليقة

TRIGO SIN RASPAS. *Fruventum rasum, vel muticum.* قمح بلا

PROVISION DE TRIGO. *Fruventatio, is.* حسكي

موثة قمح

TRIGUENO, ÑA. *ADJ.* lo que tiene el color del trigo entre moreno y rubio. *Color subfuscus, vel triticeus.* الذي لونه مثل لون القمح

اي بين اللون الاشقر و الاسمر

TRILINGUE, dicese regularmente de las personas que saben hablar tres idiomas diversos. *Trilinguis, e.*

الذي يعرف ثلاثة لغات او ينطق او يتكلم بثلاثة السن

TRILLAR quebrantar la mies tendida en la era y separar el grano de la paja, ó con el piso de las bestias, ó con el trillo. *Triturare, triticum terere, exterere, ex-*

*cutere* درس يدرس الحنطة  
TRILLA la acción de trillar. *Tritura, e, trituratio, nis.* دراس القمح

TRILLADERA, lo mismo que TRILLO.

TRILLADO. *Triticum trituratum, exteritum* قمح مدروس

TRILLADO *MET.* lo que es comun y sabido. *Trivialis* شي مفهوم

CAMINO TRILLADO. *MET.* el comun, usado y frequentado. *Trita et communis via* طريق سالك

TRILLADOR el que trilla. *Tritor, oris* دارس الحنطة

TRILLO el instrumento con que se trilla. *Tribula, e, vel tribulum, i.*

مدراس مداريس لوح الدراس

TRIMESTRE el espacio de tres meses. *Trimestris, tre, trimense tempus, trimestre spatium* مرة ثلاثة أشهر

TRINCHANTE el que corta y separa las piezas de la vianda en la mesa. *Sector mensarius: mensarius scissor: mensae Principis sector escarius: cibos scindendi magister* فلاق طاهي طهاه

TRINCHAR cortar, partir, ó dividir las viandas. *Escas scitè scindere, secare* فلق يفلق الاكل

TRINCHEA, lo mismo que TRINCHERA.

TRINCHERAR *POC. VS.* lo mismo que ATRINCHERAR.

TRINCHERA defensa que se forma levantando tierra, de modo que cubra el cuerpo del soldado, é impida al enemigo. *Castrense vallum, agger castrensis: obsidentium vallum.* صرح اصراح متارس

HACER, ó SACAR UNA TRINCHERA. *Castra aggere, cingere, vallo obsepere.* متاريس

قرس



قرس يترس في أحاط يحيط  
بالأصراع في

TRINCHETE, lo mismo que TRAN-  
CHETE.

TRINIDAD. *Trinitas, atis, trias,*  
*adis* في التثليث

TRINIDAD misterio infalible de nues-  
tra santa fe. La distincion de tres  
personas divinas en una sola y uni-  
ca esencia. *Sacrosancta et divina Tri-*  
*nitatis* في التالوث المقدس

VENEREMOS Á UN SOLO DIOS EN LA  
TRINIDAD SANTISIMA, Y Á LA SAN-  
TISIMA TRINIDAD EN LA UNIDAD.  
*Veneremur unum Deum in Trini-*  
*tate, et Trinitatem, sacrosanctam*

*in unitate.* لازم أن نبعث الاله واحداً  
في التثليث و التثليث في  
التوحيد في

TRINO, NA. *ADJ.* lo que contie-  
ne en sí tres cosas distintas, ó par-  
ticipa de ellas. *Trinus, na, num.*

مثلث في ثلاثي في  
DIOS ES TRINO Y UNO. *Deus trinus*  
*et unus est.* الله هو واحد موجود

في ثلاثة اقسام في  
TRINQUETE el mastil delantero de  
un navio, ó el tercer arbol házia  
la parte de la proa. *Rectus ante-*  
*rior malus: erectus ad proram ma-*  
*lus.* الصاري الذي في مقدم

المركب في  
TRIPA canal, ó conducto formado  
de una membrana muy sutil en  
lo interior del cuerpo del animal.

*Intestinum, vel intestina, rum.* ممران  
مصارين في

TRIPA, figuradamente se toma por  
todo el vientre. *Venter, ris.* بطن

بطون في كرش في

TRIPA, llaman tambien por semejan-  
za en algunos vasos la parte mas  
ancha, que está en medio de ellos,  
como en las ollas, jarras, tinajas,

TOM. III.

&c. aunque mas comunmente se  
dice PANZA. *Venter, tris* في بطن

TRIPA DEL CAGALAR el intestino por  
donde ultimamente se expele el ex-  
cremento. *Intestinum caecum* في است

سرم في  
DOLOR DE TRIPAS. *Tormina, um, co-*  
*licus dolor* في مغص في قولنج في وثاب في

EL QUE PADECE DOLOR DE TRIPAS.

*Torminosus* في مغموص في  
TRIPARTIR dividir en partes. *Tri-*  
*partitè dividere.* قسم يقسم الشيء  
في ثلاثة أقسام في

TRIPARTIDO. *Tripartitè divisus,*  
*a, um* في مقسوم في ثلاثة أقسام في

TRIPILLA. *Intestinum tenue.* ممران  
صغير في

TRIPLICAR. *Triplicare.* ثلث  
يتلث في

TRIPLICADO. *Triplicatus, a, um.*  
مثلث في

TRIPLICE V. TRESDOBLE.

TRIPLICIDAD union, ó considera-  
cion de tres signos, que los astro-  
logos hacen sobre los doce del  
zodiaco, repartidos de tres en tres,  
con lo que forman quatro TRI-  
PLICIDADES que aplican á los qua-  
tro elementos. Llaman igneos á  
Aries, Leo y Sagitario, de que for-  
man la TRIPLICIDAD ignea. فيرج

الكميل و الاسد و القوس ذنارية في  
Á Geminis, Libra y Aquario ae-  
reos, formando de ellos la aérea.

برج الكوزا و الميزان و الدالي هواية في  
Á Tauro, Virgo y Capricornio  
terreos, y constituyen la terrea.

برج الثور و السنبله و الجدي  
Á Cancer, Escorpio y  
Piscis aqueos, y componen la

aquea. فيرج السرطان و العقرب و  
الكوت XXX

الكوت مأوية

TRIPOLI, antigua y famosa ciudad de Syria en la Phenicia, fundada en la costa del mediterraneo con un buen puerto. Esta ciudad aunque ha descaecido mucho de su antigua grandeza, con todo es de las mas bellas que se hallan en las costas del Asia. La abundancia de aguas que baxan del monte Libano y riegan sus dilatadas huertas y hermosos jardines, la hacen fertilisima en olivos, viñas, higueras, naranjas, limones, platanos y sabrosisimas frutas y hortalizas. Las casas son bastantemente buenas, y las mas tienen su fuente, y algunas hasta dentro de las salas.

Despues de la Ascension de Christo nuestro Redentor á los cielos floreció en ella por muchos siglos la religion christiana, y se puso en ella Silla Episcopal. En este tiempo Santa Marina Virgen travestida con habito de monge, vivió por muchos años sin ser conocida en un monasterio que habia en ella, haciendo una vida exemplarissima.

En el puerto de esta ciudad, en tiempo de los Machabeos, fue donde desembarcó Demetrio Seleuco con un numeroso exercito.

Á esta famosa ciudad despues de un porfiado cerco la tomaron los Sarracenos el año 636, y pusieron su Rey que la gobernó hasta el año 1109 en que Balduino primer Rey de Jerusalem, ayudado de los Genoveses la ganó, y entró en ella triunfante el dia diez de Junio de dicho año. Entregó Balduino el gobierno de esta ciudad á Bertran hijo de Raymundo Conde de Tolosa, y le honró con el titulo de Conde de Tripoli, extendiendose su condado desde el rio Valanio, que divide la Celesiria de la Phenicia hasta el rio Can, ó del perro.

Volvieron los Sarracenos con un grande exercito y la sitiaron otra vez el año 1289; y aunque los sitiados se defendieron valerosamente de los continuos asaltos de los enemigos, éstos hicieron con inmenso trabajo un camino subterraneo que llegaba hasta la principal plaza de la ciudad, y una mañana antes de romper el alva, de repente abrieron una boca en medio de la plaza, y entrando la mayor parte del exercito, hicieron una cruel mortandad con sus habitantes, pegaron fuego á la ciudad, y lo que perdonaron las llamas lo derribaron, y arrancaron hasta los cimientos de las casas; pero despues la volvieron á edificar.

Despues de muchos años los Turcos la pusieron sitio y la ganaron á los Sarracenos, y persevera hasta hoy baxo el imperio Otomano. Hoy la habitan turcos, muchos christianos catolicos, griegos cismaticos, y judios. La Tierra Santa tiene un hospicio en esta ciudad con dos, ó tres religiosos para la asistencia de los catolicos, y christianos europeos comerciantes que allí viven. *Hec Tenthrama,*

*a, vulgò Tripolis Siria.* طرابلس

أو ترابلس شام

TRIPOLI, ciudad antiquissima de Africa en Berberia, y capital del Reyno del mismo nombre, situada en la costa del mediterraneo en un llano arenoso, á 100 leguas de Tunez, y 200 de Argel. Hoy está esta ciudad baxo la proteccion del Emperador Turco, y la gobierna un Bey. Era muy floreciente antes del sitio que le pusieron los Españoles comandados por el General Don Pedro Navarro; con todo, tiene hoy dia un buen comercio en telas, lanas, azafran, &c. *Hec Leptis, is, Tripolis, is.*

ترابلس غرب

TRI-

TRIPOLITANO el que es natural de Tripoli. *Tripolita, ta* قَرِبْلَسِي  
 TRIPON hombre de grande barriga. *Ventriosus, vel ventrosus.* اَجُو

كِرَش ٠ كِرَشَة ٠ كِبِير ٠

TRIPUDIAR *POC. US.* lo mismo que DANZAR, ó BAYLAR.

TRIPUDIO *POC. US.* lo mismo que DANZA, ó BAYLE.

TRIPUDO, lo mismo que TRIPON, y mas usado.

TRIPULAR disponer lo necesario en las embarcaciones para la navegacion, y lo perteneciente á la marinería. *Navem instruere, munire.* مَوْن ٠ مَوْن ٠ المَرْكَب ٠ كَل ٠

ما يَحْتَاجُوا لِلسَّفَرِ ٠

TRIPULAR, lo mismo que INTERPOLAR, ó MEZCLAR.

TRIPULACION el conjunto de lo necesario para la navegacion, y lo perteneciente á la marinería. *Navis instructio, paratus.* مَوْذَة ٠ لِلسَّفَرِ ٠

فِي البَحْرِ ٠

TRIQUITRAQUE voz inventada para explicar el sonido ruidoso, y como á golpes de alguna cosa. *Sonitus ex ictibus, percussionibus.*

الحَسَّ الَّذِي يَعْصِرُ مِنَ الخَبْطِ ٠

TRIS el leve sonido que hace alguna cosa delicada al quebrarse; como el vidrio, &c. *Subtilis sonitus fracturae.* الحَسَّ الخَفِيضُ ٠

الَّذِي يَعْطِي القَنِينَةَ لَهَا تَنكُّسًا ٠

TRIS particula que significa el ultimo punto, ó peligro de suceder algun fracaso. *Propè, tantum non.*

بِالكَارِ ٠

ESTUVO EN UNTRIS DE PERDER LA VIDA. *Propè abfuit ut occideretur: partim abfuit quin occidetur: tantum non occissus est* ٠ كَادَ أَنَّهُ يَقْتُلُ ٠

TRISCA bulla, ó estruendo. *Strepitus* ٠ تَخْبِيطٌ ٠ غَوْشَةٌ ٠ خَبَاطَةٌ ٠

TOM. III.

TRISCAR hacer ruido con los pies, ó dando patadas. *Obstrepere, calcibus, vel pedibus solum crebrius*

*quater, tundere.* خَبَطَ يَخْبِطُ

بِالرَّجْلِ ٠

TRISCAR travesear y enredar, lo que es propio de los muchachos. *Nugari, ludere, colludere, inquietare puerulos.* أَوْشَشَ يَوْشَشُ ٠

كَالْأَوْلَادِ ٠

TRISTE afligido, ó desconsolado por algun pesar que mortifica el animo. *Tristis, te, moerens, tis, moestus, a, um, afflictus, a, um.* حَزِينٌ ٠

حَزِينَةٌ ٠ حَزَانًا ٠

TRISTE melancolico naturalmente. *Ab natura tristis: insita laborans tristitia, melancolicus, a, um* ٠ سَوْدَاوِي ٠

UN POCO TRISTE. *Subtristis, tristicu*

*lus* ٠ حَزِينٌ قَلِيلًا ٠

ESTA NOTICIA ME PUSO UN POCO TRISTE. *Ille mihi nuntius nonnihil as-*

*persit molestiae.* هَذَا الخَبَرُ حَزَّنَنِي ٠

ESTAR TRISTE Y AFLIGIDO. *Moerere: in tristitia esse: in moerore versari: aliqua re, vel aliquid moerere.* حَزَنَ ٠

يَحْزَنُ ٠

NO SÉ DE QUE ESTÁS TRISTE. *Nescio, quare tristis es.* مَا أَعْرِفُ لِأَجْلِ أَيِّ

سَبَبٍ أَنْتَ حَزِينٌ ٠

ESTOY MUY TRISTE POR LA MUERTE DE MI PADRE. *Ex parentis mei morte, jacio in moerore, vel in magnam tristitiam incidi.* أَنَا حَزِينٌ جَدًّا لِأَجْلِ

مَوْتِ أَبِي ٠

NO PIENSES EN COSAS TRISTES. *Ne des animum moerori: animum à luctu revoca, abstine.* لَا تَفْتَكِرْ فِي

شَيْءٍ يَحْزَنُ القَلْبَ ٠

TU ME PONES TRISTE. *Moestitiam mihi affers, creas, paris: me agridudine afficis, angis* ٠

أَنْتَ تَحْزَنُنِي ٠

JAMÁS SE LE VÉ CON LA CARA TRISTE, SUCEDALE LO QUE LE SUCE-

XXX 2

DIE-

DIERE. *Quicumque ille casus inceserit, vultus ei nunquam concidit: idem constat ei vultus, tristi ore nunquam spectatur.* أي ما جرى عليه من البلايا لا يظهر حزناً

UN LUGAR TRISTE. *Tristis locus: inamœno et lurido aspectu locus.* موضع مكنون

TRISTEMENTE con tristeza, pena, ó sentimiento. *Mœstè, tristi modo, tristem in modum* بالحنن

TRISTEZA desabrimiento, ó congoja de la voluntad que aprehende algun objeto contrario á su deseo, y la causa pesar, afliccion y tormento. *Tristitia, æ, mœror, oris, mœstitia, æ* حزن أحزان

DESECHA LEXOS DE TÍ LA TRISTEZA, PUES Á MUCHOS LES HA QUITADO LA VIDA. *Tristitiam ex animo tuo depelle, fuga, longè à te repelle, de-jice; quia multos occidit.* أصرف عنك الحزن لأنه قتل كثيرين

SI NO QUIERES PERECER, NO TE DEXES LLEVAR DE LA TRISTEZA. *Si perire non vis, ne des in tristiam cor tuum.* أن كان ما تريد تهلك لا ترفع قلبك للحزن

ASI COMO LA POLILLA ROE, Y DESTRUYE LA ROPA, ASÍ LA TRISTEZA EL CORAZON DEL HOMBRE. *Sicut tinea vestimenta, ita tristitia viri nocet cordi.* مثل العثة تفتت

التوب هكذا الحزن يضرب قلب الإنسان

DEXOSE LLEVAR DE LA TRISTEZA. *Animum, vel se mœrori ac tristitie permisit, dedit: in tristitiam se abiecit, dejecit.* سلم قلبه أو نفسه للحزن

EL ME CAUSÓ ESTA TRISTEZA. *Ille hunc mœrorem, vel hanc mœstitiam mihi attulit.* هو كان سبباً

حزني هو الذي حزني

TRISTISIMO. *Tristissimus, a, um.*

حزين جداً

TRISTOR, Y TRISTURA *ANT.* lo mismo que TRISTEZA.

TRITURACION la acción, ú obra en que alguna cosa solida se muele, ó reduce á polvos. Usase regularmente en la chimica. *Trituratio, nis* السحق

TRITURAR moler, ó reducir á polvos alguna materia solida. *Triturare, in minutissimum pulverem reducere.* سحق يسحق الشيء حتى صار كالغبرة الناعمة

TRIUNFAR vencer á los enemigos en batalla, sujetarlos, ó desbaratar sus fuerzas. *De hostibus, vel ex hostibus subactis triumphare, triumphum agere.* غلب يغلب أعداءه في الحرب أنتصر ينتصر علي أعداءه

TRIUNFAR, entre los Romanos era hacer publica ostentacion de la victoria conseguida de los enemigos, entrando el vencedor en la ciudad con grande fausto, pompa y acompañado de soldados y pueblo, y caminando con grande aplauso hasta el capitolio, ó templo. *Triumphantem invehit.* دخل في المدينة بالزينة بعد ما غلب الأعداء في الحرب

TRIUNFAR, en sentido moral vale vencer y sujetar las pasiones, ó afectos, que hacen guerra al espíritu. غلب يغلب شهواته

TRIUNFAR DE ALEGRIA saltar de contento. *Gaudio triumphare, letitia exultare* تهلل يتهلل

TRIUNFAR por analogía vale ostentar vanamente fausto, sobresaliendo en el vestido, ó trato. *Pompam ducere, ambitiosè incedere.*

افتخر يفتخر

TRIUN-

TRIUNFADOR. *Triumphator, oris.*

مَنْصُورٌ غَالِبٌ

TRIUNFO victoria conseguida de los enemigos en alguna batalla.

*Triumphus, i* انتصار غلبة

TRIVIAL lo que es vulgar, común y sabido de todos. *Trivialis, e.*

مفهوم سهل

TRIVIAL ADJ. que se aplica á el camino trillado y llano. *Via trita, trivialis, frequens, plana.*

سالك و سهل

TRIVIO el concurso, ó la división de tres caminos. *Trivium, ii.*

أو مفرق الثلاثة طرق

TRIZA pedazo pequeño, ó partícula dividida de algun cuerpo. *Particula, e*

جزء صغير

TRIZA NAUT. cuerda, ó maroma. *Funis nauticus*

مرساة مرسى سلبية سلبات

## TRO

TROBAR v. TROVAR.

TROCAR permutar, ó dar una cosa por otra, transfiriendo recíprocamente el dominio de ella. *Res quasvis permutare, vicissim commutare*

بدل يبدل الشيء بغيره

YO NO TROCARÍA ESTE PERRO POR AQUEL CABALLO. *Canem hunc cum illo equo non permutarim.*

أبدل هذا الكلب جزاء الحصان

TROCAR vomitar, arrojar por la boca lo que se ha comido. *Vomere, evomere: vomitu stomachum reddere.*

استفرغ يستفرغ تقايدا

يتقايدا المكل

TROCARSE mudarse, siguiendo distinto modo de vida que el que se llevaba. *Mutari, converti.*

تغير أعني غير سيرته

أعني غير سيرته

TROCADO permutado. *Permutatus, commutatus, a, um*

مبدل

TROCADOR la persona que permuta, ó trueca una cosa por otra.

*Permutator, oris.*

الذي يبدل شيئا بشي

TROCAMIENTO ANT. lo mismo que TRUEQUE.

TROCHA vereda, ó senda que atraviesa el camino real, y sirve de atajo para ir á alguna parte.

*Trames, itis, semita, e*

TROCHEMOCHE MOD. ADV. disparatada, é inconsideradamente.

*Inconsideratè, temerè*

بلا تميينر بغير عقل

TROFEO figuradamente se toma por lo mismo que VICTORIA.

TROGLODITA hombre barbaro y cruel. *Troglodita*

رجل قاسي

TROMPA instrumento marcial, formado como un clarin. *Tuba, buc-*

*cina, e*

بوق أجواف

TROMPA DE ELEFANTE la nariz del elefante, por ser larga y retorcida como la trompa.

*Proboscis, idis, manus, us*

خرطوم الفيل

À TROMPA Y TALEGA MOD. ADV. sin reflexion, ni consideracion.

*Inconsideratè, temerè.*

بلا تميينر بغير عقل

À TROMPA Y TALEGA MOD. ADV. sin orden, ni concierto.

*Inordinatè, praposterè*

بلا نظام بلا ترتيب

TROMPAZO golpe recio. *Ingens*

ضربة كبيرة

TROMPETA lo mismo que CLARIN, ó TROMPA.

TROMPETA la persona que la toca por oficio. *Tibicen, inis, buccinator,*

*oris*

مبوق نفار ضرباب البوق

POBRE TROMPETA expresion con que se desprecia á alguno, y se le nota de hombre baxo. *Vilis homo, despiciabilis* رجل حقير دنى

TROMPETERO el que por oficio toca la trompeta v. TROMPETA.

TROMPETILLA trompeta pequeña. *Exilis, parva tuba.* بوق صغير

TROMPICAR tropezar con frecuencia. *Caspitare, offensare.* عثر يعثر فيه

TROMPICON, lo mismo que TROPEZON.

TROMPO peonza con que juegan los muchachos. *Trochus, i* دوامة

PONERSE COMO UN TROMPO MET. COMER y beber hasta hincharse. *Cibo, potu oppleri, repleri.* اكل و شرب

حتى امتلئ بطنه  
 A TROMPON, ó DE TROMPON MOD. ADV. sin orden, ni concierto. *Incompositè, inordinatè, sine modo.*

جلا نظام  
 TRON el sonido, ó estruendo que forma el tiro de qualquier maquina belica. *Sonitus, us, fragor, oris.*

صوت المدفع أو التفنكة  
 TRONADA tempestad de truenos. *Tonatio* صائر رعد

TRONAR hacer, ó sonar los truenos. *Tonare, detonare, intonare.*

رعد رعد  
 TRUENA. *Tonat: aether tonat, detonat: coelum tonat, intonat.*

رعد  
 TRONCAR, dicese con propiedad del cuerpo humano, que se le corta la cabeza. *Truncare, obtruncare, abscindere.* قطع يقطع راس احد

TRONCAR MET. interrumpir, ó cortar el hilo de algun discurso. *Loquentis sermonem interpellare, interrumpere.* قطع يقطع كلام المتكالم

TRONCHAR cortar el troncho, ó tallo de la lechuga, col, &c. *Thyrsus lactucae, brassica, &c. truncare.* قطع قلب الخس أو قرميصة اللخنا

TRONCHO la vara, ó espiga que tienen las hortalizas, y en que producen las hojas; como: TRONCHO DE LECHUGA. *Thyrsus lactucae.* قلب

الخنس  
 TRONCHO DE COL, ó BERZA. *Thyrsus brassicae, vel caulis.*

قرميصة اللخنا  
 TRONCO la parte inferior de los arboles desde el suelo hasta donde se divide en ramos. *Arboris truncus.*

ساق الشجرة  
 TRONCO, por analogía se llama el principio, ó padre comun de quien procede alguna familia. *Stirps, is.*

اصل العيلة  
 TRONCO el cuerpo humano cortada la cabeza. *Truncus.* جسد الانسان الذي قطعوا راسه جس مقطوع اي جلا راس

LOS CAPITANES DE HOLOFERNES LE HALLARON TRONCO EN SU TIENDA DE CAMPAÑA. *Holofernis duces invenerunt eum truncum in tabernaculo suo.* قواد اليفغانا وجدوه مقطوعاً في خبائه

TRONERA la ventana pequeña y angosta por donde entra escasamente la luz. *Fenestella, a.* روزنة روازن

TRONERA MET. la persona desbaratada en sus palabras, y que no lleva metodo, ni orden en ellas. *Homo emotae mentis, qui loquacitatem neminem non obtundit.* الذي يتكلم بغير تميين

TRONIDO el estruendo, ó ruido que causa la exhalacion al romper la nube. *Tonitrum, vel tonitruum fra-*

*fragor* صوت الرعد  
**TRONO** asiento real, de que usan los Principes soberanos. *Thronus, ni, solium, lii, sedes regia.* عرش عروش كرسي الملك

**TRONOS** el septimo coro de los spiritus celestiales, y primero de la suprema gerarquia. *Throni.* الطغمة السبعة من الملائكة

الكراسي  
**TRONZAR**, lo mismo que ROMPER, QUEBRAR, ó HACER PEDAÇOS.

**TRONZO**, dicese del caballo que tiene cortas una, ó entrambas orejas. *Equus auribus mutilus.* الحصان الذي قطعوا طرف اذنه او اطراف

الاذنين  
**TROPA** la gente de guerra, á distincion de los paisanos. *Milites, um: militaris caterva, manus* الجنود العساكر

**TROPA**, se toma particularmente por trozo de gente de guerra á caballo. *Equestris, vel equitum turma, cohors* جوقة الفرسان

**TROPA** junta de mucha gente unida. *Multitudo hominum congregata: turba, caterva, e* فوج افواج

**TROPEL DE GENTE.** *Turbarum violentus occursus, incursum.* زحمة انقوم

**TROPELÍA** aceleracion confusa, y atropellada. *Inordinata festinatio, properatio.* العجلة بلا ترتيب و لا نظام

**TROPEZAR** encontrar con los pies en algun estorvo que hace parar, ó detenerse. *Ad aliquid offendere, pedem allidere* عثر يعثر

**TROPEZAR UNO CON OTRO, ó UNA COSA CON OTRA.** *Aliquis in aliquem, vel aliquid in aliquid impingere, in-*

*currere* دقتم يدقتم صدتم يصدم  
**TROPEZAR MET.** hallar casualmente una persona á otra. *Fortuito occurrere alicui* لقي يلقي احدا صدفا  
**TROPEZON.** *Offensio pedis, incur-* عثرة عثرات  
*sio, nis*

**TROPIEZO.** *Offendiculum, li.* معثرة معاثر

**PUSIERON DELANTE DEL CIEGO UN TROPIEZO, TROPEZÓ EN ÉL, CAYÓ Y MURIÓ.** *Posuerunt offendiculum coram caeco, impegit in illud, cecidit, et mortuus est.* جعلوا معثرة قدام الاعمي فعثر بها و وقع علي الارض و مات

**TROTAR** andar á trote. *Succussare: citato gressu ire, ambulare.* جمر يطارد يطارد شطح

**TROTAR** correr de una parte á otra. *Circumcursare: hac, illac concurrere.* ركز يركز من موضع الي موضع

**TROTE** un particular modo de andar que lleva el caballo, mas levantado que el paso regular. *Succussus, us, succussura, e, citatus gressus* جمر طراد شطحة

**AL TROTE MOD. ADV.** lo mismo que ACELERADAMENTE.

**TROTON, ó TROTADOR** el caballo, ó bestia, que su paso regular es el trote. *Equus succussarius, succussator* الحصان الذي يطارد

**TROVAR** hacer versos. *Versificare: versus, vel carmina facere, componere* شعر يشعر عمل اشعرا

**TROVADOR, ó TROVISTA,** lo mismo que POETA.

**TROX, ó TROXE** apartamiento donde se recoge el trigo. *Horreum, ei* هري اهرا عنبر عنابر القمح

**TROXA**, ó **TROXADA**, lo mismo que **ALFORJA**, **TALEGA**, ó **MOCHILA**.

**TROXADO** guardado en talega, ó troxa. *Mantica asservatus*. شبي محفوظ في الخرج أو في الكيس

**TROXE** v. **TROX**.

**TROZO** pedazo de alguna cosa cortada, ó separada de otra. *Cujusvis rei frustum, fragmen, fragmentum* قطعة شقفة شقن

**TROZO**, en la milicia se llamaba el cuerpo de tropas de caballería, que hoy se llama regimiento v. **REGIMIENTO**.

**HACER TROZOS**. *Aliquid truncare, diffringere, in fragmenta conscindere*.

عمل يعمل شيئاً شقن شقن

## TRU

**TRUCHUELA** el abadejo mas delgado. *Aseius salitus gracilior*. سمكى قديد و مرقيق

**TRUCULENTO**, lo mismo que **ATROZ** y **CRUEL**.

**TRUÉ** tela de lienzo muy delgado y blanco. *Tela linea*. قماش كتان رفيع كثيراً

**TRUECO** v. **TRUEQUE**.

**TRUENO** el estruendo, ó ruido que causa la exhalacion al romper la nube. *Tonitru, u, tonitruum, ui,*

*tonitrus, us* رعدة رعد رعود صوت الرعد  
**TRUENO** el ruido, ó estampido que causa el tiro de qualquier arma de fuego. *Sclopeti sonitus, fragor*.

صوت النفذكة أو المدفع  
**TRUEQUE** entrega que se hace de una cosa, tomando por ella otra equivalente. *Commutatio, permutatio, nis* البديل التبدال

**TRUHAN** bufon que con acciones y palabras burlescas y placenteras entiende en divertir y causar risa en los circunstantes. *Morio, nis*,

*scurra, e, parasitus, ti* مهرج

**TRUHANEAR** decir chanzas, bur-las, y chocarrerías, como hace el truhan. *Parasitari, verbis ludere, scurram, morionem agere*. هرج بهرج

منرج بمنرج  
**TRUHANERÍA** bufonada, burla, ó chanza propia de truhanes. *Scurrilitas, atis, parasitatio, nis, scur-rilis dicacitas*. التهرج

منراج

\* **TRUJAMAN**, ó **TRUJIMAN**, voz arabiga que sale del verbo *tarcham* ترجم, que significa interpretar lo que se dice en lengua extraña, traduciendo a la propia. De esta raiz sale el nombre **TRUJAMAN**, aunque corrompido con la mutacion de letras, pues se debe decir **TARCHOMÁN**, y significa interprete, que explica en lengua propia de algun pais lo que se refiere, ó dice en otro idioma, para darselo á entender á los que lo ignoran. *Peregrini sermonis interpretes, explicator*. ترجمان

ترجمين  
\* **TRUJAMANEAR**, verbo arabigo españolizado, y significa interpretar lo que se dice en lengua extraña, traduciendo a la propia.

*Sermonem interpretari*. ترجم  
**HABLAR POR TRUJAMAN**. *Verba facere per interpretem*. تكلم مع غيره بواسطة الترجمان

**TRUJUMAN** corredor de mercaderías. *Proxeneta, ta, mercaturarum negotiator* سمسار سماسر

**TRULLA** bulla y ruido de gente. *Vociferatio, strepitus, rumor populi*.

غوغا غوغشة جلبة الخلق

TRU-



TRULLA, lo mismo que LLANA DE ALBAÑIL.

TRUNCAR, lo mismo que TRONCAR.

TRUNCO, lo mismo que TRONGO.

TU

TU PRON. que significa la segunda persona con quien hablamos. *Tu.*

fem. أنتي masc. أنت

TU MISMO. *Tu ipse, tute, tumet.* أنت

بِنَفْسِكَ بِنَفْسِكَ بِنَفْسِكَ

TU MISMO TE HACES DAÑO. *Tute tibi*

أنت بِنَفْسِكَ تُضَرُّ حَالَكِ

¿POR VENTURA SOY YO? TU ERES, TU, TU CIEN VECES. ¿*Numquid sum ego?*

لعلِّي أنا هو؟ *tu, tu, tu.* أنت أنت أنت

TU, usado como adjetivo, vale lo mismo que TUYO; como: TU CASA, TU hacienda, &c. *Tuus, a, um; ut domus tua, praedium tuum, &c.*

بيتك حقلك

TUBO, lo mismo que CAÑON. *Tubus, i, fistula aeris, argenti, &c.* قصبه

من نحاس أو من فضة

TUE

TUERO palo seco cortado, para encender, y aplicar al fuego. *Lignum ad ignem paratum.* عود يابس

ليوقدوا أو يعلقوا به النار

TUERTO, lo mismo que TORCIDO.

TUERTO, TA. se llama al que le falta un ojo. *Cocles, itis: altero oculo captus, vel orbis: unoculus, i.* أعور

عوراً عوراً

AQUELLA MALDITA TUERTA, no se debe decir. *Cocles illa nequam;* porque *cocles* solo es masculino; sino dirás: *mulier illa nequam;* ó bien: *faemina illa nequam, altero capta oculo.*

ذيك أو هذيك الامراة العورة المجرمة

PONERLE Á UNO TUERTO entortarle.

*Aliquem altero oculo privare: aliquem eluscare* عور يعور

TUERTO MET. usado como substantivo vale agravio, sin razon, ó injuria que se hace á alguno. *Injuria e.*

الظلم الجور

Á TUERTAS MOD. ADV. al reves de como se debe hacer, ú obliquamente. *Contrariè, prae posterè* بالمقلوب

بالتوارب

TUETANO la medula, ó substancia tierna, suave y mantecosa que contienen los huesos del animal.

*Ossis medulla.* مخ مخاخ امخاخ العظام

SACAR, ó CHUPAR EL TUETANO DE UN HUESO. *Os medullare: ossis medullam exuere, eximere.* مص يمص

مخ العظام

TUFO. Vapor, oris بخار ابخرة

TUFOS MET. lo mismo que SOBERBIA, ENTONAMIENTO. *Arrogantia, superbia, e, elatio, nis* التكبر

التعظم

TUL

TULLIDO. *Membris captus: membrorum usu captus* متكسر متكسر

متكسر

TULLIMIENTO encogimiento de nervios, causado de algun accidente, que les priva de su natural movimiento y uso. *Nervorum contractio, vel debilitatio* التكرسج

TULLIR. *Nervos contrahere, vel debilitare* كرسج يكرسج

TULLIRSE quedar impedido por algun accidente, ó enfermedad del uso libre y movimiento natural de los nervios. *Membrorum usu privari, impotem fieri.* تكسر

تكسر

يتكسر

**TUMBA** un genero de arca , que se pone sobre la sepultura de algun difunto , quando se le oficia su entierro. *Cenotaphium , ii , tymbus , i.*

تاجوت الميت  
**TUMBAR** hacer caer á alguno. *Aliquem dejicere , deturbare , solo affligere* *اطرح يطرح* *اسقط يسقط*

ارمي يرمي احدا الي اسفل  
**TUMBAR** caer rodando , ó dando vueltas. *Præcipitem ferri : in præceps devolvi.* *انطرح ينطرح* *تدرك كل*

يتدرك كل  
**TUMBAR** privar de sentido alguna cosa fuerte ; como vino , ú otro licor. *Sensu deturbare.* *دوخ يدوخ كالخمر*

احدا  
**TUMBARSE** echarse á dormir. *Decumbere : dare se somno : tradere se quieti* *انضجع ينضجع* *ترقد يترقد*

اتكي يتكي علي الفرشة  
**TUMBADO.** *Deturbatus , dejectus , a , um* *مطروح*

**TUMBO** vuelco , ó caida de un lado á otro , ó dando vueltas. *Devolutio , nis* *التدرك كل*

**TUMIDO**, lo mismo que HINCHADO.

*Tumidus , a , um* *مورم متورم*  
**TUMOR** hinchazon , ó bulto que se cria en alguna parte del animal.

*Tumor , oris* *الورم*  
**TUMOR MET.** lo mismo que VANIDAD Y SOBERBIA.

**TUMULO** la armazon de madera vestida de paños funebres , que se erige para celebrar las honras de algun difunto. *Tumulus.* *مرقبة*

الميت  
**TUMULTO** motin , alboroto popular. *Tumultus , us , tumultuatio , nis.*

سجس عرجة

**TUMULTUAR** levantar algun tumulto , motin , ó desorden , perturbando la gente. *Tumultuari : tumultum ciere , concitare , commovere :* *turbas excitare* *عرجس يعرجس*

سجس يسجس الشعب  
**TUMULTUARIAMENTE** con tumulto. *Tumultuosè , cum tumultu.*

بالسجس  
**TUMULTUARIO** , ó **TUMULTUOSO.** *Tumultuarius , vel tumultuosus* *مسجس الشعب*

## TUN

**TUNA** el fruto de la higuera de indias. *Ficus indica* *تين الصبارة*  
**TUNA** la vida holgazana. *Vita vaga.*

عيشة بطالة  
**TUNAR** andar á la tuna vagando de lugar en lugar. *Vagari stipem queritando.* *دار يدور من مدينة الي*  
*مدينة ليشحن*

**TUNDA DE PALOS.** *Fustuarium , ii* *علقة*

**TUNDA DE AZOTES.** *Verberatio , flagellatio , nis* *قتلة بالسميطة*

**TUNDIR** cortar el pelo de los paños , é igualarle con la tixera. *Pannum tondere , attondere.* *حق يحق الجوخ*

بالمقص  
**TUNDIDOR DE PAÑOS.** *Tonsor laniarius , panni tonsor.* *الصانع الذي*

يحق الجوخ

**TUNEZ** grande y celebre ciudad de Africa en Berbería , capital del Reyno del mismo nombre. Está fundada en una hermosa llanura , sobre el lago de la Goleta á quatro leguas del mar , 150 de Argel , y unas 100 leguas de Tripoli de Berbería. Tiene un grande y fuerte castillo , y muchas vistosas Mezquitas;

y entre todas es admirable por su fabrica la que está al poniente de la ciudad, la que tomó en persona el Emperador Carlos V. en 1535 al celebre corsario Barba-Roxa. Despues de haber padecido muchas ruinas esta ciudad, se hizo dueño de ella el Emperador Turco en 1574, desde cuyo tiempo empezó á gobernarse como al presente por medio de un Bey, ó Gobernador, subordinado á la Puerta Otomana. *Hoc Tunetum, ti, vel*

*hac Tunis, is* تونس قرية الغرب

**TUNICA** vestidura interior sin mangas que usaban los antiguos, y les servia como de camisa. *Tunica, ca.*

قباء أو ثوب تحتاني

**TUNICELA** vestidura episcopal á modo de dalmatica con sus mangas; de que usa el Obispo en los Pontificales debaxo de la casulla.

*Tunicula episcopalis.* العلة النبي

يلبسها الاسقف في القراس

## TUP

**TUPIR.** *Stipare* كُنز يَكُنز

**TUPIDO.** *Stipatus, a, um* كَانز

**TUPIRSE**, por traslacion vale hartarse de algun manjar, ó bebida. *Satiari, cibo expleri, repleri.* اكل و

شرب حتي امتلي بطنه

## TUR

**TURAR**, lo mismo que DURAR.

**TURBA** muchedumbre de gente.

*Turba, multitudo hominum.* جمع

جموع فوج افواج

**TURBACION** confusion, desorden. *Perturbatio, confusio, nis.*

الاضطراب القلق الانكسار

الكدر

**TURBADAMENTE** con turbacion.

*Turbatè, perturbatè* جلاضطراب

**TURBADO.** *Conturbatus, pertur-*

TOM. III.

*batus, a, um* مضطرب

**TURBAMULTA**, lo mismo que CONCURSO GRANDE DE GENTE.

**TURBANTE** de turco. *Turcicus pileus, cidaris, is* قباوق قواويق

**TURBAR.** *Aliquem perturbare, conturbare: alicui perturbationem*

*afferre.* اقلق يقلق كـ

يكد

**TURBAR** lo mismo que ENTURBIAR.

**TURBARSE.** *Conturbari, pertur-*

*bari* قلقي يقلق اضطرب يضطرب

انكدر ينكدر

**ME TURBABA EL SONIDO DE LAS CAMPANAS.** *Campanarum sonitus per-*

*turbabat me.* صوت النواقيس كان

يقلقني

**TODOS LOS QUE TURBABAN LA CIUDAD, HUYERON AL MONTE.** *Omnes qui perturbabant civitatem, fugerunt ad montem.* جميع الذين كانوا يقلقون

المدينة هربوا الي الجبل

**ASÍ COMO ME VIÓ, TURBOSE.** *Ubi me aspexit, statim commotus est: cons-*

*pectu meo turbatus est, vultus ejus*

*immutatus est.* اول ما نظرتني

اضطرب و تغير لون وجهه

**ESTE TIENE TURBADA LA CONCIENCIA.**

*Hic habet conscientiam perturba-*

*ram* ذمة هذا الرجل هي مضطربة

**TURBIO** alterado de alguna cosa que quita la claridad natural. *Turbi-*

*du, a, um* فكر معكسر

كادر كدر

**AGUA TURBIA.** *Aqua turbida.* ماء

عكر

**RIO TURBIO.** *Fluvius turbidus.* نهر

كادر

**NÓ BEBAS AGUA TURBIA.** *Ne bibas*

YYY 2

*aquam*

- aquam turbidam.* لا تشرب ماءً عكراً
- TURBION DE AGUA** aguacero, ó golpe grande de agua que cae muy recio, llevandose tras sí la tierra. *Subita et praeceps pluvia: repentinus ac vehemens imber* غرق
- غديق مطر سريع و غزير
- TURBON**, lo mismo que **TURBION**.
- TURBULENCIA** confusion, alboroto. *Tumultus, us, tumultuatio, commotio, nis* غوغا سجاجس خباطة
- TURBULENTAMENTE** con sobresalto, ó turbulencia. *Turbulenter* باضطراب
- TURBULENTO**, lo mismo que **TURBIO**.
- TURBULENTO MET.** confuso, alborotado. *Turbulentus, perturbatus, a, zum* قلقان مضطرب
- TURCO.** *Turca, ca.* مسلم مسلمة مسلمون مسلمين أهل الاسلام
- TURGENCIA MED. y CIR.** lo mismo que **HINCHAZON**.
- TURIBULO**, lo mismo que **INCENSARIO**.
- TURIFERARIO** el acolito que lleva el incensario, y sirve el incienso en los oficios eclesiasticos. *Thuriferarius.* الشماس الذي يحمل المبخرة و يقدم البخور للكاهن وقت القداس
- TURMA**, lo mismo que **TESTICULO**, ó **CRIADILLA**.
- TURMAS DE TIERRA V. CRIADILLAS.**
- TURNAR**, lo mismo que **ALTERNAR**.
- TURNIO** el que mira atravesado, ó torciendo los ojos. *Strabo, onis, strabus, i* احول حولاً حول
- TURNIO** el que mira con ceño, ó demasiada severidad. *Aspectu torvus,*

- vel tetricus* عابس عبوس
- وجهة مقطب
- TURNO** orden sucesivo, ó alternativa que se observa entre algunos para algun repartimiento, ú oficio. *Vicis, icis, ordo, inis.* فوجاة فوايب دور
- CADA UNO POR SU TURNO.** *Suo quolibet ordine: sua quisque vice: per vices: vicibus.* كل أحدهم بدوره جنونته
- HACEN LA GUARDA DE NOCHE POR SUS TURNOS Á LA PUERTA DEL QUARTO DEL REY.** *Vigiliarum statas vices ante cubiculi regis fores servant: excubant servatis noctium vicibus ad fores cubiculi regis.* يحرسوا جنونتهم باب مخدع الملك
- TURON**, lo mismo que **RATON CAMPESINO**.
- TURQUESA** piedra preciosa de color azul turquí, que es muy fino. *Lapis cyaneus, thalassites, callaica, ca.* ياقوت أزرق
- TURQUÍ ADJ.** que se aplica al color azul muy subido. *Color cyaneus, glaucus* لون أزرق
- TURRAR**, lo mismo que tostar, ó asar en las brasas. *Torrere.* شوي يشوي
- TURRON.** *Crustum ex melle, amygdalis, et saccharo confectum* حلاوة
- TURRONERO** el que vende, ó hace turron. *Crusti artifex, vel venditor* الذي يعمل و يبيع حلاوة
- TURUMBON**, lo mismo que **TOLONDRO**, ó **TOLONDON**.

## TUS

- TUSAR ANT.** lo mismo que **ATUSAR**.
- TUSON** el vellon del carnero, ó la piel del mismo con su lana. *Vellus, eris* جزاة جنرات

tuson el potro que no ha llegado á dos años. *Equulus bimus*. أو مهر فلو الفرس الذي ما كمل سنتين

TUSONÁ ramera, ó dama cortesana. *Pellex, cis, vulgare scortum, meretrix, cis* سلوكة سلوكات

## TUT

TÚTANO, lo mismo que TUNETANO.

TUTELA el cargo de tutor. *Tutela, ae* الوكالة

TUTELA MET. amparo, proteccion, ó defensa. *Tutela, ae, protectio, nis.*

كنف اكناف حماية محاماة

ESTAR EN TUTELA. *Alienae tutelae esse: in aliena esse tutela: in tutoris manu, vel potestate esse, degere: tutori subesse.* اليتيم الذي تحت سلطان الوكيل

ESTAR FUERA DE TUTELA. *Suae tutelae*

*esse: sua spontis esse.* اليتيم الذي خرج من تحت سلطان وكيله

TUTELAR el que ampara y protege. *Tutelar, re.* الذي يحامي ويستتر

EL ANGEL TUTELAR. *Angelus tutelaris, custos* ملاك الحارس

TUTOR. *Tutor, oris: pupillaris custos* وكيل الايتام

TUTOR MET. lo mismo que AMPARADOR, PROTECTOR. *Protector, tutor, oris* سائر سنتر

DAR TUTOR Á UN PUPILÓ. *Pupillo alieni tutorem assignare, constituere.*

جعل يجعل وكيلاً لليتيم

TUYO, YA. pronombre posesivo de la segunda persona, que significa lo que la pertenece, ó le es propio.

*Tuus, tua, tuum.* fem. لك انتي masc. لك انت

## U

U, vigesimapríma letra del alfabeto castellano, y quinta y última en el orden de las vocales. En el alfabeto arabigo es la letra vigesima septima, y se llama *uau*, pero no es vocal. En el alfabeto arabigo estas tres letras *u, i, a* tienen el sonido de las vocales *a, u, i*, pero no lo son, pues muchas veces mudan el sonido de vocales, especialmente las dos letras *u, i* que son la primera y última del alfabeto arabe, y el *u* es la letra que mas constantemente conserva el sonido de la vocal *u*.

## UB

UBERRIMO, MA. *ADJ. SUP.* muy abundante y fertil. *Uberrimus, a, um* خصيب او مخصب كثيراً

ESTA TIERRA ES UBERRIMA PARA PAS-

TO DE LOS ANIMALES. *Hæc terra uberrima est ad pastum animalium.*

هذه الأرض هي مخصبة جداً لمرعاة الدواب

UBICARSE estar en determinado lugar. *Ubicari.* كان يكون في مكان معين

UBICADO. *Ubicatus, a, um.* موجود في موضع معين

UBIQUIDAD la actual presencia de Dios en todo lugar. *Ubiquitas, atis.*

وجود الله في كل مكان

UBRE la gordura que como dureza tienen los animales interiormente en las tetas. *Sumen, inis, abdomen,*

*inis* شحم في الأثداء

UFA-

UFANAMENTE con ostentacion y vanidad. *Elatè , arroganter , præsumptuosè* بالافتخار بالأكبر يا

UFANARSE desvanecerse, engreirse, ó ensoberbecerse. *Intumescere , superbire , arroganter se gerere.*

افتخر يفتخر تكبر يتكبر  
تعظم يتعظم

UFANÍA jactancia, vanagloria, soberbia, ó engreimiento. *Elatio animi , jactantia , arrogantia , e.*

افتخار التكبر التعظم  
UFANO desvanecido, presuntuso, arrogante, ó engreido. *Arrogans , tis , superbus , arroganter de se sentiens homo* متكبر مستكبر  
مفتخر

## ULC

ULCERA llaga honda, causada de humor corrosivo. *Ulcus , eris : foras erumpens abscessus.* قرحة

قرح قروح

ULCERA PEQUEÑA. *Ulcusculum , li.*

قرحة صغيرة قرح صغير

MATERIA DE LA ULCERA. *Ulceris pus , puris* قيح القرحة

ESCARA, ó COSTRA DE LA ULCERA.

*Ulceris crusta* قشر القرحة

YA LA ULCERA CRIA ESCARA. *Ulcus in crustam concrecit , crustulam sibi inducit , crusta obducitur.* قس

صار قشر في القرحة

ULCERAR corroer el humor alguna parte blanda del cuerpo, causando ulcera. *Ulcerare.* قسح

يقرح

LLENARSE DE ULCERAS. *Ulceribus impleri* قسح يتقرح

ULCERADO lo que tiene ulceras. *Ulcerosus , ulceratus , ulceribus af-*

*fectus , saucius , a , um* متقرح  
ذو القروح

## ULT

ULTIMADAMENTE, lo mismo que ULTIMAMENTE.

ULTIMADO concluido, acabado, finalizado. *Finitus , absolutus , confectus , a , um , ad exitum deductus , a , um* مكمل

ULTIMAMENTE finalmente, por ultimo termino. *Ultimò , denique ,*

*ultimùm , postremò* أخيراً

ULTIMAR poner fin, ó acabar alguna cosa. *Finire , confinire , perficere : opus ad exitum deducere , ad finem perducere* كمل يكمل

تم يتم الشغل

ULTIMO, MA. *ADJ.* aquello despues de lo qual no hay otro en su especie. *Ultimus , extremus , postremus , novissimus , a , um* أخسر

أخبر

EL ULTIMO LUGAR. *Locus infimus.* الموضع الأخير

EL ULTIMO DIA DE LA VIDA. *Dies vite supremus , ultimus , extremus.*

يوم الاخر من الحياة

ESTAR Á LO ULTIMO, ó Á LOS ULTIMOS, vale estar en el ultimo extremo, ó fin de la vida. *Extremum vita agere , vel in extremis esse* نازع ينازع

POR ULTIMO MOD. *ADV.* en fin, por fin, ó finalmente. *Tandem , ultimùm ,*

*ad ultimùm* أخيراً

ULTRA *ADV. LAT.* que se usa en castellano en la misma significacion, y vale ADEMÁS DE ESTO, ó FUERA DE ESTO, ULTRA DE ESTO.

*Ultra , insuper , præterea.* غير

ذلك ما خلا ما عداه غير

هذا

ULTRA DE ESTO ES NECESARIO PELEAR. *Præ-*

*Præterea pugnandum est, oportet insuper conserere cum hoste manum.*

مَنْ غَيْرِ هَذَا يَلْزِمُنَا نِقَاتِلَ  
الأعداء

ULTRA DE ESTO, PUSO LAS MANOS EN SU MADRE. *Super hac matrem verberavit: huc accedit quod matrem percussit.*

غَيْرِ هَذَا كَلَّهُ ضَرْبَ أُمَّةٍ  
أَيْضاً

ULTRAJAR injuriar de palabra á alguno. *Aliquem contumeliosis verbis lacerare, ledere, vexare, afficere: alicui convicium dicere: ma-*

لَهُ *cuiquam dicere*

شَتْمٌ يَشْتُمُ  
سَبٌّ يَسُبُّ أَحَدًا

ULTRAJADO. *Contumeliam, convicium sustinens*

ULTRAJE desprecio de palabra. *Contumeliosum verbum, contumeliosi verbi injuria*

الشَّتْمِيَّةُ  
المسبَّةُ

ULTRAMAR, ó ULTRAMARINO, se dice de lo que está, ó se considera del otro lado, ó á la otra parte del mar. *Ultramare, transmare, ultramarinus, trans-*

marinus

شيءٌ مِنْ عِبْرِ الْبَحْرِ

ULTRAMAR, ULTRAMARINO, ó ULTRAMARO PINT. el color azul, formado del lapislazuli. *Transmarinus, ultramarinus color: caeruleum de-*

fectatissimum.

لون أزرق مصنوع من  
اللازورد

ULTRAMONTANO, NA. *ADJ.* lo que esta mas alla, ó de la otra parte de los montes. *Ultramontanus,*

transmontanus, a, um.

الذي مِنْ  
عبر أو مِنْ وراءَ الجبل

ULULA ave, lo mismo que AUTILLO.

## UMB

UMBRAL la entrada primera de la

puerta, ó como escalon donde se ajustan y tropiezan las puertas de

las casas. *Limen, inis.*

عتبة أعتاب الباب

UMBRAL, se llama tambien por semejanza la viga que los arquitectos atraviesan en el hueco de la pared por la parte de arriba para asegurar la puerta, ó ventana. *Trans-*

*versa trabs pro sustentaculo ap-*

*posita super portam.*

أسكفة الباب

ESCRIBÍ ESTO EN EL UMBRAL Y PUERTAS DE SU CASA. *Scripti hoc in li-*

*mine, et ostiis domus suae.*

هذا علي أسكفة بيته و علي  
أبوابه

VI Á PEDRO QUE ESTABA EN PIE AL

UMBRAL DE LA PUERTA DE MI CASA. *Vidi Petrum stantem in limine*

*domus meae.*

نظرت بطرس وقفاً علي  
عتبة باب بيتي

MIDIÓ LA ANCHURA Y LARGURA DEL

UMBRAL DE LA PUERTA DE LA CIUDAD. *Mensus est latitudinem et lon-*

*gitudinem liminis portae urbis.*

قاس عرض و طول عتبة باب المدينة

NO ATRAVESARÉ SUS UMBRALES. *Nun-*

*quam in ejus limine pedem ponam.*

ما أدوس عتبة باب بيته أصلاً

UMBRÍA la parte, ó parage en que casi siempre hace sombra. *Locus*

*umbrosus*

موضع كثير الظي

UMBROSO, lo mismo que SOMBRÍO.

## UNA

UN *ADJ.* lo mismo que uno, y se usa siempre antepuesto á las voces. *Unus, a, um*

واحد واحدة

UN HOMBRE. *Unus homo*

رجل واحد

UN DIA ANTES. *Pridie*

أول أمس

UN DIA DESPUES. *Postridie.*

بعده

UNA VEZ. *Semel* مرة واحدة  
 UNA, ó DOS VECES. *Semel, aut ite-*

*rum* مرة أو مرتين  
 UNA DE DOS. *Unum, vel alterum:*  
*utrumvis duorum* هذا إما هذا  
 واحد من الاثنين

UNA POR UNA. *MOD. ADV.* con certeza y seguridad en lo que dice.

*Certò quidem, utique* حقاً  
 بالحقبة من حقة

Á UNA *MOD. ADV.* unidámente, ó juntamente. *Unà, simul, pariter, conjunctim, conjunctè* بالجملة  
 معاً

ANDAR Á UNA ir de compañía. *Unà*  
*incedere* مشوا معاً

UNANIME *ADJ.* conforme en la voluntad, ó animo, parecer, ú opinion. *Unanimis, e, unaninus, a, um, concors, dis.* متفق مع ارادة  
 أو نية أو رأي أحد

UNANIMIDAD conformidad en la voluntad, opinion, ó parecer. *Unanimitas, atis, animorum consensus, voluntatum consensus.* الاتفاق مع  
 ارادة أو رأي أحد

## UNC

UNCION el acto de ungir. *Unctio, nis, unctura, e* الدهن  
 التدهين

UNCION la misma materia con que se unge; y en este sentido se dice: que llevan la santa UNCION para los enfermos. *Sacrum oleum.*  
 زيت المرضاء

UNCION, como Sacramento, lo mismo que EXTREMA-UNCION. *Extrema-Unctio: moribundi sacra unctio.*  
 مشحة المرضاء الاخيرة

UNCIR atar al yugo los bueyes, ó mulas, uniendolas para el tiro. *Bo-*

*ves, aut mulas jungere, sub jugum mittere.* كون يكدن  
 وضع

يضع النير علي رقاب الثيران  
 يربط النير في رقاب الثيران

UNDECIMO, MA. lo que constituye en orden el numero once.

*Undecimus, a, um* الاحد عشر  
 الكادي عشر

## UNG

UNGIR aplicar á alguna cosa aceite, ú otra materia pingue extendiendola superficialmente. *Aliquem ungere, inungere, balsamo aut oleo linire, linere.* دهن  
 يدهن  
 مسح

ي مسح بالدهن  
 UNGIR signar con olio sagrado al moribundo, darle la extrema-uncion. *Sacro oleo moribundum inungere.*  
 مسح الكاهن المريض بالزيت

المقدس

UNGIDO, DA. *Unctus, inunctus, a, um* مدهون  
 مندهون  
 مسح

UNGIDO, por antonomasia se dice de Christo nuestro Señor. *Christus Dominus noster.* سيدنا يسوع  
 المسيح

UNGIRSE PARA LA LUCHA. *Ad luctam ceromate oblini.* المصارعون  
 دهنوا اجسدهم جزيت ليتصارعوا

UNGUENTARIO el que hace, ó confecciona los unguentos. *Un-*

*guentarius, rii, myropola, e.* عطار  
 الذي يصنع الاطياب

UNGUENTO la confeccion crasa y blanda, compuesta de varios simples medicinales. *Unguentum medicum, medicamen unguinosum.* مرهم  
 مرهم

UNGUENTO PRECIOSO. *Unguentum pretiosum* حنوط أو طيب كثير الثمن

BOTE DE UNGUENTO. *Myrothecium, ii, ala-*



*alabastrum unguenti* قارورة طيب

## UNI

UNICAMENTE solo, ó solamente.

*Solum, solummodò, tantum* فقط

UNA PALABRA UNICAMENTE. *Unum modò verbum: unum duntaxat ver-*

*bum* كلمة واحدة فقط

UNICO, CA. *ADJ.* solo y sin otro de su especie. *Unicus, a, um.* وحيد

وحيدة

HIJA UNICA. *Filia unica, unigenita.*

البنات الوحيدة

HIJO UNICO. *Filius unicus, unigenitus, vel unigena filius.* الابن

الوحيد

YO TE ESTIMO, ASÍ COMO LA MADRE Á SU HIJO UNICO. *Diligo te, sicut mater amat unicum filium suum.*

انا احبكي كمثل ما تحب الام ابنتها الوحيد

UNICORNIO animal de un solo cuerno. *Unicornis, monoceros, otis.*

وحيد القرن خرتيت كركن

UNIDAD total simplicidad, é indivision del ente. *Unitas, simplicitas,*

*atis* التوحيد الوحانية

UNIDAD DE LA DIVINA ESENCIA EN LA TRINIDAD DE LAS ETERNAS PERSONAS. *Unitas esentiae divinae in trinitate personarum aeternarum.*

توحيد الذات الالهية بتثليث الاقانيم الازلية

UNIDAD, lo mismo que UNION Y CONFORMIDAD.

UNIDAMENTE juntamente. *Simil,*

*una, pariter* معاً

UNIDAMENTE CON UNION Y CONCORDIA.

*Concorditer, unanimiter* بالاتفاق

موافقاً

UNIDO, DA. *Unitus, a, uni* ملصوق

ملتصق

UNIFORMAR hacer una cosa conforme, ó semejante á otra. *Unum facere juxta, vel secundum exem-*

*plar alterius.* عمل يعمل او صنع

شيئاً على شبه او مثال غيره

UNIFORME lo que es conforme, ó semejante á otra cosa. *Uniformis, e, similis, consimilis, le, ejus-*

*dem formae* الذي هو مشابهه بغيره

UNIFORMIDAD correspondencia, ó semejanza de una cosa con otra.

*Uniformitas, tis.* المشابهة بين

شيين

UNIFORMIDAD CONCORDIA. *Unanimitas,*

*tis, concordia, e* الاتفاق

الموافقة

UNIGENITO *ADJ.* que se aplica al

hijo unico. *Unigenitus.* الابن

الوحيد

UNIGENITO, por antonomasia se entiende el Verbo Eterno, Hijo de Dios que es, y se llama UNIGENITO del Padre. *Filius Dei unigenitus*

ابن الله الوحيد

UNION el acto de unir una cosa con

otra. *Unio, copulatio, nis* الالتصاق

الاتصاف

UNION DE COSAS INCORPORADAS la composicion que resulta de algunas cosas, que se incorporan entre sí. *In unum corpus confusio, concretio: multarum rerum unum in*

*corpus confusio.* امتزاج او اختلاط

الاشياء بينها

UNION el nexo, ó enlace de una cosa con otra. *Nexus, us.* الربط

العقود بين شيين

UNION conformidad y concordia de los animos, ó voluntades. *Multorum amica et sociabilis concordia.*

الاتفاق الموافقة

ELLOS VIVEN EN UNA PERFECTA UNION.

*Amoris et concordiae vinculo inter*

*se colligati; amica sociabilique voluntatum consensione conjuncti unam vivunt: concordissimis animis unam vivunt.* هم يعيشوا بالاتفاق و

بالمحبة و يعيشوا متفقين مع بعضهم و

ROMPER LA UNION. *Concordiam disjungere: animorum conjunctionem dissolvere, dirimere.* فكى يفكى

الاتفاق و المحبة و

UNION HIPOSTATICA la union personal del Verbo Eterno á nuestra naturaleza humana. *Unio hypostatica, qua Deus et homo conveniunt in unum suppositum.* اتحاد الاقنوم

الالهى مع الطبيعة الانسانية و بواسط هذا الاتحاد الله و الانسان

صار اقنوماً واحداً و

UNIR juntar dos, ó mas cosas entre sí, haciendo de ellas un todo, ó un compuesto. *Unire, conglutinare, copulare, conjungere* و يلحم يلصق و جمع الشى بالشى و

UNIRSE mezclar algunas cosas entre sí incorporandolas. *Commiscere.* خلط

يخلط و مزج يمزج و

UNIR MET. concordar, ó conformar las voluntades, animos, ó pareceres. *Concordare* و وافق يوافق و

UNIRSE. *Uniri, conjungi, conglutinari* و التلقى يلتصق و

UNIRSE convenirse, ó concertarse algunos entre sí de antemano para

algun fin. *Convenire.* اتفق يتفق و على شى ما و

UNIRSE, lo mismo que ALIARSE, ó CONFEDERARSE.

UNIVERSAL general. *Universus, a, um, universalis, generalis, e.*

عام و عامى و عمومى و

UNIVERSAL se aplica al sugeto que es erudito, científico y noticioso en muchas y varias materias. *Vir est pereruditus, vel insignis litteratu-*

رجل عالم كثيراً و

UNIVERSALMENTE con comprehension de todo en la linea, ó especie de que se trata. *Universè, generaliter, generatim* و عموماً و

كلياً و بالكليّة و

UNIVERSIDAD la coleccion y junta de todas las cosas criadas, tomadas en comun. *Rerum creatarum universitas.* جميع ما خلق الله

على الارض و

UNIVERSIDAD la coleccion que comprehende todas las cosas de una linea; como la UNIVERSIDAD de los hombres, de las plantas, &c. *Universitas hominum* و كافة البشر و جميع الناس و

UNIVERSIDAD el lugar establecido para la enseñanza y estudio de varias ciencias. *Omnigenae disciplinae academia: omnium facultatum schola: universarum scientiarum gymnasium* و مدرسة جميع العلوم و

UNIVERSO, SA. ADJ. lo mismo que UNIVERSAL

UNIVERSO el conjunto y agregado de todas las cosas criadas. Usase con mas extension que la voz mundo, que significa lo mismo. *Universum: mundus universus* و المسكونة و

العالم كله و

## UNO

UNO el principio y raiz de todo numero. *Unus* و واحد و

UNO Á UNO, modo de hablar con que se explica la separacion, ó distincion por orden de las cosas de que se trata. *Singuli, unus post alium.*

واحد بعد واحد و واحداً واحداً و

ID UNO Á UNO. *Ite singuli: ite singularii: procedite unus atque unus, vel singulatim* و امشوا واحد واحد و

UNO SOLO. *Unus ac solus: unus nec plures* و واحد فقط و فرد واحد و

UNO, ó DOS. *Unus, aut alter: unus, vel*

vel

واحد أو اثنين *vel duo*  
 UNO DE LOS DOS. *Alteruter, trius:*  
*duorum, vel ex duobus alter.* واحد  
 منهما *منهما* واحد *من*  
 الاثنين *الثنين*

UNO Y OTRO. *Uterque* كلاهما  
 AHORA EL UNO, AHORA EL OTRO.  
*Nunc ipse, nunc ille: unus et item*  
 الآن الواحد و بعد قليلاً الآخر *alter*

EL UNO, Ó EL OTRO. *Uterlibet, uter-*  
*vis* أم هذا أم ذاك

UNO Á OTRO. *Mutuò, invicem. v. g.*  
 SALUDARONSE UNO Á OTRO. *Salu-*  
*tatione mutua se excepére.* تسلموا  
 بعضهم علي بعض

UNO DE VOSOTROS. *Unum vestrum:*  
*unus de vobis, vel ex vobis.* واحد  
 منكم

YO NO SEPARO LO UNO DE LO OTRO.  
*Neutrum ab altero sejungo.* أنا ما  
 أفارق هذا عن هذا

EL JUEZ EXAMINÓ LOS TESTIGOS UNO  
 Á UNO, Ó CADA UNO DE POR SÍ.  
*Testes dixére pro testimonio singu-*  
*latim: testes singuli à judice sunt*  
*interrogati.* الحاكم فحص الشهود  
 واحد واحد

TODOS ES UNO, LO MISMO ES LO UNO  
 QUE LO OTRO. *Una eademque res*  
*est: id unum atque idem est: pe-*  
*rinde utrunque habendum est.* هذا  
 و هذا فرد شي

NO SE PUEDE PASAR POR ESTA PUERTA  
 SINO ES UNO TRAS OTRO. *Hæc por-*  
*ta singulum transeuntem admittit;*  
*singularios tantùm transeuntes ex-*  
*cipit.* ما يقدروا ينخرجوا خارج سرا  
 الباب إلا واحد بعد واحد

UNO Y OTRO DIA SE PASARON. *Unus*  
*et alter abiere dies* فاتوا يومين  
 PARA MÍ TODO ES UNO. *Perinde mi-*  
*hi est: utrumvis fiat, vel accidat,*  
*non laboro, non curo.* أن صار أو ما

TOM. III.

صار هذا من جهتي إذا فرد شي  
 أو إذا ما علي بالي من شي أو  
 أي شي علي؟

UNT

UNTADO. *Unctus, a, um* مدهون  
 ممسوح

UNTAR. *Ungere, linire.* دهن  
 يدهن

UNTAR LAS MANOS, Ó EL CARRO *MET.*  
 ofrecer, ó dar dinero, ú otros do-  
 nes al juez, &c. corromperle, so-  
 bornarle. *Muneribus: aut pecunia*  
*judicem corrumpere.* جرطل يجرطل  
 الحاكم القاضي

UNTAR LOS CASCOS *MET.* lo mismo  
 que ADULAR, Ó LISONGEAR.

UNTARSE mancharse con alguna  
 materia untosa, ó sucia. *Fædari,*  
*maculari, oleo conspurcari.* قلو  
 يتلووت بالزيت

UNTAZA, lo mismo que ENXUNDIA,  
 Ó GORDURA.

UNTO cualquiera materia crasa, ó  
 licor pingue, capaz para untar.  
*Adeps, is, pinguedo, nis* دسسم  
 شحم دهن

UNTOSO, Ó UNTUOSO, lo mis-  
 mo que CRASO, Ó PINGUE.

UNTURA, Ó UNTADURA. *Unc-*  
*tura, æ, unctio, inunctio, nis.*  
 الترهين

UÑA

UÑA materia dura que nace y cre-  
 ce en las extremidades de los de-  
 dos de los pies, y de las manos.

*Unguis, is* ظفر اظفار اظافر  
 UÑA las garras de los animales, ó  
 avesrapaces. *Unguis aduncus.* مخلب  
 مخلب مخليب

UÑA la del asno, caballo, mulo, ú  
 otra bestia que no la tiene hen-

Zzz 2

di-

dida. *Ungula* e حافر حوافر

UÑA pesuña de los animales que la tienen hendida; como el carnero, cabra, puerco, buey &c. *Ungula*,

e ظلف ظلوف اظلاف

ESTE ANIMAL TIENE DIVIDIDA LA UÑA EN DOS PARTES. *Hoc animal habet ungulam fissam in duas partes.*

هذه الدابة لها الظلف مشقوق

جائنين

LAS UÑAS DE ESTE CABALLO SON COMO EL PEDERNAL. *Ungulae hujus equi ut silex.*

حوافر هذا الحصان

هي كمثل الصوانة

EL CABALLO CAVA LA TIERRA CON LAS UÑAS. *Equus fodit terram ungulis.*

الحصان يحفر الأرض

بظلافه

UÑADA, ó URAÑADA el arañó, ó rasguño que se hace con la uña.

*Unguis laceratio, perstrictio, nis.*

الخرمشة الخرش بالظفر

UÑERO el callo duro y puntiagudo, que nace á raíz de la uña, y causa mucho dolor y estorvo.

*Reduvia, vel reduvia, e, pterygium, ii, paronychia, e*

داحس داحس

دوحاس

UÑITA. *Unguiculus, li*

ظفر صغير

URB

URACAN v. HURACAN.

URANO v. HURANO.

URBANAMENTE con urbanidad, cortesía y buen modo. *Comiter,*

*urbanè, civiliter* بالمرورة بالوقارة

URBANIDAD cortesanía, atención y buen modo. *Comitas, urbanitas,*

*civilitas, atis* المرورة الوقارة

URBANO cortesano, atento y de

buen modo. *Civilis, urbanus, comis, e* صاحب مرورة

URDIR disponer los primeros hilos, sobre que se ha de formar la tela. *Ordire: texturæ stamen ordire, ordinare, struere.*

يسري

يسري

URDIR tramar enredos, disponer medios ocultos, ó cautelosos á algun fin malo. *Dolum ordire, moliri, machinari, architectari, fabricare.*

جرم جرمة ليخدع احدا

يختال دولب يدولب حتي يغش

الناس

URDIDO. *Orsus, vel orditus, a, um.*

متسري

URDIDOR el que urde, ó la que urde. *Qui, vel quæ telam orditur.*

الذي يسري

URGAR v. HURGAR.

URGIR instar, ó precisar alguna cosa á su pronta execucion. *Urgere.*

الترم يلزم احدا ليكمل الامر

URGENTE. *Urgens* ملزم

URGON v. HURGON.

URINA, lo mismo que ORINA.

URNA caxa en forma de un cofrecito de marmol, plata, oro, ú otras materias. *Urna, e.*

رخام او من فضة او من ذهب

URNICA. *Urnula, e* علبة صغيرة

URO especie de toro salvage, de mayor cuerpo y ligereza que el comun. *Urus* ثور جري

URON v. HURON.

URRACA. *Pica, ca* قاق قيقان

URSA v. OSA.

USADAMENTE segun el uso. *Usitate, secundum consuetudinem ut*

علي العادة كالعادة *mos est*

USADO gastado con el uso. *Usu detritus, attritus, consumptus, a, um.*

مهري جالي

USADO lo que está en uso. *Usitatus, usu receptus, in usum acceptus, vel*

شي مقبول و *admissus, a, um.*

جاري بين الناس

USAGRE especie de sarna muy acre, que va royendo, y comiendo la carne. *Psora, æ, lichen, enis, mentagra, æ*

جرب الكلب

USARSE servirse, valerse de alguna cosa. *Uti aliqua re.*

استعمل يستعمل

USAR BIEN DE ALGUNA COSA. *Bene*

استعمل الشيء استعمالاً حسناً *uti*

USAR tener uso, ó costumbre de alguna cosa, ó estar acostumbrado á ella. *Usum habere*

تعود يتعود

USARSE estar una cosa en estilo, ó practica. *In usu esse.*

مقبول في البلد او في المدينة

USITADO, DA. ADJ. lo que se usa muy frequentemente. *Usitatus, usu receptus, in usum acceptus.*

جاري و مقبول بين الناس

## USO

USO costumbre. *Usus, us, mos, oris, consuetudo, inis*

طقس طقس *Ritus, us.*

USO DE RAZON el ejercicio de los actos de ella. Tomase frequentemente por el tiempo, en que se descubre, ó empieza á reconocerse en las operaciones. *Rationis usus, vel lumen*

النمى ينمى

Á USO, ó AL USO MOD. ADV. conforme, ó segun él. *Ad usum, ut mos*

علي العادة كالعادة *est*

ANDAR AL USO acomodarse al tiempo, contemporizar con las cosas segun piden las ocasiones. *Ad usum et consuetudinem se accommodare.*

عمل يعمل علي العادة الجارية في البلد

INTRODUCIR ALGUN USO. *Morem inducere, introducere.*

دخل يدخل

ESTO ES CONTRA EL USO. *Novo more hoc fit, nulloque exemplo.*

هذا الشيء ضد العادة

## USU

USURA el interes que se lleva por el dinero en el contrato de mero mutuo, ó empréstido, el qual le constituye illicito. *Usura, ra, iniquum foenus: merces ex nudo mutuo: pretium ex mero mutuo.*

الرجاء الفاجيرة

DAR EL DINERO Á USURA. *Foenerari, vel foenerare pecuniam: alicui dare pecuniam foeneri.*

دين يدين الدراهم بالرجاء اعطي فضته بالرجاء

RECIBIR, ó TOMAR DINERO Á USURA. *Nummos foeneri, vel foenore sumere: pecuniam foenore mutuum accipere*

ياخذ الدراهم بالرجاء

SI DAS DINERO PRESTADO Á ALGUNO, NO LE OPRIMAS CON USURAS. *Si pecuniam mutuum das alicui, ne eum usuris opprimas.*

ان اقترضت فضة لاحد لا تظلمه بالرجاء

Á USURA, POR VIA DE USURA MOD. ADV. *Foeneratò, usura, foenore, cum usura*

USURARIO lo que pertenece á usuras; como: GANANCIA USURARIA. *Foeneratitium lucrum, foenerarius questus.*

الربح الرباء

DINERO USURARIO, ó DE USURAS. *Pecunia usuraria, foenebris, foeneraria, parta usuris, foenebri negotio comparata.* الدراهم أو الفضة

الذي أخذ كسبها بالربا  
 USURERO el que presta con usuras y logros. *Foenerator, oris.* مرابي

الذي يقترض دراهمه بالربا  
 USURPAR quitar á otro lo que es suyo, ó quedarse con ello. *Alienam rem sibi usurpare, iniquè occupare, contra jus arrogare, sibi sumere, vel adsciscere.* اختلس

يختلس مال غيره  
 USURPACION. *Usurpatio, nis: alienae rei iniqua occupatio* الاختلاس

أخذ مال غيره بلا حق  
 USURPADOR el que usurpa. *Usurpator, oris.* الذي يختلس مال

الذي يختلس مال غيره  
 UTE

UTE  
 UTENSILIOS lo que sirve para el uso y comodidad de la vida. *Utensilia, ium: usus domestici utensilia: cibaria, vel escaria utensilia.* أمتعة البيت و كل ما يحتاجوا الناس للعيشة

UTERINOS, se llaman los hijos de una misma madre, aunque sean de padres distintos. *Filii uterini, vel fratres uterini* شقيق شقايق

AYER VI Á TU HERMANO UTERINO QUE HA MUERTO HOY. *Heri vidi fratrem tuum uterinum, qui mortuus est hodie.* أمس نظرت شقيقك الذي مات اليوم

UTERO. *Uterus* بطن الأم

UTI

UTIL lo que trae, ó produce provecho, utilidad, fruto, ó interes.

*Utilis, le, proficiuus, fructuosus, a, um* مفيد نافع

UTIL, usado como substantivo, vale lo mismo que UTILIDAD.

PARA NADA ERES UTIL, ó NO ERES PARA NADA. *Homo es ad nullam rem utilis: tibi, aliisque infructuosus, inutilis es.* أنت ما تنفع شيئاً و لا لنفسك و لا لغيرك

ESTE LIBRO TE SERÁ MUY UTIL, DE ÉL SACARÁS MUCHO PROVECHO Y UTILIDAD. *Erit tibi hic liber summo emolumento: erit utilitatis eximiae: admodum tibi fructuosus erit: multum ex hoc libro fructum consequeris: mirabilis utilitatis tibi fructum affert.* هذا الكتاب هو مفيد جداً و من قراءته تصير فائدة

لنفسك و لا لغيرك  
 UTILIDAD provecho, conveniencia, ó fruto que se saca de alguna cosa en lo fisico, ó moral. *Utilitas, atis, commodum, i* الفائدة المنفعة

DIME: ¿QUE UTILIDAD HAS SACADO DE TU VIDA DISOLUTA? *Dic mihi: quid ex immoderatae vitae ratione emolumenti, utilitatis collegisti, percepisti, consecutus es?* قل لي ما المنفعة التي حصلت لك من عيشتك الرذيلة

ESTO NO LO HAGO POR MI UTILIDAD, SINO POR LA TUYA. *Non meae, sed tuae utilitati servio.* لست أعمل هذا لمنفعتي بل لمنفعتك

NINGUNA UTILIDAD SE ME SIGUE DE ESTE TRABAJO. *Nulli est haec opera mihi emolumento.* من هذا الشغل و

التعب ما تحصل لي فائدة  
 ESTO LO DIGO PARA UTILIDAD TUYA. *Hoc ad utilitatem tuam dico.* أقول هذا لمنفعتك

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI-

UTI

UTILISIMO. *Utilissimus*, a, um.  
 نافع كثيراً

UTILMENTE con utilidad, fruto, ó provecho. *Utiliter, fructuosè, cum fructu* بالفايدة بالنتفع

UTILIZAR dar util, ó provecho. *Utilitatem reddere: utilitatem alicui afferre: utilitati, et emolumento esse alicui.* فاد يفيد من هذا الشيء فائدة لأحد

UTILIZARSE sacar, ó adquirir util, ó provecho de alguna cosa. Usase frecuentemente por lo mismo que interesarse en algo. *Ex aliqua re utilitatem capere, percipere.* استفاد يستفيد انتفع ينتفع

ME UTILIZARÉ DE TUS CONSEJOS. *Tuis consiliis utar.* اذا استفيد من شورك

UTRERO el novillo de tres años. *Bos trimus, vel triennalis.* العجل الذي له ثلاثة سنين

UTSUPRA voces latinas, que se usan en nuestro castellano en la misma significacion, principalmente en los instrumentos que empiezan por la fecha, y para referir-

UTI

se á ella ponen en el fin: fecho *ut supra.* كما قلت سابقاً كما هو مكتوب سابقاً

UVA

UVA el fruto de la vid, que se da en racimos formados en diversidad de granos. *Uva, e* عنب

GRANOS DE UVAS. *Acinus, ni, acinum, ni, granum vinaceum.* حبوب العنب

RACIMO DE UVA. *Racemus, i, botrus, tri* عنقود عناقين عنب

RACIMO DE MUCHOS GRANOS. *Uva acinosa, acinis conferta, vel frequens.*

عنقود عنب ممتلي حبوباً العنقود الذي له حبوباً كثيرة

ABUNDANTE DE RACIMOS. *Racemosus, a, um.* الدالية او الكرمة التي لها عناقين كثيرة

UVA PASA la uva enxuta al sol, ó con lexia. Llamase absolutamente PASA. *Uva passa: uva sole durata* زبيب

UVA ROXA. *Uva purpurea* عنب أحمر

UVA NEGRA. *Nigella uva* عنب أسود

UVADA la copia, ó abundancia de uva. *Uvarum copia* كثرة العنب

UVERO el que vende uvas. *Uvarum venditor* بايع العنب

V

Esta letra como consonante, es la vigesima segunda de nuestro alfabeto, y para distinguirla de la vocal se debe escribir siempre en figura de corazon. Su pronunciacion es casi como la *b*, aunque mas blanda, para distinguirla de ella. El alfabeto arabigo carece de esta letra, y la que mas se le allega es la *b*.

VAC

VACA la hembra del toro. *Vacca, ca, hac bos, bovis* بقرة بقرات بقر

VACA ESTERIL. *Taura, e, vacca sterilis* بقرة بقر

VACA PREÑADA. *Vacca forda, horda, gravida, foeta, pragnans, foetu plena* بقرة حبله

VACA PEQUEÑA, lo mismo que TER-

NE-

NERILLA. *Bucula*, *e*, *junix*, *icis*,  
*juvenca*, *e*, *vacula*, *e* عجلة  
 VACA la carne que se vende en la car-  
 nicería, aunque sea de buey. *Vac-*  
*ca*, *vel bovis caro bubula*. لحم البقر

COSA PERTENECIENTE Á VACAS. *Vacci-*  
*nus*, *bubulus*, *a*, *um*. بقري شي

LECHE DE VACAS. *Lac vaccinum*, *vel*  
*bubulum* حليب البقر

VACADA manada de ganado vacu-  
 no. *Armentorum grex: grex ar-*  
*mentitius* حاشورة حواشير البقر

PASTOR DE VACAS vaquero. *Bubulcus*,  
*ci* بقار بقار الراعي البقر  
 VACAR cesar por algun tiempo, ó  
 suspender los negocios, estudios, ó  
 trabajo, en que alguno se emplea.

*Vacare*, *ab opere cessare*. بطّل  
 يبطل كنى يكفى عن الشغل  
 VACACION el tiempo en que se  
 cesa del trabajo. *Dies vacationis*.

VACACION suspension de los negocios  
 por algun tiempo. *Otium ab opera*.

VACANTE. *Vacans* بطال  
 VACÍA v. BACÍA.

VACIADERO el conducto por don-  
 de se vacia alguna cosa. *Colluvia-*  
*rium*, *ii* بلوعة جلايع

VACIAR desocupar, ó desembara-  
 zar alguna cosa de lo que tenia den-  
 tro, dexandola vacía. *Aliquid eva-*  
*cuare* فرغ يفرغ

VACIAR derramar, verter agua, &c.  
*Fundere*, *effundere aquam*. كى

VACIAR formar con moldes huecos  
 algunas figuras, con el metal, ú otra  
 materia que se echa en ellos. *Ex*  
*argento*, *vel ere aliquid fundere*:

*effigiem*, *aut statuam arte fusoria*  
*exprimere*, *ducere*: *aliquid effinge-*  
*re*. صاغ يصيغ صبى صبى يسبى

VACIAR menguar, ó dexar el agua los  
 rios. *Aguas minuere*. فنقص  
 ينقص كما النهر

VACIAR EL VIENTRE regirle. *Alvum*  
*evacuare* فرغ يفرغ بطنه

VACIARSE derramarse algun licor.  
*Fundi*, *effundi* انكب ينكب  
 انكب ينسكب انصب ينصب  
 كالماء

VACIADO vertido. *Fusus*, *effusus*,  
*a*, *um* مكبوب مسكوب  
 VACIADO DE BRONCE. *Fusilis*, *ducti-*  
*lis*, *le*, *ut aurum*, *argentum*, &c.

شي مسبوكة من فضة او من نحاس  
 او من ذهب

VACIAMIENTO la accion de va-  
 ciar. *Fusio*, *effusio*, *nis* الكب  
 الصب السكب

VACIEDAD MET. palabra inmodes-  
 ta, ó poco limpia. *Verbum spur-*  
*cum* كلمة نجسة

VACILAR dudar, ó discurrir con  
 perplexidad, é indeterminacion.  
*Vacillare*, *hesitare*, *nutare*. حار  
 يحير يحير يتحير

VACILACION duda, irresolucion,  
 ó perplexidad de animo. *Vacilla-*  
*tio*, *hesitatio*, *nis* الكيرة التحير  
 VACILANTE. *Vacillans*, *titubans*.

حائر متحير

VACIN v. BACIN.  
 VACÍO, CÍA. ADJ. lo que está de-  
 sembarazado, ó desocupado. *Ali-*  
*qua re vacuus*, *a*, *um* فارغ  
 VACIO hueco. *Vacuus*, *a*, *um*.  
 فانوش



VACIOS DEL CUERPO. *Ilia, ium.* خاصرة

خواصر

VACUNO, NA. lo que pertenece al ganado de vacas. *Vaccinus, bo-*

*vinus, bubulus, a, um* بقري

شي البقر

VACUO el vacío que hay entre el cielo y la tierra. *Coeli vacuum, coe-*

*li vacua* الجوّ

## VAD

VADear pasar el rio de una parte á otra, por el suelo mas somero y firme de su madre. *Annem vado trajicere, transilire, transmittere:*

*flumen per vadum transire.* خوض

يخوض عبر يعبر النهر

VADIL v. BADIL.

VADO el parage somero, llano y firme, por donde se puede pasar el rio de una parte á otra sin barca. *Va-*

*dum, di* معبر

مخاضة النهر

TENTAR EL VADO MET. examinar con

precaucion la facilidad, ó dificultad en la consecucion de algun negocio. *Tentare vadum, hoc est, rei alicujus exitum, aut difficultatem examinare, explorare, tentare.*

جرب يجرب رويداً رويداً و باجنتها

الامر ان كان هو هين او صعب

## VAG

VAGABUNDO holgazan, y ocioso que anda de un lugar en otro, sin oficio, ni beneficio. *Vagus, vaga-*

*bundus, qui vagam vitam sequitur,*

*nec certum domicilium habet.* رجل

بطل و داير في الدنيا بلا شغل

VAGAMUNDEAR andar vagabundo, ú ocioso. *Vagari, divagari, vel vagam vitam sequi, persequi.*

TOM. III.

داير يدور في الدنيا بطل من غير

ما يشتغل شيئاً

VAGAMUNDO, lo mismo que VAGABUNDO.

VAGAR vaguar, ó andar por varias partes. *Vagari* طاف يطوف

VAGAR estar desocupado. *A negotiis, vel ab opere vacare* فضي يفضي

VAGAR, se usa como sustantivo, y significa el tiempo desembarazado y libre para hacer alguna cosa; y así se dice: NO TENGO UN INSTANTE DE VAGAR. *Nullum mihi tempus vacat, nulla quies datur à negotiis.*

ما لي وقت او زمان فاضي

YA TENGO VAGAR. *Jam sum expeditus: vacuus jam sum, et liber à negotiis: ab omni occupatione me expediui.*

اذا فاضي او قد فضيت من كل

امر

MAS VAGAR TIENES TU, QUE YO. *Plus tibi otii est, quàm ego.* انت فاضي

اكتر مني

VAGAZO lo mismo que ORUJO de las uvas.

VAGIDO el gemido, ó llanto del niño. *Vagitus, us.* نفاط او بكاء

الطفل

VAGO el que anda de una parte á otra. *Vagus, a, um.* داير من موضع

الي موضع

VAGUEACION inquietud, ó inconstancia de la imaginacion. *Mentis vagatio* طياشة العقل

VAGUEAR, lo mismo que VAGAR. VAGUEAR EL PENSAMIENTO. *Mente, aut cogitatione vagari, divagari.*

تاه يتوه كالعقل

VAGUIDO el desvanecimiento, ó turbacion de la cabeza, que pone á riesgo de perder el sentido, ó de caer. *Vertigo, inis.* الدوخة فتلة

الراس

PADECER VAGUIDOS DE CABEZA. *Vertiginem pati.* داخ يدوخ

كالراس

VAGUIDO, DA. *ADJ.* turbado, ó el que padece vaguidos. *Vertiginosus, a, um* دايخ دايخة

## VAH

VAHAR, lo mismo que VAHEAR.  
VAHARADA la acción de arrojar, ó echar el vaho, ó aliento. *Exhalatio, nis, halitus emissio* التهليل  
VAHEAR echar de sí vaho, ó vapor. *Exhalare, vaporare: halitus mittere* هبل بهبل

VAHO el vapor sutil y tenuo, que se eleva y sale de alguna cosa humeda y caliente. *Vapor, oris, exhalatio, nis: fumus tenuis, seu vapor.*

الهبال

VAHUNO v. BAHUNO.

VAIDO, lo mismo que VAGUIDO.

## VAL

VAL, lo mismo que VALLE, de quien es sincopa.

VALAR la oveja v. BALAR.

VALE, voz latina usada en castellano, para despedirse en estilo cortesano y familiar, y significa, Dios te de salud, quedate bueno. *Vale, vox usitata in separatione amicorum ad invicem* اودعناك اودعناكم

VALE, se llama tambien el papel, ó seguro que se hace á favor de otro, obligandose á pagarle alguna cantidad de dinero. *Cautionis scriptum, vel chirographum, syngraphus, vel syngrapha* وثيقة تمسك

EL POSTRERO, ó ULTIMO VALE el trance de la muerte, como que es la ultima despedida. *Extremus vitae terminus: ultimum vale.* تعريّة الموت

VALEDERO. *Ratus, a, um* ثابت

VALEDOR el que favorece, defiende, ampara y protege. *Defensor, oris, patronus, ni, tutor, oris.* محامي خاصر

VALENTÍA esfuerzo, aliento, ó

animosidad, fuerza, ó vigor. *Fortitudo, inis: animi eximia fortitudo: animi excelsi atque invicti robur.*

شجاعة قوة القلب

VALENTISIMAMENTE. *Fortissimè, validissimè, strenuissimè.*

بغاية الشجاعة باش القوة

VALENTISIMO. *Fortissimus, validissimus* قوي كثيراً القوي الشجيع

VALENTON el que se jacta de guapo, ó valiente. *Propia virtutis ventosus prädicator vel blaterator.*

الذي يفتخر بشجاعته بقوة قلبه

VALENTONADA jactancia del propio valor, ó expresion arrogante de él. Dicese tambien VALENTON-

NA الاقتخار بالشجاعة بالقوة

VALENTONAZO, lo mismo que VALENTON.

VALER lo mismo que poder. *Valere, posse.* قدر يقدر استطاع يستطيع

VALER ser una cosa de importancia, provecho y utilidad. *Valere, prodesse, utile esse, nomentum habere.*

تفع ينفع فاد يفيد

VALE PARA MUCHO. *Ad multa prodest, conficit, conducit.* هذا ينفع لاشياء كثيرة

ESTAS DROGAS NO VALEN NADA PARA MI ENFERMEDAD. *Ad morbum meum illa medicamenta nihil juvant, nihil conducunt, nihil conferunt, nihil prosunt, inutilia sunt.* هذه الادوية ليست نافعة لمرضي

الادوية ليست نافعة لمرضي

JAMAS VALIÓ NADA ESTE HOMBRE.

*Nunquam bonæ frugis fuit hic homo: nulla in illo eluxit nota bonæ frugis.*

هذا الرجل ما نفع لشي

اجراً

MAS VALE CALLAR, QUE MUCHO HABLAR. *Conducibilius, melius, præstabilius est silere quàm nimium loqui: præstat, vel magis expedit tacere, quàm plus æquo proloqui.*

السكوت

السكوت احسن و انفع من

الحكي

VALER tener precio alguna cosa para las compras y ventas. *Valere, pretio aestimari, vel esse* يسوي يسوي

¿QUANTO VALE ESTO? *Quanti id est? quanti valet?* كم هذا؟ اي شي يسوي هذا؟

ESTE LIBRO VALE DOS ESCUDOS. *Liber hic valet duos nummos.* هذا الكتاب يسوي قرشين

ESTA PIEDRA VALE Á PESO DE ORO. *Gemma hæc auro expendi jure possit; sui ponderis aurum exæquat pretio; tantumdem auri valet, vel pendit.* هذا الجوهري يسوي مثل ثمن ثقل الذهب

MI CASA VALE MAS QUE LA TUYA. *Domus mea majoris est pretii, quam tua* بيتي يسوي اكثر من بيتك

EL ORO VALE HOY MAS, QUE EN OTRO TIEMPO. *Aurum hoc tempore plus valet, pluris est, quam olim.* الذهب يسوي اليوم اكثر من ما كان يسوي قديماً

ESTO VALE TANTO COMO LAS MAS PRECIOSAS MARGARITAS. *Hoc æquat pretia excellentium margaritarum.* هذا الشي يسوي اكثر من السؤلو الثميننة

MAS PIDES DE LO QUE ESTO VALE. *Plus quam hoc valet indicas.* انت طلب اكثر من ما يسوي هذا

TOMALO POR LO QUE VALE. *Pro eo quanti res est, tibi habet.* خذ لك هذه الحاجه بثمنها

NÓ VALE NADA. *Vitiosa nuce non emam* هذا ما يسوي شيئاً

VALER MET. tener cabida, aceptacion, ó autoridad con alguno. *Valere apud aliquem, ejus gratia, vel fa-*  
TOM. III.

فلان مقبول عند احد

VALER amparar, proteger, ó patrocinari á alguno. *Aliquem patrocinari, protegere* حامي يحامي

VALER, lo mismo que REDITUAR, FRUCTIFICAR, ó RENDIR.

VALERSE recurrir al favor, ó interposicion de otro para algun intento. *Ad aliquem confugere, ejus presidio, aut favore uti.* يلتنجى الي احد

VALERSE DE LA OCASION. *Occasione oblata uti.* استفاد يستفيد من

الفرصة

MAS VALIERA, frase para expresar la extrañeza, ó disonancia, que hace lo que se propone, como opuesto á lo que se intentaba. *Melius esset* كان اصلع و احسن ان

MENOS VALER, se toma por desestimacion, ó desprecio en qualquier linea. *Contemptus, despectus, us.* الاحتقار

VALERIANA yerba, en las boticas suelen llamarla YERBA BENEDICTA. *Valeriana, æ, nardus silvestris* نارددين جري

VALEROSAMENTE con valor, esfuerzo y animo. *Fortiter, animosè, strenuè, viriliter, acri animo.* شديداً قوياً بشجاعة بقلبي قوي

LLEGÓ EL EXERCITO JUNTO Á LOS MUROS DEL CASTILLO, Y PELEABA VALEROSAMENTE. *Accessit exercitus juxta arcis muros, et pugnabat fortiter.* قرب الجيش من اسوار القلعة

و كان يحارب حرباً شديداً  
VALEROSO animoso, esforzado y valiente. *Fortis, animosus, strenuus, a, um* شجاع صامد

VALIDAR hacer valida alguna cosa. *Aliquid ratum, justum facere.*  
AAAA 2 جعل

جعل يجعل الشيء حلالاً  
**VALIDAMENTE** legitimamente.  
*Legitimè : ex juris forma : ex justa legis forma.* علي موجب الشريعة

**VALIDO.** *Legitimus, ratus, a, um.*  
 ESTE CONCIERTO, ó PACTO NO ES VALIDO. *Hic contractus irritus est, non est legitimus, non est ex juris formula.* هذا الشرط الذي صار بينهم ليس هو حلالاً أو ليس هو علي موجب الشريعة

**VALÍDO DE ALGUN PRINCIPE.** *Apud Principem gratia florens, in magna gratia est, valet plurimum.* الذي هو مقبول عند الأمير

**VALÍDO DE OVEJA** v. BALÍDO.  
**VALIENTE** animoso, esforzado y de valor. *Vir fortis, strenuus, magnitudine animi præstans* جاسل قوي غصنفر شهر

**VALIENTE grande**, ó excesivo; y así se dice: HACE UN VALIENTE FRIO. *Magnum et acre est frigus: summum et intolerabile frigus est: frigus existit acerbissimum.* صار جرد شديد

**VALIENTE**, se toma tambien por lo mismo que VALENTON.

**VALIENTEMENTE** lo mismo que VALEROSAMENTE.

**VALIMIENTO**, lo mismo que TRIBUTO.

**VALIMIENTO CON ALGUNO** la privanza, ó aceptación particular de algun vasallo con su Soberano; y por translation se dice de otras personas. *Gratia, e, favor, oris.* القبول الذي احد له عند الملك أو عند الأمير أو عند غيره

**VALIMIENTO** amparo, protección, ó defensa. *Protectio, nis, tutamen, nis* حماية ملجا

**VALIOSO** adinerado, rico, ó que tiene caudal. *Locuples, etis, pecuniis abundans, opulentus, a, um, divitiis affluens.* غني دولتلي

دولتلية صاحب مال كثير  
**VALLA**, lo mismo que VALLADO.  
**VALLADAR**, lo mismo que VALLADO.

**VALLADEAR**, lo mismo que VALLAR.

**VALLADO** el sitio cercado con vallado. *Septus, a, um: sepibus circumdatus, a, um.* موضع مكتناط جسيح

**VALLADO** el cerco que se hace á algun sitio, formado de tierra levantada, ó de otra qualquier cosa, que le sirva de defensa, que le cierre, é impida la entrada. *Sepes, pis, vel seps, sepis, septum, i, sepimentum, ti.* سياج سياجان

**VALLAR** cercar, ó cerrar algun sitio con vallado. *Agrum, &c. sepire, vel sepibus circumdare.* سيج يسيج الكفل أو غيره جسيح احاط يحيط بالسياج

**VALLE** llanura de tierras entre montes, ó alturas. *Vallis, is, vel valles, is* وادي اودية  
**VALLE MUY HONDO.** *Vallis profunda.* هوة هوات

**VALLE DE LAGRIMAS**, se llama misticamente este mundo, por las miserias y trabajos que obligan á ellas. *Vallis lacrymarum* وادي الدموع

**HASTA EL VALLE DE JOSAFAT** *EXPR.* hasta el dia del juicio. Se usa frequentemente para dar á entender los que se despiden, que no esperan volver á verse en esta vida. *In diem judicii.* اودعناكم الي يوم الدينونة اعني ما يرجع الي عندكم و لا انظركم غير مرة

**VALLECICO**, ó VALLECILLO, ó VALLEJO. *Vallecula, la, parva vallis* وادي صغير

**VALLICO** cizaña, yerba mala. *Lolium, ii* زبوان شيلم

VALONES, lo mismo que GREGUESCOS, ó ZARAGÜELLES.

VALOR el precio que se regula correspondiente, é igual á la estimacion de alguna cosa. *Pretium, tii.*

V. PRECIO ثمن

VALOR la equivalencia de una cosa á otra, especialmente hablando de las monedas. *Valor, oris* سعر

VALOR aprecio, estimacion. *Aestimatio, nis* قيمة

VALOR animo y aliento, que desprecia el temor en las empresas. *Virtus, fortitudo, animi presentia.*

شجاعة قوة القلب

VALORAR, ó VALOREAR poner, señalar, ó determinar el precio, ó estimacion de alguna cosa. *Pretium assignare, taxare.*

عين يعين ثمن الشيء

VALORÍA, lo mismo que VALOR, ó ESTIMACION.

VALUAR, lo mismo que VALORAR.

## VAN

VANA COSA. *Vanus, a, um, inanis, e* شيء باطل

VANA ESPERANZA. *Spes irrita, falsa,*

رجاء باطل

VANA HERMOSURA. *Pulchritudo vana, fallax* حسن باطل

VANAGLORIA jactancia, desvanecimiento. *Gloria inanis, falsa, fallax, vana, ventosa* المجد الباطل

الافتخار

VANAGLORIARSE jactarse, desvanecerse de sus prendas, ó acciones. *Jactare se, gloriosè se ostentare.*

تفشول يتفشول افتخر يفتخر

بالمجد الباطل

VANAGLORIOSO jactancioso, ufano y desvanecido. *Ostentator, jactator, oris* المفتخر

المفتخر

VANAMENTE inutilmente, en vano, sin provecho. *Inutiliter, in va-*

num, frustra

بالباطل  
VANAMENTE arrogantemente, con presuncion, ó vanidad. *Arroganter, superbè, præsumptuosè.*

بالافتخار بالكبرياء

VANEAR hablar vanamente. *Inania, inutilia loqui.*

تكلم يتكلم بالباطل

VANECERSE MET. lo mismo que DESVANECERSE.

VANGUARDIA la frente del exercito que hace cara al enemigo.

*Frons exercitus, prima acies.* صق

الأول من العسكر الذي يمشي

قدام الجيش أو يسبقه

VANIDAD fausto, pompa vana, ú ostentacion. *Vanitas, atis, ostentatio, nis, jactantia, e.*

الافتخار الباطل

VANIDAD DE VANIDADES. *Vanitas vanitatum* باطلة الاباطيل

ESTE AMA MUCHO LA VANIDAD. *Hic appetit, diligit multum vanitatem.*

هذا يشتهي أو يحب كثيراً الأشياء

الباطلة

ESTE OBRA VANAMENTE, PORQUE SIGUE LAS VANIDADES MUNDANAS.

*Hic vanè agit, quia vanitates hujus mundi sequitur.*

هذا يعمل بالباطل لأنه يتبع اباطيل العالم

ENTRE LAS VANIDADES DE ESTE MUNDO ES COGIDO EL PECADOR. *Inter vanitates hujus mundi apprehenditur peccator.*

بين اباطيل هذا العالم

يوخذ الخطي

VANO arrogante, presuntuoso, ó desvanecido. *Vanus, ostentator.*

المفتخر

VANO hueco, vacio y falto de solidez.

*Vacuus, a, um* فافوش

EN VANO MOD. ADV. inutilmente, sin logro, ó efecto. *In vanum, frustra*

tra

باطلاً ☞ بالباطل ☞ *tra*

## VAP

VAPOR. *Vapor, oris, humidus halitus* ☞ هبال ☞ بخار

LA VIDA DEL HOMBRE ES UN VAPOR, QUE DEXANDOSE VER UN POCO AL PUNTO SE DESVANECE. *Vita hominis vapor est ad modicum parens, et deinceps exterminatur.* حياة الانسان

هي بخار يري قليلاً ثم يضمحل ☞

VAPORACION, lo mismo que EVAPORACION.

VAPORAR, VAPOREAR, ó VAPORIZAR, lo mismo que EVAPORAR, EVAPOREAR y EVAPORIZAR.

VAPULACION, lo mismo que VAPULAMIENTO.

VAPULAMIENTO el acto de azotar, ó azotarse. *Vapulatio, verberatio, nis* ☞ القتل بالسميطة ☞

VAPULAR, lo mismo que azotar.

*Verberare.* سيط جسم أحراً ☞ بالسميطة ☞

## VAQ

VAQUEAR cubrir frequentemente los toros las vacas. *Taurum vaccam salire.* طاح يطيح كالثور علي البقرة ☞

VAQUERÍA, lo mismo que VACADA.

VAQUERO el pastor del ganado vacuno. *Bubulcus, ci.* بقار ☞ راعي البقر ☞

VAQUETA el cuero, ó piel del buey, ó vaca curtido, adobado y zurrado. *Corium bubulum maceratum, pellis bobina macerata.* جلد بقري مدبوغ ☞

VAQUETA DE ESCOPETA v. BAQUETA.

VAQUILLA, ó VAQUITA vaca pequeña, ó ternera. *Vaccula, e, bucula, e, junix, icis, juvenca, ca* ☞ عجلة ☞

## VAR

VARA el ramo delgado, largo, lim-

pio y liso de algun arbol, ó plan-

ta. *Virga, ga* ☞ قضيب قضبان ☞

VARA instrumento formado de madera, ú otra materia, de que se usa para medir. *Ulna, na, pertica mensoria* ☞ ذراع أذرع

VARA la que por insignia de jurisdiccion traen los ministros de justicia en la mano. *Virga potestatis index* ☞ قضيب الحكم ☞

VARA palo largo y liso que sirve para azotar. *Virga ad flagellandum.* قضيب ليضربوا به ☞

VARA la porcion de paño, ó tela que tiene la medida, ó longitud de la vara. *Pannus, tela ulna constans.*

ذراع جوخ أو قماش ☞

ARBOLILLO QUE NO PRODUCE SINO VARAS. *Virgultum, ti* ☞ نبات نباتات

VARAL la vara muy larga y gruesa. *Pertica, ca, longurius, rii, contus, ti* ☞ شبيط شبايط ☞

VARAL MET. la persona muy alta.

*Homo longus, statura proceræ.* رجل

طويل القامة ☞ قامته طويلة

كثيراً ☞

VARANDA v. BARANDA.

VARAPALO el golpe dado con el palo, ó vara. *Virga ictus, vel percussio* ☞ الضربة بالعصاة ☞

VARAPALO MET. lo mismo que PESADUMBRE, ó DESAZON GRANDE.

VARAR v. BARAR, ó ENCALLAR UN NAVIO.

VARAZO el golpe dado con la vara. *Virga ictus* ☞ الضربة بالعصاة ☞

VAREAR medir con la vara. *Ulna metiri* ☞ قاس يقبس بالذراع ☞

VAREAR derribar con los golpes de la vara los frutos de algunos arboles; como bellotas, nueces, &c. *Decutere pertica glandes de quercu, nuce ex nuce.* أخبط يخبط

بالعصاة الجوز أو البلوط ☞

VAREAR dar golpes con vara, ó palo.

10. *Rude, virga aliquem excutere.*  
ضرب يضرب احداً بالعصاة

VAREARSE MET. enflaquecerse.  
*Macrescere, languescere.* تغيبس

يتغير يتغير توهن يتوهن صار نحيفاً  
و معلولاً  
VAREJON la vara larga y gruesa. *Longurius, ii, contus, ti.* قضيب  
طويل و تخين

VARETA vara pequeña. *Virgula,*  
عصاة صغيرة قضيب صغير

VARETA la lista de diferente color del principal texido. *Virgula, plagula, aut linea diversi coloris in tela serica, vel linea.* قلم اقلام  
في القماش من حرير او من

كتان  
VARETA palito delgado, y cortado á proporcion, de que usan untandole con liga para cazar paxarillos. *Virgula viscata, visco illita, oblita, ad passeris capiendos.*

قضيب الربق ليصطادوا به الطيور  
VARETEAR formar listas de varios colores en los texidos. *Textile lineum, vel sericum virgis, plagulis, vel lineis diversi coloris distinguere* قلم يقلم القماش

VARETEADO. *Tela virgata, textum virgatum* قماش مقلم

VARIABLE lo que es capaz, ó se puede variar. *Variabilis, le.* الشئ الذي يتغير

VARIABLE instable, inconstante y mudable. *Instabilis, mutabilis, le, inconstans, tis* غير ثابت

VARIACION. *Variatio, nis* التغيير  
VARIADO. *Variatus, a, um.* متغير

VARIAR diferenciar en las acciones, ó discursos, ó en el uso de

las cosas, sin permanencia, ni constancia alguna, mudando ya unas ya otras. *Variare* غير يغير

VARIAR ser una cosa diferente de otra. *Distingui, ab alio differre.* قميز يتميز افترق يفترق

VARICE, ó VARIZ vena hinchada con la sangre corrompida, que toma un color cardeno. *Hic, vel hæc varix, icis.* عرق ممتلئ دماً مفسوداً

VARIEDAD diferencia, ó diversidad de algunas cosas entre sí. *Differentia, a, varietas, tis* الافتراق  
VARIEDAD inconstancia, instabilidad. *Instabilitas, varietas tis, inconstantia, a* عدم الثبوت

VARIEDAD DE COLORES. *Colorum distinctio, varietas* انواع الالوان

VARILLA vara pequeña. *Virgula, a* عصاة صغيرة قضيب صغير  
VARILLA una barreta de hierro larga, delgada y redonda, que se usa para colgar las cortinas. *Virga rotunda ferrea.* قضيب من حديد  
للسناير

VARILLAS los dos huesos largos, que forman las quixadas, ó mandibulas. *Mandibularum ossa longa.* عظام الفكوك

VARIO diverso, ó diferente. *Varius, diversus, a, um* مختلف

VARIOS COLORES. *Colores varii.* الوان مختلفة

VARIO inconstante, ó mudable. *Varius, inconstans, tis* غير ثابت

VARIOS, lo mismo que ALGUNOS en la linea de que se habla. *Varii, aliqui* البعض منهم

VARON criatura racional del sexo masculino. *Vir, iri, mas, aris, masculus, li* رجل رجال

VARON el hombre que ha llegado á la edad varonil, que regularmente se en-

entiende desde los treinta hasta los cuarenta y cinco años. *Vir perfecta*

*etatis* رجل بالغ كامل

VARON DE DIOS el hombre santo, ó de particular espíritu, ó virtud. *Vir Dei*

رجل الله

BUEN VARON el hombre juicioso. *Judicio pollens, insigni præditus judicio*

رجل عقل

BUEN VARON, ironicamente se dice del hombre sencillo y poco advertido. *Bonus vir*

رجل سادج

بسيط

VARONIL *ADJ.* lo que pertenece al varon, ó es propio de él. *Virilis,*

*res ad virum pertinens* رجلي

VARONIL esforzado, valeroso y fuerte.

*Virilis, fortis* شجاع قوي القلب

VARONILMENTE fuerte, esforzada, ó robustamente. *Viriliter, fortiter, acri animo, strenue.*

بشجاعة بقلب قوي

VARRAQUEAR, lo mismo que VERRAQUEAR.

## VAS

VASALLAGE la sujecion, ó rendimiento del subdito á su señor.

*Clientela, æ, servitus, tis* الاختصاص

الغضوع الطاعة

VASALLAGE el tributo que se paga en reconocimiento de vasallo al señor. *Vectigal pro clientela*

الخراج

الجزية

VASALLO. *Cliens fiduciarius, sub-*

*ditus* رعية رعايا السلطان

VASAR el poyo de ladrillos y yeso, ú otra materia, que sobresaliendo en la pared, especialmente en las cocinas, despensas, y otras oficinas, sirve para poner en él platos y varios vasos. *Vasarium, ii, abax, cis.*

رف رفوف

## VAS

في المطبخ للصكون و للقدور

VASERA, lo mismo que VASAR.

VASERA la caja, ó funda en que se guardan los vasos. *Vasis, aut matula theca.*

العلبة التي يضعوا و

يحفظوا فيها الاقداح او الفناجين

VASILLO, ó VASITO. *Vasculum, vasillum, li.*

قدح صغير اقداح

صغار

VASO qualquiera pieza concava de varias materias, como vidrio, plata, oro, &c. para beber. *Calix, icis, poculum vitreum, argenteum aureum,*

قدح اقداح من قراز او

من فضة او من ذهب

VASO DE BARRO. *Vas fictile, vel fig-*

*linum* انا اوعية من فخار

VASO DE BARRO *MET.* se llama el cuerpo humano, como formado de tierra. *Vas fictile.*

اذا خرف يقال

جس الانسان لانه جبل من

قرا ب

VASO DE ELECCION el sugeto especialmente escogido de Dios para algun ministerio singular, y por antonomasia se entiende el Apostol S. Pablo. *Vas electionis.*

اذا اختيار و بهذا الاسم يسمى مار

بولس الرسول

VASOS las vasijas en que se echan los excrementos mayores y menores

V. BACIN.

VASTAGO el renuevo, ó ramo tierno del arbol, ó planta. *Arboris,*

*vel plantæ brachium, vimen.*

فرعة

فرع فروع

VASTEDAD, lo mismo que AN-

CHURA, ó DILATACION.

VASTO, TA. *ADJ.* dilatado, muy extendido, ó muy grande. *Vastus,*

*spaciosus, amplius, a, um, valdè*

واسع وسيع

واسعة



واسعة وواسعة  
VASTO, por rudo, ó tosco v. BASTO.

## VAT

VATE *POET.* lo mismo que ADIVINO, ó POETA.

VATICINAR profetizar, pronosticar. *Vaticinari* قنبي يتنبى

VATICINADOR. *Vates, is.* نبي انبياء

VATICINIO. *Vaticinium, ii.* نبوة نبوات

VAXILLA los vasos, tazas, platos, jarros, &c. que se destinan al servicio y ministerio de la mesa. *Mensæ apparatus, vel vasa.* اوعية الصحن و الطاسات و جميع ما يلزم لخدمة السفرة

## VAY

VAYA burla. *Scurrilis jocus, nugæ, arum* المزح

DAR VAYA. *Jocari in aliquem: aliquem irridere per jocum, vel jocosè ludere.* قمزح يتمزح ضحك يضحك علي احد باللعب

VAYNA la caja, ó funda en que se encierran y guardan las tixerias, punzones, espadas, &c. *Vagina, æ.* غلاف غلف غمده غمد اعماد

SACA LA ESPADA DE LA VAYNA. *Educ gladium de vagina.* استل السيف من غمده

METE TU ESPADA EN LA VAYNA. *Mitte, vel converte gladium tuum in vaginam.* اجعل او رد سيفك في غمده

VAYNA la corteza tierna y largá, en que estan encerradas algunas legumbres; como judias, habas, &c. *Faba, vel phaseoli folliculus, siliqua* قشرة الفول او غيره

TOM. III.

VAYNICA, ó VAINILLA la vayna mas sutil, ó pequeña en las legumbres. *Folliculus, valvulus, li.*

قشرة رفيعة الفول  
VAYNICA, ó VAYNILLA fruto de Indias, especie de algarroba del mismo color y forma, aunque mas angosta. *Siliqua indica odorifera.* خروب او خروب هندي

VAYVEN el movimiento encontrado de un cuerpo á un lado y otro, ó atras y adelante. *Fluctuatio, anceps motus* اهتزاز هزازة

## VEC

VECINAMENTE inmediatamente, ó con vecindad y cercanía.

قريباً  
VECINDAD el conjunto, ó numero de vecinos de un pueblo, ó barrio v. VECINDARIO.

VECINDAD cercanía, ó proximidad de una cosa á otra. *Proximitas, tis, immediatio, nis* قرب دناوة

VECINDAD, dicese de los lugares vecinos, ó proximos unos á otros. *Vicina loca, vicinia, æ, vicinium, ii.* الضياع او المدن التي تكون قريبة الي بعضها

VECINDARIO el conjunto, ó todos los vecinos de un pueblo. *Vicini, orum, vicinorum corpus.* جميع سكان الضيعة او المدينة

COSA DE VECINOS, ó VECINDAD. *Vicinalis, le;* COMO: SEGUN LA COSTUMBRE DE LA VECINDAD, ó DE LOS VECINOS. *Ex usu vicinali.* علي عادة سكان الضيعة او المدينة

UNA FUENTE COMUN Á TODA LA VECINDAD. *Fons vicinalis, fons viciniae communis.* هذا العين هو لجميع سكان الضيعة اي جميع السكان يشربوا من ماء

VECINO, NA *ADJ.* el que habita  
BBBB con

con otros en un mismo barrio, casa, ó pueblo. *Vicinus, a, um, hic, hęc incola, e.* الساكن مع غيره

في الضيعة أو في المدينة جيران

VECINO *MET.* cercano, proximo, ó inmediato en qualquier linea. *Ali-cui rei vicinus, propinquus, proximus, a, um* قريب

VECINO *MET.* lo mismo que SEMEJANTE, PARECIDO.

## VED

VEDAR prohibir. *Aliquid vetare, prohibere* نها ينهي حرّم يحرم

VEDAR impedir, estorbar. *Impedire, obstare* منع يمنع

VEDA prohibicion, por ley, ó establecimiento de hacer alguna cosa. *Vetatio, interdictio, nis* التحريم النهي

VEDADO. *Prohibitus, vetatus, interdicitus, a, um* مكروم

VEDAMIENTO, lo mismo que PROHIBICION.

VEDIJA DE LANA. *Lana floccus.* كوكبة صوف

VEDIJA la porcion pequeña de lana apretada y sucia del sudor del ganado quando se trasquila. *Succida, e* كراد

VEDRIADO v. VIDRIADO.

VEDUÑO tierra á proposito para viñas. *Vinealis terra, vitifera terra* أرض منساجة لكروم

## VEG

VEGA parte de tierra, ó campo bajo, llano y fertil. *Planities campestris, vel camporum: plana campestris, plana camporum: agri planities* صحراء بقعة بقاع سهل سهل

VEGADA, lo mismo que VEZ; pero hoy tiene menos uso.

Á LAS VEGADAS *MOD. ADV.* lo mismo que Á VECES.

VEGETABLE lo que es capaz de nutrirse, crecer, ó aumentarse. *Vegetabilis, e.* النبات التي تنبت

VEGETAL, lo mismo que VEGETABLE.

VEGETARSE nutrir, crecer y aumentarse, atrayendo interiormente el xugo y alimento. *Vegetari.*

نهي ينمي نبت ينبت

VEGETATIVO lo que tiene fuerza y vigor para vegetarse. *Vegetativus, a, um, vegetans, tis* منهي

ALMA VEGETATIVA. *Anima vegetans.*

النفس النامية النباتية

## VEH

VEHEMENCIA. *Vehementia, e, vehementior vis* الشدة

VEHEMENTE fuerte. *Vehemens, tis, acer, cris, cre* شديد

VEHEMENTEMENTE con vehemencia, ó fuerza. *Vehementer, acriter, vehementiore vi* شراً قوياً

## VEI

VEINTE numero compuesto de dos decenas. *Viginti, viceni, ne, na.*

عشرون عشريين

VEINTE MENOS UNO. *Undeviginti.* تسعة عشر

VEINTE Y UNO. *Viginti unus: unus et viginti* واحد و عشريين

VEINTE Y DOS. *Duo supra viginti: viginti duo, duo et viginti.* اثنين و عشريين

VEINTE Y OCHO. *Duodetriginta.* ثمانية و عشريين

VEINTE Y NUEVE. *Undetriginta.* تسعة و عشريين

VEINTE HOMBRES. *Viginti viri.* عشرون رجل

VEINTE MIL. *Viginti millia.* عشريين ألف

VEIN-

VEIN-

VEINTE VECES. *Vicies* عشرين مرة  
 VEINTE Y UNA VEZ. *Semel et vices.*

واحدة و عشرين مرة  
 VEINTE Y DOS VECES. *Bis et vices.*

اثنين و عشرين مرة  
 VEINTE Y TRES VECES. *Ter et vices.*

ثلاثة و عشرين مرة  
 ESPACIO DE VEINTE AÑOS. *Vicennii curriculum : vicennium , ii , vicennium annorum spatium.* مدة عشرين سنة

DESPUES DE VEINTE AÑOS. *Exacto vicennio : expleto vicennii circulo.* بعد عشرين سنة

VEINTE AÑOS TENIA PEDRO QUANDO EMPEZÓ Á REYNAR, Y REYNÓ UN AÑO. *Viginti annorum erat Petrus cum regnare coepisset, et uno anno regnavit.* بطرس كان له حين ملك خمسة و عشرين سنة و ملك سنة واحدة

COMO UNOS VEINTE Y CINCO HOM- BRES HABIA EN LA PLAZA. *Quasi viginti quinque viri erant in foro.* كان في السوق نحو خمسة و عشرين رجلا

VEINTENO, NA. *ADJ. NUM.* lo que en orden constituye el numero de veinte. *Vigesimus, a, um.* عشرون

VEINTESIMO, MA. *ADJ.* lo mismo que VEINTENO.

## VEJ

VEJANCON, NA. la persona muy vieja, y como tal pesada, é impertinente. *Senio decrepitus.* رجل هرم و خرفان

VEJEZ la ultima edad de la vida, cuyo extremo se llama decrepitud, y empieza á los sesenta años. *Senectus, utis, senium, ii, senecta, a : senilis etas, propecta etas, etas ultima, postrema : ultimum tom.* TOM. III.

*pus atatis.* شيخوخية هرم كبير السن

POR SU MUCHA VEJEZ NO PODIA VER CLARAMENTE. *Præ nimia senectute sua, clarè videre non poterat.* من

كبر سنه ما يستطيع ينظر حسناً  
 COMO FUERE TU JUVENTUD, ASÍ SERÁ TU VEJEZ. *Sicut erit juventus tua, ita et senectus tua.* كما

تكون شبوبيتك كزلتك شيخوخيتك

¿COMO HAS DE HALLAR EN LA VEJEZ LO QUE NO RECOGISTE EN LA JUVENTUD? *Quæ in juventute tua non congregasti, quomodo in senectute tua invenies?* ما لم تجمع في شبوبيتك كيف تجده في شيخوخيتك

VEJEZUELA, diminutivo de vieja. Usase por desprecio. *Vetula, a.* عجوزة

VEJIBLE *ANT.* lo mismo que VIEJO. VEJOTE. *Valdè senex, grandævus.*

رجل اختيار كثير كهل

## VEL

VELA la accion de velar, ó la vigilia. Tomase tambien por el tiempo que se vela. *Vigilia, a, excubia, a* سهر سهار يقظة

VELA. *Candela, a* شمعة شمعات  
 VELA DE CERA. *Candela cerea, vel*

*ceraria* شمعة عسلية  
 VELA DE SEBO. *Candela sebacea, se-*

*bata, e sebo* شمعة دهنية  
 VELA ENCENDIDA. *Candela accensa.* شمعة مشعولة

VELA APAGADA. *Candela extincta.* شمعة مطفية

VELA DE NAVIO el lienzo fuerte y cortado á proporcion en forma quadrangular, ó triangular, á que llaman vela latina. *Velum, li, nava-* le,

le, *vel nauticum velum*. قلع قلاع

قلوع

ALZAR LAS VELAS. *Vela tollere, vento-*

*toque permittere: vela pandere.* رفع

برفع القلوع

DARSE Á LA VELA salir, ó partir del

puerto. *Explicatis velis mari se*

*permittere.* خرج بالمركب من

الميناء و سافر في البحر

BAXAR LAS VELAS. *Cogenda vela de-*

*mittere: colligenda, convolvendaque*

*vela deducere.* رخي القلوع و

لفها

VELACIONES las bendiciones nup-

ciales. *Nuptiarum solemnitas.* اكليل

العرس

VELADOR el que vela. *Vigil, is,*

*vigilax, acis, vigilator, ris.* ساهر

سهرا و ساهر

VELAGE, ó VELAMEN el con-

junto de velas de un navio. *Ve-*

*la, orum* جملة القلوع

VELAR estar sin dormir el tiempo

destinado para el sueño. *Vigilare,*

*in vigilia esse.* سهر بسهر

بيقظ

PEDRO VELA UNA GRAN PARTE DE

LA NOCHE Á LA PUERTA DE MI

CASA. *Petrus ad multam noctem vi-*

*gilat ad fores domus meae.* بطرس

يسهر أكثر الليل علي باب بيتي

TODA LA NOCHE VELÓ EN HACER ES-

TA OBRA. *In hac re facienda per-*

*noctavit, in vigilia fuit.* سهر طول

الليل في عمل هذا الشغل

YO VELARÉ SOBRE VOSOTROS. *Ego vi-*

*gilabo super vos.* انا اسهر مكثرسا

عليكم

VELA EN LA ORACION PARA NO CAER

EN LA TENTACION. *Vigila in ora-*

*tionem, ne intres in tentationem.* اسهر

في الصلاة ليلا تدخل الي التجاريب

VELAR asistir de noche á los enfer-

mos. *Excubare ad aegroti lectum.*

سهر عند المريض طول الليل

VELAR dar las bendiciones nuptia-

les á los desposados. *Flammeo nup-*

*tiali velare.* كئل الكاهن العريس

و العروس

VELARSE LOS QUE SE CASAN. *Nup-*

*tiali flammeo velari: statutis Ec-*

*clesiae ceremoniis in matrimonium*

*rite conjungi.* كئل يتكئل

العريس و العروس

VELEIDAD inconstancia, ligereza,

mutabilidad reprehensible en los

dictámenes, ó determinaciones.

*Consilii mutabilitas, vel inconstan-*

*tia.* عدم الثبوت في الشهور أو في

الراي

VELERO el que hace, ó vende ve-

las, especialmente de sebo. *Can-*

*delarum sebacearum opifex, vel ven-*

*ditor.* الذي يصنع و يبيع

الشمعة

VELERO, RA. *ADJ.* que se aplica

á la embarcacion, que es muy li-

gera, ó que navega mucho. *Vela-*

*ria navis, velare navigium.* السفينة

التي تجري كثيراً في البحر

VELILLA vela de cera pequeña y

delgada. *Subtilis candela.* شمعة

رفيعة و صغيرة

VELILLO velo pequeño. *Parvum*

*velum* شبر صغير

VELLACO v. BELLACO.

VELLIDO, lo mismo que VELLOSO.

VELLO el pelo delgado, blando, su-

til y corto que sale en algunas par-

tes del cuerpo. *Lanugo, inis, mol-*

*lior, tenuiorque pilus* وجر

VELLOCINO la piel del carnero, ú

oveja con lana. Extiendese tam-

bien al vellon de lana separado de

la

la piel. *Vellus, eris.* جلد الكبش  
أو النعجة بصوف

VELLON toda la lana de un carnero, ú oveja, que esquilada sale junta, é incorporada. *Vellus, eris, lana, a* جزاة جزات

VELLOSO, ó VELLUDO, DA. lo que tiene vello. *Villosus, pilosus, a, um, villis obsitus, pilis obductus, a, um* أودر ودرأ ودرس مشعري مشعريته

VELLUDO la felpa, ó terciopelo. *Sericum villosum* مخمل

VELO la cortina, ó tela delgada, que cubre alguna cosa. *Vellum, li.*

VELO la toca que usan las mugeres para cubrir la cabeza y el rostro. Llamase especialmente así el que se pone bendito á las religiosas al tiempo de hacer su profesion, de color negro; y el que traen las novicias y legas es blanco, para distinguirlas. En el Asia usan tambien las mugeres de este genero de velo blanco, pero quando llevan luto es de color negro. *Muliebre velum, vel muliebre capitis velamentum.*

VELO pedazo de lienzo de algodón muy fino con que se cubren el rostro las turcas y christianas en el Asia. *Muliebre velum* حجاب حجب سنارة سنائر

VELO pedazo de lienzo con que se cubren las mugeres en el Asia el rostro y la boca. *Muliebre velum.*

CUBRIOSE EL ROSTRO LA MUGER. *Mulier teguit velo vultum suum.* لثمت المرأة وجهها

TOMAR EL VELO entrar á ser religiosa. *Virginem velamine, vel sacro velo*

*initiari* قرهبت البنت

VELOCIDAD ligereza, ó prontitud del movimiento. *Velocitas, pernicitas, celeritas, atis* السرعة العجلة الاستعجال

VELOCIDAD EN EL CORRER. *Currendi, vel cursus celeritas, pernicitas, velocitas, atis* العجلة في الجري

VELOCIDAD EN HABLAR. *Linguae in dicendo volubilitas: expedita ac profluens in dicendo celeritas.* الاستعجال بالكلمة

VELOCISIMO. *Velocissimus.* سريع كثيراً

VELON instrumento para las luces de aceyte. *Lychnus aereus rotundus* قنديل مدور من نحاس

VELOZ acelerado, ligero y pronto en el movimiento. *Celer, is, celere, eris, velox, ocis, consitus, a, um* سريع مستعجل عجيل

ESTE EN EL ANDAR, ó CORRER ES MAS VELOZ QUE SU HERMANO. *Hic gradu, vel cursu velocior est fratri suo.* هذا في جريه أسرع من أخيه

ERA VELOZ EN EL CORRER COMO UNA CABRA MONTÉS. *Erat cursu pernix, aut velox quasi rupicapra.* كان هو سريعاً في جريه مثل الغزال

SE VELOZ EN TODO QUANTO HICIERES. *In omnibus operibus tuis esto velox.*

VELOZMENTE con velocidad. *Celeriter, velociter, citò, celeritate magna, actutum* كان سريعاً في جميع أفعالك بسرعة

HABLA VELOZMENTE. *Velociter loquitur* يتكلم بالعجلة

NO ES POSIBLE QUE NADIE ESCRIBA MAS VELOZMENTE QUE ÉL. *Ejus ad scriptionem manu, nihil agitur celerius, agilius, velocius, citius.* غير ممكن

مممكن ان احد يكتتب بسرعة  
 مثلثه  
**VELUDO** *ANT.* lo mismo que **VELLUDO**, por terciopelo.

## VEN

**VENA** vaso en el cuerpo del animal, largo y hueco, que sirve para contener y comunicar la sangre á todas las partes del cuerpo. *Vena, e.*

عرق عروق  
**VENA** el mineral de agua que se halla debaxo de la tierra. *Aquea vena, aquea vena, aquaria scatebra vena, rivulus* ذئع نبع ينابيع

**VENA DE METAL** el ramo de los metales, que se cria en lo interior del cuerpo de la tierra. *Vena auri, argenti, aris, e* معدن معادن

**VENABLO** lanza corta. *Venabulum, i* منراق قصير

**VENABLO**, lo mismo que **DARDO**.

**VENADO** especie de ciervo parecido á él, casi del tamaño de un caballo. *Cervus, i* ايل ايل

**VENAL**, lo mismo que vendible, ó que está expuesto para venderse. *Venalis, le, vendibilis, le, promercalis, le* كل ما يباع

**VENAL MET.** se aplica al sugeto, que se dexa corromper con dadas, ó dinero. *Venalis: qui argentangina laborat, vel muneribus corrumpitur.*

الذي يقبل برطيلاً او رشوة

**VENCEDOR** el que vence. *Victor, oris* غالب منصور قاهر

**VENCEDORA.** *Victrix, cis* قاهرة  
**SI VOLVIERE VENCEDOR, TENGO DE DESTRUIR ESTE CASTILLO.** *Si reversus fuero victor, destruam hoc castellum.* ان رجعت انا غالباً اهزم هذه القلعة

**VENCEJO** lazo, ó ligadura con que se ata alguna cosa, especialmente los haces de las mieses. *Ligamen,*

رباط الحزمة  
**VENCEJO** avecilla pasagera, algo mayor que la golondrina, de color enteramente negro. *Apus, odis, cypselus, li* خطاف خطاطين

**VENCER** rendir, ó sugetar al enemigo. *Vincere, superare, exsuperare: victorem abire* قلب يغلب انتصر ينتصر

**VENCERSE Á SÍ MISMO.** *Se ipsum vincere: dominari sibi ipsi.* انتصر علي ذاته

**EL REY HA VENCIDO Á SUS ENEMIGOS, GANÓ LA BATALLA.** *Rex hostes suos praelio superavit, pugna, ferrique acie vicit.* الملك انتصر علي اعداءه

**JUNTO AL RIO FUERON VENCIDOS LOS ENEMIGOS.** *Juxta flumen victi fuerunt inimici.* عند النهر انتغلبوا الاعداء

**NINGUNO LE VENCIO EN EL PODER.** *Potentia nemo vicit illum.* ما احسن غلبه بالقدره

**VENCIDO.** *Victus, superatus, devictus, a, um* مغلوب

**LO QUE NO PUEDE SER VENCIDO.** *Invictus, a, um* الغير مغلوب

**VENCIDA** victoria, ó vencimiento. *Victoria, e* الغلبة النصر

**VENCIMIENTO**, lo mismo que **VICTORIA**.

**VENCIMIENTO MET.** la inclinacion, ó torcimiento de alguna cosa material. *Inclinatio, declinatio, nis.* العطفة

**VENDA** tira, faja, cinta ancha y larga, que sirve para atar, ó ligar, cubriendo alguna cosa. *Fascia, ins-tita, tania, vitta, e* ضمادة عصا

**VENDAR** atar, ligar, ó cubrir con la venda. *Vitta, tania obligare, fascia*

*cia alligare aliquid.* ضمير يضم  
بالضمادة

VENDÓLE LA HERIDA. *Vulnus ejus obligavit fascia: vulneri fasciam obduxit* ضمير جرحة

VENDADO. *Fasciis obligatus.* مرجوط  
بالضمادة

VENDAVAL viento fuerte de la vanda del sur, inclinado á poniente. *Eurus, africanus, ventus vehemens.*

VENDER exponer al publico los generos, ó mercaderías para el que las quisiere comprar. *Aliquid vendere, divendere, venundare, pretio abalienare, pecunia distrahere.* باع يبيع

¿EN QUÁNTO VENDES ESTE LIBRO? *Quantum hunc librum indicas? assigna mihi hujus libri pretium? quanam est istius libri indicatio?* كم تباع هذا الكتاب?

LE VENDES MUY CARO, ó ES MUY CARO. *Illum nimio indicas, plus aequo indicas* تباعه بثمان غالي

YO NO VENDO MAS CARO QUE LOS OTROS, PERO NO TAN CARO COMO TU. *Non plus vendo quam ceteri, sed minoris quam tu.* انا ما اباع اغلي من ما

يبيع غيري فلكن اباع ارحص منك

ANDA Y VENDE PARTE DEL CAMPO, Y PAGA Á TU ACREEDOR. *Vade et vende partem agri, et redde creditori tuo.* امضي وابع قسمة من حقك

و اوفي دينك لمن قرضك

VENDEME ESTA CAPA. *Vende mihi hoc pallium* باع لي هذا الرداء

VENDIÓ QUANTO TENIA. *Vniversa que habebat, vel omnia quecumque habebat vendidit.* باع كل ما كان له

VENDERSE. *Vendi* انباع ينباع

VENDEDOR el que vende. *Venditor, oris, venditarius, ii.* بايع جياع جياعون

VENDEDORA. *Venditrix, icis.* بايعة

VENDIBLE lo que se puede vender, ó está expuesto á venderse. *Vendibilis, vendibilis, le* كل شي يباع

VENDICION la accion de vender. *Venditio, nis* البيع

VENDIDO. *Venditus, a, um* مباع

VENDIMIA la accion de vendimiar. *Vindemia, e, vindemiae, arum: vindemiae lectio, collectio* القطف

AL PRINCIPIO, Y AL FIN DE LA VENDIMIA. *Vindemiis ineuntibus, et exeuntibus.* في بدى او في اخير

القطف

DURANTE LAS VENDIMIAS. *Per vindemias: vindemiarum tempore: vindemiarum diebus: vindemiis.* في زمان او في ايام القطف

CORTA VENDIMIA. *Vindemiola, e.* القطف قليل

¿QUANDO RECOGES LOS RACIMOS DE LA VENDIMIA? EN EL OTOÑO. *Quando racemos vindemiae colligis? in autumnno.* متي تلقط عناقيد القطف في زمان الحريف

SE ACABÓ LA VENDIMIA. *Vindemia finita est* فرغ القطف

VENDIMIADORA. *Vendimiatrice, icis* القطافة

VENDIMIADOR el que vendimia, ó recoge el fruto de las viñas. *Vindemiator, oris* القاطف

ESTE VA RECOGIENDO LOS GRANILLOS DE LAS UVAS TRAS LOS VENDIMIADORES. *Hic post vindemiatores acinos colligit.* هذا يلقط حبوب العنب خلف القطافين

VENDIMIAR recoger el fruto de la uva. *Vindemiare: vindemiam legere, colligere: uvas cogere: vinearios fruc-*

*fructus colligere.* قطن يقطن الكرم

TU PLANTAS ESTA VIÑA, Y YO TE DIGO, QUE NO LA VENDIMIARÁS. *Tu plantas hanc vineam, et ego dico tibi, quod non vindemiabis eam.* أنت

تغرس هذا الكرم و أنا أقول لك أنك ما تقطفه

NO VENDIMIES HASTA QUE SEA TIEMPO. *Ne vindemies, donec veniat tempus.* لا تقطن حتى يأتي زمان

القطف

QUANDO VENDIMIES TU VIÑA, LOS RACIMOS QUE QUEDÁREN NO LOS RECOJAS, SINO DEXALOS PARA LOS POBRES. *Quando vineam tuam vindemies, ne colligas remanentes racemos, sed in pauperum usus eos cede.*

لما تقطف كرمك لا تجمع العناقيد التي ثبتت بل اتركها لعاجلة الفقراء

VENDIMIADO. *Vindemiatus, a, um.*

كرم مقطوف

VENEFICIAR lo mismo que MALEFICIAR, ó HECHIZAR.

VENEFICIADO, lo mismo que MALEFICIADO, ó HECHIZADO.

VENEFICIO, lo mismo que MALEFICIO, ó HECHICERÍA.

VENEFICIAR y VENEFICIO, en otro sentido v. BENEFICIAR, y BENEFICIO.

VENEFICO, lo mismo que VENENOSO.

VENEFICO, lo mismo que HECHICERO.

VENENAR, lo mismo que ENVENENAR.

VENENO bebida, polvos, ú otra composición de simples nocivos, que se prepara para matar á alguno. *Venenum, ni, toxicum, ci, virus indeclin* سم سموم

INFICIONADO DE VENENO. *Venatus: veneno corruptus, vitiatus, suffusus, a, um* مسموم

VENENOSO lo que incluye veneno. *Venenifer, virulentus, a, um,*

*veneno imbutus* شى له سم

VENERABLE lo que es digno de veneracion. *Venerabilis, le, venerandus, a, um, veneratione dignus* موقر

مكرم

VENERABLEMENTE con mucha veneracion y respeto. *Venerabiliter, reverenter* بالاحترام

بالاحترام

VENERACION estimacion respetosa de las cosas segun su merito.

*Veneratio, is, honor, oris* احترام

اكرام

VENERACION hablando de Dios, los Santos y cosas sagradas, vale lo mismo que CULTO. *Cultus, us.*

عبادة تقوي

VENERADO. *Veneratus, a, um.*

مكرم

VENERADOR el que venera. *Cultor, oris* عابد متقي

VENERAR respetar, honrar á alguno. *Aliquem venerari, veneratione prosequi* اكرم بكرم

VENERAR dar culto á Dios, á los Santos, ó cosas sagradas. *Colere, venerari Deum: Sanctos, res sacras venerari, pio cultu honorare, piè sanctèque colere.* عبد يعبد الله

القريسين

VENERO mineral de metales. *Metallicum fodina, vena metallica.* معدن

معدن من نحاس او من فضة

VENGAR tomar satisfaccion del agravio, ó injuria hecha por otro. *Vindicare, ulcisci.* انتقم

ينتقم

VENGÓ LA SANGRE DE SUS AMIGOS DE LAS MANOS DE SUS ENEMIGOS. *Vindicavit sanguinem amicorum suorum, de manibus inimicorum suorum.* انتقم دم اصحابه من ايادي

اعراهم

VEN-

VEN-



VENGADOR el que venga, ó se venga. *Vindicator, ultor, oris, vindex, icis* منتقم

VENGADORA. *Ultrix, cis, vindex, icis* منتقمة

VENGANZA la satisfaccion que se toma del agravio recibido, sentimiento, ó queja. *Vindicatio, ultio, nis* الانتقام

VENGATIVO inclinado á tomar venganza de qualquier agravio. *In ultionem pronus, proclivis, propensus: ultionis avidus, cupidus.* مايل الي الانتقام

VENIA perdon, ó remision de la ofensa. *Venia, æ, condonatio culpa* غفران الخطايا

VENIA licencia, ó permission, pedida para executar alguna cosa. *Venia, æ, facultas, atis* اجازة

VENIA humillacion que se hace con la cabeza, saludando cortesmente á alguno. *Capitis humiliatio, demissio in alicujus honorem.*

توطي الراس ليسلم علي احد

VENIAL lo que se opone levemente á la ley, ó precepto, y por eso es facil de remision; como: pecado, ó culpa VENIAL. *Peccatum veniale, noxa levis, levius piaculum, parvum delictum* خطية عارضية

VENIDA la llegada, ó vuelta de alguno. *Adventus, appulsus, accessus, us, in aliquem locum* مجي وصول

ME ALEGRO DE TU VENIDA. *Longè jucundissimus mihi est tuus adventus: obtatissimus mihi advenis: proptatò mihi advenis* مرحبا بك

اهلاً وسهلاً انا افرح في مجيئك

DAR LA BIENVENIDA Á ALGUNO. *Ali-cui letum, felicem, faustum ad-ventum gratulari.* دعني بالسلام

احدا في مجيئه

VENIDA, hablando de los rios y corrientes, vale lo mismo que AVENIDA.

VENIDERO lo que ha de venir. *Venturus, futurus, a, um.* مستقبل مزعم عتير

TIEMPO VENIDERO. *Tempus futurum.*

الزمان المستقبل او المزعم

VENIDEROS, usado en plural, y substantivado, significa lo mismo que pósteros, ó los que han de venir despues. *Posteri, orum* الخلفاء الخلايف

VENILLA vena pequeña. *Tenuis vena* عرق رفيع

VENINO divieso, ó grano maligno. *Panus, i, varus veneficus, tuberculum, i* بثر جنون دملة دمامل

VENIR á algun lugar. *In aliquem locum venire, contendere* جاء يجي اتي ياتي

VEN ACÁ. *Adesdum, adi huc, huc accede, concede, huc te affer* تقدم تعال هلم الي هنا

DIME: ¿DE DÓNDE VIENES? *Dic mihi: Unde venis, advenis? unde te affers? unde is?* قل لي من اين تاتي

YO IBA Á VERTE. *Ad te ibam: te adibam, conveniebam.* انا كنت جاي لانظرك

ÉL VA Y VIENE. *Accedit et abscedit: adit et abit* يجي و يذهب

HAZLE QUE VENGA. *Eum accerse.* الزمه حتي ياتي

AHORA ACABA DE VENIR. *Jam jam, nunc, jam nunc advénit: modò adventavit.* الان اتي او وصل في هذا

VENID TODOS CONMIGO. *Omnes mecum concedite, venite.* تعالوا معي

كلكم

¿DE DÓNDE HA VENIDO PEDRO? *Pe-*  
*trus, unde venit?* بطرس من أين

أني?  
VIENE DE OÍR MISA. *E templo venit,*  
*ubi Sacro interfuit.* يأتي من

الكنيسة و حضر القراس  
VINO DE NOCHE. *Nocte venit.* جاء  
بالليل

¿VIENE BUENO? *Salvus ne venit?* in-  
*columisne advenit?* جاء طيب  
¿Á QUÉ HA VENIDO AQUÍ? *Quid est*  
*quod huc illum attulit? que illum*  
*huc adduxit causa?* لاجل أي سبب

أني الي هنا?  
VENIR AL PENSAMIENTO. *Venire in*  
*mentem* خطر يخطر في جاله

ESTO ME HABIA VENIDO AL PENSA-  
MIENTO, Ó SE ME HABIA OCURRI-  
DO. *Ejus rei animum subierat cog-*  
*itatio: veneram in eam cogitatio-*  
*nem* هذا الشيء خطر في جالي

¿MÍ EN ESTO, NI ME VA, NI ME VIE-  
NE. *Mihi istis nec seritur, nec me-*  
*titur.* ما علي من هذا أنا أي شيء

علي في هذا الامر?  
VENOSO lo que tiene venas. *Veno-*  
*sus, a, um* الذي له عروق

VENTA la accion de vender alguna  
cosa. *Venditio, nis* البيع

VENTA la casa establecida en los ca-  
minos y despoblados para hospede-  
rage de los pasajeros. *Diverso-*  
*rium, ii, ruralis cauponula.* فندق

فناديق خان مننرول  
VENTAJA. *Præstantia, excellen-*  
*tia, a* الفضلة

VENTALLE, lo mismo que ABA-  
NICO.

VENTANA la abertura que artifi-  
ciosamente dexa el arquitecto en  
la pared del edificio para darle luz  
y que entre el viento. *Fenestra, a.*

طاقنة طاقانات  
VENTANA ENREXADA. *Fenestra cla-*  
*thrata* شباك شباجيك

VENTANA CON CELOSIAS. *Fenestra ra-*  
*ticulata, vel obducta transennæ*  
الشباك او الطاقنة التي لها  
شعريّة

VENTANA DE VIDRIERAS. *Vitrea fe-*  
*nestra* الشباك الذي له قماري

EL NECIO MIRA DE LA VENTANA  
ADENTRO LA CASA. *Vir stultus à*  
*fenestra respicit in domum.* الرجل  
الجاهل ينظّل من خارج الطاقنة  
الي داخل البيت

VENTANAS DE LAS NARICES, por ex-  
tension se llaman las aberturas del  
cañon de la nariz, que sirven pa-  
ra la respiracion. *Nares, ium.*  
منخار مناخير

VENTANAGE el numero, ó serie  
de ventanas de un edificio. *Fenes-*  
*trarum series: universarum ædium*

منق شباجيك في البيت  
NO HAY CASA QUE TENGA MAS VEN-  
TANAGE. *Nulla fenestrior domus*  
est. ما يوجد بيت له شباجيك او كوات  
مثل هذا

VENTANICA, Ó VENTANILLA. *Fenes-*  
*tella, a* طاقة او كوة صغيرة  
شباك صغير

VENTAR, lo mismo que VENTEAR.

VENTEAR soplar el viento, ó ha-  
cer ayre fuerte. *Flare ventum.* هب

يهب هف يهف  
VENTEAR poner, ó exponer alguna  
cosa al viento, para enjugarla.  
*Quidpiam vento exponere.* وضع الشيء

في موضع ان يهب الهواء حتي  
يتشفي

VENTEAR tomar el viento con el ol-  
fato. *Ventum odorare.* شم يشم  
الهواء

VENTEARSE llenarse de ayre, ó  
viento por enfermedad, á causa de  
es-

estar muy abiertos los poros. *Vento inflari, vel distendi.* أخذ هواء

المريض أعني ضرة الهواء لسبب أن مسامات جسده كانت مفتوحة

VENTEARSE expeler la ventosidad del cuerpo v. VENTOSEAR.

VENTERO el que tiene á su cuidado y cargo la venta, ú hospedage de los pasajeros. *Stabularius, rii, caupo, nis* صاحب الفئرق

خانوتي

VENTILACION el movimiento del ayre, que pasa, ó corre. *Ventilatio, nis* تحريك الهواء

VENTILAR moverse, ó transpirarse el viento. *Ventilare.* تحرك

يتحرك كالهوا

VENTILAR mover alguna cosa el viento. *Ad ventum agitare* تحريك شيء

VENTILAR MET. lo mismo que CONTROVERTIR, ó DISPUTAR.

VENTISCA la borrasca de viento y nieve. *Ventus vehemens, ingens procella, ventorum turbo vel vortex.*

شدة الريح في الشتاء بمطر وثلج

VENTISCAR nevar con viento fuerte. *Vento ningere vehementer.* ثلج

يتثلج بشدة

VENTISQUERO, lo mismo que VENTISCA.

VENTOLERA, lo mismo que VANIDAD, JACTANCIA Y SOBERBIA.

VENTOR el perro de caza que la sigue por el olfato. *Canis odorosus, sagax* كلب الصير

VENTOSA vaso de vidrio, que calentandole con estopas encendidas, se aplica á algunas partes del cuerpo, para atraer con violencia los humores á lo exterior. *Vitrea cucurbitula.* حجابة حجابان

مكاجم

ECHAR VENTOSAS. *Cucurbitulas cui-piam adhibere, admovere, inducere.*

TOM. III.

حجيم يفسط  
VENTOSEAR expeler el ayre del cuerpo. Suele usarse como verbo reciproco. *Alvo conceptum flatum ejice-*

*re: ventris crepitum edere* ضراط يفسط

VENTOSIDAD el ayre que se despide del vientre por abaxo. *Crepitus ventris* ضرطة ضراطان ضراط

VENTOSIDAD el ayre que se despide por la boca v. FLATO.

VENTRICULO. *Ventriculus, li, stomachus, chi* المعرة

VENTRUDO lo que tiene mucho vientre. *Ventrosus, ventricosus, a,*

*um* الذي كرشه كبير

VENTURA suerte dichosa y feliz, que acontece á alguno, especialmente quando no se espera. *Fortuna, a, felicitas, atis* بخت

بخت

NO TENGO VENTURA. *Fortuna utor adversa: fortuna mihi refragatur.*

صيب سعادة خطأ

PROBAR VENTURA. *Fortuna casum experiri: fortunam tentare, periclitari.* ما لي بخت في شيء

جرب يجرب لينظر ان كان يصير له بخت ام لا

POR VENTURA MOD. ADV. acaso, de quien pregunta. *An? num? nunquid? هل? لعل?*

POR VENTURA SOY YO? *Nunquid sum ego? لعلي انا هو?*

POR VENTURA, de quien duda. *Forsan, forsitan, fortasse, fortassis* ربما

عسي

POR VENTURA QUERRÁS SABER EN QUÉ PARÓ. *Forsitan requires, quem habuerit exitum.* ربما تريد تعرف ما الذي صلر فيه

VENTURO lo que ha de venir, ó suceder. *Futurus, venturus, a, um.*

مستقبل من مع

Cccc 2 VEN-

VENTUROSAMENTE con felicidad, dicha y ventura. *Fortunate, feliciter, secundè, prospere* مسعوداً في السعادة بالانجاح

VENTUROSO dichoso, feliz y que tiene ventura. *Felix, cis, fortunatus, a, um* سعيد صاحب بخت

VENUS el tercero de los planetas, cuyo orbe es entre mercurio y el sol. Considerase oriental, y entonces la llaman el lucero, ó la estrella del alba, ó de la mañana; ó se considera occidental, y entonces se llama Vesper, ó Hespero. *Venus, eris* الزهرة أي نجمة الصبح

VENUS, lo mismo que deleite sensual, ó gusto carnal venereo. *Venus, eris, delectatio venerea* اللذة اللحمية

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

VENUSTO, TA. hermoso, lindo, agraciado. *Venustus, a, um.* جميل

### VER

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

VER exercitar el sentido de la vista, percibir y distinguir por ella los objetos mediante la luz. *Cernere, videre, intueri, aspicere, conspicerere.* أبصر يبصر نظر ينظر رأي

*Videre, considerare* قامل يتامل

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

VER MUNDO andar por varias tierras sin precision y por curiosidad. *Vagari.* قفرس يتنفرس في الشيء

أمضي و أنظر ان كان مـان  
بـطرس

YO LE VERÉ, PERO NO AHORA. *Videbo eum, sed non modo.* انا انظره فيما بعد

¿QUANDO PODRE VERTE? *Quando mihi potestas tui præsentis erit? quando nam licebit frui præsentia tue fructu?* متى اقدر انظر وجهك

DESEO MUCHO EL VEROS. *Multum desidero videre vos.* انا مشتاق الي

رؤياكم كثيراً  
FUI Á VERLE, Ó ESTUVE Á VERLE. *Ad visendum eum adii: eum invisi.* انا مضيت حتي اشرف عليه

YO LE HICE VER ESTO. *Monstravi illi hoc.* انا اظهرت او بينت له هذا الشيء

NO LE PUEDE VER, LE ABORRECE. *Illum aborret.* ما يقدر يشوفه اعني يبغضه

ESTE NO VE BIEN. *Hic non bene percipit oculis.* هذا الرجل ما يقشع مـليح

Á MI VER MOD. ADV. segun, ó conforme al propio parecer, ó dictamen. *Meo iudicio, mea sententia: ut mea fert opinio: quantum ego mea opinione auguror* علي رأيي علي تخميني علي ظني علي ما انا اظن

Á MAS VER, frase que se usa al despedirse, citandose para otra ocasion. *In posterum conspectum tuum desidero, quousque iterum conveniamus.* اودعناك حتي انظر ك غير مرة

VERAS significa la realidad, verdad y seriedad en las cosas que se hacen, ó dicen, ó la eficacia, fervor, ó actividad con que se executan.

Verum حق  
DIGOLO DE VERAS. *Serio ac verissime loquor: verum dico: dico quod ve-*

انا اتكلم بالحق

¿DE VERAS QUE ESO PASA? DE VERAS CIERTO. *Itane verò res habet? ita*

*omnino: sic penitus res se habet.* حقاً كذا صار? بالحقيقة صار كذا  
HOMBRE DE VERAS el que por su natural y genio, ó trato y costumbres es amigo de la realidad y verdad. *Homo serius, veritatis sectator.* رجل صادق ما يتكلم الا الحق

VERANAR, Ó VERANEAR tener, ó pasar el verano en alguna parte. *Æstivare* صيف يصيف

YO VERANEÉ EN VALENCIA. *In Valentia æstivavi.* انا صيفت في مدينة بلنسيا

VERANO la primavera; pero regularmente se toma por el tiempo de estio, ó en que hace calor. *Æstas, atis, æstiva tempestas, æstivum tempus* الصيف

AL PRINCIPIO DEL VERANO, Ó POR LA PRIMAVERA. *Æstate prima, vel nova, vel ineunte* في جري الصيف

Á MEDIADO DEL VERANO. *Æstate adulta, vel media.* في واسط الصيف

AL FIN DEL VERANO. *Æstate prope acta, jam affecta, prope confecta, jam extrema, jam exeunte.* في آخر الصيف

LA HORMIGA EN EL VERANO Y TIEMPO DE LA SIEGA RECOGE PARA COMER EN EL INVIERNO. *Formica in æstate, et in messe, congregat quod comedat in hyeme.* النملة في الصيف و في زمان الكصاد تجمع ما تاكل في الشتا

DATE PRIESA EN VENIR, PUES EL VERANO SE ACABÓ, Y EL INVIERNO SE ACERCA. *Festina venire, quia finita est æstas, et prope est hyems.* اسرع

أسرع تجسي لأن الصيف قد مر و  
الشتا قرب أو دنا

VERANIEGO cosa del verano. *Aestivus, a, um* صيفي

VERANIEGO MET. el que en tiempo de verano está flaco, ó enfermo. *Qui aestivo calore languet: qui aestivos calores ferre non potest.* الذي مما

يقدر يحتمل حر الصيف و يضعف أو  
ينتم ضعيفاً و معلولاً

VERAZ el que dice, usa y profesa siempre la verdad. *Verax, cis.*

رجل صادق

YO SE, QUE ESTE HOMBRE ES VERAZ, Y NO SE HA HALLADO EN SU BOCA MENTIRA. *Scio, quod hic homo verax est, et in ore suo non est inventum mendacium.* أنا أعلم أن

هذا الرجل صادق و لم يوجد في  
فمه كذباً

VERBAL GRAM. lo que se deriva del verbo; como nombre derivado del verbo. *Verbalis, le.* مصدر

VERBALMENTE con solas las palabras. *Verbis, vel verbo tenus.*

بالكلام فقط

VERBENA yerba. Se suele llamar tambien yerba sagrada. *Verbena,*

*a, verbenaca, ce* جربينا حشيشة

VERBIGRACIA, voz latina que se usa en nuestro castellano en la misma significacion, y sirve para llamar la atencion al exemplo, ó simil que se va á poner para comprobar alguna cosa. *Verbi gratia* مثلاً

VERBO GRAM. es una de las partes de la oracion, que se conjuga por modos y tiempos. *Verbum, i* الفعل

VERBO, por antonomasia y teológicamente, es la segunda persona de la Santísima Trinidad, el hijo

engendrado eternamente por el entendimiento del Padre, imagen consubstancial suya, y concepto de su Divinidad. *Verbum Divinum.*

كلمة الله الكلمة الالهية  
VERBOSIDAD la abundancia y copia de palabras en la locucion. *Loquacitas, atis, verborum copia.*

كثرة الكلام  
VERBOSO abundante y copioso de palabras. *Verbis copiosus: copiosus in sermone* جنزيل الكلام

VERBOSO hablador. *Verbosus, a, um, loquax, dicax, cis* علاك لقاش لقبش

VERDAD la total correspondencia, ó conformidad de lo que se dice, ó expresa, con lo que interiormente se juzga, ó con lo que en sí son las cosas. *Veritas, atis, verum, i* صدق حق

ESTA ES LA VERDAD: ES LA VERDAD, ES ASÍ. *Res ita habet omnino: sic res planè habet: sic penitus res se habet* هذا هو الحق

YO OS HE HABLADO LA VERDAD, Y NO ME QUEREIS CREER. *Ego locutus sum vobis veritatem, et non vultis mihi credere.* أنا كلمتكم بالحق

و لستم تريدوا تصدقوني  
EN VERDAD OS DIGO, QUE DIOS ES UNO, Y FUERA DE ÉL NO HAY OTRO. *In veritate dico vobis, quòd Deus unus est, et non est alius Deus praeter eum.* بالحق أقول لكم أن الله

واحد و ليس آخر غيره  
LA LENGUA ENGAÑOSA NO AMA LA VERDAD. *Lingua fallax veritatem*

اللسان الكزوب يمقت الصدق

ESTE POR UN PEDAZO DE PAN SE APARTA DE LA VERDAD. *Hic, pro buccella panis veritatem deserit.* هذا

بلقمة خبز يهرب عن الحق  
VERDAD ES QUE. *Quidem.* VERDAD

ES QUE NO PECAIS, PERO DAIS QUE SOSPECHAR. *Minimè vos quidem peccatis, sed tamen suspicioni locum*

*datis. حقاً انتم ما تخطوا في*

*هذا فلكن تعطوا سبباً لتعنين*

*منه شكوكاً*

VERDAD ES QUE ERES FIEL, PERO TARDO Y PEREZOSO. *Tu quidem fidelis es, sed lentus et piger.*

*حقاً انت*

*اميناً في كل شي فلكن بطواني*

*و كسلان*

VERDAD ES QUE NO ESTÁ OCIOSO, PERO NO HACE COSA DE PROVECHO.

*Non otiaur ille quidem, ceterum*

*nihil frugi facit. حقاً انه ليس*

*هو بطال فلكن لم ينظر من شغله*

*فايرة*

HOMBRE DE VERDAD el que siempre la dice, y tiene opinion y fama de eso. *Homo veritatis amator, cultor, verax: fraudis inimicus: minimè falax: veritatis amicus.*

*رجل صادق و ما يوجد في فمه غشاً*

*و لا كزباً*

YO SOY HOMBRE DE VERDAD. *Mentiri non est meum: veritatem amo*

*et colo. انا رجل صادق و ما*

*اكذب ابداً*

ENEMIGO DE LA VERDAD. *Aversus à vero: veritatis impatiens.*

*الذي يضاد الحق*

EL QUE NO HABLA PALABRA DE VERDAD. *Veritatis expers: qui ad voluntatem loquitur omnia, nihil ad veritatem: levis et fallax.*

*رجل كذاب و ما يوجد في فمه صدق*

*صدق*

VERDADERAMENTE con toda verdad, ó con verdad. *Certè, certò quidem, verè, reverà, profectò.*

*حقاً بالحق*

*بالحقيقة*

*VERDADERAMENTE LO MEREDES. Com-*

*meritus es. مستحق انت*

*هذا*

VERDADERO, RA. lo que contiene en sí verdad, certidumbre, ó realidad. *Verus, a, um. حقيقي*

*حقيقية*

VERDADERO, lo mismo que real, ingenuo y sincero, sin engaño, ni doblez. *Verus, ingenuus. عديم*

*المكر والغش*

VERDE el color natural de las yerbas y plantas, quando están en su vigor. *Viridis, e لون اخضر*

*VERDE color de que usan los pintores, semejante al natural, lo mismo que CARDENILLO. AErugora-*

*silis, scolecia, e جنزار*

*VERDE lo que está en su vigor, como opuesto á lo seco. Viridans,*

*اخضر*

*VERDE, se toma tambien por lo que aun no está maduro. Viridis, im-*

*maturus اخضر ليس مستوي*

*فج*

*VERDE el alcacer que se da á las caballerias por la primavera para purgarlas. Hordeum viridens: pabulum hordeaceum, hordei virentis far-*

*rago القصيل*

*HIGOS VERDES. Ficus immites, pervirides, immatura, adhuc lactentes*

*تين اخضر*

*UVAS VERDES las que están aun en agraz. Uva acerba, immatura, omphaces, immites*

*عنب غير مستوي*

*الحصرم*

*TODO EL QUE COMIERE UVAS VERDES TENDRÁ DENTERA. Omnis qui comederit uvam acerbam, obstupescent dentes ejus. كل من*

*ياكل الحصرم تنضرس اسنانه*

*ESTAR VERDE. Virere*

*اخضر*

*EL*

حقاً بالحق

VERDADERAMENTE LO MEREDES. Com-

meritus es. مستحق انت

هذا

VERDADERO, RA. lo que contiene en sí verdad, certidumbre, ó realidad. *Verus, a, um. حقيقي*

*حقيقية*

VERDADERO, lo mismo que real, ingenuo y sincero, sin engaño, ni doblez. *Verus, ingenuus. عديم*

*المكر والغش*

VERDE el color natural de las yerbas y plantas, quando están en su vigor. *Viridis, e لون اخضر*

*VERDE color de que usan los pintores, semejante al natural, lo mismo que CARDENILLO. AErugora-*

*silis, scolecia, e جنزار*

VERDE lo que está en su vigor, como opuesto á lo seco. *Viridans,*

*اخضر*

VERDE, se toma tambien por lo que aun no está maduro. *Viridis, im-*

*maturus اخضر ليس مستوي*

*فج*

VERDE el alcacer que se da á las caballerias por la primavera para purgarlas. *Hordeum viridens: pabulum hordeaceum, hordei virentis far-*

*rago القصيل*

HIGOS VERDES. *Ficus immites, pervirides, immatura, adhuc lactentes*

*تين اخضر*

UVAS VERDES las que están aun en agraz. *Uva acerba, immatura, omphaces, immites*

*عنب غير مستوي*

*الحصرم*

TODO EL QUE COMIERE UVAS VERDES TENDRÁ DENTERA. *Omnis qui comederit uvam acerbam, obstupescent dentes ejus. كل من*

*ياكل الحصرم تنضرس اسنانه*

*ESTAR VERDE. Virere*

*اخضر*

*EL*

EL CAMPO YA ESTÁ VERDE. *Jam agri universi virent, viriditate vernant.*

البساقين و الحقول صارت خضراء

VERDERON paxaro poco mayor que el gorrion. Tiene el pico corto, grueso y redondo, la pluma es de un verde que tira á amarillo. *Curruca, ca, passer subviridis* قرنجي طير

VERDINEGRO ADJ. que se aplica á lo que tiene el color verde muy obscuro. *Asterum glaucum: fuscum prasinum* لون زيتوني

VERDOLAGA planta que se extiende por la tierra, tiene unos tallos gruesos muy xugosos, redondos y fuertes. *Portulaca, ca.*

بقلة قرجلة

VERDOR el verde de las plantas.

*Viriditas, atis* خضر الكشايش

VERDOR DE LA JUVENTUD. *Juventa viriditas, viridis vigor.*

الشبوجية

VERDUGO el ministro de justicia, executor de las penas de muerte y otras que se dan corporales, como de azotes, tormento, &c. *Carnifex, cis, tortor, oris* جلاد

VERDUGO la roncha larga, ó señal que levanta el golpe del azote.

*Vibex, cis* درنة درنات

VERDULERO el que vende verduras y hortalizas. *Olitor, oris.*

بياع الخضرة

VERDURA todo genero de hortaliza, especialmente la que sirve en la olla. Usase regularmente en plural. *Olus, eris* خضرة

خضر بقول

VEREDA la senda, ó camino angosto, distinto y separado del real.

*Semita, ta, trames, itis: angustior et brevior via* سبيل سبائل

VERGA lo mismo que VARA.

VERGA el miembro de la generacion.

*Veretrum, tri, nervus genitalis.*

قضيب الرجل

VERGA en la ballesta es el nervio, con que la oprimen y aprietan.

*Balista nervus* وتر القوس

VERGAJO el nervio del miembro genital del toro, especialmente separado de él. *Taurea, ea, nervus genitalis tauri* عصب الثور

VERGEL jardin, ó huerto ameno donde hay flores, &c. para la recreacion. *Viridarium, rii.*

جينة جنان

VERGETA, lo mismo que VERGUE-  
TA.

VERGONZOSAMENTE con ignominia, ó de modo que la ocasiona. *Turpiter, ignominiosè, indecore, inhonestè, cum dedecore.*

بالقبيح قبيحا

VERGONZOSO el que tiene verguenza, ó se avergüenza facilmente. *Verecundus, a, um, pudens, verecundans, tis*

مستحي مستحبة

مستحبة

VERGONZOSO, se aplica tambien á las cosas, que causan, ó incluyen verguenza. *Res foeda, turpis, indigna, indignum facinus* شي قبيح

PARTES VERGONZOSAS las partes vendidas. *Corporis pudenda, verenda, orum* عورة سوة سوات

VERGUEAR sacudir alguna cosa con vergas, ó varas. *Virgis tundere, excutere.*

نفض ينفض الثوب

أو غيره بالقضيب

VERGUENZA empacho. *Pudor,*

*oris, verecundia, a* العيب

الاستحياء

VERGUENZA deshonra. *Dedecus, oris, probrum, bri, ignominia, infamia,*

العيب العار

VER-



VERGUENZAS *v. sup.* PARTES VERGONZOSAS.

TENER VERGUENZA, ó EMPACHO. *Verecundari, erubescere pudore: rubore suffundi* استحي يستحي

خجل يخجل

TENGO VERGUENZA DE SALIR AL PÚBLICO. *Verecundor, vel pudet me, vel me supputet, vel erubesco prodire in publicum.* انا استحي

أخبين بين الناس

EL TIENE VERGUENZA DE TU DESVERGUENZA. *Tuæ illum disputet impudentiæ: tuæ impudentiæ verecundia eum cepit, vel afficit.* هو

يستحي من وقاحتك

ME DA VERGUENZA PARECER EN SU PRESENCIA. *Illius ora erubesco.* انا

استحي اقف او احضر امامه

DE NADA TIENE VERGUENZA. *Nihil pudet: nescit erubescere.* ليس

يستحي من شيء

NO OSO DECIRLO DE VERGUENZA. *Verecundia impediior, quo minus dicam: pudore teneor, quo minus rem aperiam: præ pudore dicere non audeo* انا استحي اقول هذا

EL HA PERDIDO TODA LA VERGUENZA. *Abjecit verecundiam: pudorem exiit, vel dedidit: depuduit: os*

ليس يستحي قط

¿NO TIENES VERGUENZA DE ESTAR TODAVIA EN LA CAMA? *An non deberet tuæ te pudere ignaviæ, quòd*

*in lecto jaceas adhuc?* أما تستحي

تكون الي الان راقداً علي الفرشة?

TU PECAS SIN VERGUENZA. *Peccas impudentissimè, vel abjecta prorsus*

انت تخطي بلا حياء

AL QUE PERDIÓ LA VERGUENZA DARLE POR PERDIDO. *Periisse illum putata, cui pudor periit.* الذي يستحي

فهو ذلني

TOM. III.

¿POR QUE NO TE AVERGUENZAS DE HABLAR CON ESE PICARO? *Quare non erubescis loqui cum hoc nebulone?*

لماذا لم تستحي تتكلم مع هذا

الميشوم الوقح?

TENGO VERGUENZA DE PEDIR LIMOSNA. *Mendicare erubesco.* استحي

ان اتسول

SACAR Á UNO Á LA VERGUENZA. *Quempiamridendum, vel irridendum traducere, plebeculæ deridendum pro-*

*pinare, subjicere* جر من يجر من

VERGUETA varita delgada. *Virgula, æ* قضيب رفيع

VERICUETO lugar ó sitio aspero y quebrado, por donde no se puede andar sino con dificultad. *Asper et præruptus locus.* موضع او

طريق صعب وعمر و خطر

HABIENDO CAMINO REAL ¿PARA QUÉ ANDAS POR VERICUETOS? *Cum sit via recta, et trita, quid circuitiones, et anfractus petis?* ان كان

يوجد طريق سالك و مستقيم

لماذا تسير او تمشي في الطريق

الوعر الخطر و ممثلي من حجارة?

VERIDICO él que trata ó dice verdad. *Veridicus, a, um, veriloquus,*

رجل صادق

VERIFICAR. *Aliquid verificare.*

أيقن ييقن حقق يحقق

VERIFICARSE. *Conformari.* تحقق

يتحقق

VERIFICACION. *Verificatio, nis.*

التحقيق

VERISIMIL, ó VEROSIMIL. *Veri-*

*similis, le, verosimilis, le* متصرف

VERJAS. *Cancelli, orum, transenna,*

در اجزين

VERNAL *ADJ.* lo que pertenece á la primavera; y así se dice: equinoccio vernal. *Æquinoctium vernale.*

اعتدال

DDDD

اعتدال الليل و النهار في زمان الربيع  
**VERO**, lo mismo que **VERDADERO**.  
**VEROSIMIL** v. **VERISIMIL**.  
**VERRACO** el cerdo padre que se echa á las puercas para cubrirlas. Algunos dicen **BARRACO**, ó **BERRACO**. *Verres, is* خنزير فحل  
**VERRUGA** v. **BERRUGA**.  
**VERSADO**. *Practicus, expertus, versatus in aliqua re.* متجرب في شيء ما  
**VERSARSE**, lo mismo que **ACOSTUMBRARSE**.  
**VERSIFICAR** hacer versos. *Versificare: versus scribere: carmina pangere, componere.* عمل شعراء  
**VERSIFICACION**. *Versificatio, versuum compositio* قاليب الأشعار  
**VERSION** la traduccion de algun escrito, ó la de una lengua á otra. *Versio, interpretatio, nis: in alteram linguam conversio.* نقل أو تنقيح من لسان الي غير لسان أو من لغة الي غير لغة  
**VERSISTA** el que hace versos. *Versificator, oris, versuum scriptor, carminum compositor* شاعر شعراء  
**VERSO** numero determinado de sílabas, que forman consonancia y cadencia. *Versus, us, carmen, inis.* شعر اشعار قصيد قصائد  
**VERTEBRA** hueso pequeño, que encaxandose, ó encadenandose con otros componen parte del esqueleto del hombre. *Vertebra, ra.* كاحل كواحل  
**VERTEDERO** el sitio, ó parage adonde, ó por donde se vierte. *Emissarium, rii, aquarum emissarium* بلوعة بلاليع  
**VERTER** derramar, ó vaciar alguna cosa, arrojandola. *Aliquid fundere, effundere* كب يكب

**VERTER** traducir algun escrito de una lengua á otra. *Vertere, traducere in alteram linguam.* نقل ينقل الكتابة من لغة الي غير لغة  
**VERTIGO**, lo mismo que **VAHIDO**.

## VES

**VESTIDO** el adorno, ó cubierta que se pone en el cuerpo para abrigo y para la honestidad y decencia. *Amictus, us, vestitus, us, vestis, is, vestimentum, indumentum, ti.* ثوب ثياب كسوة  
**VESTIDO DE LUTO**. *Vestis lugubris, vestimentum funebre* ثوب الحزن  
**VESTIDO PRECIOSO**. *Vestimentum pretiosum* حلة حلل خالعة  
**VESTIDO VIEJO**. *Vestis obsoleta, vestimentum usu detritum* ثوب مهري  
 خلق خلقان طمر اطمار  
**VESTIDURA**, lo mismo que **VESTIDO**.  
**VESTIDURAS SACERDOTALES**. *Sacerdotalia velamenta, vel vestimenta: sacri cultus velamenta.* جردة جردات الكهنة  
**VESTIGIO** la señal que queda impresa en la tierra de la planta del hombre, ó del bruto. *Vestigium, ii: impressi pedis vestigium.* آثار آثار  
**VESTIMENTO**, lo mismo que **VESTIDO**.  
**VESTIDO PART. PAS.** de vestir. *Vestitus, indutus, a, um* لابس  
**VESTIR Á ALGUNO**. *Aliquem vestire, amictu tegere, veste induere: alicui vestem obducere* لبس يلبس  
**VESTIR Á UNO** dar á otro liberalmente, ó de limosna con que cubra su desnudez. *Vestire aliquem, vestem donare; alicujus nuditatem cooperire* كسي يكسي  
**VESTIRSE** ponerse los vestidos. *Se ip-*

*ipsum veste induere, amictu con-*  
*vestire: sibi vestem induere, amic-*  
*tum inducere* لبس يلبس

VESTIRSE comprar ropa y hacerse ves-  
tido. *Pannum emere ad se induen-*

*dum.* اشتري جوخاً او قماشاً  
ليكتسى

VESTIRSE VANAMENTE Y CON OSTEN-  
TACION. *Veste pomposa uti.* بهرج

QUANDO SALE AL CAMPO SE VISTE  
LOS VESTIDOS VIEJOS. *Obsoleta ves-*  
*te amicitur: vili veste induitur,*  
*vel se induit cum rus petit.* لما يخرج

الي البرية يلبس ثوبه العتيق  
المهري

POR CAUSA DEL RIGOR DEL FRIO TO-  
DA MI FAMILIA SE HA VESTIDO CON  
VESTIDURAS DOBLES. *Propter fri-*  
*goris acerbitem, omnes domesti-*  
*ci mei vestiti sunt duplicibus.* لسبب

شدة البرد جميع اهل بيتي لبسوا  
ثياباً مضاعفة

## VET

VETA, lo mismo que VENA en las  
minas de los metales.

VETA la lista, ó raya, que se halla  
en algunas cosas de distinto color;  
como en las piedras, madera, pa-  
ños, &c. *Vena, a* شامة شامان

DESCUBRIR LA VETA MET. CONOCER  
las inclinaciones, é intencion, ó  
designio de otro. *Animi latebras,*  
*alicujus animum noscere, intimè cal-*  
*lere* عرف يعرف قص او ذبة احد

VETERANO el soldado que ha ser-  
vido mucho tiempo, y está expe-  
rimentado en la milicia. *Vetera-*  
*nus miles.* الجندي الذي خدم في  
الجيش زماناً كثيراً وهو مجرب  
في علم الحرب

## VEX

VEXAR maltratar, molestar. *Ali-*  
*TOM. III.*

*quem vexare, divexare.* عصفق  
يعصفق اذ ييازي

VEXACION. *Vexatio, divexatio, nis.*

اذ ي اذبة

VEXIGA parte del animal, que sir-  
ve de receptaculo á la orina. *Ve-*  
*sica, ca* مشاخة نفاخة

كيس البول

VEXIGA la ampolla, ó bolsa, que se  
suele levantar en la cutis y lle-  
narse de un humor acuoso. *Ve-*  
*sica, ca, vesicula super cutem suc-*  
*crescens* نقطة نطانات

HACERSE VEXIGAS EN ALGUNA PAR-  
TE DEL CUERPO. *Ampullari, ves-*  
*cis intumescere.* نطف ينفط

كالين

DEL MUCHO TRABAJO SE LE LLENÓ LA  
MANO DE VEXIGAS. *Ob nimium la-*  
*borem manus ejus ampullata est, vel*  
*tuberculis, aut vesicis impleta est.*

نطفت يده من كثرة الشغل و  
التعب

MANO LLENA DE VEXIGAS. *Manus ple-*  
*na, vel referta tubercolorum, aut*

*vesicarum* يمين منقوطة

VEXIGATORIO MED. emplasto, ó  
parche de cantaridas, que se po-  
ne para levantar vexigas. *Splenium*  
*ad vesicas in cute excitandas.* لرقعة

من دار فبيح

VEXIGUELA, ó VEXIGUILLA.  
*Vesicula, a* نفاخة صغيرة

## VEZ

VEZ el tiempo, ú ocasion de ha-  
cer alguna cosa por turno, ú or-  
den. *Vicem à vice, et vices in plura-*  
*li.* *Vicis, is, non est in usu.* مرة

مرات امرار تارة تارات تودة  
نوابب نوابب

UNA VEZ. *Semel* مرة واحدة

DOS VECES. *Bis* مرتين

DDDD 2

TRES

TRES VECES. *Ter* ثلاث مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 QUATRO VECES. *Quater* أربعة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 CINCO VECES. *Quinquies* خمسة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 SEIS VECES. *Sexies* ستة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 SIETE VECES. *Septies* سبعة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 OCHO VECES. *Octies* ثمانية مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 NUEVE VECES. *Novies* تسعة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ VECES. *Decies* عشرة مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 ONCE VECES. *Undecies* أحد عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DOCE VECES. *Duodecies* اثني عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 TRECE VECES. *Tredecies* ثلاثة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 CATORCE VECES. *Quatuordecies* أربعة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 QUINCE VECES. *Quindecies* خمسة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y SEIS VECES. *Sexdecies* ستة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y SIETE VECES. *Decies ac septies* سبعة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y OCHO VECES. *Decies et octies* ثمانية عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y NUEVE VECES. *Decies et novies* تسعة عشر مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 VEINTE VECES. *Vicies* عشرين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 VEINTE Y UNA VEZ. *Vicies semel* واحدة وعشرين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 VEINTE Y DOS VECES. *Bis et vicies* اثنين وعشرين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 et sic de reliquis.  
 TREINTA VECES. *Tricies* ثلاثين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 QUARENTA VECES. *Quadrages* أربعين مرات  $\text{\textcircled{M}}$

مئة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 CINCUENTA VECES. *Quinquagies* خمسين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 SESENTA VECES. *Sexagies* ستين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 SETENTA VECES. *Septuagies* سبعين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 OCHENTA VECES. *Octogies* ثمانين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 NOVENTA VECES. *Nonagies* تسعين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 CIEN VECES. *Centies* مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DUCIENTAS VECES. *Ducenties* مائتين مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 TRECIENTAS VECES. *Ter centies* ثلاث مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 QUATROCIENTAS VECES. *Quater centies* أربع مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 QUINIENTAS VECES. *Quinquies centies* خمس مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 SEISCIENTAS VECES. *Sexies centies* ست مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 SETECIENTAS VECES. *Septies centies* سبع مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 OCHOCIENTAS VECES. *Octies centies* ثمان مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 NOVECIENTAS VECES. *Novies centies* تسع مائة مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 MIL VECES. *Millies* ألف مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DOS MIL VECES. *Bis millies* مرتين ألف مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 TRES MIL VECES. *Ter millies* ثلاثة آلاف مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ MIL VECES. *Decies millies* عشرة آلاف مرات  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y SEIS MIL VECES. *Sedecies millies* ستة عشر ألف مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y SIETE MIL VECES. *Septemdecies millies* سبعة عشر ألف مرة  $\text{\textcircled{M}}$   
 DIEZ Y OCHO MIL VECES. *Duodevicies* ثمانية عشر ألف مرات  $\text{\textcircled{M}}$

*cies millies* ١٠ ثمانية عشر ألف مرة ١٠  
DIEZ Y NUEVE MIL VECES. *Undevic-*

*cies millies* ١٠ تسعة عشر ألف مرة ١٠  
VEINTE MIL VECES. *Vicies millies.*

عشرون ألف مرة ١٠  
TREINTA MIL VECES. *Tricies millies.*

ثلاثين ألف مرة ١٠  
QUARENTA MIL VECES. *Quadrages*

*millies* ١٠ أربعين ألف مرة ١٠  
CINCUENTA MIL VECES. *Quinquages*

*millies* ١٠ خمسين ألف مرة ١٠  
SESENTA MIL VECES. *Sexages millies.*

ستين ألف مرة ١٠  
SETENTA MIL VECES. *Septuages mil-*

*lies* ١٠ سبعين ألف مرة ١٠  
OCHENTA MIL VECES. *Octogies millies.*

ثمانين ألف مرة ١٠  
NOVENTA MIL VECES. *Nonagies millies.*

تسعين ألف مرة ١٠  
UN MILLON DE VECES. *Millies millies,*

*vel decies centies millies.* عشرة مائة  
ألف مرة ١٠

Á LA VEZ, Ó POR VEZ *MOD. ADV.* por  
orden sucesivo, ó por serie. *Per*  
*vices* ١٠ بالدور

ALGUNAS VECES. *Aliquoties.* بعض  
أمرار ١٠

Á VECES, Ó Á LAS VECES, Ó TAL QUAL  
VEZ *MOD. ADV.* en alguna ocasion,

ó tiempo, como excepcion de lo  
que comunmente sucede. *Quando-*  
*que, aliquando* ١٠ بعض الاوقات

Á VECES *MOD. ADV.* por orden alter-

nativo; como: HABLEMOS Á VECES.  
*Alternis loquamur, vicissim dica-*  
*mus.* نتكلم بالدور أو واحد بعد  
واحد ١٠

CADA VEZ QUE MINTIERES, Ó QUAN-

TAS VECES MINTIERES, LLEVARÁS  
UN BOFETON. *Quoties mentiere, fe-*  
*riente alapa: in singula tua menda-*

*cia alapam referes.* كل ما كذبت  
الطمك كفى ١٠

CADA VEZ, Ó POR CADA VEZ QUE PE-

QUES REZARÁS ESTO, Ó LO OTRO.  
*Quotiescumque peccaveris, recita-*  
*bis hoc vel illud.* كل ما تخطي

تصلي هذه الصلاة ١٠  
DEXEMOS EL NEGOCIO PARA OTRA

VEZ. *Rem in aliud tempus differa-*  
*mus.* نترك هذا الامر الي غير زمان أو  
الي غير وقت ١٠

DIEZ VECES MAS. *Decies tanto am-*  
*plius* ١٠ عشرة مرات اكثر ١٠

DIXO QUE VOLVIESEN OTRA VEZ. *Jus-*  
*sit posterius illos reverti.* امر أن  
يرجعوا مرة أخرى ١٠

DOS VECES TANTO. *Alterum tantum,*  
*vel tantum alterum, vel bistantum.*

مرتين قدر هذا ١٠  
TRES Y QUATRO VECES TANTO. *Ter-*  
*tium et quartum tantum.* ثلاثة أو

أربعة مرات قدر هذا ١٠  
DIEZ VECES TANTO. *Decies tantum,*  
*vel decimum tantum.* عشرة مرات قدر  
هذا ١٠

DOS VECES MAS HERMOSO. *Altero tan-*  
*to pulchrior* ١٠ اجمل من هذا مرتين ١٠

TRES VECES MAS FEO. *Tertio tanto foe-*  
*dior.* ثلاثة مرات اشنع من هذا ١٠

EN VEZ *MOD. ADV.* en lugar de otra  
cosa. *Vice, pro, loco hujus, vel il-*  
*lius* ١٠ بدل ١٠ مكان ١٠ عوض هذا ١٠

EN VEZ DE CASTIGARLE LE HONRAS.  
*Supplicii loco illum honore auge:*  
*pro supplicio ei honorem tribuis.*

عوض ما تضربه بكرمه ١٠  
ESA VEZ NO ESTABA YO ALLÍ. *Id tem-*  
*poris aberam, tunc aberam.* في

ذلك الوقت ما كنت انا هناك ١٠

ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE LE HA-

BLO, Y SERÁ LA ULTIMA. *Nunc*  
*primum est, cum te alloquor, ulti-*  
*imumque futurum est: primum fit,*  
*vel nunc primum factum est, tibi*  
*ut loquerer, nec in posterum tecum*  
*unquam loquar.* هذه هي المرة  
الاولي

١٠

١٠

١٠

١٠

١٠

الأولَى أَنِّي أَكَلَمْتُكَ وَ هِيَ الْآخِرَةُ  
HIZO DOS COSAS DE UNA VEZ. *Duo*  
*effecit una eademque opera.* جَمْعَةٌ

عَمَلٌ شَيْئَيْنِ  
LA PRIMERA VEZ QUE ME VIÓ, ME DI-  
XO: &c. *Cum primum me vidit,*

*dixit mihi:* المَرَّةُ الْأُولَى  
الَّذِي نَظَرَ نِي قَالَ لِي  
MAS DE UNA VEZ LO HIZO. *Non se-*  
*mel id fecit.* أَكْثَرَ مِنْ مَرَّةٍ عَمَلٌ

هَذَا  
MUCHAS VECES. *Sape, sepius.* أَوْ  
أَمْثَارٌ كَثِيرَةٌ  
NI UNA SOLA VEZ. *Ne semel quidem.*

و لَا مَرَّةً  
OTRA VEZ TE LO DIRÉ. *Tibi aliás*  
*dicam* غَيْرَ نَوْبَةٍ لَكَ أَيَّامًا  
OTRO TANTO VEZ Y MEDIA. *Sesqui,*  
*sesquialiter, a, um.* مَرَّةً وَ نِصْفًا  
أَكْثَرَ مِنْ هَذَا

POR ESTA VEZ TE LO PERMITO. *Illud*  
*tibi modò tantùm, vel nunc solum-*  
*modò permittitur;* y NO DIRÁS, *pro-*  
*hac vice.* إِذَا أَسْمَحَ لَكَ أَنْ تَعْمَلَ  
هَذَا الْآنَ فَلَا تَعْمَلُهُ مَرَّةً أُخْرَى

POR LA PRIMERA VEZ TE PERDONARÉ,  
MAS Á LA SEGUNDA LO PAGARÁS.  
*Primum quidem veniam dabo;*  
*at si iterum idem committes, pœ-*  
*nas dabis (non autem, prima vice,*  
*secunda vice, quod ineptum et bar-*  
*barum est).* الْآنَ أَغْفِرُ لَكَ فَلَا تَعْمَلُهُ

أَنْ عَمَلْتَ هَذَا مَرَّةً أُخْرَى اضْرِبْكَ  
QUALQUIERA VEZ, lo mismo que ca-  
da vez que, ó todas las veces que.

*Quandolibet, quandocunque.* كَلِّ  
مَرَّةً

QUANTAS VECES. *Quoties* كَمْ مَرَّةً  
HASTA QUARENTA VECES. *Ad qua-*  
*dragies* أَلِي أَرْبَعِينَ مَرَّةً  
LA QUARTA VEZ. *Quartò, quartum.*

المَرَّةُ الرَّابِعَةُ

QUATRO VECES MENOS, Ó MAS CHI-  
CO. *Quadruplo minor.* أَرْبَعَةٌ مَرَّاتٍ

أَصْغَرَ مِنْ هَذَا  
QUATRO VECES TANTO. *Quadruplum.*

أَرْبَعَةٌ مَرَّاتٍ قَدْرٌ هَذَا  
¿QUIERES QUE TE LO DIGA OTRA VEZ?

¿*Vis iterum, vel rursus, vel rursum*  
*dicam?* أَ تَرِيدُ أَنِّي أَقُولُ لَكَ هَذَا  
مَرَّةً أُخْرَى؟

SI ESO HACES HOY ES LA POSTRERA  
VEZ QUE ME VEAS. *Si id facis, ho-*  
*die postremum me vides.* أَنْ كَانَ

تَعْمَلُ هَذَا هَذِهِ الْمَرَّةَ الْآخِرَةَ أَنْكَ تَنْظُرُ  
وَجْهِي

مَرَّةً  
TERCERA VEZ. *Tertiò, tertium.* ثَلَاثَةٌ

TODAS LAS VECES, Ó QUANTAS VE-  
CES QUISIERES. *Quoties, vel quoties-*  
*cumque tibi libuerit.* كُلِّ مَرَّةٍ أَوْ

مَتَى مَا تَرِيدُ  
YO TE DOY MIS VECES. *Meam tibi po-*  
*testatem trado, meae fungendae vi-*  
*cis facultatem facio: meas vices*  
*geres.* إِذَا أَجْعَلُكَ نَائِبِي أَعْطِيكَ

سُلْطَانِي وَ قَنُوبَ عَنِّي  
VEZAR, lo mismo que AVEZAR.

VEZO *poc. us.* lo mismo que cos-  
TUMBRE.

VEZO, por el labio v. BEZO.

VEZINO v. VECINO.

## VIA

VIA, lo mismo que camino. *Via, e,*  
*iter, itineris.* طَرِيقٌ طَرَفٌ نَرَبٌ

نَرُوبٌ  
VIA, lo mismo que MODO, MANERA,  
Ó MEDIO.

VIA *MET.* el sugeto que sirve de me-  
dio, ó conducto por donde se des-  
pachan, ó se dirigen algunas cosas.  
*Via, e* الوَاسِطَةُ

VIA el conducto del cuerpo del ani-  
mal, especialmente por aquel, por  
el qual se expelen los excrementos;

CO-

como: VIA de la orina. *Vrina, aut lotii meatus, us* طريق البول  
 VIA LACTEA, lo mismo que CAMINO DE SANTIAGO V. CAMINO.

VIADOR la criatura racional, que está en esta vida, y aspira y camina á la eterna. *Viator, oris* الانسان العائش في هذا العالم الذي بواسطة الافعال الصالحة يسير الي الحياة الابدية

VIAGE la jornada que se hace de una parte á otra. *Peregrinatio, nis, iter, ineris* مسافة سفر مسيرة  
 VIAGE POR MAR. *Maritima via: maritimo itinere peregrinatio.* السفر الجاهل

VIAGE POR TIERRA. *Terrestre iter,* السفر الجاهل

VIAGE LARGO. *Longinquus iter, diuturnior via: plurimum, vel multorum dierum iter* سفر طويل وبعيد مسافة طويلة وبعيدة  
 EMPRENDIÓ UN LARGO VIAGE. *Iter longinquum suscepit.* سافر الي جسر بعيد

VIAGE DE UN DIA la marcha que regularmente se puede hacer en un dia. *Diuturnum iter: iter, vel via unius diei.* سفر يوم مسيرة يوم

VIAGE Á PAIS EXTRAÑO. *Via in regiones externas: iter in terras longinquas et externas.* سفر الي جسر او كورة بعيدة و غريبة

VIAGE cada uno de los caminos que hace el aguador, ó jornalero para conducir el agua, ú otras cosas. *Actus eundi ad vecturam faciendam.* نقلة نقلات

BUEN VIAGE EXPR. con que se anuncia, ó explica el deseo de la felicidad de la jornada. *Felix tibi via sit: auspicatò iter suscipias, atque conficias* الله يكون معك في سفرك

ESTAR DE VIAGE estar pronto para

emprenderlo. *Accingere se ad iter: esse jam profecturum.* استعد يستعد للسفر

ESTOY DE VIAGE. *Accinctus et paratus sum ad profiscendum.* انا مستعد حاضر لاسافر

PONERSE EN VIAGE. *Iter carpere: viam inire: se committere itineri.* سافر يسافر امر قحل ير قحل

QUÁNDO SE PUSO EN VIAGE TU PADRE? HOY AL SALIR DEL SOL. ? *Quando pater tuus itineri se dedit, vel via se commissit? hodie ad solis ortum.* متي سافر ابيتك؟ اليوم لما طلعت الشمس

VOLVER DE UN VIAGE. *Redire peregrè: reverti è longinqua via* اتي ياتي رجوع يرجع من سفرة

SI HAS LLEGADO DEL VIAGE, ¿PORQUE NO DESCANSAS? *Si ex itinere fatigatus pervenisti, ¿quare non quiescis?* ان وصلت عيان من السفر؟ لماذا ما تستريح؟

PROVISION PARA EL VIAGE. *Viaticus, ci* التروادة

VIAJADOR el que hace algun viage, especialmente largo, ó por varias partes. En lo moderno se llama mas comunmente VIAGERO. *Viator, peregrinator, oris* مسافر

VIAJAR hacer viage, estar en viage, estar en camino. *Iter facere, iter habere* سافر يسافر

VIAJAR Á CABALLO. *Iter equo conficere.* سافر ركبا

VIAJAR Á PIE. *Iter pedibus conficere.* سافر ماشيا

VIAJAR POR TIERRA. *Terrestri via ire.* سافر بالبر

VIANDA el sustento y comida de los racionales. *Cibus, i, esca, e, cibaria, orum, esculenta, orum.* اكل ماكل ادام ادامة

VIANDANTE el que hace viage,

ge, ó anda camino. *Viator*, oris.

مسافر

**VIARAZA** la solucion, ó fluxo del vientre en las caballerías. *Ventris solutio*, *fluxus*.

أسهال

البطن في الرواب

**VIARECTA** usado adverbialmente, vale en derechura. *Recta*, *directa*.

مستقيماً

**VIATICO** la prevencion en especie que lleva para el sustento el que hace viáje. *Viaticum*, *ci*, *viaria*

زودة للسفر

**VIATICO**, con toda propiedad se llama el Sacramento del Cuerpo de Christo, que se administra á los enfermos, que están en peligro de muerte, y como de viáje para la eternidad, como verdadero sustento del alma; y asi se dice: dar el SANTO VIATICO á un enfermo. *Ægrotum Sacrae Eucharistiae viatico munire*,

قربوا المريض الموجود في

خطر الموت

## VIB

**VIBORA PEQUEÑA** serpiente venenosa. *Vipera*, *a*, *echidna*, *a*.

أفعا أفاعي

**VIBORILLO**, lo mismo que VIBOREZNO.

**VIBOREZNO** el hijo de la vibora, ó la vibora quando nace. *Minor vipera*, *viperæ catulus*.

أذن الأفعا

**VIBRAR LA LANZA** dar un movimiento tremulo á la pica, lanza, ó á otra cosa larga y delgada para tirarla. *Vibrare hastam*.

هز المزراق

لير شقة أو لير ميه

## VIC

**VICARÍA** el oficio, ó dignidad de Vicario. *Vicarii munus*, *dignitas*.

النيابة

**VICARIA** la segunda superiora en algunos conventos de religiosas. *Vicaria*, *a*

نايبة ريسة الدير

## VIC

**VICARIATO**, lo mismo que VICARÍA.

**VICARIO**, en las religiones se llama el religioso que tiene las veces y autoridad de alguno de los superiores mayores por su ausencia. *Vicarius*, *vii*: *qui superioris conventus vice fungitur*: *praefecti conventus vices*

نايب ريس الدير

**VICARIO**, particularmentesetoma por el juez eclesiastico, nombrado y elegido por los preladados eclesiasticos, para que exerza sobre sus subditos la jurisdiccion ordinaria. *Episcopi Vicarius generalis*, *in Episcopali munere vicarius*.

نايب المطران

أو الاسقف

**YO TE HARÉ MÍ VICARIO**. *Te in meum locum*, *vel te pro me substituiam*: *succedes vicarius meo muneri*.

أنا

أجعلك نايبي

**VICARIO DE JESU-CHRISTO**, uno de los titulos privativos del Pontifice, como quien tiene las veces de Christo en la tierra. *Jesu-Christi*

*Vicarius*, *Pontifex*.

نايب المسيح

أي العبر الاعظم

**VICESIMO**, lo mismo que VIGESIMO.

**VICEVERSA**, voces latinas, que se usan en nuestro castellano adverbialmente, y significa lo mismo que AL CONTRARIO, ó POR LO CONTRARIO. *Vice versa*, *contra*, *è contrario*.

بالخلاف

**VICIAR** dañar, ó corromper alguna cosa fisica, ó moralmente. *Aliquid vitiare*, *depravare*, *corrumpere*.

أفسد يفسد

**VICIARSE** corromperse, ó echarse á perder alguna cosa. *Corrumpi*, *depravari*.

فسد يفسد

**VICIADO**. *Vitiatus*, *depravatus*, *corruptus*, *a*, *um*.

مفسود

**VICIO** la falta de rectitud, ó defecto moral en las acciones. *Vitium*, *tii*.



*morum, vel morale vitium: morum corruptela, vel pravitas.* رذيلة  
رذائل رذائل رذائل رذائل

LA JUVENTUD SIN MAESTRO APRENDE LOS VICIOS. *Nulla labore, nemine docente juvenus improbos comibit mores.* الشباب يتعلموا الرذائل

HUYE DE LOS VICIOS. *Fuge vitia: a vitiis te avoca, abstine.* هرب من الرذائل

VICIO, se toma tambien por el demasiado apetito á alguna cosa, que incita á usar de ella frecuentemente, y con exceso. *Cupiditas, atis.* الشهوة الزائدة

DE VICIO MOD. ADV. lo mismo que SIN NECESIDAD, MOTIVO, ó CAUSA. VICIOSAMENTE con vicio excesivo, ó mala costumbre. *Vitiosè, corruptè, depravatè* رذيلًا بالرذالة

VICIOSO el entregado libremente á los vicios. *Homo vitiosus, pravus, malè moratus: omnibus vitiis deditus: omni vitiorum generi mancipatus* رجل رذيل

VICISITUD el orden sucesivo, ó alternativo de alguna cosa. *Vicissitudo, inis* كل ما يصير بالدور بالترتيب

VICTIMA la ofrenda viva, que se sacrifica y mata en el sacrificio. *Victima, hostia, e* ذبيحة ذبايح

VICTORIA la superioridad y ventaja que se consigue sobre el enemigo, venciendo en batalla. Frecuentemente dicen VITORIA. *Victoria, e, victa pugna, victum praelium: praelii, vel pugnae victoria.* النصر الانتصار الغلبة في الحرب

DIVULGOSE EL NOMBRE DEL REY EN LAS QUATRO PARTES DEL MUNDO, POR SUS MUCHAS VICTORIAS. *Nomen Regis in quatuor mundi partibus* TOM. III.

*te divulgatum est, propter multas victorias suas.* شاع اسم الملك في

أربع نواحي العالم لاجل انتصاره الكثير

POR OCHO DIAS SE CELEBRÓ EL REGOCIJO DE LA VICTORIA. *Per novem dies gaudium victoriae celebratum fuit.* فرحوا تسعة أيام لسبب الانتصار

LA ALEGRÍA DE LA VICTORIA SE CONVIRTIO EN LLANTO Y TRISTEZA. *Letitia victoria in luctum versa est.* فرح الانتصار تحول الي حزن و فوج

VICTORIOSAMENTE con gloriosa ventaja, ó vencimiento del enemigo. *Victoriosè* بالنصر  
VICTORIOSO el que ha conseguido alguna victoria. Dicese tambien VICTORIOSO. *Victor, oris, victoriosus.* منصور منتصر غالب

REGOCIJARONSE LOS SOLDADOS VICTORIOSOS, QUANDO DIVIDIERON ENTRE SÍ LOS DESPOJOS DE LOS ENEMIGOS. *Exultaverunt victores milites, quando diviserunt inter se inimicorum spolia.* ابتهجوا الجنود الغالبون حين قسموا الغنيمه بينهم

## VID

VID planta que produce las uvas.

*Vitis, is* كرمة دالية دوالي  
MIRA QUAN FRONDOSA ESTÁ ESTA VID. *Vide quàm frondosa est haec*

*vitis.* انظر كيف هذه الكرمه مملوءة من الورق

VID PEQUEÑA. *Viticula, e.* دالية صغيرة

VIDA el acto de vivir, ó la permanencia en la union del alma y del cuerpo. *Vita, te* حياة

VIDA DEL CUERPO la que es comun á las bestias. *Vita corporis, communis bestiis* عيشة عيشة

VIDA el espacio de tiempo que se vi-

ve desde el nacimiento á la muerte. *Vita, e, vice etatis* عمر أعماله طولة العيشة

VIDA la bienaventuranza; y se dice: mejor VIDA, ó VIDA eterna. *Vita aeterna* الحياة المودنة

VIDA DE PERROS la que se pasa con trabajos, molestias y desazones. *Erummosa, laboriosa vita* عيشة متعبة متعبدة

ACABAR SU VIDA morir. *Cursum vitae, vel curriculum vivendi conficere: extremum diem morte conficere.* توفي يتوفي

BUSCAR LA VIDA FRAS. usar de los medios para adquirir el mantenimiento y lo demas necesario para su conservacion. *Mendicare: mendicatio vivere: victum querere.* شكن يشكن حتي يقدر يعيش

BREVE ES LA VIDA DEL HOMBRE. *Breve est humanae vitae curriculum: brevis humanae vitae cursus: vita hominis, brevi spatio definitur.* عمر الانسان هو قصير

DE BUENA GANA DARE LA VIDA POR CRISTO. *Libenter pro Christo mortem perferam, subibo: libenter pro Christo vitam cum morte commutabo.* انا احتمل الموت من ذي ارادتي

لاجل محبة المسيح

DE POR VIDA MOD. ADV. siempre, y por todo el tiempo de la vida. *Tota vita, dum vivitur* طول العمر

EN MI VIDA, ó EN LA VIDA. MOD. ADV. nunca, ó en ningun tiempo. *Nunquam* اصلاً اجراً

EN MI VIDA HE SIDO AMIGO DE PLEYTOS Y PORFIAS. *Nunquam lites et contentiones amavi.* في عمري ما

حبيت الخصومان ما حبيت المعالجات اجراً

EN SU VIDA TOMÓ LIBRO EN LA MANO. *Nunquam literis dedit operam.*

في طول عمره ما مسكن كتاباً بيده اعني ما درس و لا تعلم شيئاً اجراً

¿EN QUÉ EMPLEAS LA VIDA? ¿*Qua in re atatem exerces? quae tuae est vitae ratio?*

¿EN QUÉ EMPLEAS LA VIDA? ¿*Qua in re atatem exerces? quae tuae est vitae ratio?* في اي شي تصرف عمرك  
ESCAPAR LA VIDA FRAS. librarse de algun grave peligro de muerte. *Vitam servare, liberare.* خلص حياته من خطر الموت

ESTE HIJO ES EL CONSUELO DE MI VIDA. *Hic filius solatium est vitae meae* هذا ابني فهو عزاء عيشتي

ESTO ME DIÓ LA VIDA. *Hoc mihi salutem attulit.* هذا الشيء اعطاني العافية

ESTO ESTÁ PROHIBIDO SO PENA DE LA VIDA. *Vetitum est hoc poena capitali: interposita mortis poena interdictum est hoc.* هذا الشيء ممنوع تحت قصاص الموت

GANAR LA VIDA CON SU TRABAJO. *Labore et industria comparare, et querere victum.* عاش يعيش من شعله و تعبته

HILO DE LA VIDA FRAS. MET. con que se significa la union del alma y cuerpo, en virtud de la qual dura, y se mantiene sucesivamente. *Vitae nexus, filum* خيط الحياة

¿HASME VISTO EN TU VIDA MURMURAR DE ALGUNO. ¿*Numquando me alicui obtreantem vidisti?* ا سمعت في عمري اني تقممت علي احد?

HIJO MIO, NO CONTRISTES Á TU PADRE EN TODA TU VIDA. *Fili mi, ne contristes patrem tuum in tota vita tua.* يا ابني لا تحزن ابنيك في حياتك

HOMBRE, ó MUGER DE MALA VIDA, el vicioso y entregado á la vida licenciosa. *Licentiosa, luxuriosa vitae homo* رجل رذي

LA OTRA VIDA la que creemos y espe-

peramos los christianos despues de separadas las almas de los cuerpos, ó despues de la reunion de ellos en la general resurreccion. *Altera vita* :

*vita venturi saeculi.* الحياة في

الرَّهْر العننين

LA VIDA PASADA. *Anteacta vita.*

الكيمات الماضية

MEJOR ES LA MUERTE QUE LA VIDA AMARGA. *Melior est mors, quam*

*vita amara.* الموت اخير من عيشة

المرة

MUDAR DE VIDA dexar las malas costumbres, ó apartarse de los vicios, reduciendose á vivir christianamente. *Ad frugem bonam se recipere, in honestatem traduci: corruptam vitam, vel pravos mores in bonos mutare.*

ترك الرذائل و غير سيرته

الرزقة و عاش عيشة سالحة

PASAR LA VIDA CON MUCHA NECESIDAD Y POBREZA. *Pauperem vitam degere, gerere.*

عاش يعيش عيشة

الفقر

POR VIDA, modo de hablar, que se usa en el ruego, para persuadir, ú obligar á la concesion de lo que se pretende; y así se dice: POR VIDA tuya que hagas esto. *Per vitam, per animam tuam fac hoc.*

بحياتك

أعمل هذا الخير

POR VIDA MIA, especie de juramento, ó atestacion con que se asegura la verdad de alguna cosa. *Per vitam meam, vita mea interposita.*

و حياتي انه صار هكذا

POR SU GRAN MISERICORDIA ME HA CONCEDIDO EL SEÑOR LA VIDA HASTA EL DIA PRESENTE. *Propter magnam misericordiam suam, concessit mihi Dominus vitam, usque ad praesentem diem.*

وهبني الرب الحياة الي

الآن من رحمته العظيمة

SE QUITÓ Á SÍ MISMO LA VIDA CON VENENO. *Se ipsum veneno interemit,*

TOM. III.

*vitam abjecit* قتل نفسه جسم

ROGAD POR LA VIDA DEL REY Y DE SUS HIJOS. *Orate pro vita Regis, et*

*filiorum ejus.* صلوا لدوام حياة

الملك و بنيته

TUVO UNA SANTA VIDA. *Vitam egit integram, probam, sanctam, innocentem, noxae expertem.*

عاش عيشة

سالحة

TUVO UNA VIDA DE BESTIA. *Ferino more vixit, vitam egit: belluinum in morem vitam degit.*

عاش مثل

الوحوش

NUESTRA VIDA SE DESHACE COMO LA NIEBLA. *Vita nostra sicut nebula*

*dissolvitur.* عمرنا يتفكك

كالضباب

VIDENTE, el que ve. En los antiguos llamaban así á los Profetas.

VIDRIAR dar al barro un genero de barniz, que tiene la transparencia y esplendor del vidrio. *Fictilia vas-*

*cula vitro linire.* لطخ الخزف

بالسندروس

VIDRIADO. *Vitro linitus, oblitus, a, um*

ملطوخ بالسندروس

VIDRIADO, se toma por la loza, que tiene este barniz. *Vitreamina.*

الخزف

VIDRIERA la union, ó conjunto de vidrios, puestos en bastidor en las puertas, ó ventanas. *Vitrea fenestra:*

*vitrea fenestra* قمارية

قيمرية قمرجات قماري

VIDRIERÍA la tienda donde se venden vidrios. *Vitrearia taberna.*

دكان القزاز

VIDRIERO el que trabaja, ó vende los vidrios. *Vitrarius, vel vitri-*

*rius, rii* قزاز زجاج

VIDRIO cuerpo liso, diafano y transparente. Algunos le llaman VIDRO. *Vitrum, ti*

قزازة قزاز

VIDRIO TERSO, lo mismo que CRIS-

تال. EEEE 2 TAL.

TAL. *Crystallus*, li جَلُور  
VASO DE VIDRIO. *Vas*, vel *vasculum*

*vitreum*: *calix vitreus*. قَدَح مِّنْ قَنَازِ

HORNO DE VIDRIO. *Vitraria fornax*,  
*vitriarius clibanus* قَنُورِ الْقَنَازِ

VIDRIOSO, SA. ADJ. lo que facil-  
mente se quiebra como el vidrio.  
*Fragilis*, le: *fracturæ obnoxius*, a,  
um. الشَّيْءُ الَّذِي تَكْسِيرُهُ هَيْئًا مِثْلَ

تَكْسِيرِ الرَّجَازِ  
VIDRIOSO MET. se aplica tambien al  
sugeto que facilmente se siente,  
enoja, ó desazona de qualquier co-  
sa. *Homo querelus*, *qui de nihilo*  
*irascitur*. الرَّجُلُ الَّذِي مِّنْ أَدْنَى شَيْءٍ

يَطْلَعُ خَلْقَهُ وَيَغْتَنَاظُ

## VIE

VIEJA muger de mucha edad. *Anus*,  
*us*: *mulier vetula*, *senex*, *atate*  
*grandis* عَجُوزَةٌ عَجُوزٌ عَجَائِبٌ

مِرَاةٌ اِخْتِيَارَةٌ  
VIEJAZO muy viejo. *Valdè senex*,

*annosus* رَجُلٌ اِخْتِيَارٌ كَثِيرٌ  
VIEJECITA QUE CHOCHEA.  
*Anus delira*. امْرَاةٌ عَجُوزَةٌ

خَرْفَانَةٌ  
VIEJO el hombre de mucha edad.  
*Homo senex*, *atate grandior*: *vir*  
*atate grandior*, vel *propectus*, *ata-*  
*tis propectæ*: *vetulus*, *grandævus*.

شَيْخٌ شَيْخٌ رَجُلٌ كَهْلٌ  
اِخْتِيَارٌ

VIEJO DECREPITO el que ha llegado á  
lo sumo de la vejez. *Senex decrepi-*  
*tus*, *capularis*, *silicernium*, ii.

رَجُلٌ هَرَمٌ  
VIEJO QUE CHOCHEA. *Senex delirus*.

رَجُلٌ اِخْتِيَارٌ وَخَرْفَانٌ  
PONERSE VIEJO V. ENVEJECERSE.

DONDE HAY VIEJOS, NO HABLES MU-  
CHO. *Ubi sunt senes*, *non multum*

بَيْنَ الشَّيْخِ لَا تَكْتُمُ  
الكَلَامَ

LOS VIEJOS SE ANIÑAN. *Repuberascunt*

*senes*: *bis pueri senes*. الرَّجَالُ  
الْاِخْتِيَارِيَّةُ صَارُوا بِاعْمَالِهِمْ مِثْلَ  
الصَّبِيَّانِ

SIEMPRE HE ABORRECIDO AL VIEJO  
TONGO Y IGNORANTE. *Senem fa-*  
*tuum et insensatum odivi semper*.

أَنَا ابْغَضْتُ دَائِمًا الشَّيْخَ الْجَاهِلَ وَ  
نَاقِصَ الْعَقْلِ

COMO VIEJA, Ó AL MODO DE VIEJA.

*Aniliter*, *anilem in modum*. عَلِيٌّ  
عَادَةُ الْعَجَائِبِ مِثْلَهَا تَعْمَلُ  
الْعَجَائِبِ

CUENTOS DE VIEJAS. *Aniles fabulae*,  
*logi*, *fabulae*, *nugæ*. خَرَايِفَاتٌ أَوْ  
حِكَايَاتُ الْعَجَائِبِ

VIEJO antiguo ó el tiempo pasado. *Ve-*  
*tus*, *eris* قَدِيمٌ

COSTUMBRE VIEJA, ANTIGUA. *Vetus*  
*consuetudo*, *pristinus mos*. عَادَةٌ  
قَدِيمَةٌ

VIEJO, se usa tambien como contra-  
puesto á lo nuevo; y así se dice UN  
VESTIDO VIEJO. *Vetus et detrita ves-*  
*tis*: *vetustus et confectus amictus*.

ثَوْبٌ عَتِيقٌ وَ مَهْرِيٌّ  
UN ARBOL VIEJO. *Arbor vetus*, *ve-*  
*tula*, *vetusta*, *annosa*, *multorum*  
*annorum*. شَجَرَةٌ عَتِيقَةٌ الَّتِي لَهَا سَنِينَ  
كَثِيرَةٌ

VIELDO V. BIELDO.

VIENTECILLO. *Aura tenuis*, *lenis*,  
*leniter spirans*: *ventus tenuis*, *le-*  
*nis*, *molliter flans*, *ventulus*, li.

نَسْمَةٌ نَسْمَةٌ نَسْمَةٌ

VIENTO el ayre agitado y movido.  
*Ventus*, ti: *agitatus in aere spiri-*  
*tus* هَوَاءٌ أَهْوِيَّةٌ رِيحٌ أَرِيحٌ رِيحٌ

VIENTO DE ORIENTE, Ó LEVANTE. Lla-  
mase tambien leste, ó este. *Ven-*  
*tus oriens*, *eurus*, *subsolanus*, ni.

رِيحٌ شَرْقِيٌّ  
VIENTO DEL PONIENTE, Ó OCCIDENTE.

Llamase tambien oueste, oeste, y  
uest

- uest. *Favonius, nii, zephyrus*. مريح غربي دبور
- VIENTO NORTE, ó TRAMONTANA. *Sep- tentrio, aquilo, nis, boreas, e*. مريح شمالي
- VIENTO DEL MEDIO DIA. Llamase tam- bien sud, ó sur. *Auster, tri*. مريح قبلي
- VIENTRE la parte concava del cuer- po del animal. *Venter, tris, alvus, vi, abdomen, inis*. بطن بطن جوف أجواف
- VIENTRE, lo exterior de él y lo mis- mo que BARRIGA.
- VIENTRECILLO. *Ventriculus, li*. بطن صغير
- VIERNES el sexto dia de la semana. *Dies veneris: feria sexta: sexta hebdomade dies*. يوم الجمعة
- VIERNES SANTO. *Feria sexta in paras- ceve: consecrata patienti Christo dies*. يوم الجمعة من الجمعة المقرسة

## VIG

- VIGA madero largo y grueso. *Trabs, bis, vel trabes, is, tignum, ni*. جسر جسر جسون ج
- VIGA DE LAGAR madero sumamente grueso y largo para exprimir la aceytuna, uva, &c. *Trabes crassa et longa ad exprimendas oleas in torculari*. جسر طويل و سميك لبعضروا جه الشريتون
- VIGESIMO lo que en orden incluye el numero de veinte. *Vigesimus, a, um*. عشرون
- VIGESIMO PRIMO. *Vigesimus primus*. الواحد والعشرون
- VIGILANCIA cuidado y atencion en las cosas que están a cargo de cada uno. *Vigilantia, e, vigil cura*. الاحتراض على الامر
- VIGILANTE el que vela, ó está despierto. *Vigilans, tis, vigil, lis*. ساهر ساهر سهران يقظان

- VIGILANTE cuidadoso y atento. *Vigi- lans, sollicitus, a, um*. مكثرص
- VIGILAR velar sobre alguna cosa, ó atender exacta y cuidadosamen- te a ella. *Vigilari*. احتراض على شي ما باجتهاد
- VIGILIA la acción de estar despierto, ó en vela. *Vigilia, e*. السهر اليقظة
- VIGILIA una de las partes en que se dividen las horas de la noche para las velas y centinelas en los exer- citos y plazas. *Vigilia prima, se- cunda, tertia, et quarta noctis*. الهجعة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة من الليل
- LA ULTIMA VIGILIA DE LA NOCHE. *Ul- tima vigilia noctis*. غلس
- VINO CERCA LA CUARTA VIGILIA DE LA NOCHE. *Circa quartam vigiliam noctis venit*. اتى نحو الهجعة الرابعة من الليل
- VIGILIA la vispera de alguna festivi- dad, en que se ayuna por precep- to de la Iglesia. *Vigilia, e: poste- ri festi diurna vigilia: pridiana festi vigilia*. جرمون جرمونات صوم النصاري قبل العيد
- VIGILIA el oficio que se reza en la vispera de alguna festividad que la trae. *Vigilia, e*. صلاة الفرض التي يصلونها الكهنة قبل العيد
- VIGOR fuerza, ó actividad. *Vigor, oris, valida vis*. قوة
- VIGOROSAMENTE con vigor y fuerza. *Validè, valenter, fortiter, eximia vi, insigni robore*. قويًا بقوة
- VIGOROSO lo que tiene fuerza y vigor. *Validus, robustus, a, um, valens, tis*. قوي

VIGUETA viga pequeña. *Trabes minor* جسر صغير

VIHUELA instrumento musico de cuerdas. *Cithara, æ, barbytus, ti.* قيثارة قيثاير

## VIL

VIL abatido, baxo, ó despreciable. *Humilis, vilis, aspernabilis, le, abjectus, contemptus, a, um* ذليل حقير

VIL la persona que falta á la confianza, ó correspondencia á ella. *Vilis, ingratus* عديم معرفة الاحسان

VIL, se aplica á las acciones infames, é indignas, ó feas. *Vilis, le.* فعل شنيع

VILEZA la accion indigna, ó infame, ó no correspondiente al sugeto que la hace. *Dedecus* شناعة قباحة

VILIPENDIAR despreciar, ó tratar á alguno con vilipendio. *Contemnerre, desplicere, parvipendere, pro vili habere.* حقير يحقير

ذميري أهان يهين

VILIPENDIADO. *Contemptus, despectus, a, um: nullo honore habitus* مهون محقور مهزول منري

VILIPENDIO desprecio. *Contemptus, despectus, us* الحقارة الهوان الاهانة

VILLA. *Oppidum, di, castellum, li.* ضيعة ضياع قرية قري

VILLA el cuerpo de los regidores y justicias que la gobiernan. *Concilium oppidanorum.* جماعة المشايخ

VILLAGE poblacion corta y abierta. *Oppidulum, li, viculus, exiguus pagus, gi* ضيعة صغيرة

VILLANCHON villano, toscó, rudo y grosero. Usase por desprecio. *Imurbanus, rusticus* رجل فلاح حسيق عنيق

VILLANÍA, ó VILLANERÍA accion rustica, ó descortés. *Imurbanitas, rusticitas, atis* التعميق

قلبة الاداب او المروة

VILLANO aldeano, vecino, ó habitador de alguna aldea, ó villa. *Paganus, vicanus, villaticus, a, um: pagi indigena.* فلاح اي الساكن

في الضيعة

VILLANO rustico, descortés. *Rusticus, inurbanus* قليل الاداب او المروة عسيق

VILLAR, lo mismo que VILLAGE.

VILLETA la villa que es pequeña, ó de poca vecindad. *Villula, æ, oppidulum, li* ضيعة صغيرة

VILLETE v. BILLETE.

VILLORÍA, lo mismo que CASERÍA, ó CASA DE CAMPO.

VILO, voz que solo tiene uso en el modo adverbial EN VILO, que vale levantado del suelo y en el aire. *A terra elevatus, in aere.* مرفوع او مرتفع عن الارض

VILORDO perezoso, tardo. *Morosus, tardus* بطيبي بطواني كسلان

VILORTA el anillo que se forma del ramo verde de algun arbol correoso. *Annulus velaris, vel ligneus.* حلقة مصنوعة من خصن او قضيب اخضر

## VIN

VIMBRE, lo mismo que MIMBRE.

VINAGERA el vaso para servir el vino. Dicese frequentemente de los que sirven al uso del altar, quando se dicen las misas, y en este ministerio tambien se llama así la que sirve para el agua. *Ampulla vitrea vinaria: urceolus aquarius et vinarium* قنينة قناني

VINAGRE el vino acedo y agrio, natural, ó artificialmente. *Acetum, ti* خل

VINAGRE AGUADO. *Acetum aqua mistum.* خلّ ممزوج بالماء

VINAGRERA la ampolleta en que se sirve el vinagre á las mesas y comidas. *Vasculum acetarium.* قنينة

VINARIEGO el que tiene hacienda de viñas. *Vinitor, oris.* صاحب الخلّ

VINCULAR sujetar, ó gravar los bienes á vinculo, para perpetuarlos en alguna familia. *Rem aut fortunas familiae primogenito jure hereditario in perpetuum assignare, vel annectere.* عين يعين كالمال لاجن

البكر علي موجب الشريعة ليكون له ميراثاً دائماً

VINCULO la union, ó atadura de una cosa con otra. *Vinculum, i.* رباط عقدة

VINCULO DEL MATRIMONIO. *Matrimonii vinculum* عقدة النكاح

VINCULO DE MAYORAZGO. *Hereditas familiae primogenito annexa.* وراثة البكر

VINDICAR, lo mismo que VENGARSE.

VINDICATIVO, lo mismo que VENGATIVO.

VINDICTA, lo mismo que VENGANZA.

VINIEBLA yerba, por otro nombre se llama, LENGUA DE PERRO. *Cynoglossa, e, sivi cynoglossum, i.* لسان الكلب حشيشة

VINO licor que se hace del zumo de las uvas exprimido. *Vinum, ni.*

شمول صهباء خمر نبيذ شراب

VINO PURO. *Vinum purum, merum, meracum* نبيذ صرف

VINO AGUADO. *Vinum aqua mistum, dilutum, lymphatum.* خمر او نبيذ

ممزوج بالماء

VINO BLANCO. *Vinum album.* نبيذ ابيض

VINO TINTO. *Vinum atrum, vel nigrum* نبيذ اسود

VINO ROJO. *Vinum rubrum, purpureum, sanguineum* نبيذ احمر

VINO DE LA TIERRA. *Vinum indigena, patrium* خمر بلدي

VINO NUEVO. *Vinum novum.* خمر جديد

VINO VIEJO. *Vinum vetus.* خمر عتيق

VINO FLOJO. *Vinum tenue.* خمر خفيف

VINO FUERTE Y GENEROSO. *Vinum forte, validum, generosae notae, primariae notae, eximiae generositatis.* خمر قوي و رحيق

VINO CARRASPEÑO, MORDAZ. *Vinum acris morsus: vinum acriore morsu pungens* خمر قارص

VINO DULCE. *Vinum dulce, lene, suave.* خمر حلو

VINO MOSTO el que aun no ha cocido. *Vinum musteum, vel mustarium: mustum, ti.* الخمر الذي ما غلي عصير مصطار

VINO ACLARADO. *Vinum clarum, limpidum, liquidum, diluti licoris.*

خمر صافي

VINO ESPESO, CUBIERTO, OSCURO. *Vinum spissum, densum, obscurum, opacum* خمر كثيف

VINO PRECIOSO. *Vinum optimum.* خمر جيل

VINO ZUPIA, EVAPORADO. *Vinum evanidum, exhalati, vel expirati vigoris.* مسكج اي الخمر الذي ما له

قوة

VINO MOSCATEL. *Vinum apianum, vel apianae vitis.* خمر من عنب

مسكي

VINO CON PUNTA DE VINAGRE. *Vinum acidum* خمر حامض

VINO QUE TIENE VERDE. *Vinum immatu-*

tu-

- turae vitis, vel acerbae uvae.* خمر من عنب أخضر
- VINO DE AGENJOS. *Vinum absinthites.* خمر من افسنتين
- VINO DE MANZANAS. *Vinum pomarium, vel malites* خمر من تفاح
- VINO DE PERAS. *Vinum apites, vel pitorum* خمر من انجاص
- VINO DE CIDRAS. *Vinum cidonites.* خمر من كباد
- VINO DE GRANADAS. *Vinum rhoites, vel ex malis punicis confectum.* خمر من رمان
- VINO DEL MIRTO. *Vinum myrtites.* خمر من اس او مرسين
- VINO DEL TOMILLO. *Vinum thymites.* خمر من ننتش
- VINO DE UN AÑO. *Vinum hornum, vinum anniculum.* خمر من سنة
- VINO DE DOS AÑOS. *Vinum bimum.* خمر من سنتين
- VINO DE TRES, CUATRO, CINCO, DIEZ, VEINTE, TREINTA AÑOS. *Vinum ternum, quaternum, quinum, denum, vicenum, tricenum annorum.* خمر من ثلثة او اربعة او خمسة او عشرة سنين او عشرين او ثلاثين سنة
- AGUAR EL VINO. *Vinum aqua diluere. macerare, suffundere.* مرف بالماء النيبين
- MEZCLAR EL VINO CON AGUA. *Aqua, vel cum aqua vinum miscere.* مزوج الخمر بالماء
- BEBER EL VINO PURO. *Meracius vi-*

- num sumere.* شرب يشرب خمر
- صرفاً
- BEBER EL VINO AGUADO. *Vinum dilutius potare.* شرب يشرب خمر ممزوجاً بالماء
- PROHIBIR EL VINO Á UN ENFERMO. *Vinum agro abstinere.* منع يمنع المريض عن شرب الخمر
- ESPIRITU DE VINO, lo mismo que AGUARDIENTE. *Aqua vinaria.* عرق
- LA BODEGA DEL VINO. *Cella vinaria.* قبو او مغارة الخمر
- VASO, JARRO, Ó FRASCO PARA VINO. *Oenophorum, i.* جوقال او قنيينة
- للخمر
- LUGAR DONDE SE VENDE EL VINO, lo mismo que TABERNA. *Oenopolium, ii* خمارة
- EL QUE BEBE MUCHO VINO. *Vinosus, vinolentus, vino deditus, in vinum profusus, vini nimius, a, um.* شرب الخمر
- LLENO DE VINO, hecho una uva, borracho. *Medulsa, a: temeto liber aliter suffusus* سكري سكران
- EL QUE NO BEBE VINO. *Abstemius vini: vino abstinens: vini potu abstinens: temeto se abstinens.* الـذي يمتنع عن شرب الخمر
- EL QUE AMA EL VINO NO ENRIQUECE- RÁ. *Qui vinum amat non ditabitur.* محب الخمر لا يستغني
- EL VINO HA PERDIDO Á MUCHOS, Y ASÍ BEBELO CON MODERACION. *Vinum exterminavit multos, et sic bibere illud moderatè.* الخمر اهلك كثير من الناس لاجل هذا اشربة بالقناعة
- EL VINO BEBIDO CON EXCESO ES AMAR- GURA DEL ALMA. *Amaritudo anime vinum multum potatum.* كثرة الشرب



الشرب من الخمر هي مـرارة  
النفس

## VIN

VINA el terreno plantado de muchas vides. *Vinea, eae, vinetum, ti, arvum vitibus satum* كرم كروم

PEQUEÑA VIÑA, Ó VIÑUELA. *Vineola, e* كرم صغير

PODADERA instrumento acerado con uno, ó dos cortes para podar las VIDES. *Vineatica falx* زاجور زواجير  
قطفة قطفات

TERRUÑO Á PROPOSITO PARA PLANTAR VIÑAS. *Vinealis terra, vitifera terra.* أرض مناسبة ليغرسوا  
فيها كروماً

PLANTAR UNA VIÑA. *Plantare vineam: vites pangere, serere.* غرس يغرس  
كروماً

ESTERCOLAR LA VIÑA. *Vineam stercore rare, fimo opimare, stercore pinguefascere* زبل يزرل الكرم

DESPAMPANAR LAS VIÑAS quitar los pampanos á las vides para atajar el mucho vicio. *Vineam pampinare* نشر ينشر أوراق الكرم

PODAR LA VIÑA. *Vineam putare, deputare: inutilem vineae materiam desecare, decidere* كسح يكسح  
زجر يزرجر الكرم

ESTE AÑO NO PODÉS TU VIÑA. *Hoc anno ne putes vineam tuam.* في هذه السنة لا تكسح كرمي

SALGAMOS AL CAMPO Y VEAMOS SI YA HA FLORECIDO MI VIÑA. *Egrediamur in agrum, et videamus si jam vinea mea floruit.* نخرج الي  
الحقل وننظر ان كان كرمي  
قد ازهر

ESTÁN LAS VIÑAS EN CIERNÉ. *Florent*

الكروم تـزهر *vinea*  
LAS RAPOSAS, Ó ZORRAS DESTRUYEN LAS VIÑAS. *Vulpes demoliuntur vineas*

التعالب تبـيد الكروم  
DAME TU VIÑA QUE ESTÁ CERCA DE MI CASA, Y YO TE DARÉ EN SU LUGAR OTRA MEJOR. *Da mihi vineam tuam, quae est prope domum meam, et dabo tibi pro ea aliam meliorem.*

اعطني كرمك الذي يقرب بيـتي  
و انا اعطيك مكانة كرمـاً اخر  
اخير منه

VIÑA MET. la iglesia catolica. *Vinea.*  
كرم الرب اعني الكنيسة  
القثوليقيـة

VIÑADERO el guarda de las viñas. *Vinea, vel vinearum custos.* ناظور  
الكروم

VIÑADOR el que cultiva las viñas. *Vinitor, oris: vineae cultor, vineaticus cultor* عامل الكرم

VIÑEDO el pago de viñas. *Vinetum, ti, vineae, arum* الكروم

## VIO

VIOLA, lo mismo que VIOLETA.  
VIOLACEO ADJ. que se aplica al color de violeta. *Violaceus, a, um.*

لون بنفسجي  
VIOLAR traspasar, ó quebrantar la ley, precepto, ó estatuto. *Leges violare, transgredi: in leges graviter derelinquere* جاوز يجاوز  
خالق يخالف الناموس  
يتعري علي الوصايا

¿POR QUÉ MOTIVO VIOLAS LOS PRECEPTOS DIVINOS? *Quare transgredimini mandata Dei?* لماذا أنتم  
تتعرون علي وصايا الله؟

VIOLAR corromper por fuerza á alguna muger, especialmente doncella. *Virginem, mulierem violare,*

*stuprare, constuprare, opprimere, pudicitia spoliare: virgini, aut mulieri stuprum inferre, pudicitiam eripere.* هتك يهتك أو فضح البنت

**VIOLAR** profanar la Iglesia, ú otro lugar sagrado. *Templum violare, polluere, profanare* دنس يدنس دنس ينجس الكنيسة أو غير موضع مكرس

**VIOLACION** la acción de violar, ó profanar la Iglesia. *Templi profanatio, violatio.* كسر الكنيسة

**VIOLACION DE UNA DONCELLA.** *Virginis violatio* فضح البنت

**VIOLADO** profanado. *Profanatus, violatus, a, um* متدنس

**VIOLADO**, se aplica también á lo que tiene el color de violeta. *Violaceus, a, um* لون بنفسجي أزرق

**VIOLADOR** el que profana algún lugar sagrado. *Templi violator profanator* الذي يدنس الكنيسة

**VIOLADOR** el que corrompe por fuerza alguna doncella. *Virginis violator* الذي يفضح البنت

**VIOLENCIA** la fuerza con que á alguno se le obliga á hacer lo que no quiere por medios, á que no puede resistir. *Violentia, e, violenta vis, violenter illata vis* الغضب الارغام

**HACER Á UNO VIOLENCIA**, lo mismo que **VIOLENTAR**.

**ECHARSE SOBRE ALGUNO CON GRAN VIOLENCIA.** *Magno impetu in aliquem irruere.* وثب يوثب بهجم علي احد

**VIOLENTAMENTE** con violencia. *Violenter, per vim ac violentiam.* غصباً بالغضب رغماً

**VIOLENTAR** hacer fuerza, ó violencia. *Cuipiam vim facere, inferre* غصب يغصب قهر يقهر

**VIOLENTO**, se dice de la persona que tiene el genio arrebatado, ó impetuoso, y que se dexa llevar facilmente de la ira. *Homo violentus, violenter agens, feroxque natura.* الرجل الذي طبيعة صعب و من ادنا شي يطلع خلقه

**VIOLENTO MET.** lo que es contra la voluntad, ó gusto de alguno. *Violentus.* الشئ الذي هو ضد خاطر احد

**PONER MANOS VIOLENTAS**, frase usada en el derecho canonico, que vale ajar gravemente, herir, ó maltratar á algun clérigo, ó persona que goza del fuero eclesiastico. *Manus violentas in Clericum injicere.* جرح أو ضرب أو قتل قساً و الذي يعمل شي مثل هذا يقع تحت الحرم

**VIENTO VIOLENTO.** *Ventus vehemens, ferens, saeviens* ريح شديدي عاصق

**VIOLETA** flor pequeña de un color azul, que tira á roxo obscuro, ó casi morado, de un olor suavísimo. *Viola, e* بنفسج

**VIOLIN** instrumento musico. *Minor fidis, barbytos, i* رباب ربابة

**VIOLINISTA** el que toca el violín. *Fidicen, inis, minoris barbyti* دقات الربابة

**VIPERINO, NA. ADJ.** lo que pertenece á las víboras, ó tiene sus propiedades. *Viperinus, a, um.* شئ مختص بالافاعي

VIRA especie de flecha, ó saeta delgada y muy aguda de punta. *Spiculum, jaculum, i, sagitta, æ.* نشابطة

او خبلة رفيعة و حدة

VIREY el gobernador de algun reyno en nombre y con autoridad del Rey. *Prorex, gis.* باشا  
باشاوات وزير و نرا

VIREYNA la muger del Virey. *Proregina, æ: Proregis uxor.* امرأة  
الوزير

VIREYNATO. *Proregis ditio.* حكم  
الوزير

VIRGEN doncella. *Virgo, inis.* عذرا  
عذرا بثولة بثولات بثول

VARON VIRGEN. *Virgo, id est vir.*  
بثول

VIRGEN, por antonomasia se entiende Maria Santissima nuestra Señora madre de Dios, que habiendo concebido sin obra de varon, fue VIRGEN antes y después del parto. *Mater Virgo Maria.* مريم  
العذرا

VIRGEN qualquiera imagen de Maria Santissima, expuesta á la veneracion. *Ico, vel imago virginis.*

صورة العذرا مريم

VIRGENES las religiosas, por estar dedicadas á Dios con voto de virginidad. *Sacrae virgines.* الراهبات

VIRGINAL, ó VIRGINEO. *Virginalis, le, virgineus, a, um* بثولي

VIRGINIDAD la entereza corporal de la persona, que no ha tenido comercio carnal. *Virginitas, atis, virginalis integritas* البتولية  
البكورية

VIRGO signo boreal, que corresponde al mes de Agosto. Entra el sol en este signo cerca del veinte y tres de Agosto. *Virgo, signum caeleste* برج السنبله

VIRGULA, lo mismo que VARITA PEQUEÑA.

VIRGULTO arbolito pequeño á

distincion de los grandes, y de los que llaman matas. *Virgultum, ti.*

نبات نباتات غرس اغراس غروس

VIRIL vidrio muy claro y transparente, que se pone delante de algunas cosas para reservarlas, ó defenderlas, dexandolas patentés á la vista. *Speculare crystallinum.*

قنطرة زجاجة مشقفة

VIRIL, lo que pertenece, ó es propio del varon. *Virilis, le* رجلي

VIRILIDAD la fuerza de la edad varonil. *Virilitas, atis, robur, oris.*

الجبروت

VIRILMENTE, lo mismo que VARONILMENTE.

VIROLENTO el que tiene viruelas.

*Variolis laborans* مَجْرَب

VIROTE especie de saeta. *Jaculum, i.*

سهم اسهام

VIROTE el mozo soltero, ocioso y paseante. *Adolescens solutus, et vagans* شاب بطال و بطران

VIRTUD fuerza, vigor, ó valor. *Vis,*

*vis, vires, rium, robur oris.* قوّة

قوان

VIRTUD facultad, poder. *Virtus, utis,*

*potentia, æ, potestas, atis* قدرة

VIRTUD la accion virtuosa, ó recto modo de proceder. *Virtus, tis, honestum, ti* فضيلة فضائل

VIRTUD THEOLOGAL, la que tiene directamente por objeto á Dios en su operacion. Son tres: fe, esperanza y caridad. *Virtus theologalis. Virtutes theologales sunt tres: fides, spes, charitas.* الفضائل

الالهية و هي ثلاثة الايمان و الرجاء و

المحبة

VIRTUD CARDINAL, la que es principio de otras virtudes que contiene en sí. Son quatro: prudencia, justicia, fortaleza y templanza. *Virtus cardinalis. Virtutes cardinales sunt quatuor: prudentia,*

*justitia, fortitudo et temperantia.*  
الفضائل المتقدمة و هي اربعة  
الفتنة أم التعمق في القسطنطام  
العدل في الشجاعة في القناعة أم  
النسك في

Las virtudes contra los siete pecados capitales, son siete: HUMILDAD, LARGUEZA, CASTIDAD, PACIENCIA, TEMPLANZA, CARIDAD Y DILIGENCIA. *Virtutes oppositæ septem vitiis, sunt septem: humilitas, liberalitas, castitas, mansuetudo, temperantia, amor fraternus, diligentia.* الفضائل النسي

تضاد السبعة الخطايا الروسية هي  
سبعة أي النواضع السخاوة العفة  
الحلم القناعة محبة الاخوية و  
النشاط في

VIRTUDES el quinto coro de los nueve, en que están distribuidos los espíritus celestiales; y el segundo de la gerarquía media, se les atribuye el poder de hacer milagros. *Virtutes.* القوت اي الملايكة من  
المرقبة الثانية في

AMAR LA VIRTUD. *Virtutem colere, sequi, exercere.* حب يحب  
الفضائل في

UN HOMBRE DE UNA VIRTUD SINGULAR. *Singularis exempli homo.* رجل  
فاضل كثيراً في

VIRTUOSO, el que se exercita en la virtud, ú obra segun ella. *Virtutis compos, virtutis præditus, præstans ornatus* فاضل في

VIRUELA grano pequeño ponzoñoso que se eleva sobre el cutis, haciendo una puntilla que se llena de un humor acre y corrosivo, por lo que dexa señal profunda. Dan siempre muchas, por lo que regularmente se usa en plural. *Variolæ, arum, boa morbus, vel boa, æ* جدري في

VIRULENCIA *cir.* la materia, ó podre que se hace en alguna llaga, ó herida. *Virulentia, æ, pus, uris.* قبح في الجرح أو في  
الرملة في

VIRULENTO lo que tiene materia, ó podre. *Virulentus, a, um.*  
منقبح في منقبح في

VIRUTA *CARP.* aquellas hojas de la madera que se arrollan con el cepillo al tiempo de labrarla. *Ligni folliculum runcina exectum.*  
نجارة في

## VIS

VISABUELA, y VISABUELO v. en BIS.

VISAGE gesto desproporcionado, ó demostracion reparable del rostro.

*Gesticulatio, nis* قبح في قبح في

HACER VISAGES. *Os fæde distorque-*

*re, gesticulari* قبح في قبح في  
جرشش يجرشش في

VISAGRA v. BISAGRA.

VISCERAS, lo mismo que ENTRANAS.

VISCOSIDAD materia, ó humor pegajoso, ó glutinoso. *Viscositas, atis, glutinosus humor* لزوجة في

VISCOSO pegajoso, ó glutinoso. *Viscosus, glutinosus, a, um: instar visci adherescens* لزج في

VISIBLE. *Visibilis, le* منظور في

VISIBLE lo que es tan claro y evidente, que no admite duda. *Aper-tus, clarus, manifestus, a, um: res quæ ante oculos versatur: quæ palàm ante oculos omnium est.* شبي  
جدين في ظاهر في

VISIBLEMENTE clara y patente-mente. *Apertè, clarè, manifestè, manifestò* ظاهراً في واضحاً في

VISION la accion de ver, ó el acto de la potencia visiva. *Aspec-tus, contuitus, visus, us* النظر في  
البصر في

الْبَصِيرَة

VISION la representacion de alguna figura que no tiene realidad y se aparece en sueños aprehendiéndose como cierta por flaqueza de la imaginacion. *Phantasma, imago representata in mente in somnis* طَيْفٌ طَائِفٌ

VISION especie que Dios envia, ó infunde por modo de revelacion, ya sea en objeto real, ó aparente.

*Visio spiritualis, species, ei* رُوحِيَّةٌ

مَنْظَرٌ

TENER UNA VISION DEL CIELO. *Divinorum videre speciem: oblatam divinitus speciem excipere.* تَرَايَ

رُوحِيَّةً مِنَ السَّمَاءِ

سَمَاوِيَّةً

VISIR, nombre que se le da al primer ministro de estado del Emperador de los turcos. Este nombre está corrompido pues se llama; UAZIR y no VISIR. *Primus Imperatoris Turcarum minister.*

وَزِيرُ السُّلْطَانِ

VISITA. *Visitatio, nis.* زِيَارَةٌ

زِيَارَاتٌ

VISITACION, lo mismo que VISITA.

VISITACION, singularmente se entienda por la visita, que hizo Maria Santisima nuestra Señora á su prima Santa Isabel, de que hace fiesta particular la Iglesia. *Beata Virginis visitatio. Beata Virgini cognatam suam Elisabeth invisenti festa dies* عِيْنُ زِيَارَةِ الْعِزْرَاءِ

VISITAR ir á ver á alguno en su casa por cortesania, atencion ó amistad, ó por conversacion, ó consuelo. *Aliquem visere, invisere, visitare, officiosè adire, salutandicausa adire, ad consalutationis officium adire, ad visendum adire.*

زَارَ يَزُرُ أَشْرَفَ يَشْرَفُ عَلِيَّ أَحْسَ

VISITAR ir á algun templo, ó san-

tuario por devocion, ó por ganar algunas indulgencias. *Loca sacra pietatis causa adire, visitare.* زَارَ

الْمَقْرَسَةَ الْمَقْرَسَةُ

VISITAR ir el medico á ver el enfermo en orden á su curacion. *Infirmum visitare.* مَضَى الطَّبِيبُ

لِيَشْرَفَ عَلَيَّ الْمَرِيضَ

¿POR QUÉ MOTIVO NO ME VISITASTE QUANDO ESTUVE ENFERMO? *Quare non visitasti me, quando infirmus fui?* لِمَاذَا مَا زَرْتَنِي لِمَا كُنْتُ مَرِيضًا؟

VISITAD Á LOS POBRES, Y ENCARCELADOS. *Visitare pauperes, et vincitos in carcere.* زَوْرُوا الْفُقَرَاءَ وَ

الْمَكْبُوسِينَ

VOLVAMOS Á CASA, VISITEMOS Á NUESTRO PADRE, Y VEAMOS COMO ESTÁ. *Revertamur in domum, visitemus patrem nostrum, et videamus quomodo se habeat.* فَرَجِعْ أَلِيَّ

الْبَيْتِ وَنَفْتَحْ أَبِينَا وَنَنْظُرْ

كَيْفَ حَالُهُ

VISITADOR el que visita. Tomase por el que visita frecuentemente. *Visitor, oris* زَائِرٌ مَفْتَحٌ

VISLUMBRARSE ver tenue, ó confusamente algun objeto por la distancia, ó falta de luz. *Obscure, dubie videre.* نَظَرَ الشَّيْءَ قَلِيلًا مِّنْ

قَلَّةِ الضَّوئِ

VISOJO v. BISOJO.

VISOÑO v. BISOÑO.

VISOREY, lo mismo que VIREY.

VISPERA el dia que antecede inmediatamente á otro determinado, especialmente si es fiesta. *Dies alium precedens, antecedens.* جَرْمُونٌ

أَيَّ يَوْمٍ قَبْلَ الْعَيْنِ

DESDE LA VISPERA DE PASQUA, HASTA

TA

TA LA VISPERA DE PENTECOSTES.  
*A pridie Paschatis, usque ad pri-*  
*die Pentecostes, vel Pentecosten.* من

جرمون عيد الفصح الي جر مون عيس  
 العنصرة

EN VISPERA ESTAMOS DE PARTIDA. *Instat*  
*profectionis dies: cras, aut pe-*  
*rendie proficiscemur.* غدا او بعد  
 غدا نسا فر

VISPERAS una de las horas del ofi-  
 cio divino, que se dice despues de  
 nona. *Vespertinae preces, vel sacrae*  
*vesperae* صلاة الغروب

REZAR VISPERAS. *Sacras recitare ves-*  
*peras* صلي يصلي صلاة الغروب

CANTAR VISPERAS. *Vespertinas preces*  
*canere: sacras vespèras concinere.*

مرقل يرقل صلاة الغروب

EN VISPERAS MOD. ADV. cerca, ó con  
 inmediacion de tiempo. *Proximè,*

*immediatè ad* عن قريب

VISTA la facultad, ó potencia de  
 ver, que es uno de los cinco sen-  
 tidos. *Visus, us: videndi vis, poten-*  
*tia, potestas.* البصر النظر قسوة

AGUDEZA DE LA VISTA. *Acies visus.*  
 البصر

AGUDO DE VISTA. *Acutus visus.* حد البصر  
 حد افي

VISTA CLARA, BUENA. *Probus, cla-*  
*rusque visus* نظر طيب

VISTA ATRAVESADA. *Oculus pravus.*  
 عينة زورا

EL QUE TIENE LA VISTA ATRAVESA-  
 DA. *Strabo, nis, strabus, i: tor-*

*vis utens oculis* ازور زورا زور  
 احول حولاء حول

VISTA los mismos ojos, ó por qual-  
 quiera de ellos separadamente. *Ocu-*  
*lus, li* عين عيون

VISTA, lo mismo que vision, ó apari-  
 cion. *Visum, i, visio, onis* روجا

مُنْظَرٌ

AL PUNTO QUE TUVO AQUELLA VIS-  
 TA, Ó VIÓ AQUELLA VISION, SE AD-  
 MIRÓ MUCHO. *Statim ut visum vi-*  
*dit, admiratus est valdè.* فلما

اجسر ذلك المنظر تعجب منه  
 جدا

VISTAS la ventana, puerta, ú otra  
 abertura en los edificios, por don-  
 de entra la luz para ver. *Fenes-*  
*tra, a, foramen, nis, lumina, num.*

الشباك او النفرة او الرواشن او

الروان التي يفتحوها في البيوت

حتي يعبر الضو الي داخل البيت

VISTAS la galería desde donde se ve  
 y registra el campo. *Ambulacrum*  
*superius, ventis undique pervium*  
*cum fenestris* غرقة غرفات

Á VISTA MOD. ADV. en presencia, ó  
 delante. *In oculis, in conspectu, co-*  
*ram, antè.* قدام امام في

حاضرة

Á MI VISTA. *Coram me, in mea prae-*  
*sentia, in conspectu meo, me viden-*  
*te* قدامي امامي تجاي

في حضرتي

Á NUESTRA VISTA LE MATARON. *Ins-*  
*pectantibus nobis, coram, in cons-*  
*pectu nostro, nobis presentibus et*  
*spectantibus, in nostrum omnium*  
*oculis occisus est* في حضرتنا

قدام عيوننا قتلوه

ESTO PASÓ Á VISTA DE TODO EL MUN-  
 DO. *In ore atque in oculis omnium*  
*id gestum est.* هذا صار قدام كل  
 الناس

Á VISTA, Ó Á LA VISTA MOD. ADV.  
 enfrente, cerca, ó en parage don-  
 de se pueda ver. *Coram, in cons-*  
*pectu* قريب قدام

Á LA VISTA MOD. ADV. luego al pun-  
 to,

to, prontamente, y sin dilacion. *Illico, evestigio, extemplo, sine ulla mora, nulla interposita mora, abjecta omni cunctatione, confestim.*

للوقت بلا بطو في الحال  
بلا تاخير

Á LA PRIMERA VISTA ME AGRADÓ. *Primo aspectu, primore contuitu mihi placuit, mihi arrisit.*

أول ما أبصرته عجبني

APENAS LOS VIERON, QUANDO SE DESAPARECIERON DE LA VISTA. *Conspiciti, repente ex oculis abierunt, evanuerunt.*

أول ما أبصروهم جغتة

ختفوا عن أعينهم

COSA AGRADABLE Á LA VISTA. *Ad*

*aspectum venustus, pulcher.* شي  
ظريف وجميل للنظر

COMER, Ó TRAGAR CON LA VISTA.

*FRAS. MET.* con que se explica el modo de mirar airado, ó terrible de alguno. *Torvis, et infestis oculis aspicere.*

طلع في احد

بوجه مقطب

CONOCER Á UNO DE VISTA. *De facie aliquem noscere, agnoscere.*

عرف

يعرف احدا من وجهه

ECHAR UNA VISTA cuidar de alguna cosa, mirandola de quando, en quando. Usase frequentemente para encargar este cuidado. *Observe aliquid.*

دير بالك اطلع في

هذا الشي احترص عليه

ESTE SANTO Á MUCHOS CIEGOS LES HA DADO VISTA. *Iste Sanctus, caecis multis visum donavit.*

هذا القديس اعطي النظر لعميان

كثيرين

LEJOS DE LA VISTA DE LOS ENEMIGOS. *Procul à conspectu hostium.*

بعين عن وجه او نظر الاعراة

PERDER LA VISTA, lo mismo que CE-

*GAR. Oculos amittere, visum perdere: oculorum lumine orbari, privari* عمي يعمي

PONER Á LA VISTA QUALQUIERA COSA. *Aliquid exponere, ante oculos statuere, ponere sub aspectum, in propatulo collocare.*

وضع يضع الشي  
قدام كل الناس

QUITAR ALGUNA COSA DE LA VISTA.

*Quidpiam oculis eripere, amovete,*

*abducere.* نزع ينزع

شي من قدام احد او من قدام

عينه

SALIR Á VISTAS. *Prodire in conspectum:*

*dare se in conspectum, spectandum se præbere* طلع يطلع

خرج قدام الناس حتي ينظروه

TU CASA QUITA LA VISTA Á LA MIA.

*Ædes tuæ nostrarum luminibus officiunt, nostrarum prospectum*

*impediunt.* علو بيتك يمنع ضوء

داري

VISTILLAS lugar alto desde donde se ve y descubre mucho terreno. *Locus editus ad aliquid prospiciendum*

مطلعة

NO VISTO, Ó NUNCA JAMAS VISTO, modo de hablar, que explica lo raro, ó extraordinario de alguna cosa en su linea. *Nunquam tale visum est.*

شي غريب و لا بصر مثله

شي غريب و لا بصر مثله

شي غريب و لا بصر مثله

شي غريب و لا بصر مثله

شي غريب و لا بصر مثله

VISTOSAMENTE hermosamente, y con buen orden, y disposicion agradable á la vista. *Pulchrè, speciosè*

جميلاً ظريفاً

VISTOSO hermoso, apacible á la vista. *Res ad aspectum venusta,*

*aspectu decora, oculis grata.* شي

ظريف وجميل للنظر

¡QUE VISTOSA ES ESTA CAMPIÑA! *Quàm præclara est ad aspectum planities illa!*

ما أجمل نظر هذه البقعة

ما أجمل نظر هذه البقعة

VI-

VITAL. *Vitalis*, le ذو الحياة  
 VITALICIO lo que dura por el tiempo de alguna vida. *Vitalitius*, a, um. كل ما يدوم بينهما أحسن

يعيش في هذا العالم  
 VITELA la ternera. *Vitula*, a. عجلة

VITELA carne de ternera. *Vitulina caro* لحم العجلة

VITELA la piel de la vaca, ó ternera adobada y muy pulida. *Aluta vitulina* جلذ العجلة من بوع

VITORIA v. VICTORIA.

VITORIOSO v. VICTORIOSO.

VITREO lo que está hecho de vidrio. *Vitreus*, a, um. شي مصنوع من زجاج أو قزاز

VITRIOLO, lo mismo que CAPARROSA.

VITUALLA las cosas necesarias para la comida, especialmente en los exercitos. *Cibaria*, orum, annonae زحيرة العسكر

VITUPERAR decir mal de alguna cosa, notandola de viciosa, ó indigna. *Quempiam alicujus rei culpae: re quapiam notare aliquem: de aliqua re aliquem vituperare, criminari.* تكلم يتكلم بالسوء علي أحد

POR ESTO ME VITUPERAN. *Illud vitio mihi dant, dedecori vertunt: hujus mihi culpae notam inurunt: ob illud mihi graviter succensent.* لاجل هذا يتكلموا في بالسوء

VITUPERABLE. *Vituperabilis*, le, vituperandus, a, um مستوجب مستحق له التوبيخ

VITUPERACION. *Vituperatio*, reprehensio التوبيخ الانتهاز

VITUPERIO, lo mismo que BALDON, ó OPROBRIO.

VIUDA la muger á quien se le ha muerto su marido. *Vidua*, a: viro orba, marito orbata. أرملة أرامل أرملات

NO DESPRECIAS LOS RUEGOS DE LA VIUDA OPRIMIDA, TIRANIZADA, NI LA CONTRISTES; PORQUE SU CLAMOR SUBE HASTA EL CIELO. *Ne despicias preces viduae oppressae, neque eam contristes; quia ejus clamor*

*in coelum ascendit.* لا تغفل عن تضرع الارملة المظلومة و لا تحزننها لان صراخها يصعد الي السماء

VIUDEZ el estado de viudos, ó viudas. *Viduitas*, atis: orbitas, vel solitudo ab conjuge: conjugis, vel ab conjuge orbitas, atis الترميل حال الارامل

QUITATE LOS VESTIDOS DE TU VIUDEZ, Y PONTE LOS VESTIDOS DE FIESTA. *Depone vestimenta viduitatis tuae, et indue te vestimento letitiae.* انزع عني عنك ثياب قرمك والبسي ثياب زينتك

VIUDO el hombre á quien se le ha muerto la muger, y no se ha vuelto á casar. *Viduus*, ui: uxore orbis, vel orbatus أرمل أرامل

## VIV

VIVACIDAD. *Vivacitas*, atis. النباهة الحرافة

VIVACIDAD viveza de ingenio. *Ingenii perspicacitas mentis acumen.* حرافة العقل نباهة الذهن

VIVACISIMO. *Valdè vivax.* حاد جداً

VIVAR el sitio ó parage donde crian sus hijos algunos animales de caza. Dicese particularmente del sitio cavernoso, ó cuevecillas de los conejos. *Vivarium*, ii. وكر أو كمار الخرائق

VIVAZ agudo, ingenioso. *Ingenio acer* حاد العقل



VIVERA, ó VIVERO, lo mismo que VIVAR.

VIVERES las provisiones de boca de algun exercito, ó plaza. *Cibaria, orum, annona, e.* زخيرة العسكر

VIVEZA prontitud en las acciones, ó agilidad en la execucion. *Agilitas, atis* نشاطة في العمل

VIVEZA DE INGENIO v. VIVACIDAD.

VIVIDERO, RA. *ADJ.* que se aplica al sitio, casa, ó quarto capaz de habitarse; como VIVIDERA casa. *Domus habitalis.* البيت الذي يقدرهوا الناس يسكنوا فيه

VIVIDOR el que vive mucho tiempo. *Vivax, acis.* الذي يعيش زماناً طويلاً

VIVIDOR el que atiende á sus conveniencias. *Rebus suis prospiciens: in re sua providus, diligens.* الذي يكثرص علي أمورہ

VIVIENDA la casa, ó quarto de habitacion. *Domicilium, ii, habitatio, nis, habitaculum, li.* مسكن مساكن

VIVIENTE lo que vive. *Vivens, tis: vita fruens, vite compos.* حي احيا

ALMA VIVIENTE, lo mismo que VIVIENTE. Usase siempre con negacion, como expresion ponderativa, para significar que se excluyen, ó incluyen todos en la materia de que se habla, sin excepcion de persona alguna. v. g. NO QUEDÓ ALMA VIVIENTE DE QUANTOS HABIA EN LA CIUDAD. *Ex omnibus qui erant in urbe, ne unus quidem remansit.* من كل الناس الذين كانوا في

المدينة لم يبق منهم ولا واحد

VIVIFICAR dar vida. *Aliquid vivificare: alicui rei vitam indere, infundere: animam et vitam indere:*

احيي يحيي

TOM. III.

EL ESPIRITU DIVINO QUE RESUCITÓ Á JESU-CHRISTO DE ENTRE LOS MUERTOS, VIVIFICARÁ NUESTROS CUERPOS MORTALES. *Spiritus divinus, qui suscitavit Jesum-Christum a mortuis, ipse vivificabit mortalia corpora nostra.* ذلك الروح الذي اقام يسوع المسيح من بين الاموات

سيحي اجسادنا المائتة ايضاً

VIVIFICAR, por extension vale confortar, ó refrigerar. *Vivificare, animare* قوي يقوي

VIVIFICADOR, ó VIVIFICANTE el que vivifica. *Vivificator, oris, vivificans, tis* محيي

VIVIFICADO. *Vivificatus, a, um.* متحيي

VIVIR tener vida. *Vivere: vite esse participem, vel compotem.* حيا

ESTÁ CON VIDA. *Spirat, vivit: vivum est, in vivis est.* حي عايش روح

NINGUNO HAY QUE SEPA CIERTAMENTE QUANTO TIEMPO HA DE VIVIR. *Incertum est, quam longa nostrum cujusque vita futura sit.* احد يعرف كم يوم او كم ساعة

او الي متي يعيش

MI BISABUELO TODAVIA VIVE. *Meus, proavus adhuc vivit, est in vivis, inter vivos, vita fruitur.* ابي جدي الي الان عايش و طيب

MIENTRAS YO VIVA. *Dum vixero: quoad vivam: dum spirare potero: meo vivo.* ما دام انا عايش

QUARENTA Y DOS AÑOS VIVIÓ MI HERMANO. *Frater meus vixit annis quadraginta duobus.* اخي عايش

اثنين و اربعين سنة

MI TIO VIVIÓ CIEN AÑOS, Y MURIÓ.

G G G G

Pa-

*Patruus meus centum complevit, vel explevit annos, et mortuus est.* عمي عاش أو كمل مائة سنة و مات

DIME: ¿CÓMO VIVES? ¿QUÉ VIDA ES LA TUYA? *Dic mihi: ¿Quam vitam agis, traducis, ducis? ¿Quo vitæ genere uteris?* قل لي ما هي عيشتك؟ ما هي سيرتك؟ كيف تعيش أنت؟

PEDRO ES YA MUY VIEJO, Y ESTÁ CANSADO DE VIVIR. *Petrus senuit, longævus est, et tædit eum diutius vitam producere.* بطرس قد شاخ و طعن في السن أو في أيامه و لأجل هذا زعل من عيشته

MUCHÍSIMAS VECES OÍ Á MI ABUELO QUE DECIA: YO DESDE MI JUVENTUD NO HE VISTO OTRA COSA QUE MISERIAS Y TRABAJOS, Y ASÍ MEJOR ES MORIR QUE VIVIR. *Sapissimè audivi avum meum dicentem: à juventute mea nihil aliud vidi nisi miseriae et labores, sic meliùs est mihi mori, quàm vivere.* أنا سمعت أباي كثيرة من فم جدي أنه يقول أنا من شبابي ما نظرت في هذه الدنيا إلا مشقات و كدوح لأجل هذا الموت هو أخير لي من العيشة

¿QUIERES VIVIR ETERNAMENTE? PUES TEME Á DIOS, APARTATE DEL MAL, Y GUARDA SUS PRECEPTOS. *Vis in perpetuum vivere? igitur, time Deum, recede à malo, et serva mandata ejus.* أترغب تعيش ألي الأبد؟ فاتق الله أبعد عن الشر و احفظ وصاياه

VIVIR habitar, ó morar en algun lugar, ó pais. *In aliquo loco habitare, incolere* سكن يسكن

VIVEN JUNTO AL MAR. *Mare accollunt* يسكنوا عند البحر

¿DÓNDE VIVE PEDRO? EN AQUELLA

CALLE. *¿Ubi Petrus habitat, incolit, domum habet? in illo vico, vel ejus habitatio est in illa via.* أين يسكن بطرس؟ يسكن في ذلك الحارة

VIVIR sustentarse, alimentarse. *Aliquo cibi genere ali, vesci, sustentari, uti* أقتات يقتات

GREYERON ALGUNOS QUE EL CAMALEON VIVIA DEL AYRE. *Tradidere quidam, chamaleonem aere, aut vento vivere, ali, vesci, nutriri.* بعض الناس زعموا أن الحرباية تعيش و تقتات من الهواء

YO VIVO DE MI TRABAJO, ESTE DE SU PATRIMONIO, Y AQUEL DE LO QUE HURTA. *Ego labore alor, hunc patrimonium alunt, et ille furtis, et latrocinium pascitur.* أنا أقتات من شغلي و تعبتي ذاك يعيش من مال أبيه و ذلك يعيش من السرقة

COMO SE VIVE SE MUERE, modo de hablar con que se explica, que las costumbres, vicios, ó modales que se frecuentan mucho, y de que se adquiere habito, duran por lo comun hasta el tiempo de morir. *Sicut vita, mors est ita.* مثلما يعيش الإنسان كذلك يموت

VIVO, VA. lo que goza de la vida, lo mismo que viviente. *Vivus, animatus, a, um, vivens, tis, vita*

حي أحياء *fruens, vitæ compos* TODO LO QUE TIENE MOVIMIENTO NATURAL ESTÁ VIVO. *Quidquid naturali cietur motu, vivit, vivens est, in vivis censetur.* كل إنسان أو كل حيوان الذي يتحرك فهو حي

VIVO agil, diligente y pronto. *Promptus, alacer, diligens, tis* نشيط

VIVO sutil, é ingenioso. *Acutus, sub-*

*tilis, ingenio pollens* فهميم لبيب حادق العقل

VIVO intenso, grande; como: UN VIVO dolor. *Acerbus ac vehemens dolor* وجع شديد

VIVO desnudo; y así se dice: estar en cueros VIVOS, ó en carnes VIVAS, quando está desnudo del todo. *Omnino nudus: omni veste vacuus.*

CAL VIVA la que está aun con la fuerza y vigor con que salió de la calera, por no haberla deshecho con el agua que la reduce á polvo, y entonces se llama cal muerta. *Calx viva* كلس حي

MAS MUERTO QUE VIVO, modo de hablar con que se explica el susto, temor, ó espanto de alguno. *Stupore correptus.* من الخوف أو الفزع صار كالصبي

VIVORA v. VIBORA.

VIVOREZNO v. VIBOREZNO.

VIZCO v. BIZCO, ó BISOJO.

VIZCOCHO DE GALERA v. BIZCOCHO.

VIZMA y VIZMAR v. BIZMA y BIZMAR.

VIZNAGA v. BIZNAGA.

VIZNIETO y VIZNIETA v. BIZNIETO y BIZNIETA.

VOC

VOCABLO voz significativa, palabra, ó diction. *Vocabulum, li, verbum, bi, dictio, nis.* كلمات قول اقوال

VOCABLO MUY USADO. *Verbum usitatum et tritum.* كلمة جارئة في البلس

VOCABLO DESUSADO, ANTIQUADO. *Verbum priscum, inusitatum, obsoletum.* كلمة عتيقة ليست جارئة

YO NO SE QUE SIGNIFICA ESTE VOCABLO. *Non intelligo, quid haec vox sonet, vel quae res huic voci subij-*  
TOM. III.

*ciatur.* انا ما افهم معني هذه الكلمة

VOCABULARIO. *Vocabularium, ii.*

كتاب ترجمان

VOCACION la inspiracion, ó llamamiento interior con que Dios llama á algun estado de perfeccion.

*Vocatio, nis* الوحي الالهام الدعوة الالهية

DIOS CON SU SANTA VOCACION LLAMÓ Á PEDRO, Y LE INSPIRÓ QUE DESPRECIASE LAS VANIDADES MUNDANAS. *Deus vocatione sua sancta Petrum vocavit, et ei hanc mentem injecit, ut despiceret mundanas vanitates.* الله دعى بطرس بدعوته

المقرسة واهمة ان ينترك و يحنقر اجاطيل العالم

VOCAL lo que pertenece á la voz.

*Vocalis* لفظي

VOCAL lo que se hace con la voz; como: oracion VOCAL. *Oratio vocalis.*

صلاة لفظية

VOCAL la letra que se puede pronunciar por si sola, y ella sola constituye silaba; y son cinco *a, e, i, o, u*, á las cuales se ha añadido la *y* griega, que tambien sirve en algunas voces como vocal. *Vocalis, is.* El alfabeto arabigo carece de vocales, y este defecto le suplen los arabes con uno de estos apices ( ) ( ). Vease mi Gramatica Arabigo-Española fol. 6.

VOCALMENTE con la voz y expresion de palabras. *Vocaliter* باللفظ

VOCEAR dar voces, ó gritos. *Clamare, vociferari, quiritare.* صرخ

بصرخ عبط يعبط

VOCERÍA. *Vociferatio, nis, clamor, oris, quiritatus, us* عباط

VOCINGLERÍA ruido de muchas voces. *Multorum vociferatio, voces incondita.* جلبة الخلق هميس

القوم

VOCINGLERÍA demasiada loquacidad y parleria. *Loquacitas, garrulitas.*

كثرة الكلام  
**VOCINGLERO** el que habla mucho  
 y vanamente. *Garrulus, loquax,*

لقاش لقيش  
**VOCINGLERO** el que da muchas voces.

الذي يصرخ أو  
 يعيط كثيراً

## VOL

**VOLAR** ir, ó moverse por el ayre,  
 sosteniéndose con las alas. Es propio  
 de las aves. *Volare* طار يطير

**VÍ**, QUE LOS CUERVOS Y BUYTRES VO-  
 LABAN SOBRE SU CADAVER, Y LOS  
 ESPANTÉ. *Vidi, quod corvi, et vul-*  
*tures volabant super cadaver ejus,*  
*et abegi eos.* أنا نظرت أن العُرجان و

الحدوات كانوا يطيروا علي جثته و

أنا كشيتهم

**MIRA** AQUELLA AGUILA COMO EXTIEN-  
 DE SUS ALAS, Y INCITA Á VOLAR Á  
 SUS POLLUELOS. *Vide aquilam illam*  
*quomodo expandit alas suas, et pro-*  
*vocat pullos suos ad volandum.* انظر

ذاك النسركيف يبسط جناحه و

يهيج فراخه للطيران

**ESTO** SE ME VOLÓ, SE ME FUE DE LA  
 MENTE. *Hoc me fugit, meum sensum*  
*prætervolavit.* هذا الشيء طار من

جالي

**VOLADOR**, ó **VOLANTE** lo que  
 vuela. *Volans, atis* الذي يطير

**VOLATERÍA** el conjunto de diver-  
 sas aves. *Volucres, um, volatilia,*  
 جملة الطيور

**VOLATIL** lo que vuela, ó puede  
 volar. *Volatilis* ذو الجناح

**VOLATIN** la persona que con habi-  
 lidad y arte, anda y voltea en una  
 maroma al ayre. *Funambulus, in*  
*fune saltator, schænobates, is.*

**VOLCAN** abertura, ó rotura de la

tierra, especialmente en las monta-  
 ñas, por donde vomitan fuego. *Vul-*  
*canus, ni* جبل النار طور اللهب

**VOLCAR** torcer, ó trastornar algu-  
 na cosa házia un lado, ó totalmen-  
 te. *Volvere, vertere* قلب يقلب

قلب يقلب  
**VOLCADO.** *Versus, inversus, a,*  
 um مقلوب

**VOLCÓ** EL CARRO. *Plaustrum vertit.*  
 قلب العرجانة

**VOLCOSE** EL CARRO. *Versum est plaus-*  
*trum* انقلبت العرجانة

**VOLQUEARSE**, lo mismo que RE-  
 VOLCARSE, ó DAR VUELCO.

**VOLTARIEDAD** mutabilidad, ó  
 inconstancia del dictamen. *Judicii,*  
*sententiæ volubilitas, mutabilitas.*

تغيير الرأي

**VOLTARIO** mudable, inconstante  
 en el dictamen. *Volubilis, mutabi-*

*lis, inconstans in sententia.* غير  
 ثابت في رايه

**VOLTEAR** dar vueltas á alguna co-  
 sa. *Circumagere, circumvolvere.*

دور يدور

**VOLTEAR** dar alguna cosa vueltas por  
 sí misma, ó cayendo y rodando sin  
 arbitrio. *Rotare.* تدرك

يتدرك كل  
**VOLTEAR** derribar violentamente á al-  
 guno. *Subvertere* درك كل يدرك كل

طرح احداً من فوق الي اسفل

**VOLTEAR** volver una cosa de una  
 parte á otra, ó al revers de como  
 estaba colocada. *Convolvere, inver-*

*tere* قلب يقلب

**VOLUBILIDAD**, lo mismo que IN-  
 CONSTANCIA.

**VOLUBLE**, lo mismo que INCON-  
 STANTE.

**VOLUMEN** corpulencia, ó bulto de  
 alguna cosa. *Corporis amplitudo, vel*

عظم الشيء

**VOLUMEN**, privativamente se toma  
 por el libro. *Liber, bri, codex, icis,*

*volumen, inis* سفر أسفار

**VOLUMINOSO** lo que tiene mucho volumen, ó bulto. *Mole auctus, vel grandis* شي عظيم جسيم

**VOLUNTAD** una de las potencias del alma, que tiene por objeto el bien conocido, cuyos actos son el querer y no querer. *Voluntas, atis: volendi facultas, potestas, potentia* الإرادة المشيئة

**EL NIÑO, QUE SE DEXA VIVIR Á SU VOLUNTAD, AVERGUENZA Á SUS PADRES.** *Puer, qui dimittitur voluntati suae, confundit parentes suos.*

الصببي الذي يترك الي ارادته يخزي والديه

**TU ERES MI CRIADO, Y ASÍ HARÁS MI VOLUNTAD, NO LA TUYA.** *Tu famulus meus es, et sic facies vel complebis voluntatem meam, et non tuam.* انت خادمي و لاجل هذا تعمل ارادتي و لا ارادتك

**PADRE MIO, HE OIDO QUANTO ME HAS MANDADO, Y ASÍ LO HARÉ SEGUN TU VOLUNTAD.** *Pater mi, audiivi quaecumque mandasti mihi, et sic illud faciam secundum voluntatem tuam.* يا ابتاه قد سمعت كلمك و صييتني به و انا اعمله كارادتك

**VOLUNTAD, en Dios se toma por sus decretos y determinaciones, ó disposiciones.** *Dei voluntas, divina voluntas* مشيئة او ارادة الله

**SEÑOR Y ONNIPOTENTE DIOS, ¿QUIÉN PODRÁ RESISTIR, Ú Oponerse Á TU VOLUNTAD?** *Domine Deus omnipotens, ¿quis poterit resistere voluntati tuae?* يا ايها الرب الاله القادر علي كل شي فمن يقدر يقاوم مشيئتك

**VOLUNTAD animo, intencion, ó resolucion de hacer alguna cosa.** *Voluntas, atis, animus, i, intentio,*

*nis, propositum, ti* قصد مقص نية

**HIZO ESTO CON MALA Y PERVERSA VOLUNTAD.** *Fecit hoc malitiose.* عمل

هذا بنية خبيثة

**VOLUNTAD gusto, arbitrio.** *Voluntas, atis, arbitrium, ii, arbitratus, us.* خاطر خواطر

**Á SU VOLUNTAD.** *Arbitratu suo, suo arbitrio* علي مراده علي خاطره

**Á TU VOLUNTAD.** *Arbitratu tuo, tuo arbitrio.* علي خاطرک علي مرادک كما يعجبک

**YO SEGUIRÉ EN TODO TU VOLUNTAD.** *Nutu et arbitrio tuo agam omnia.*

انا اعمل كل شي علي خاطرک و كما تشا

**VOLUNTAD amor, cariño, aficion, benevolencia, ó afecto.** *Voluntas, amor, benevolentia, a, benè affectus animus* محبة مودة

**YO SÉ QUE NO ME TIENE MUCHA VOLUNTAD.** *Scio illum abalienato esse à me animo: illum erga me non benè esse animatum, certò scio.* انا

اعرف انه ما يحبني كثيراً

**TU LE TIENES MALA VOLUNTAD.** *Es illi infensus: in eum malè affectus es, non probè animatus es.* انت تحبه

**ÉL SIEMPRE ME HA TENIDO BUENA VOLUNTAD.** *In me, vel erga me semper fuit eximia voluntate, multa benevolentia: erga me semper fuit optimè animatus, benevolentissimè*

هو حبني دائماً كثيراً **DE VOLUNTAD, ó DE BUENA VOLUNTAD MOD. ADV.** con gusto, de buena gana, sin repugnancia. *Libenter, libenti animo: sponte ac libenter, animo libentissimo.* علي راسي و عيني

**YO LO HARÉ CON MUY BUENA VOLUNTAD.** *Illud animo libenti faciam: id non invitus, non repugnanter, nec coac-*

*coactus, non invito animo faciam.* أنا

أعمل هذا لا غصباً بل علي راسي و  
عيني

**VOLUNTARIAMENTE** de grado,  
sin violencia, con libertad, ó vo-  
luntad. *Voluntariè, spontè, spon-  
taneè, liberè, sua sponte et volun-  
tate, haud invitè* اختياريّاً  
بإرادته

بإرادته

Á ESO SE INCLINA VOLUNTARIAMEN-  
TE. *Ad id fertur spontè, sponte  
sua, liberè, sua voluntate, non in-  
vitus.* يميل الي هذا بإرادته و لا

غصباً

**VOLUNTARIO** no forzado, ni  
violento. *Voluntarius, spontaneus,  
ultroneus, a, um* طابع  
مقتضي

اختياري

**VOLUNTARIOSO** el que quiere  
hacer siempre su propia voluntad.

*Voluntati suæ addictus: proprii ar-  
bitrii tenax.* الذي يريد يعمل كلّ

شي علي خاطره

**VOLUPTUOSO** el que es dado á  
placeres y deleytes sensuales. *Vo-  
luptarius, voluptuosus, voluptati-  
bus deditus: in voluptates effusus,  
vel solutus: qui mollitia et luxu  
fluit, vel colliquescit.* مسرّخي  
بالعنان

مسترخي

**VOLVER** venir, ó llegar al lugar,  
ó sitio de donde antes se habia sa-  
lido, ó apartado. *Redire, revertere,  
vel reverti.* يرجع يرجع عاود  
يعاود

**ANDA Y VUELVE AQUI MAÑANA, Y TE  
DARÉ EL LIBRO.** *Vade, et cras huic  
revertere, et dabo tibi librum.* اذهب  
و ارجع غدا الي هنا و انا اعطيك

الكتاب

**YO ME VUELVO Á MI CASA.** *Ego in  
domum meam revertor.* انا ارجع الي  
بيتي

**VOLVIERONSE Á LA ORILLA DEL RIO.**  
*Ad ripam fluminis reverterunt.*

رجعوا الي شط النهر

**VOLVER** restituir lo que se ha tomado,

ó quitado. *Ablatum reddere, res-  
tituere* ردّ يردّ الشيء الذي سرقة

**VOLVER LAS ESPALDAS.** *Terga verte-  
re* حول يحول

دار يدير ظهره

**QUANDO LES ENSEÑABA Y INSTRUÍA,  
ME VOLVIERON LAS ESPALDAS.**

*Quando eos docebam et erudiebam,*

لما كنت

أعلمهم و ادبهم حولوا الي ظهرهم

**VOLVER LA CARA.** *Vultum vertere ab  
aliquo loco, vel convertere ad ali-  
quem locum.* اصرف يصرف وجهه

عن

التفت او دار وجهه الي غير

موضع

**NO TE VUELVAS Á MIRAR ATRÁS.** *Ne  
respicias retrò, vel post tergum, vel  
post te* لا تلتفت تنظر الي خلفك

**VOLVER LO DE ARRIBA ABAXO.** *Inver-  
tere* قلب يقلب

**VOLVER LA COSA DONDE ESTABA.** *Rem  
in eundem locum restituere, repo-  
nere.* ردّ يردّ الشيء الي موضعه حيث

كان سابقاً

**VOLVER ATRÁS.** *Regredi, referre pe-  
dem* يرجع يرجع الي وراه

**VOLVER LOS OJOS AYRADOS.** *Retor-  
quere oculos.* طلع يطلع بوجهه

مقطب

**VOLVER AL PECADO.** *Repetere scelera,  
flagitia, culpas: in eodem luto vo-  
lulari: vitiis se denuò implicare:*

رجع الي الخطية

عاود الي رذائله

و حل الخطية

**VOLVER ATRAS, lo mismo que EM-  
PEORAR.**

**VOLVER Á UNO LOCO.** *Aliquem insa-  
nire: ad insaniam adducere, de-  
mentare* جنن يجنن

**VOLVER DE NUEVO Á LA GUERRA.**  
*Bellum renovare, instaurare, red-  
in-*

in-

*integrare* جرد يجرد الكون  
VOLVER LA PUERTA cerrarla. *Portam, seu valvas reducere, vel convertere.*

رد يرد الباب  
VOLVER LA COMIDA vomitarla. *Vomere, evomere: vomitu stomachum reddere.* نتق ينتق تقايا  
يتقاي

VOLVER LO PRESTADO. *Mutuum, vel commodatum reddere, restituere.* رد

الحاجة التي اقترضها من أحد  
VOLVER DEL FIN AL PRINCIPIO. *Alcalce ad carceres revocari.* رجوع  
من الآخر الي الأول

VOLVER LA OJA *MET.* mudar de parecer. *Sententiam mutare.* غير يغير  
رأيه

VOLVER SOBRE SÍ hacer reflexion sobre las operaciones propias, para el reconocimiento y enmienda. *In se reverti: in mentem redire.*

انتكر في أفعاله الشريرة و رجوع  
عن الخطية و اصلح سيرته

VOLVER Á LEER. *Relegere.* رد يقري  
الكتاب

VOLVER Á PEDIR. *Repetere.* رد يطلب  
شيئاً

VOLVER Á ENVIAR. *Remittere.* رد  
يرسل أو يبعث الشيء

VOLVER Á PONER. *Reponere.* *Et sic de multis* رد يضع الشيء في موضعه

VOLVERSE, hablando del vino vale acedarse, ó avinagrarse. *Acescere, coacescere.* تخلل يتخلل  
الخمير

VOLVERSE CONTRA ALGUNO, lo mismo que PERSEGUIRLE.

VOLVERSE LOCO. *Mentem amittere: incidere in insaniam.* جن  
يجن

SE HA VUELTO LOCO. *Incidit in insaniam: mentem amisit: ad dementiam redactus est* جن

VOLVERSE inclinar el cuerpo, ó el rostro en señal de dirigir la platica, ó conversacion házia determinados sugetos. *Convertere.* التفت يلتفت  
الي

## VOM

VOMITAR arrojar por la boca violentamente lo que estaba en el estomago. *Vomere, evomere, vomitare* تقايا يتقاي نتق ينتق  
استفرغ يستفرغ قاء يقي

COME LO QUE TE BASTA, NO SEA COSA QUE VOMITES. *Comede quod sufficit tibi, ne forte evomas.* كل  
يكفيك لئلا تتقاي

BEBIERON, SE EMBORRACHARON Y VOMITARON. *Biberunt, inebriati sunt, et vomuerunt.* شربوا و سكروا و  
قيوا

VOMITÓ LA COMIDA SIN COCERLA. *Crudum cibum vomuit: indigestum cibum evomuit.* تقايا الماكل قبل ما  
انهضم في بطنه

ESTA VIANDA HACE VOMITAR. *Hic cibus vomitiones concitat, facit, vomitus axtrahit.* هذا الماكل  
يقبي

ELLA IMPIDE EL VOMITAR. *Hic cibus vomitiones cohibet, inhibet, sistit.*

هذا الماكل يمنع أو يصد القي

VOMITADOR. *Vomitor, oris, vomens, tis* الذي يتقاي

VOMITIVO la medicina que provoca al vomito. *Emeticum medicamentum, vomitorium medicamentum.*

شربة للقي

VOMITO la accion de vomitar, ó lo mismo que se arroja, ó vomita. *Vomitio, nis, vomitus, us* القي  
الاستفرغ نتق

VOLVER AL VOMITO recaer en las culpas, de que alguno se habia aparta-

tado. *Ad vomitum redire.* عاد يعود

الي القبي اي الي الخطيئة  
 ASÍ COMO EL PERRO VUELVE Á TRA-  
 GAR SU VOMITO, Y EL PUERCO Á RE-  
 VOLCARSE EN EL LODAZAL, ASI EL  
 PECADOR VUELVE AL VOMITO Y CE-  
 NAGAL DE LOS VICIOS. *Sicut canis  
 revertitur ad vomitum suum, et sus  
 ad volutabrum, ita peccator rever-  
 titur ad vomitum et volutabrum vi-  
 tiorum.* كما الكلب يعود الي

فيه و الخنزير الي الوحل ليتمرغ  
 فيه كذلك الخاطي يعود الي قبي  
 و وحل الرزائل

BASCAS PARA VOMITAR V. BASCAS.

VOMITORIO, lo mismo que VOMI-  
 TIVO.

VORACIDAD. *Voracitas, atis, effu-  
 sa edacitas, profusa esus intempe-  
 rantia* الشراهة

VORAGINE abertura profunda en  
 el mar, rios, ó lagunas, por don-  
 de se hunden las aguas. *Vorago,  
 inis.* الشق أو البلوعة التي توجد في  
 عمق البحر أو النهر

VORAZ ADJ. que se aplica al animal  
 muy comedor, y tambien se dice  
 del hombre que come mucho y con  
 ansia. *Vorax, acis, helluo, edo, co-  
 medo, mando, manduco, gulo, glu-  
 to, nis: ciborum gurges, escarum  
 vorago* اكال اكيل اكل  
 شرة لهيج في الاكل

VORAZ MET. se aplica tambien á lo que  
 violenta y prontamente consume  
 alguna cosa; como el fuego. *Vorax  
 ignis, vel flamma.* UN FUEGO VORAZ  
 ABRASÓ LA CIUDAD Y SUS HABITAN-  
 TES. *Vorax ignis consumpsit urbem,  
 et accolas ejus.* النار الشديدة أحرقت  
 المدينة و سكانها

VORTICE, lo mismo que REMOLI-  
 NO.

VOS PRON. lo mismo que VOSOTROS.

VOSOTROS, TRAS. PRON. PERS.  
 que se usa hablando con muchos.

*Vos, vestrum, vel vestri* أنتوا

أنتم أنتن

VOSOTROS SOIS LOS QUE ME ACUSASTEIS  
 DELANTE DEL JUEZ. *Vos estis, qui  
 culpabilem me ostendistis, vel reum  
 me fecistis coram iudice.* أدنتم الذين

اشتكيتوا علي قدام القاضي

VOSOTROS ENTRAIS EN MI CASA, PERO  
 NO SALDREIS; PORQUE YO CERRA-  
 RÉ LA PUERTA. *Vos in domum meam  
 introitis, sed non exibitis, quia ego  
 portam claudam.* أدنتم قدخلوا  
 بيتي فلكن لم تقدرؤا تخرجوا  
 منه لانني اسكر الباب عليكم

### VOT

VOTO hacer voto á Dios, ó á los  
 Santos. *Voverè, votum facere, voto  
 se obstringere: voti religione se ad-  
 stringere, illigare, obligare.* نذر

ينذر

VOTAR dar su voto, ó sufragio á favor  
 de alguno. *Alicui suffragari, suo  
 suffragio favere, suum suffragium*

القي يلقي رمي يرمي  
 القرعة

EL QUE VOTA. *Suffragator, oris.* الذي  
 يلقي أو يرمي القرعة

VOTAR echar juramentos, porvidas, ó  
 blasfemias. *Impias in Deum voces  
 jactare, sacrilegas voces evomere:  
 impio ore per sancta jurare, dejerar-  
 re, perjurare* جرف يجرّف

حلق جاسم الله و القرسيين  
 بالباطل

VOTADOR el que tiene vicio de ju-  
 rar. *Qui temerè, et sæpe dejerat:  
 juratur assiduus: in dejuria te-  
 merè proclivis.* الذي يكون معتاد  
 الي الحلفان

VOTO promesa de alguna cosa ( la  
 qual ha de ser mejor que su con-  
 traria ) hecha á Dios, ó algun San-  
 to, seria y deliberadamente. *Votum,  
 ti.*



*ti, religiosum promissum.* فذو

ذو *voto* el parecer, ó dictamen dado sobre alguna materia. *Sententia, a, dictamen, inis* الرأي

*voto*, figuradamente se toma por la persona que le da, ó le puede dar.

*Suffragator, oris.* الذي يصره *القرعة*

COSA VOTADA Á DIOS. *Res Numini vota, voto consecrata, dicata, vel nuncupata* شي منذور لله

HACER VOTO POR ALGUN ENFERMO. *De egroto vota facere: pro egroti salute vota nuncupare.* ذر ذرأ لله

*لعاية المريض*  
HICE VOTO DE DAR UNA VELA Á LA VIRGEN. *Vovi candelam ceream B. V. Mariae.* أنا ذرت شمعة للعزيزا مريم

CUMPLIR EL VOTO. *Votum solvere, exsolvere, persolvere, reddere.* وفي يوفي النذر

NO TE RETARDES EN CUMPLIR TU VOTO, PORQUE MEJOR ES NO HACER VOTO, QUE HACERLO Y NO CUMPLIRLO. *Ne differas exsolvere votum tuum; quia multò meliùs est non votare, quàm post votum promissa non solvere.* لا تتأخر عن وفاء النذر لأنه أصلح أن لا تنذر من أن تنذر و لا تقضي

EL QUE ESTÁ OBLIGADO Á CUMPLIR SU VOTO, POR HABER OBTENIDO LO QUE PEDIA. *Voti reus, voti, vel voto, damnatus.* الملتزم بوفاء النذر لسبب أن حصل له الشيء الذي طلبه

ABSOLVER DE UN VOTO. *Aliquem voto solvere, absolvere, voti religione liberare, vel excimere.* حل يحل أحداً من وفاء النذر

SUS VOTOS SON NULOS; POR LO QUE NO ESTÁ OBLIGADO Á CUMPLIRLOS. *Vota ejus irrita sunt, sique nec obnoxius tenetur sponsioni.* هي

ذويرة هي باطلة لأجل هذا ليس هو ملتزم بوعدها

DAR SU VOTO V. VOTAR.

## VOZ

VOZ el sonido formado en la garganta y proferido en la boca del animal. *Vox cis* صوت أصوات

voz el sonido natural de ella. *Vocis sonus* حس

voz grito. Usase regularmente en plural. *Vox, clamor, oris* صراخ عياط

voz, particularmente se toma por palabra, ó vocablo propio de algun idioma. *Vox, verbum alicujus lingue* كلمة من لغة ما

voz precepto, mandato del superior. *Superioris mandatum.* صوت أعني

أمر الربيس *voz* inspiracion divina, ó llamamiento. *Vox Domini, hoc est: caelestis impulsus: divinus afflatus, instinctus: animi divina commotio, concitatio.* صوت الله أعني وحسي أو

ألهام الله *voz* el músico que canta. *Vox, id est: musicus, ci, symphonicus, ci.*

موسيقى مغني *voz* el sonido natural, ó metal de ella; COMO: VOZ ALTA Y FUERTE. *Vox magna, plena, valida, complens aurem* صوت عالى و عظيم

VOZ BAXA. *Vox remissa, submissa, suppressa* صوت واطي

VOZ DELGADA. *Vox tenuis, gracilis.* صوت رفيع

VOZ GROSERA, ASPERA, DESAGRADABLE. *Vox, aspera, dura, scabra.* صوت خشن

VOZ GRUESA. *Vox gravis.* صوت ثقيل

VOZ LUGUBRE, TRISTE. *Vox flebilis, lamentabilis, ad miserabilem sonum inflexa.* صوت حزين

VOZ SUAVE, DELICADA, DULCE. *Vox suavis, jucunda, dulcis.* صوت لذيذ

Á MEDIA VOZ MOD. ADV. CON VOZ baxa. *Submissa voce.* بصوت واطي

Á UNA VOZ MOD. ADV. CON COMUN consentimiento, ó unanime parecer. *Una voce.* باتفاق أو رأي الجميع

Á VOZ EN GRITO MOD. ADV. en alta voz, ó gritando. *Magna, vel contenta voce.* بصوت عالي

DIXO EN ALTA VOZ. *Contenta voce dixit.* قال بصوت عالي

Á VOCES MOD. ADV. á gritos, en voz alta. *Vociferatu, clamore.* بالعياط بالصراخ

DAR UNA VOZ Á ALGUNO llamar al que está lexos. *Contenta voce aliquem vocare, compellare.* يصيح نداء ينه لآخر بالعياط

BAXAR LA VOZ. *Vocem deprimere, submittere, supprimere.* وطي يوطي

BAXA LA VOZ: YA LA HE BAXADO. *Depreme vocem: depressi.* صوتك وطينت

ME HABLÓ AL OIDO EN VOZ BAXA, Y ME DIXO: YA HA LLEGADO EL MAESTRO. *Insusurravit mihi submissa voce, et dixit mihi: jam pervenit magister.* وشوشوني بصوت واطي

LEVANTAR LA VOZ. *Vocem, vel vocis sonum intendere, attollere, elevare.* رفع صوتة أو حسة

LEVANTÓ LA VOZ CON GRAN LLANTO. *Elevavit vocem cum fletu magno.* رفع صوتة جبكاء عظيم

LEVANTARÉ LA VOZ QUANTO PUEDA PARA QUE TODOS ME ENTIENDAN. *Quantum potero voce contendam, ut hoc omnes exaudiant.* أنا أرفع صوتي علي قدر ما أقدر لكي الجميع يسمعون ويفهموا كلامي

EN LAS REPREHENSIONES CONVIENE LEVANTAR LA VOZ. *In objurgationibus utendum est vocis contentione majore.* الذي يودخ أحداً لازم أن يرفع صوتة

ECHÓ LA VOZ DE QUE HABIAN MUERTO Á PEDRO. *Rumorem de Petri nece sparsit: sermonem de Petri nece dissipavit.* أشاع أن قتلوا بطرس

EL NECIO QUANDO SE RIE LEVANTA LA VOZ. *Fatuus in risu exaltat vocem suam.* الجاهل يرفع صوتة حين يضحك

SI LA VOZ QUE CORRIA FUERA CIERTA. *Si ea que rumoribus afferebantur, certa essent.* أن الخبر الذي انتشر هو صحيح

NO VÍ SU ROSTRO, NI JAMAS OÍ SU VOZ. *Neque faciem ejus vidi, neque vocem ejus nunquam audivi.* لا رأيت وجهه و لا سمعت صوتة

LA VOZ DE PEDRO SE HA OIDO EN LA CARCEL. *Vox Petri in custodia audita est.* صوت بطرس سمع في السجن

¿POR QUÉ NO OYES LA VOZ DEL QUE TE ENSEÑA? *¿Quare vocem docentis te non audis?* لماذا ما تسمع صوت الذي يعلمك

VOZNAR, lo mismo que GRAZNAR el cisne, ú otra ave semejante.

LEVANTARÉ LA VOZ QUANTO PUEDA PARA QUE TODOS ME ENTIENDAN. *Quantum potero voce contendam, ut hoc omnes exaudiant.* أنا أرفع صوتي علي قدر ما أقدر لكي الجميع يسمعون ويفهموا كلامي

EN LAS REPREHENSIONES CONVIENE LEVANTAR LA VOZ. *In objurgationibus utendum est vocis contentione majore.* الذي يودخ أحداً لازم أن يرفع صوتة

ECHÓ LA VOZ DE QUE HABIAN MUERTO Á PEDRO. *Rumorem de Petri nece sparsit: sermonem de Petri nece dissipavit.* أشاع أن قتلوا بطرس

EL NECIO QUANDO SE RIE LEVANTA LA VOZ. *Fatuus in risu exaltat vocem suam.* الجاهل يرفع صوتة حين يضحك

SI LA VOZ QUE CORRIA FUERA CIERTA. *Si ea que rumoribus afferebantur, certa essent.* أن الخبر الذي انتشر هو صحيح

NO VÍ SU ROSTRO, NI JAMAS OÍ SU VOZ. *Neque faciem ejus vidi, neque vocem ejus nunquam audivi.* لا رأيت وجهه و لا سمعت صوتة

LA VOZ DE PEDRO SE HA OIDO EN LA CARCEL. *Vox Petri in custodia audita est.* صوت بطرس سمع في السجن

¿POR QUÉ NO OYES LA VOZ DEL QUE TE ENSEÑA? *¿Quare vocem docentis te non audis?* لماذا ما تسمع صوت الذي يعلمك

VOZNAR, lo mismo que GRAZNAR el cisne, ú otra ave semejante.

## VUE

VUELCO. *Volutatus, us, volutatio, nis.* دحرجة دحرجات

DAR

DAR VUELCOS. *Volutare se, volvere sese* قد حرج يتدحرج

VUELO la accion de volar. *Volatus, us, volatura, e* طيارة طيران

DE UN VUELO, ó EN UN VUELO MOD. ADV. pronta y ligeramente, sin detencion. *Celeriter, celerrimè, citissimè* عاجلاً بالعهلة كالطير

DE UN VUELO sin dexar de volar. *Uno volatu, haud intermisso volatu.* جفرد طيارة

TIRAR AL VUELO tirar al ave quando va volando. *Præter volantes aves jactu aucupare, atque interciperere.*

قوس يقوس الطير و هو طائر

VUELTA la accion de volver del lugar donde se habia ido. *Reditus, us, regressus, us, reditio, reversio, regressio, nis* الرجوع

VUELTA restitucion de lo que se ha tomado, ó quitado. *Redditio, restitutio, nis* الرد الامر قرداد

VUELTA el movimiento de una cosa al rededor. *Gyrus, i, circuitio, nis* دورة دورات

VUELTA retorno, ó recompensa. *Retributio, nis* الجزاء المكافاة

VUELTA DEL CAMINO. *Flexus vie.* لفنة الطريق

VUELTA DE LO DE ARRIBA ABAXO. *Subversio, nis* الانقلاب التنقيب

VUELTA MET. la zurra, ó tunda de azotes, ó golpes. *Castigatio, verberatio, nis* القنلة

DIOSELE UNA VUELTA DE AZOTES. *Flagris illum acriter cæcidit.* ضربة

قتلة قتله بالسمةطة

VUELTA, se toma asimismo por vez en la execucion de alguna cosa:

V. GF. UNA VUELTA HICE ESTO, PERO NO OTRA. *Semel feci hoc, sed non iterum.* أنا عملت هذا مرة

المرة فلكن لست بعمله مرة

أخرة

Á LA VUELTA MOD. ADV. al volver. *Post reditum.* بعد ما ارجع

TOM. III.

رجوعي أو رجوعه

ANDAR Á VUELTAS reñir, ó luchar. *Rixare* تخانقوا تقاتلوا

ANDAR Á LAS VUELTAS seguir á alguno, observandole los pasos, ó acciones. *Aliquem insequendo observare* مرصد يرصد احداً

ANDAR EN VUELTAS MET. andar en rodeos, usar de stratagemas para no hacer alguna cosa. *Diver-ticula querere.* عمل دورات أو تحييل

حتي لا يعمل هذا أو هذا

Á VUELTA, ó Á VUELTAS MOD. ADV. cerca, ó casi; como: Á VUELTA de Navidad. *Propè, ferè.* قريب مثل قريب عيد الميلاد

Á VUELTA, ó DE VUELTA MOD. ADV. lo mismo que EN VOLVIENDO; y así se dice: Á VUELTA de correo, ó Á VUELTA de viage. *Cum redieris, in reditu.* في رجوعك أو لما ترجع من سفرك

DAR VUELTAS andar al rededor, ir de aqui para allí rodeando. *Huc at-que illuc se versare.* دار يدور من

موضع الي موضع

DAR LA VUELTA volver de alguna parte. *Redire, regredi, reverti.* رجوع

يرجع من موضع

DAR VUELTAS, valé andar buscando alguna cosa sin encontrarla. *Mul-toties et accuratè requirere.* فتش

علي شي ما باجتهاد و ما وجدته

VUELTO. *versus, a, um* مقلوب

VUELTO SE HA EL VINO. *Vinum in vappam absit: evanuit, elanguit vi-*

الخمر ما له ذوق و لا

قوة

EL SE HA VUELTO LOCO. *Incidit in*

insaniam

VUESTRO, TRA. PRON. POSES.

con que se significa lo que de qual-quier

HHH 2

quier modo pertenece á los otros, con quienes hablamos en la oracion. *Vester, tra, trum*. Los arabes explican este pronombre por el afixo **ك** para mas. y **كن** para fem.

ESTA ES VUESTRA COSTUMBRE. *Hic mos, vel usus vester est.* هذه

عادتكم

## VUL

**VULGACHO** el infimo pueblo, ó vulgo. *Fæx populi, infimum vulgus* نفاوة الشعب

**VULGAR** comun, ó generalmente sabido. *Vulgaris, re, trivialis.*

شي مشهور و جاري من الكل

NO HAY COSA MAS VULGAR Y SABIDA QUE ESO. *Eo nihil est vulgarius, vulgatus, et notius.* لم يوجد

شي اشهر و اشع من هذا عند

كل الناس

**VULGARIDAD** dicho vulgar, ó de quien sabe poco. *Vulgare effatum, dictum, verbum* قول زقاقبي

كلمة زقاقية

**VULGARIZAR.** *Aliquid divulgare, pervulgare.* اشاع يشيع اذاع

يزيدع الخبر

**VULGARIZAR** traducir de una lengua á la comun y vulgar. *In vulgare vertere, traducere: librum e sermone extraneo in linguam vernaculam vertere, interpretari, trans-*

نقل ينقل الكتاب من لغة *ferre.* غريبة الي لسان البلد

**VULGO** el comun de la gente popular, ó la plebe. *Vulgus, gi.*

الجمهور الشعب

AL MODO DEL VULGO. *Vulgariter: ex ingenio et more vulgi.* علي عادة

الشعب او الجمهور

**VULNERACION** la accion de vulnerar. *Vulneratio, nis* التجريح

**VULNERAR**, en su sentido recto, que es herir, no tiene uso. Metaforicamente vale ofender la fama y opinion de alguno. *Vulnerare aliquem voce* ثلب يثلب

سود يسود عرض احد

**VULNERARIO, VULNERARIA**

**ADJ. CIR.** el remedio, ó medicina que cura las llagas, ó heridas. *Vulnerarius.* الدواء او العلاج

الذي ينفع للجرح او للقرح

**VULNERARIO**, en lo canonico se aplica al clerigo, que ha dado alguna muerte. *Vulnerarius.* القس

الذي جرح او قتل احدا

**VULPEJA**, lo mismo que ZORRA.

**VULTO** v. BULTO.

**VULTO**, se toma alguna vez por el rostro. *Vultus, us* الوجه

**VULVÁ**, la MATRIZ de la muger.

**VUSCO** **PRON.** en lo antiguo valia lo mismo que con vosotros.

*Vobiscum* معكم

## X

**X** vigesima tercia letra en el orden de nuestro alfabeto, y decima octava de las consonantes. He puesto la letra **ش** que es la decima tercia del alfabeto arabigo, por ser la que mas se llega á la **x**,

si bien algunas veces á nuestra **x** le corresponden las letras **ح** ó **ص** como se verá en los verbos y nombres correspondientes á esta letra.

- XABALCONAR, ó XABALONAR *ALBAN.* formar con xabalones, ó xabalones el tendido del tejado, que va desde el madero, ó viga maestra, en que se afirma el cubierto, para poner las tejas. *Devexis tignis tegulatum parare.*  
سقف سطح البيت بدفوف و بجسر  
في الواسط لیبنوا علیه الجملون
- \* XABALÓN, ó XABALCON, es nombre arabigo corrompido con la letra *x* en lugar de ج *chim*, y con la *b* en lugar de م *m*; pues en arabe, se dice: *chamalun* que significa el caballete, ó lomo que se levanta en medio del tejado, sobre el qual se pone una linea de tejas mayores que las demas. *Dorsum tecti: aquarum divortium in tecto* جملون جملونات
- \* XABEBA, ó XABEGA, voz arabe corrompida con la letra *g* en lugar de *b*, y significa flauta. *Fistula, vel tibia, a* شباجة شباب
- \* XABEGA, ó XABECA, nombre arabigo corrompido con la *b*, y con la letra *g* puestas en lugar de *k*; pues en arabe se dice: *xábake* que significa red. *Rete, is.* شبكة شباك
- XABEGUERO, lo mismo que PESCADOR que pesca con red.
- XABON pasta, ó masa que se forma de aceyte, sebo y lexias de las cenizas de diferentes yerbas. *Sapo, nis, smegma, atis* صابون
- XABONAR fregar, ó estregar la ropa, ú otra cosa con xabon y agua, para limpiar y emblanquecerla. *Linteum, vel linteas vestes sapone lavare, eluere: sapone sordes abs-  
tergere.* صوبن بصوبن غسل يغسل بالصابون
- XABONADURAS la espuma que se forma al xabonar. *Saponis spuma* رغوة أو رغوة الصابون
- XABONCILLO, XABONETE, ó

- XABONETE DE OLOR las bollillas pequeñas del xabon confecionado con alguna cosa aromatica, de que se usa para lavar las manos y hacer la barba. *Orbicularis saponis aromaticus.* الصابون الذي له ما ورد
- XABONERA yerba parecida al llanten. *Saponaria, a, herba fullonum.*  
En hebreo; *herba borith.* عشب القصار  
بالعبراني يقال عشب جوريت
- XABONERÍA el lugar, ó sitio en que se labra, ó fabrica el xabon. *Saponaria officina* مصبنة
- XABONERO la persona que hace, fabrica, ó vende xabon. *Saponarius* صابوني
- \* XACENÁ *ARQ.* es voz arabiga corrompida con la *x* en lugar de *j*, y con la *n*, en lugar de *b*; pues en arabe se dice: *jáxabe* que significa viga. *Trabs, vel trabes, is, tignum, ni* خشبة خشبات
- XADEAR v. JADEAR.
- XAGA, lo mismo que llaga.
- XAGUADERO *ANT.* lo mismo que DESAGUADERO.
- XALBEGAR y XALBEGUE v. JALBEGAR y JALBEGUE.
- XALMA v. ENXALMA.
- XALOQUE VIENTO, lo mismo que SIROCO.
- XAMACUCO, lo mismo que ZAMACUCO.
- XAMAR, lo mismo que LLAMAR.
- XAMUGA, ó XAMUGAS una especie de silla hecha de unos correones y brazos de madera, que sirve para que las mugeres vayan con alguna conveniencia sentadas en las caballerias. *Stragulum muliere* هودج هودج
- XAMUSCAR, lo mismo que CHAMUSCAR, que es como ahora se dice.
- XAAQ
- XAAQUE, lo mismo que XEEQUE.
- XAA-

**XAQUE**, modo de hablar, con que se avisa á alguno que se aparte, ó se vaya. Dicese frequentemente **XAQUE** de aqui. *Apage, et apagete, pro apage te: abi, discede: te hinc aufer, amove, remove* اجتنب اجتنع من هنا او من هذا المكان

\***XAQUECA** voz arabe, sale del verbo شق *xak*, que significa hendir, y de esta raiz sale **XAQUECA**, ó **XAQUICA**, que es como la pronuncian los arabes; y significa dolor grande de cabeza, que por dar regularmente en la mitad, ó una parte de ella, parece que la hende, ó divide por medio. *Hemicrania, vel heterocrania, æ, cephalæa, ææ.* En valenciano se llama la xaqueca **MIGRAÑA**, allegandose, como dice Covarrubias, al nombre griego. *Hemicrania, dimidia capitis pars* **BEMISI** *dimidium, et CRANION calvarium.* وجع الشقيقة وجع الصداع

**XAQUETA** vestidura de paño, ú otra tela, con mangas, que solo cubre desde los hombros hasta las rodillas. Usan de este genero de vestidura hoy dia en Damasco, y otras partes del Asia menor, y regularmente es de tela de algodón de color de añil, y está abierta por delante. *Mantivata tunica, laxaque ad genua tantum demissa.* قناباز قنابيز

**XÁQUIMA**, lo mismo que cabestro. *Capistrum, ti* رسن ارسان

**XAQUIMAZO** el golpe dado con la xáquima. *Capistri ictus, seu percussio* ضربة بالرسن

## XAR

**XARA** planta, ó arbolillo leñoso, que levanta de alto á lo mas dos varas. *Lada, æ* لادن

**LIGA** ó **HUMOR PEGAJOSO**, ó **VISCOZO DE LA XARA**. *Ladanum, ii.*

الردق الذي يخرج من اللادن

**XARAL** el sitio, parage, ó lugar poblado de xaras. *Ladetum, ti.* الارض التي يوجد فيها لادن كثير

\* **XARABE** nombre arabigo del verbo شرب *xárab* que significa beber, y de esta raiz sale شراب que significa bebida, y nosotros corrompiendo el nombre con la *e* ultima, decimos y llamamos *xarabe* á la bebida dulce, y medicinal, que confeccionan los boticarios hasta la consistencia del almibar. *Syrupus, pi, serapium, ii.* شراب اشربة اشربة شربات

**XARABEAR** á **UNO**. *Syrupis aliquem abluere, purgare.* اسقي

يسقي احداً شربة

**XARABEARSE** tomar xarabes. *Syrupis frequenter uti.* شرب يشرب شربة

**XARAL** v. **XARA**.

**XARAMAGO** rabano silvestre. *Armoratia, æ, silvestris raphanus.*

فجل جري

**XARAYZ**, lo mismo que **LAGAR**.

**XARCIA** los aparejos del navio. *Armamenta navis* عمدة المركب

**XARETA** v. **JARETA**.

**XARIFE**, lo mismo que **XERIFE**.

\* **XARIFO**, **XA**. es voz arabiga corrompida con la letra *o*, pues en arabe se dice *zarif*, y se da este nombre á la persona, ó cosa pulida, aseada, vistosa, bien compuesta y adornada. *Concinus, speciosus, venustus, politus, a, um.* ظريف ظريفة ظرفاء

**XAROPAR**, ó **XARAPAR** v. **XARABEAR**.

**XAROPE** bebida, ó confeccion liquida, que se da á los enfermos. *Potio medica* شراب

**XAZILLA** la señal, ó rastro que dexa alguna cosa sobre la tierra, en que ha estado por algun tiempo.

Ves-

*Vestigium, ii, signum, i.* علامة في الأرض *الارض*

## XE

**XEFE** el primero, principal y cabeza, que gobierna en algun exercito. *Dux primarius exercitus.* قائد الجيش

**XEMAL** *ADJ.* lo que tiene la longitud y distancia del xeme; como clavo **XEMAL**, herida **XEMAL**. *Vulnus semipedale, clavis semipedalis.*

المسار أو الجرح الذي طوله يكون قد طول الفتر

**XEME** la distancia que hay desde la extremidad del dedo pulgar á la del dedo indice, que sirve de medida. *Semipes, dis, licias, adis.* فتر افتتار

**XENABLE**, ó **XANABLE**, lo mismo que **MOSTAZA**.

\***XEQUE** voz arabiga del verbo *شاخ xaj* que significa envejecer, hacerse viejo, ó haber crecido en edad. De esta raiz sale el dicho nombre aunque corrompido con la mutacion de letras, pues en arabe se llama *xiej*, y significa hombre anciano. Los arabes le dan tambien el nombre de *xiej* al superior, ó regulo, que gobierna y manda algun pueblo, territorio, ó provincia. *Senior, oris* الشيخ

**XERAPELLINA** vestido viejo, hecho pedazos, ó andrajoso. *Obsoleta vestis* ثوب عتيق مقطّع و مهري

**XERGA** tela gruesa y rustica. Tomase tambien por qualquier especie de paño grosero, sea de lana, de pelo, ó cañamo. *Sagum, gi, levidensa a* قليس

**XERGON** funda gruesa en forma de colchon, que se llena de paja, ó atocha. *Culcitra straminea tomento plena: matta palearis.* خيشة

خيوش حرارة حراير دوشك دواشك

\***XERIFE** voz arabiga corrompida con la ultima *e*; pues se debe decir *xerif*, y significa persona noble.

Si es muger se le añade la terminacion femenina, diciendo: *xerife*, ó *xarifa*. *Nobilis, le.* شريف شريفاء

**XERINGA** instrumento de estaño, ó de otra materia que sirve para limpiar y purgar el vientre. *Clyster, eris, medicus siphon, pharmacus*

*clyster* مكنة مكنات

**XERINGAR** introducir en el vientre con el instrumento de la xeringa algun licor para limpiarle y purgarle. *Liquorem quempiam clystere, vel syphone in ventrem infundere, immittere* حقن يحقن

## XIB

**XIBIA** pez semejante al pulpo, que cerca de la cabeza tiene una bolsa, y en ella un humor tan negro como tinta, el qual derrama en el agua, y la turba y obscurece para escapar sin ser visto de los pescadores. *Sepia, a.* سيبا اخبطوطه اخبطوطة

**XIBION** la concha, ó el hueso de la xibia, del qual usan los plateros para hacer moldes y otros usos, y la llaman tambien **XIBIA**. *Xibium, sepium, ii* عظمة السيبا

**XICARA** vaso de loza en forma de un cubilete pequeño. *Ooscyphium, ii* فنجان فناجين

**XILGUERO** paxarito pequeño, y hermoso de plumas de varios colores, bien conocido. Algunos escriben **GILGUERO**, y otros dicen **SILGUERO**. *Carduelis, is, achantis, idis.* سقبية سقبقيات او سقبقيات

**XIMIO, MIA.** lo mismo que **SIMIO**, ó **SIMIA**, **MONO**, ó **MONA**.

## XUG

**XUGO** el zumo, ó substancia de las yer-

yerbas y cosas húmedas. *Succus*,  
عصير أو زوم  
XUGO DE LA GRANADA, ó DE OTRA  
QUALQUIER FRUTA. *Mali punici*  
*succus, vel expressus liquor.* عصير  
أو زوم الرمان  
XUGOSO, SA. *ADJ.* lo que tiene  
xugo. *Succosus, a, um.* الذي له

عصير أو زوم  
LOQUE NO TIENE XUGO. *Exsuccus, ex-*  
*suctus, a, um: succi, vel succo va-*  
الذي ما له زوم أو  
عصير  
XULO guía del ganado, lo mismo  
que MANSO.



## Y

Y vigesima letra de nuestro alfabeto,  
tomada de el de los griegos. Los  
latinos la usaron como letra vo-  
cal en las palabras tomadas del  
griego, y sirve de letra consonan-  
te quando ha de herir á la vocal si-  
guiente, como en yermo y Mayo.  
Sirve tambien esta letra de particu-  
la conjuntiva en lugar de la *e* an-  
tigua, correspondiente al *e* lati-  
no, á excepcion de quando la pa-  
labra siguiente empieza con *i*, que  
entonces se conserva el uso de la  
*e*; como Pedro y Francisco, Juan,  
é Ignacio. Quando se usa del *y* co-  
mo vocal no tiene corresponden-  
cia en la lengua arabe por care-  
cer de vocales; pero quando sir-  
ve de partícula conjuntiva le cor-  
responde en arabe la letra *و* ó *ف*  
y algunas particulas, como se ve-  
rá en los exemplos siguientes, y  
en los que quedan puestos en este  
Diccionario.

Y. *At, autem.* QUEDARÁS SIN SEPUL-  
TURA; Y TU QUEMADO, Y TU CU-  
BIERTO DE TIERRA. *Insepultus ja-*  
*cabis; at tu combustus; at tu obru-*  
*tus.* أنت قنتم غير مدفون و أنت  
محروق و أنت مطمور بالتراب

¿Y VOSÓTROS QUIEN DECIS QUE SOY?  
*Vos autem quem me esse dicitis?*  
أنتم ماذا تقولون من أنا?

Y QUE. *At.* ANTICIPOSE PUES, ¿Y EN

QUE DIA? *Itaque antevertit, ¿at quo*  
*die?* هو سبق فلكن في أي يوم?  
Y SI, preguntado. *Quid si.* v. g. ¿Y  
SI ME VAS Á DAR CON UNA ES-  
PADA, HE DE AGUARDAR Á QUE ME  
MATES? *¿Quid? si me ense petis,*  
*sustineam ut occidas? ¿quid? si en-*  
*sem mihi intentes, expectemne, dum*  
*perimas?* أن أرادت تضربني بالسيف  
استنظرك أنا حتي تقتلني?

## YA

YA *ADV.* *M.* y *T.* con que regular-  
mente se denota el tiempo pa-  
sado. *Jam, jam tum.* قد حرف  
الزمان

YA HABIA NACIDO MI HIJO, QUAN-  
DO PEDRO VINO Á MI CASA. *Jam*  
*tum natus erat filius meus, cum*  
*Petrus venit in domum meam.* قد

كان ولد ابني لما بطرس أتني  
الي جيتني  
YA CONOZCO LO QUE HAS DE HACER.  
*Jam nunc intelligo, quid factururus*  
*es.* أنا اعرف و أفهم ما الذي أنت  
تريد تعمل

YA, repetido. *Modò, modò, nunc, nunc.*  
YA DICE QUE SÍ, YA DICE QUE NO.  
*Modò ait, modò negat: nunc an-*  
*nuit, nunc abnuit.* نعم  
و بعدة يقول لا الآن يقهر و بعد  
قليلا



قليلاً يذكر  
YA ACÁ, YA ACULLÁ. *Nunc huc, nunc illuc.* الآن يكون هنا و بعد يسيراً

يكون هناك  
YA HARATO. *Jam dudum.* YA HA GRAN RATO QUE TE AGUARDO. *Jam dudum te expecto.* منذ زمان

أستنظر في هذا الموضع  
YA HA MUCHO QUE LO SÉ. *Jam pridem scio* منذ زمان اعرف هذا

## YAC

YACER estar echado, ó tendido. Usase con propiedad por el que está en el sepulcro, ó muerto; v. g. ENTRÉ EN CASA Y VÍ, QUE MI HIJO YACIA MUERTO EN SU CAMA. *Ingressus sum domum, et vidi quod filius meus mortuus jacebat in lectulo ejus.* دخلت الي بيتي و نظرت اجني ميتاً و ملقاً علي سريره

AHORA ME HAN DADO NOTICIA QUE UN HIJO DE MI HERMANO YACIA DEGOLLADO EN LA PLAZA. *Nunc nuntiaverunt mihi, quod unus ex filiis fratris mei jugulatus jacebat in platea.* اخبروني الان ان واحد من بني اخي كان مهدوداً و مزجوحاً في السوق

AQUÍ YACE EL MAYOR MONARCA DEL MUNDO. *Hic jacet Regum maximus: hic situs est: sub hoc lapide ejus ossa teguntur, quiescunt.* داخل هذا القبر يوجد جسد الملك العظيم الذي كان في العالم

YACENTE el que está echado, ó tendido. *Jacens, tis* ضاجع مهدود

YACIJA, lo mismo que LECHO, ó CAMA. Tomase tambien por lo mismo que SEPULTURA.

YACTURA, lo mismo que QUIEBRA, PERDIDA, ó DAÑO RECIBIDO.

TOM. III.

YANTAR ANT. lo mismo que COMER.

YANTAR, lo mismo que MANJAR, ó VIANDA.

## YE

YEDRA planta bien conocida. *Hedera, e, vel hedera scansilis.* عاشقة نبات

YEGUA la hembra en la especie de los caballos. *Equa, e* فرس

حجرة حجات حجون رمكات

YEGUADA el conjunto de muchas yeguas, que andan en manada pastando. *Equarum armentum, equaria, e, proletariarum equarum grex* حاشورة او قطيع الحجون الرمكات

YEGUERO el que cuida, ó guarda las yeguas. Lllamanle tambien YEGUERIZO. *Equarius, ii.* راعي الحجون الرمكات

YELMO parte de las armas antiguas que los caballeros usaban en las batallas, justas y torneos, y servia para defender la cabeza. *Galea, e, cassis, idis* خودة خودات جليين

YELO el licor congelado y helado. *Gelu, u, glacies, ei, aqua gelata, congelata* جليين

YEMA DE HUEVO. *Ovi flavum, luteum, vitellus, li* صفار البيضة

YEMA DEL DEDO la parte que está á la punta de él. *Digitum extremitas, vel summum* اذمة انامل

YEMA el boton que arrojan los arboles, ó la vid, del qual nace despues la flor y el fruto. *Gemma, e, oculus, li: plantae gemma primula, germen primulum.* عين الالبسة او الشجرة

## YER

YERBA nombre generico que se da á todas las plantas menores. *Herba, e.* عشب عشب

YERBA hortaliza, ó todo genero de  
III yer-

yerba comestible. *Olus, eris.* بقول  
 YERBA BUENA. *Mentha, e* ذعنع  
 ABUNDANTE, ó LLENO DE YERBAS.  
*Herbosus, a, um, herbidus, a, um.*  
 ذو الكشيش او العشب  
 YERMO desierto, ó lugar solitario  
 y apartado de los hombres. *Ere-*  
*mus, i, desertum, ti, deserta soli-*  
*tudo.* قرية جراري قفر اقفار  
 قفار

PADRE DEL YERMO, particularmente  
 significa uno de aquellos antiguos  
 anacoretas, que habitaban en los  
 desiertos, por huir del bullicio del  
 mundo, y darse á la contempla-  
 cion y penitencia. *Eremita, e, soli-*  
*larius, ii, eremi cultor, religiosæ*  
*solitudinis incola* سايج سواح  
 YERMO, MA. ADJ. COSA sin cultivo, ni  
 disposicion para dar fruto; y así  
 se dice: tierra YERMA la que está  
 sin cultivar, ó no se aprovechan  
 de ella. *Terra inculta* أرض جور  
 YERNO el marido de la hija de al-  
 guno, que correlativamente se lla-  
 ma suegro. *Gener, generi.* صهر  
 صهور اصهار

YERRO equivocacion por descuido,  
 ó inadvertencia. *Error, oris.* غلط  
 غلطة غلطات

YERRO DE CUENTA. *Supputationis, vel*  
*computationis error.* غلط في  
 الحساب

YERRO DE IMPRENTA. *Mendum, di.*  
 غلط في طبع الكتب

YERRO, lo mismo que FALTA, ó DE-  
 FECTO.

YERRO, por metal v. HIERRO.

YERTO v. TIESO.

YERTO, se aplica al viviente que se  
 ha quedado tieso y sin movimien-  
 to por el mucho frio. *Rigidus, a,*  
*um* دنقان

## YES

YESAL, ó YESAR el parage de  
 donde se saca la piedra para fa-  
 bricar el yeso. *Gypsi fodina.* معرن  
 الجبصين

YESCA materia muy seca y prepara-  
 da, de suerte, que qualquiera chis-  
 pa de fuego prende en ella. *Ignar-*  
*ius fomes* صوفانة صوفان

YESCA HECHA DE TRAPO QUEMADO. *Ig-*  
*narius fomes ex linteo exusto.* حرقاة  
 حراق

YESERA v. YESAL.

YESERÍA la fabrica hecha de yeso.

*Gypsi fabrica.* عمارة او جنا من  
 جبصين

YESERO. *Gypsarius, ii* جبصان  
 YESO cierta especie de piedra que-  
 mada y dispuesta para las fabri-  
 cas. *Gypsum, i.* جبس  
 جبسين جبصين جبصين

DAR CON YESO echarle á una pared  
 una capa de yeso. *Parietem gypsa-*  
*re, gypso illinere, obducere.* جص  
 يجصص الكايط

LA PARED QUE SE LE HA DADO CON  
 YESO. *Paries gypsatus.* حايط  
 مجصوص متجصص

## YO

YO pronombre con que se explica la  
 primera persona en las oraciones.  
*Ego* أنا

YO SOY. *Ego sum* أنا هو

YO MISMO. *Egomet, ego ipse, egomet*  
 أنا أنا أنا بذاتي او بنفسي  
 او بعيني

NI YO, NI TU. *Neque ego, neque tu.*  
 و لا أنا و لا أنت

NO SOY YO DE ESOS. *Longè à me ab-*  
*horrere debet ista suspicio.* لست أنا  
 مثل هولاي الناس لكي تشكوا  
 في

¿QUIÉN TOCA Á LA PUERTA? YO; NO  
 TE CONOZCO. *Quis ostium pulsat?*  
 من يدق او يقرع  
 الباب? أنا ما اعرفكي

¿POR VENTURA ERES TU LA GUARDA  
 DE ESTA VIÑA? YO SOY ¿QUE QUIE-  
 RES? QUE ME DES UN RACIMO; PUES  
 DE

DE SED SE ME HA SECADO LA BOCA.  
 ¿Numquid, es tu custos hujus vineæ? ego sum: ¿quid vis? ut mihi des racemum, quia os meum siti aruit. أنت الناطور هذا الكرم؟ أنا هو ماذا تريد؟ أريد من فضلك أن تعطيني عنقود عنب لأن فمي جاف من العطش.

## YU

YUGADA el espacio de tierra de labor, que puede arar un par de bueyes en un dia. *Jugerum, ri.*

عمل من حرث الفدان بيومه.

YUGO el instrumento de madera, con que se unen por la cabeza, ó los pescuezos los bueyes, ó mulas que trabajan en la labor del campo. *Jugum, gi* نير أنبار نيمور.

ECHAR EL YUGO Á LOS BUEYES. *Boves jungere, jugare, jugo jungere.*

كون يكدن البقر.

QUITAR EL YUGO Á LOS BUEYES. *Boves disjungere, jugo eximere, à jugo solve: jugum bobus adimere, eximere.*

نزع ينزع النير من رقب البقر.

SUJETARSE AL YUGO MET. someterse, ó sujetarse al dominio, ó mando

de otro. *Jugum subire, accipere: subdere colla jugo: sub dominatum subjici: alicui se submittere, se sub-jicere.* اختضع يختضع تحت النير اعني تحت سلطان احد.

SACUDIR EL YUGO MET. no querer obedecer, ó sujetarse, ó usar de su libertad contra la ley, ó el dominio. *Jugum excutere, exuere: à cervicibus jugum depellere, repellere, dejicere.* القبي يلقي عنقه

النير اعني ما يريد يطيع او يختضع لغيره.

YUGUERO el mozo que labra la tierra con un par de bueyes, mulas, ú otros animales. *Arator, oris.*

الحرث الذي يحرث الارض بنزوح بقر.

YUNQUE, lo mismo que AYUNQUE.

YUNTA el par de bueyes, mulas, ú otros animales que sirven en la labor del campo. *Boum jugum.* فدان بقر.

ESTE TIENE CATORCE YUNTAS, ó CATORCE PARES DE LABOR. *Hic habet quatuordecim juga boum.* هذا الرجل

عنده اربعة عشر فدان بقر.

YUYUBA, lo mismo que AZUFAY-FA.

## Z

Z ز ultima letra de nuestro alfabeto, añadida á él, y tomandola del griego, para conservar sus etimologías, y se substituyó tambien en lugar de la cedilla antigua española. El alfabeto arabigo carece de esta letra; però he puesto el ز ZAIN por ser la letra que mas se le semeja en la pronunciacion.

## ZAB

ZÁBIDA, ó ZÁBILA, lo mismo que ACIBAR, ó ALOE.

ZABORDAR NAUT. barar y encallar el baxel en tierra por fuerza de tempestad. *Navem herere in litore, vadis illidi* تليس يتليس كالسفينة

ZABUCAR mover, ó impeler alguna cosa repetidas veces con violencia. *Commovere, concutere.* حرك

يَحْرِكُ زَعْرَعٌ يَزْرَعُ زَعْرَعٌ

ZABULLIR meter alguna cosa debaxo del agua con impetu, ó de golpe. *Aliquid in aqua, vel in aquam mergere, demergere, aquæ immergere.* غَطَّ يَغْطُّ غَطًّا غَطْسٌ يَغْطْسُ شَيْئاً

فِي الْمَاءِ

ZABULLIRSE meterse, ó esconderse con priesa debaxo del agua. *Submergi, immergi: se in aqua mergere* أَنْغَطَّ يَنْغَطُّ

LE ZABULLÓ EN EL AGUA. *Illum in aqua mersit, submersit* غَطَّ غَطًّا

غَطْسَهُ فِي الْمَاءِ

LOS PESCADORES DE PERLAS SE ZABULLEN DEBAXO DEL AGUA, Ó AL FONDO DEL MAR. *Margaritarii piscatores se in aqua merguntur, vel ad ima oceani merguntur, urinantur.* صَيَادُونَ اللُّوْلُو يَغْطْسُوا فِي عَمَقِ

الْبَحْرِ لِيَصْطَادُوا اللُّوْلُو

LAS AVES QUE SE ZABULLEN EN EL MAR. *Aves quæ se in mari mergunt.*

الطَّيُورُ النَّبِي تَنْغَطُّ فِي الْبَحْرِ

ZABULLIDÓ. *Mersus, immersus,*

مَغْطَّسٌ فِي الْمَاءِ

ZABULLIDURA la accion de meterse, ó meter á alguno de golpe debaxo del agua. *Immersio, vel submersio, nis* الْغَطُّ فِي الْمَاءِ

ZACAPELLA riña, ó contienda con ruido y bulla. Dicese mas frecuentemente ZACAPELA. *Contentio, nis, rixa, e* خِنَاقَةٌ شِمَاطَةٌ لَبْكَةٌ

\*ZACATIN, voz arabiga corrompida, pues se debe decir: *suk* سوق, que significa plaza, ó mercado donde se vende. *Forum venalium* السُّوقُ En España se toma por plaza pequeña, ó plazuela, y en este sentido, en arabigo se llama *saja* سَاحَةٌ y no *suk*. *Platea, eae.* سَاحَةٌ شَارِعٌ صَغِيرٌ

ZAFAR, lo mismo que ADORNAR, Ó HERMOSEAR.

ZAFAR MARIN. desembarazar la nave de quanto puede impedir las maniobras necesarias en un combate.

*Navem evacuaré, expedire.* فَرَّغَ يَفْرِغُ كَالْمَرْكَبِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يَصِيرَ مِنْهُ مَنَعٌ فِي وَقْتِ الْحَرْبِ

ZAFARSE escaparse, como ocultandose entre otros. *Aufugere, evadere* هَرَبٌ وَتَخَبُّي بَيْنَ النَّاسِ

ZAFARSE MET. lo mismo que EXCUSARSE de hacer alguna cosa.

ZAFERÍA, lo mismo que ALDEA, Ó CORTIJO.

ZAFIEDAD tosquedad. *Rusticitas, asanas* قَلَّةٌ الْآدَبِ

ZAFIO tosco, inculto, falto de doctrina. *Homo agrestis, inurbanus, imperitus, rudis et impolitus.* رَجُلٌ عَسِيفٌ جَلِيلٌ أَجْلَهُ قَلِيلٌ الْآدَبِ

ZAFIR, Ó ZAFIRO piedra preciosa de color ceruleo. *Sapphîrus, ri.* عَقِيقٌ عَقَاقِيقٌ يَأْقُوتٌ أَزْرَقٌ

ZAFIRINO, NA. lo que tiene color de zafiro. *Sapphirinus, a, um.*

الشَّيْءُ الَّذِي لَوْنُهُ مِثْلُ لَوْنِ الْعَقِيقِ أَوْ الْيَأْقُوتِ الْأَزْرَقِ

ZAFO, FA. MARIN. libre y desembarazado. *Expeditus, vacuus.* فَارِغٌ كَالْمَرْكَبِ

## ZAG

ZAGA la carga que se acomoda en la trasera de los carruages. *Sarcina in postica parte, vel in extremitate currus posita.* حَمْلٌ مَوْضُوعٌ وَرَاءَ الْعَجَلَةِ أَوْ الْعَرَجَانَةِ

ZAGA la trasera, ó parte de atras en los carruages. *Carpenti, seu currus postica pars, ubi majora pondera reponuntur.* مَوْضِعٌ وَرَاءَ الْعَجَلَةِ لِيَضَعُوا فِيهِ الْأَحْمَالَ

ZAGAL el pastor mozo, que está subordinado al rabadan en el hato. *Pas-*

*Pas-*

*Pastor adolescens, puer gregis custos.* الراعي الصغير الذي يكون تحت

يد كبير الرعاء

ZAGALA la pastora joven. *Puella*

*gregis custos* راعية

ZAGUAN el sitio cubierto dentro de la casa inmediato al umbral de la puerta que sirve de entrada en ella.

*Vestibulum, i, propyleum, ei.* دهليز  
دهالينز

ZAGUERO, RA. ADJ. el que va, se queda, ó está atras. *Extremus, postremus, ultimus, a, um.* الذي

يمشي آخر الكل

## ZAH

ZAHAREÑO desdeñoso, esquivo, intratable. *Durus, asper, intracabilis, le, inhumanus, a, um.*

غير معاشر غير متناسس عسيف

ZAHERIR dar en rostro con alguna accion, ó reprehendiendo al sujeto. Usase tambien por reprehender de qualquier modo. *Alicui ingrati animi vitium exprobrare, ob-*

*dicere.* بكت احداً علي قلة معرفة

الخير الذي عمله معه

ZAHERIMIENTO el acto de zahe-  
rir. *Exprobratio, nis* التنبكيت

ZAHONADO el color entre cervu-  
no y negro. *Color fuscus.* لـون

أسمر

\* ZAHORRA, voz arabiga corrom-  
pida, pues se debe decir: *sabura*,  
y vale lo mismo que LASTRE, que  
es el peso que se echa en el fondo  
del navio, para que vaya igual  
y con seguridad. *Saburra, a.*

صاجورة

ZAHUMAR, y ZAHUMERIO v.  
SAHUMAR, y SAHUMERIO.

ZAHURDA la pocilga en que se en-  
cierran los puercos. *Hara, a, sui-*

*le, is* صيرة صير الخنازير

\* ZALÁ voz arabiga del verbo *sálla*

que significa rezar. De esta  
raiz sale el dicho nombre corrom-

pido con la letra *z*, en lugar de la  
letra *sad* ص de que carece nuestro  
alfabeto, y significa rezo, ú ora-  
cion que hacen los mahometanos;  
pero no reverencia, ó adoracion,  
pues en lengua arabiga la adoracion

se llama *sochud* سجود y no *salá*.

*Mahometanorum oratio* الصلاة

HACER LA ZALÁ, lo mismo que RE-  
ZAR, ORAR.

## ZAL

ZALAGARDA, lo mismo que EM-  
BOSCADA.

ZALAGARDA, lo mismo que ESCARA-  
MUZA.

ZALAGARDA MET. el lazo que se arma  
para que caygan en el los animales.

*Laqueus, ei, decipula, a.* فخ

افخاخ فخوخ وهق اوهاق

ZALAMERÍA, y ZALAMERO,  
lo mismo que ADULACION y ADU-  
LADOR.

ZALEA la piel del carnero seca con  
lana y sin curtir. *Pellis ovina.* جلد

الخرروف بصوف وغير منبوغ

## ZAM

ZAMACUCO el hombre tonto, tor-  
pe y abestiado. *Stupidus, stolidus,*

*mentis inops.* ابله ارعن خسيف  
العقل

ZAMACUCO la embriaguez, ó borrache-  
ra. *Ebrietas, atis* السكر

ZAMANZA, lo mismo que ZURRA.

ZAMARRA la vestidura rustica he-  
cha de pieles de carnero. *Rhenon,*

*onis, pellica vestis.* فرجي فرجيية  
فراجي

ZAMARREAR tratar mal á alguno,  
trayendole con violencia y golpes  
de una parte á otra. *Quempiam utra-*  
*que manu tundere, malè accipere,*  
*verberare* عردش يعردش

ZAMARRICO alforja, ó zurrón he-  
cho de la piel con su lana. *Pera*  
*pastoralis* مخلاة الراعي

Z-

ZAMARRILLA. *Exiguus rhenon.*

فرجية صغيرة

ZAMARRO el vestido de pieles de cordero, que tiene el pelo suave y corto. *Agninus rhenon*

فرا من خروف

ZAMARRO por semejanza se llama el hombre tosco, lerdo, rustico y pesado. *Bardus, rusticus, stupidus, agrestis homo*

غليظ العقل

ZAMBO, BA. el que tiene las piernas torcidas házia fuera, y juntas las rodillas. Dicese tambien ZAMBIGO. *Varus, i, valgus, i, vatius, ii, compernis, ne: crura habens compernia, valga.*

أفلاج القدم أفدع

ZAMBOA, lo mismo que TORONJA.

ZAMBOMBO el hombre tosco, grosero y rudo de ingenio. *Homo stupidus, bardus, rudis, agrestis.*

مترمخ غليظ العقل

\* ZAMBRA, voz arabiga, sale del verbo *zamar* زمر que significa tocar la flauta, chirimia, &c. de esta raiz sale el nombre *zambra*, pero corrompido con la *b*, en lugar de *a*; pues en arabe se dice: *zámara*, y significa, danza con bulla, y regocijo que se hace al son de la flauta, ú otro instrumento. *Multorum tripudium*

ZAMBRA algazara, y ruido de muchos. *Incondite multitudinis vociferatio.*

غزارة

ZAMBULLIRSE, lo mismo que ZABULLIRSE.

ZAMPAR engullir, ó comer con apresuracion descompuesta. *Cibum in alvum avidè glutire, deglutire, vorare.*

نهم بينهم زلط يزلط

في الأكل

ZAMPARSE á DENTRO meterse de golpe, ó apresuradamente en alguna parte. *Intrò se conjicere.*

دخل

الي داخل البيت بعجلة

ZAMPATORIAS el comedor con exceso y brutalidad. *Helluo, nis, vorax, edax, cis, ciborum gurges,*

*escarum vorago*

أكل في الأكل

ZAMPOÑA instrumento rustico pastoril á modo de flauta. *Pastoralis*

*fistula, sambuca, ca.*

شبابنة

ZAMPUZAR, lo mismo que ZABULLIR.

## ZAN

ZANAHORIA raiz parecida al rabano. *Pastinaca, ca*

ZANCA la pierna del paxaro desde la garganta hasta la juntura del muslo. Usan de esta voz los cazadores. *Avis crus.*

ساق سيقان الطيور

ZANCA, por semejanza se llama la pierna larga y delgada del hombre, ó de otro animal. *Crus gracile, oblongumque*

ZANCADA el paso largo que se da con movimiento irregular. *Passus longè ductus, grallatorius gradus.*

فشخة فسخات

EN DOS ZANCADAS *MOD. ADV.* con que se explica y pondera la ligereza de alguno con que va y llega con brevedad á alguna parte. *Celeri gradu,*

بفشختين

ZANCADILLA la accion de travesar, ó echar á otro el pie por detras del suyo para derribarle. *Sup-*

*plantatio, nis*

ZANCADILLA *MET.* lo mismo que ENGAÑO, TRAMPA, ó ARDID.

ARMAR UNA ZANCADILLA. *Supplantare aliquem, pede supposito ad terram impellere, dejicere.*

سكى

ZANCAJIENTO, lo mismo que ZANCAJOSO.

ZANCAJO el hueso del extremo del pie

يسكى

pie

pie que forma el talon, ó el mismo extremo del pie, en que sobresale este hueso. *Calx, cis, calcaneus, ei.*

كعب اكلعاب عقيب عقاب

¿POR QUÉ HAS LEVANTADO CONTRA MÍ TU ZANCAJO? *Quare levasti contra me calcaneum tuum?* لماذا رفعت علي عقيبك؟

ZANCAJOSO el que tiene los pies tuertos házia fuera. *Lóripes, edis,*

افكح افكحة فكح

افلج القدم

ZANCARRON el hueso del pie desnudo y sin carne. *Crus carnis expers, carne nudatum.* ساق بلا لحم

ZANCARRON, por extension se dice de qualquier hueso grande, ó sin carne. *Os carne nudatum.* عظام يابس و بلا لحم

ZANCOS, el que anda en zancos.

*Grallator, oris: qui grallis incedit, ingreditur* جهلوان بهالوون

ZANDALO, lo mismo que SANDALO.

ZANDÍA, llamase mas comunmente SANDÍA.

ZANEFA, lo mismo que CENEFA.

ZANGANDONGO, llaman al que se hace simple, para estar ocioso, ó excusarse del trabajo. Otros dicen

ZANGANDULLO. *Fatuitatis simulator, stupidum agens.* الذي يبين

أمام الناس أنه أرعن حتي لا يشغل

و يعيش علي خاطرة

ZANGANO moscon grande semejante á la abeja; no labra miel, antes se la come y le hacen servir como

criado, mientras la fabrican y despues los arrojan de las colmenas, como ociosos y holgazanes. *Fucus, ci*

زيسر زيزران

ZANGANO, por semejanza se aplica al holgazan, que se sustenta con el sudor y trabajo ageno. *Fucus, ci,*

*piger, a, um, deses, idis: torpore*

*languens, desidia plenus, a, um.*

بطران بطراني كسلان

ZANGANEAR andar vagando de una parte á otra, sin querer trabajar. *Otiari, vagari, fucum agere.*

دار يدور بطال و لم يريد يتعلم

صناعة

ZANGARILLEJA la muchacha, ó moza que anda vagando sin querer

trabajar. *Puella vaga.* البنت او

الجمارية الدائرة التي لم تريد تشتغل

ZANGARRIANA enfermedad que dá á las ovejas, y nace de dolor grande de cabeza. *Capitis languor,*

*vel stupor in ovibus.* المرض الذي

يصير في الغنم من شدة وجع الراس

ZANGARRIANA MET. lo mismo que TRISTEZA, ó MELANCOLÍA.

ZANGARRULLON el muchacho que anda ocioso, teniendo ya edad de poder trabajar. *Juvenis vagus, segnis, desidiosus: otio languens, torpens: ignaviter vacans, otians.* الشاب

البطرائي البطال الدائر بغير شغل

ZANGOLOTEAR mover ridicula y violentamente alguna cosa. Dicese

tambien ZANGOTEAR. *Hinc inde motare, seu agitare.* حرك يحررك

الشي بشدة

ZANGOLOTEO el movimiento ridiculo y violento. Dicese tambien

ZANGOTEEO. *Motatio, vel motio, nis.*

التحرريك

ZANGUAYO, lo mismo que ZANGANDONGO.

ZANJA. *Fossa, a* حفرة

ZANJA MET. el fundamento, ó principio firme de alguna cosa. *Fundamentum, ti* اساس اساسات

ABRIR LAS ZANJAS empezar el edificio. *Fundamenta aedificii ponere,*

اسس ياسس

ZANJON. *Alta fossa.* حفرة عميقة

ZAN-

ZANJONCILLO. *Fossula, a.* حفرة

ZANQUEAR torcer las piernas al andar. *Divaricari.* عوج يعوج  
صغيرة

ZANQUEAR, por extension vale andar con priesa, ó á pasos largos. *Pleno, vel pleniore gradu incedere.* فشيخ يفشيخ  
رجليه و يمشي مثل الافح

ZANQUEADOR el que anda zaqueando. *Varicus, ci.* الافح  
الذي يمشي مثل الافح

ZANQUEADOR el que anda apriesa, ó á pasos largos. *Qui pleniore gradu incedit* الذي يفشيخ

ZANQUILARGO el que tiene las zancas, ó piernas largas. *Homo praelongis cruribus.* الرجل الذي اجره  
طويلة

ZANQUITUERTO, lo mismo que ZAMBO.

## ZAP

ZAPA pala herrada de que se usa en la guerra para levantar tierra. *Palla bellica fossoria.* مسر  
مخاريف

ZAPAR trabajar con la zapa. *Palla terram fodere.* حفري يحفر الارض  
بالمر

ZAPADOR. *Fossorius.* حفار حفارون  
حفارين

ZAPARRADA, lo mismo que ZAPARRAZO.

ZAPARRASTRAR llevar arastrando los vestidos de modo que se ensucien. Su uso comun es en el gerundio con los verbos auxiliares; como: ir ZAPARRASTRANDO, &c. *Fimbria vestis solum verrere.* كنس يكنس  
الارض بطرف الثوب

ZAPARRASTROSO el que trae su-

cio y manchado el vestido. Tambien suelen decir ZARRAPASTROSO. *Sordidus, luteus, a, um.* الذي  
ثوبه وسخ و ملوث بالطين

ZAPARRAZO el golpe grande y con estruendo que se da cayendo de lo alto. *Lapsus, casus, us.*  
الوقوع من موضع عالي

ZAPATA calzado, especie de botin, que llega á media pierna. De esta especie de calzado, usan en el Asia menor las christianas y turcas para salir de casa. Todo es de cordoban, pero sin suela; por lo que despues de haberselo puesto visten las chinelas. Los botines que visten las viudas, como tambien las chinelas son de color azul obscuro; pero los que visten las doncellas y casadas son de cordoban amarillo. *Cothurnus, ni.* خن

ZAPATAZO el golpe recio que se da con el zapato. *Calcei ictus.* اخفاف  
ضربة

ZAPATAZO *MET.* lo mismo que CAIDA.  
جالبابوج

ZAPATEAR golpear á alguno con el zapato. *Calceo percutere.* ضرب  
احدا جالبابوج

ZAPATERA la muger del zapatero, ó la que cose, ó hace zapatos. *Sutrix* امرأة الاسكاف

ZAPATERÍA el oficio de hacer zapatos. *Ars sutoria, vel sutrina.* الاسكافة

ZAPATERÍA la tienda donde se hacen y venden los zapatos. *Sutrina, a, sutrinum, ni, sutoris officina* دكان الاسكاف

ZAPATERÍA el sitio, ó calle donde hay muchas tiendas de zapatos.

*Sutrinarum vicus* سوق البوابجية  
ZAPATERO el que corta y cose los zapatos. Lllamanle tambien MAESTRO



TRO DE OBRA PRIMA. *Sutor, oris, calceolarius, ii.* أسكاف أسكافي أساكفة

ZAPATERO DE VIEJO el oficial que solo remienda los zapatos rotos. *Cerdo, nis, sutor veteramentarius.*

أسكاف مرقع الأسكاف الذي يرقع الباجوج

ZAPATERO el que hace chinelas. *Crepidarum sutor.* جوايجي

جوايجية

ZAPATICO, ó ZAPATILLO zapatos pequeños para niños. *Calceoli, puerorum* داسومة داسومات

ZAPATO el calzado del pie. *Calceus, ei, calceamentum, ti.* حذاء

أحذية

ZAPATO el calzado del pie, que ordinariamente se hace de cordoban por encima y suela por abaxo, es de varias hechuras, ó formas segun los países. Aquí solo pondré los nombres de algunas hechuras de zapatos que usan en el Asia hombres y mugeres, así christianos como mahometanos.

ZAPATOS SIN TALON NI OREJAS, esta especie de zapatos corresponde á los que nosotros llamamos chinelas. *Crepida, e, calceus sine tala, neque corrigiis* جاجوج جواجيج

ZAPATOS CON TALON Y OREJAS, esta es una especie de zapatos toscos, anchos y muy bañados de suela, que nosotros llamamos zapatos ramplones. De esta especie de zapatos solo visten los lugareños, pastores y gente del campo. *Rudis, impolitus et amplus calceus cum talo et corrigiis* زردول زراجيل

وطا او طيبة

ZAPATOS DE VIUDAS. *Viduarum calceus, vel calceamentum, ti.* سر موحة

سر اميج

ZAPATOS, ó CHINELAS QUE USAN LAS MUGERES. *Crepida, e, crepida, arum,*

TOM. III.

vel calceus muliebris. فرموزة فرامينر

CALZARSE LOS ZAPATOS. *Calceos in pedes ducere, sibi inducere, vel induere.*

لبس يلبس الباجوج

QUITARSE LOS ZAPATOS. *Calceos sibi detrahere, calceamentis se exuere, calceos deponere.* شلح يشلح

الباجوج

ZAPUZAR lo mismo que ZAMPUZAR.

## Zaq

\* Zaque, nombre, arabigo, y significa odre pequeño de cuero para llevar agua. En el Asia usan los arrieros de esta especie de odres para llevar agua en sus viajes por conservarse muy fresca, como lo experimenté en los largos viajes que hice por aquellas partes. *Ascopera, e, utriculus, li.* زقة زق

زقاق زققي

\* ZAQUIZAMÍ voz arabiga corrompida. Diego de Urrea dice, que es nombre compuesto de *sakf* techo, y *zamí* alto. El P. Guadix dice, que vale tanto, como cielo tejado, ó tejado con cielo, de *sakf* que vale tejado, y *zamí* que significa cielo. Vease Covarrubias al folio 181. De que este nombre es compuesto, yo tambien digo lo mismo; pero sigo la interpretacion que da Diego de Urrea á la primera voz, esto es: de que *sakf* significa techo, y me aparto de la que le da el P. Guadix, de que significa tejado; pues se, que los arabes al texado le llaman *sátax* سطح, y al techo *sakf* سقف. En quanto á la segundavoz, no sigo ni á uno ni á otro; porque sé, que *zamí* ni significa alto, ni cielo; pues en lengua arabiga alto, se dice *aali* عالي, y cielo *samda* سما. Mi sentir, es, de que esta voz *zamí* está corrompida con la letra *m*, en lugar de *n*, y en vez de decir *zani*, ثاني que significa segundo,

KKKK

do,

do, decimos, zamí; y así lo mismo es decir *zaquizamí*, que el techo segundo de la casa. En España, donde es usada esta voz, entienden por *ziquizamí* el desvan, sobrado, ó ultimo quarto de la casa, que está comunmente á teja vana. *Lacunar, laquear, aris.*  
سقف الثاني

## ZAR

ZAR el Principe soberano y dominante de Moscovia. *Moschorum Imperator* سلطان موسقفي

ZARAGUELLES, lo mismo que calzones anchos. *Ampla femoralia, ium* سروال سراويل

ZARAMAGULLON ave aquatil y palustre. *Mergus, gi* قوق طير  
غراب بحري

ZARANDA criba. *Cribrum, i, vannus, ni* غربال غرابيل

ZARANDAR, ó ZARANDEAR limpiar el grano por la zaranda. *Cribrare, vannare grana.* غربل  
يغربل القمح او الشعير او غيره

ZARANDADO, ó ZARANDEADO. *Triticum cribratum.* قمح  
مغربل

ZARANDADOR, ó ZARANDEADOR el que aecha el trigo, ú otro grano en la zaranda. *Cribrator, oris: qui cribro frumentum purgat.*  
مغربل

ZARANDILLO el harnero, ó cribo pequeño. *Vannus, ni.* غربال  
صغير

ZARAPALLON, lo mismo que ANDRAJOSO.

\* ZARATAN nombre arabigo corrompido con la letra z en lugar de s, y significa lo mismo que en nuestra lengua, esto es, un genero de enfermedad de cancer, que da á las mugeres en los pechos, el que les va royendo y consumiéndolo. *Carcinoma, tis, vel carcinodes, cancri naturam imitans similique modo serpens, ac muliebrem papillam exedens* سرطان سراطين

ZARCILLO arillo de oro, ó plata que se ponen las mugeres en las orejas para adorno. *Inauris, in- aures, ium* خصرص اخصراص  
قرطه قراط

\* ZARCO voz arabiga, y significa azul, ó color azul. *Ceruleus color* لون ازرق

ZARCO se aplica tambien á los ojos azules claros. *Homo caesiis oculis: caesi oculi* عيون زرقاء

ZARPA la mano del animal, que la tiene dividida con dedos y uñas; como el leon, el tigre &c. *Manus adunca leonis, tigrids,* &c.

يد السبع او النمر

HECHAR LA ZARPA, lo mismo que agarrar, ó asir con las manos, ó uñas. *Arripere, unguibus apprehendere* خطف يخطف شيئاً بالانفاس

HACERSE UNA ZARPA mojarse mucho. *Madefieri* انبل ينبل كثيراً

ZARPAR NAUT. levar el ancora. *Anchoram attollere, vellere.* رفع يرفع  
المرسي

ZARRAPASTROSO andrajoso, desaliñado y roto de vestidos. *Pannosus, centonibus male tectus.* اجو  
شرطوطة او شرموطة

ZARZA mata espinosa bien conocida. *Rubus, bi, sentis, is.* عليقة  
عليق عوسج

ZARZAGAN viento cierzo muy frio. *Boreas, e, circius, ii.* ريح  
شمالي

ZARZAHAN especie de tela de seda delgada, como el tafetan, listada de colores. En la ciudad de Damasco se trabaja mucho de esta especie de telas, las que llevan á la mayor parte del Asia menor, y tambien á Marsella, Liorna, y otras partes de Europa. *Tela serica virgata* دجولمة دجوليات

ZARZAL el sitio que esta lleno y po-

poblado de zarzas. *Rubetum, ti.*

موضع ممثلي من عليق أو من  
عوسج

ZARZAMORA el fruto de la zarza, semejante á la mora. *Rubi fructus. Morum Idaei rubi. Morum*

*Idæum* ثوت العليق

ZARZAPARRILLA planta de Indias á modo de las zarzas de España. *Similax aspera, radix asperæ similacis* فشاغ

ZARZEAR v. ZARCEAR.

ZASCANDIL el hombre engañador, astuto, y que anda de una parte á otra estafando. *Ardelio versutus, aruscator, ris: qui strophis ac fallaciis pecuniam captat, elicit* الذي يبلص الناس

## ZAY

ZAYNO, NA. *ADJ.* que se aplica al caballo castaño obscuro, que no tiene otro color. *Equus fuscus, subniger.* الحصان الذي لونه كلف

ZAYNO *MET.* el traidor, y poco seguro en el trato. *Falsus, fraudulentus, subdolosus, insidiosus, infidus.*

رجل غاش ماكر و خاين

MIRAR DE ZAYNO, ó Á LO ZAYNO mirar al soslayo, ó con segunda intencion. *Linis, aut peruersis oculis quidvis aspicere* نور يروى

نور يروى

## ZEL

ZEA v. CEA.

ZELAR cuidar de la observancia de las leyes, constituciones, ó estatutos en el comun, ó en los particulares. *Religiosam disciplinam, leges, statuta flagranti studio zelare, promoveré.* احترض يحترض

علي حفظ طقوس او قوانين  
الرهبنة

ZELAR v. CELAR.

ZELADOR, ó ZELANTE el que

TOM. III.

zela, ó tiene zelo y cuidado del perfecto y exacto cumplimiento de las leyes. *Zelator, oris: severus disciplina, legum, &c. custos, exactor.* الذي يحترض علي حفظ

قوانين الرهبنة

ZELAR tener zelo, manifestandolo en el cuidado y vigilancia. *Zelare* غار يغير

ZELÓ LA LEY. *Zelatus est, vel zelavit legem* غار علي الشريعة

ZELO el cuidadoso y vigilante empeño de la observancia de las leyes, y cumplimiento de las obligaciones en el comun, ó en los particulares. *Zelus, li, incensum, vel ardens studium* الغيرة

ZELOS inquietud y rezelo de que la persona amada haya mudado, ó mude su cariño, ó aficion, poniendola en otra. *Zelotypia, æ* المغايرة

ZELOSOSO, ó ZELANTE. *Zelotes, zelans* غيور

ZELOSOSO el que tiene zelos. *Zelotypus, pi, zelotypia laborans.* الذي يغير علي امراته

MUGER ZELOSOSA. *Zelotypa, æ* ميرة غيورة علي زوجها

ZENZALO el mosquito que llaman zancudo, ó de trompetilla. *Culex, cis* الناموسة النبي قوزوز

ZEPHIRO VIENTO v. CÉFIRO.

ZEQUIA, lo mismo que AZEQUIA.

ZERO v. CERO.

## ZI

ZIPIZAPÉ riña ruidosa, ó con golpes. *Rixá, æ, pugna, æ* شماطة خناقة

ZIRIGANA, lo mismo que ADULACION, LISONJA, ó ZALAMERÍA.

ZÍTARA, lo mismo que ACÍTARA.

ZIZANA yerba que nace entre los trigos y cebadas y los malea mucho. *Zizania, æ, lolium, ii* زوان

ESTE TRIGO ESTÁ LLENO DE ZIZANA; PUES ANDA, ARRANCALA Y QUEMALA. *Hoc triticum zizania est plenum;*

KKKK 2

num;

num; igitur vade, eradica et com-  
bure eam. هذه الكنطة هي ممثلية  
من زيوان اذا اذهب فاستاصله و

احرقه

ZIZAÑA MET. la discordia, é inquietud, opuesta á la buena correspondencia y sosiego en las comunidades, ó entre los particulares. Zizania, discordia, a. فتننة

فتن

METER, ó SEMBRAR ZIZAÑA MET. causar disensiones, que inquieten á los que estaban concordados y amigos. Discordiam et inimicitiam inter alios excitare فتن يفتن  
رمي يرمي فتننة بين الناس

ZIZANERO, RA. ADJ. MET. el que causa disensiones para inquietar y perturbar la concordia y amistad.

Discordiarum sator. فتنني او

فتنجي الذي يرمي او يزرع  
فتنة بين الناس

## ZO

ZOCO, ó ZOCLO v. ZUECO.

ZODIACO uno de los circulos maximos, que consideran los astrónomos en la esfera en forma de banda, y es el camino y espacio en que andan los planetas con su curso natural, y propio de poniente á oriente. Zodiacus, ci: caeli zona signifera: caeli cingulum signiferum مننطق البرج

ZOLLIPAR, lo mismo que SOLLOZAR.

ZOLLIPO, lo mismo que SOLLOZO.

ZOMPO v. ZOPO.

ZONA, lo mismo que BANDA, ó FAXA.

ZONZO, lo mismo que INSIPIDO, INSULSO por falta de sal.

ZONZO MET. el que es poco advertido, no tiene viveza y parece bo-

bo. Bardus, stupidus, a, um ابله  
ارعن كثيف العقل

ZOPO el lisiado de pies y manos.

Pede truncus مكرسح  
مكرسح

## ZOQ

ZOQUETE el pedazo de madera grueso y corto. Ligni fragmentum, vel fragmen, nis. شقفنة  
خشب

ZOQUETE MET. el pedazo de pan, ó mendrugo, que queda de sobra, ó se corta del pan entero. Frustum panis شقفنة خبز

ZOQUETE MET. el rudo y tardo en aprender, ó perceber las cosas, que se le enseñan, ó se le dicen. Hebes ac rudis: obtusæ mentis homo. غليظ العقل

ZOQUETERO el que anda recogiendo los zoquetes, ó mendrugos de pan, y se mantiene de ellos.

Frustorum panis mendicator شكان

## ZOR

ZORITA paloma mansa. Columba cicur, mansueta حمام قوال

ZORRA, lo mismo que raposa. Vulpes, is ثعلب ثعالب

ZORRA MET. la mala muger, ó ramera. Meretrix, cis, pellex, icis. سلوكة قحبة

ZORRA MET. el hombre astuto y engañoso. Vulpes, vulpecula. رجل  
ماكر

ZORRA MET. la borrachera; y así se dice: dormir la ZORRA, desollar la ZORRA. Crapula, a, ebrietas, التسكر

ZORRA, lo mismo que SORRA.

ZORRASTRON el picaro, astuto y demasiadamente disimulado. Callidus, versutus, fraudulentus, astu pollens رجل مكار مخدع

ZORRERA la cueva de la zorra.

Vulpis cavea, latebra, a. كهف  
الثعلب

الثعلب  
ZORRERA *MET.* la cargazon de sueño, que no dexa despertar, ni despejarse. *Veternus, ni.* هجوع النوم

ZORRERÍA la astucia, cautela y modo de obrar caviloso del que busca su utilidad en lo que hace, y va á lograr mañosamente su intento. *Astutia vulpina, vafrities, ei, dolus, li.* الغش المكر

ZORRERO, se dice del navio pesado en la navegacion. *Navis tardioris cursus.* غليون ثقيل في مسافرتة

ZORRILLA. *Vulpecula, a.* ثعلب صغير

ZORRO el macho de la zorra. *Vulpes, mas, vel masculus.* ثعلب ذكر

ZORROS las colas de zorra, de que usan para sacudir el polvo de las sillas, quadros, &c. *Vulpis cauda.* ذنب الثعلب لينفضوا به الغبرة

ZORROS las pieles de las zorras, adobadas con su pelo, de que se suele usar para forros. *Pelles vulpinae.* جلد الثعلب المدبوغ ليصنعوا منه فروة

ESTAR HECHO UN ZORRO *MET.* estar demasiadamente cargado de sueño, y sin poder despertar, ó despejarse. *Veterno laborare, somno teneri.* غاطس بالنوم

ZORROCOCO, lo mismo que AR-RUMACO.

ZORRONGLON, se dice del que executa las cosas que le mandan pesadamente, de mala gana, ó refunfuñando. *Tardus, segnis.* متواني بطواني

ZORRULLO *v.* ZURRULLO.

ZORRUNO, NA. *ADJ.* lo que es propio, ó pertenece á la zorra. *Vulpinus, a, um.* شي من الثعلب او

مختص به

ZORZAL paxaro especie de tordo, de color pardo, y pintado en el pe-

cho. *Ficedula, a.* فرزور فرأزير  
ZOTE ignorante, torpe y muy tardado en aprender. *Ingenio tardus, hebes.* غليظ العقل

## ZOZ

ZOZOBRA inquietud, afliccion y congoja del animo, que no dexa sosegar. *Cura, a, anxietas, tis, sollicitudo animum discrucians.* هموم

ZOZOBRAR peligrar la embarcacion á la fuerza y contraste de los vientos; y muchas veces se toma por perderse, ó irse á pique. *Navem fluctuare, adversis ventis concuti.* السفينة كادت تغرق لاجل شدة الارياح

ZOZOBRAR *MET.* congojarse y afligirse en la duda de lo que se debe executar, para el logro de lo que se desea. *Anxiari, acri cura angi.* اهتم و تحير و ما عرف ما يعمل في الامر

## ZU

ZUBIA lugar, ó sitio por donde corre mucha agua. *Confluens.* الموضوع الذي يجري فيه ماء كثير

ZUCIEDAD, lo mismo que suciedad.

ZUCIO, CIA. lo mismo que sucio, que es como se dice.

ZUECO el calzado á modo de zapato con la suela de palo. *Soccus.* قبقاب قباقيب

ZUFRE, lo mismo que AZUFRE.

ZUFRIR, lo mismo que SUFRIR, que es como se dice.

ZUIZON lo mismo que CHUZO.

ZULAQUE betun que se forma como

mo

mo masa de cal, estopa, aceyte y otros ingredientes, para embe-  
tunar y juntar los cañones, y ar-  
caduces unos con otros en las ca-  
ñerías del agua. *Bitumen ex oleo,*  
*calceque confectum* لاقونة

ZULLA el excremento humano. Es  
muy usado entre los muchachos,  
con el poco reparo que tienen en  
el hablar. *Alvi excrementum, vel*  
*excretum, ti, dejecta alvi finnis.*

جرار خرا عذرة

ZULLARSE hacer sus necesidades,  
ó ventosearse. Dicese con especia-  
lidad quando sucede involuntaria-  
mente y sin poderlo evitar la per-  
sona á quien le sucede. *Ventrem*  
*exonerare: ventris onus dejicere.*

جرر يبزر فرغ يفرغ البطن

ZULLON la ventosidad expelida in-  
voluntariamente, ó sin ruido. *Ven-*  
*tris flatus sine crepitu.* فسوة او  
فساء

## ZUM

ZUMAQUE yerba para adobar las  
pieles los zurradores. *Nautea, e.e,*

*rhus coriaria* سماك او سماق

ZUMBA el cencerro grande. *Crota-*

*lum, li* جرص كبير

ZUMBA MET. lo mismo que chanza, ó  
expresion festiva y alegre que no  
se dice con seriedad, ó de veras.

*Nuga, jocus* امزح او مزح  
دعابة

ZUMBAR hacer ruido, ó sonido con-  
tinuado y bronco las abejas. *Bom-*  
*bilare, bombum edere, facere.* وز

يوز يوز يوز يوز يوز يوز يوز يوز  
كانحل

LAS ABEJAS DAN ZUMBIDOS, ó ZUM-  
BAN. *Bombos edunt apes: bombis*  
*fremunt: apes consonant.* النحل  
توزوز

ZUMBAR LOS OIDOS hacer ruido conti-  
nuado y bronco, al modo del que  
se siente en los oidos, quando se

ha introducido en ellos algun vien-  
to; y asi se dice de ellos: que  
ZUMBAN. *Tinnere aures: tinnitum*

*edere, personare: interiore tinni-*

*tum aures alicui ferire* طن يطن

TODO AQUEL QUE OYERE ESTOS MALES,  
AFLICCIONES, &C. LE ZUMBARÁN LOS  
OIDOS. *Quicumque, vel omnis qui*  
*audierit has afflictiones, vel hae ma-*

*la, tinnient aures ejus.* كل من

يسمع بهذا الشر او بهذه البلايا تطن  
اذناه

ZUMBARSE MET. hablar en chan-  
za. *Nugari, jocari* تمزح او  
ينمزح

ZUMBIDO el ruido que hacen las

abejas. *Bombus, i.* وز يوز  
النحل

ZUMBIDO el ruido que se siente en los

oidos. *Aurium tinnitus, us.* طن  
في الاذان

ZUMBON, NA. ADJ. MET. el que  
frequentemente se anda burlando,  
ó tiene el genio festivo. *Facetus,*

*festivus, salsus, nugator* مزاح  
زعب او ضحاك

زعب او ضحاك

ZUMO humor liquido de las yerbas,  
flores, frutas, ú otra cosa seme-  
jante que se saca exprimiendolas.

*Cujusvis rei succus* عصير زوم

ZUMOSO lo que tiene zumo. *Suc-*

*cosus, a, um* كل ما له زوم

ZUÑO, lo mismo que CEÑO.

ZUPIA el vino revuelto que tiene  
mal color y gusto. *Vappa, a, vinum*

*evanidum, vapidum* مسكبح

## ZUR

ZURCIR unir unos pedazos de tela  
con otros, cosiendolos de modo que  
no se conozcan las puntadas. *Sue-*

*re plana et latente sutura: consue-*  
*re suppressa nec aspectabili sutura.*

رثي يرثي

ZURCIDOR el que zurce. *Sartor,*  
*sarcinator, oris.* راثي او الرثي

يرثي القصاصات

ZUR-

ZURCIDOR DE VOLUNTADES el alca-

huete. *Leno, nis* القواد

ZURCIDURA la acción de zurcir, ó la union, junta, ó costura de las cosas zurcidas. *Plana et fallens oculos sutura: ad unguem exacta*

*sutura* النثرية

ZURDO, DA. el que usa de la mano siniestra del mismo modo, y para lo que las demas personas usan de la diestra. *Hic scava, scavola, æ, lavus, vi, sinister, tri: qui lava, vel sinistra utitur pro dextera.* اعسر عسراء عسر اعصم

عصماء عصم

Á ZURDAS MOD. ADV. con la mano zurda, ó al reves, ó al contrario de como se debia hacer. *Sinistra*

*manu* جيب الشمال اليسار

HACER ALGO Á ZURDAS. *Lava, vel sinistra manu aliquid agere.* اشتغل

جيبه اليسار او الشمال

ZURITA, lo mismo que ZORITA.

ZURRA el acto de zurrar las pieles.

*Pellium maceratio, concinnatio.*

الربغ

ZURRA el castigo de azotes, ó golpes que se da á los muchachos. *Flagel-*

*latio, verberatio* قتلة علقه

DAR UNA ZURRA. *Loris cedere quem-*

*piam.* اقامة علقه ضربه

قتلة

ZURRA MET. la reprehension aspera y sensible. *Dura objurgatio, increpatio*

انتهاز او توجيخ شديد

ZURRADOR el que tiene por oficio

zurrar y curtir los cueros. *Coria-*

*rius, rii, alutarius, ii, pellio, nis.*

دباغ دباغون دباغين

ZURRAPAS la brizna que se halla en los licores y en el fondo de las

vasijas. *Cujusvis liquoris fex, cis,*

*sedimentum, ti* عكر عكار

ثفل اطفال

ZURRAPOSO lo que tiene zurrapas.

*Faeculentus, a, um* ذوعكر

ZURRAR curtir y adobar las pieles.

*Coria macerare, perficere, concin-*

*nare* دبغ يربغ الجلود

ZURRAR castigar á alguno con azotes, ó golpes. *Aliquem verberare, cas-*

*tigare* ضرب يضرب بالسبيطة

ZURRARSE hacer camara involuntariamente por algun accidente, con especialidad por algun gran temor, ó miedo. *Ventrem solvere: ven-*

*tris onus dejicere ex metu.* انفلت

بطنة من الخوف

ZURRIAGA v. ZURRIAGO.

ZURRIAGAR dar, ó castigar con la zurriaga, ó el zurriago. *Quempiam scutica, vel flagro verberare.*

ضرب يضرب احدا بالقمحة

ZURRIGAZO el golpe dado con el zurriago. *Scutica ictus, percus-*

*sio* ضربة بالقمحة

ZURRIAGO el latigo con que se castiga, ó zurra. *Scutica, æ, fla-*

*grum, i, flagellum, li.* قمحة

قمحات قرجاج

ZURRIBANDA, lo mismo que ZURRA.

ZURRIBURRI el sugeto vil, despre-

cialable, y de muy baxa esfera. *Des-*

*picabilis homo, vilis* رجل ذنى

ZURRIDO, ó ZURRIO, lo mismo

que ZUMBIDO, ó RUIDO que se percibe en los oidos.

ZURRIR, lo mismo que ZUMBAR LOS OIDOS.

ZURRON la bolsa grande de pellejo, que comunmente usan los pastores, para guardar y llevar su comida.

*Pera pastoralis* جراب اجرية

مخللة الراعي

ZURRON aquella tela como piel, en que suele nacer envuelta la criatura. *Utriculus, li, amnium, ii.*

جرنس مشيمة

ZURRUSCARSE ensuciarse, ó soltar el vientre en la ropa. *Ventris*

*onus dejicere, et vestem expurcare,*

in-

انفلت بطنه و قوسح. *inquinare.*  
قميصه او ثيابه

**ZURRUSCO** el pedazo de pandema-  
siadamente tostado, ó frito. *Panis*  
*segmentum nimis frixum, vel tos-*  
*tum.* شقفة خبز مقلية او مقمرة

كثيراً  
**ZURUJANO** *ANT.* lo mismo que CI-  
RUJANO.

**ZURULLO** el pedazo de masa lar-

go y redondo. *Segmentum massæ*  
*oblongum rotundumque.* قطعة عجين  
طويلة و مدورة

**ZUTÁNO**, voz inventada para citar  
á alguno, ó suplir su nombre, quan-  
do este se ignora, ó no se quiere  
expresar. *Unus aliquis, quidam.*

أحد انسان

**ZUZAR**, lo mismo que AZUZAR los  
perros.

FIN DEL TOMO TERCERO.

O. S. C. S. R. E.

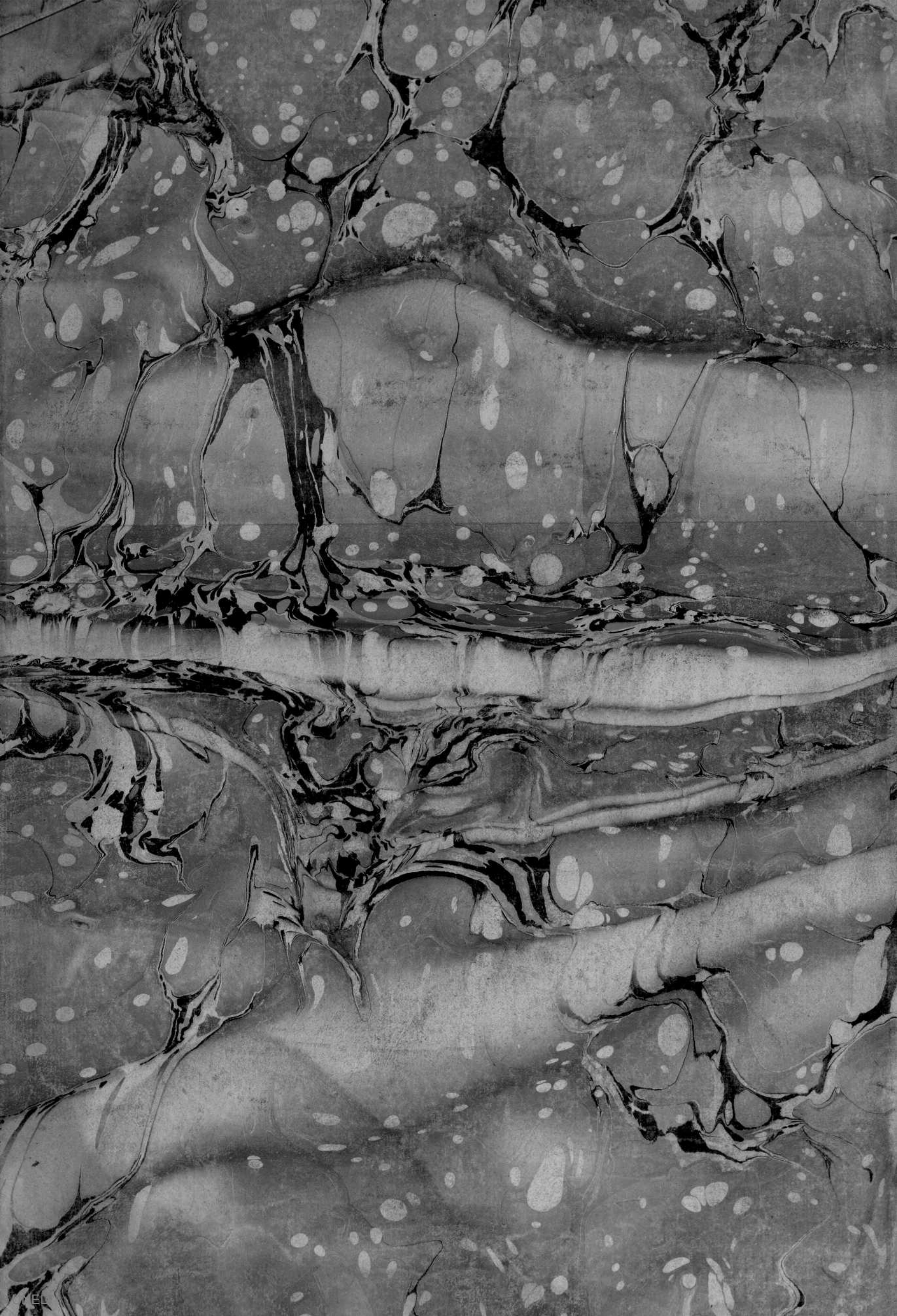


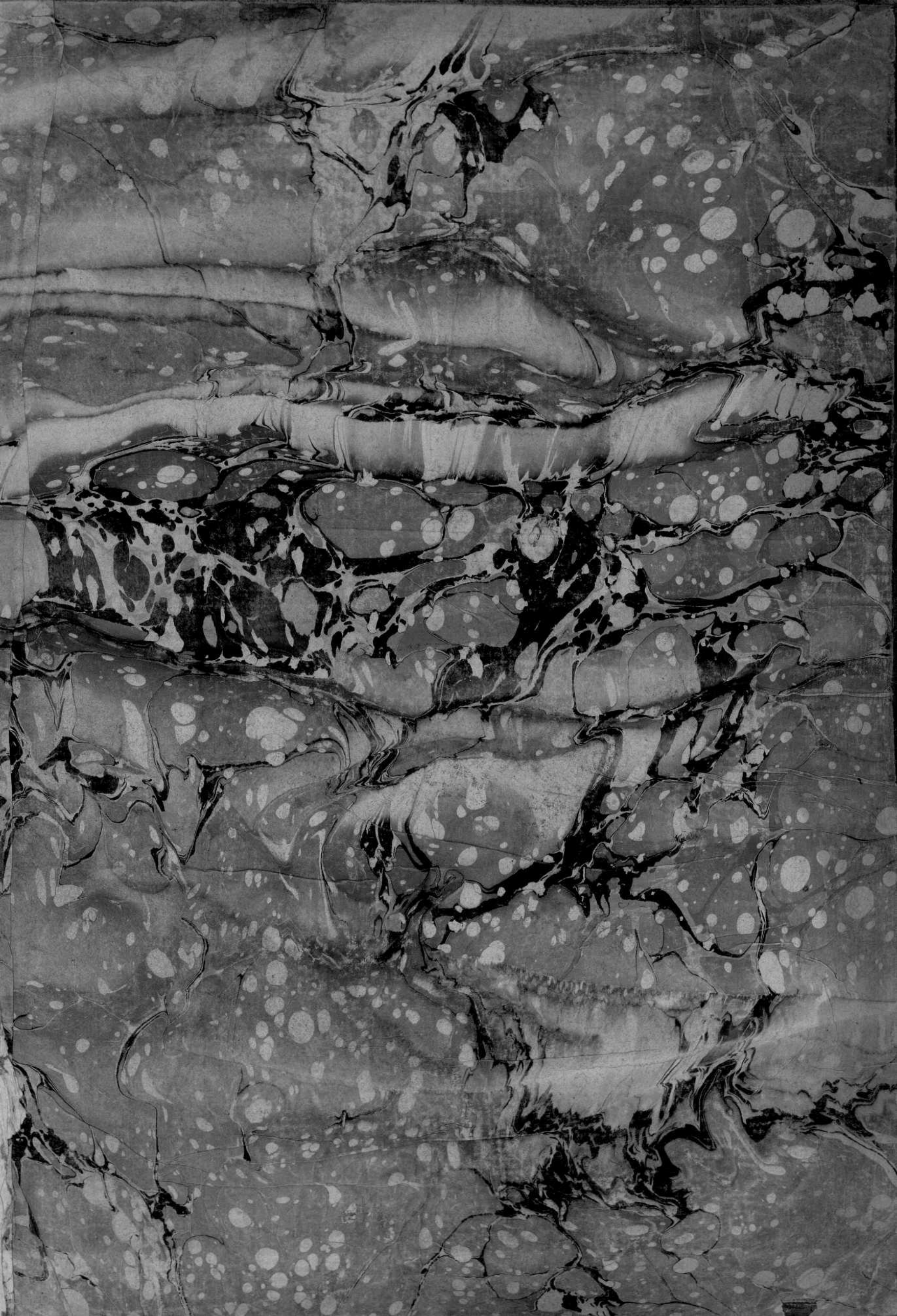
ERRATAS CORREGIDAS DEL TERCER TOMO.

Pagina	Coluna	Linea	Dice	Lease
4	2	17	<i>batizatum</i>	<i>baptizatum</i>
13	2	20	متخبل	متخبيل
31	2	41	الطيب	الطيبيب
33	1	13	يصرف	يصرف
48	1	40	<i>pacto</i>	<i>pacato</i>
52	1	41	حضاء	حضاء
54	1	29	فنجيت	فنجيت
57	1	19	باطابة	باطابة
82	2	11	يزرين	يزرين
85	1	3	<i>Stare</i>	<i>Statera</i>
85	1	5	<i>Stera</i>	<i>Statera</i>
94	1	3	رفص	رفص
106	2	19	<i>Forculum</i>	<i>Ferculum</i>
126	2	9	<i>Sammum</i>	<i>Summum</i>
129	2	38	صيرية	صيرة
160	1	6	المذوب	المذوب
178	2	25	يتايدا	يتقايدا
179	1	23	لفتننة	اللفتننة
196	1	32	<i>quatum</i>	<i>quantum</i>
219	2	35	مخزوق	مخزوق
224	1	10	وقع	وقع
232	1	6	يلافي	يلاقي
234	2	20	يستريج	يستريج
252	2	39	<i>mormo</i>	<i>morbo</i>
259	2	2	نقق	نقق
311	1	15	رز	زر
312	1	21	<i>quid vis</i>	<i>quidvis</i>
360	1	2	سن	ستنة
383	2	37	فعر	فعر
393	2	10	سبا	سبنا
402	2	1	الوكيل علي العمارة	الاجر الزايد
425	1	29	فصيح	فصيح
438	1	1	كقوف	كقوف
444	1	22	مستخرج	مستخرج
445	1	33	TAMBORIZO	TAMBORILAZO
455	2	1	الرعة	الرعية
464	2	15	لازو	لازم
503	1	13	TOSTATO	TOSTADO
523	1	42	TERCENO	TRECENO
550	2	2	مقيد	مفيد
555	1	33	طلب	تطلب

Linea	Columna	Página
33	1	222
3	2	220
42	1	228
13	1	203
14	2	404
1	2	422
33	1	442
32	1	444
1	1	438
1	1	422
29	1	422
1	2	402
10	2	303
37	2	383
2	1	300
21	1	312
14	1	311
2	2	229
39	2	272
20	2	234
6	1	232
10	1	274
37	2	219
32	1	196
23	1	179
27	2	178
6	1	166
38	2	129
9	2	126
19	2	106
3	1	94
2	1	82
3	1	82
2	2	82
19	1	27
29	1	24
41	1	22
49	1	48
13	1	33
41	2	31
20	2	12
17	2	4









DICCIONARIO  
ESPANOL  
LATINO-ARABIG

III

P —

BAP FA  
015

7.64  
556